( *A Text Book of School Final Sanskrit Grammar & Composition* )

## AIDS TO

# THE STUDY OF SANSKRIT

PARTS 1—IV

[ **For Classes VII—X** ]



BY


## *Pandit Siva Sankar Sastri*

Kavya-Vyakaran-Paninitirtha ( Gold Medalist )
Senior Teacher of Sanskrit, Mitra Institution, Bhowanipur
Prof, Sreekanta Vidyapitha, Howrah
Examiner, Calcutta University
Paper-setter & Examiner of Panini Govt. Title
Examination, Ex-Member, Govt. Central
Organisation, Sanskrit Collage,
Calcutta



## Publishers' Syndicate

**2D, Shyama Charan Dey Street,**
**Calcutta.**




**Price Rs. 2/12/-**

Published by
**N. Mukherjee**
6, College Row,
Calcutta

*To be had of :—*
**BANI BHABAN**
**506, Diamond Harbour Rd,**
Behala, Calcutta—34



# DEDICATED

**To**

**My Grandfather,**
**Late Pandit Sreekanta Vidyaratna**
Of revered memory

Printed by—
**KALIGANGA PRESS**
**K. K. Bhattacharjee**
46/1, Bechu Chatterje street,
Calcutta

| Subjects | Page No |
|---|---|
| Elementary Knowledge of (সমাস) | 159 |
| Translation—Examples | 163 |
| PART III | |
| Pronoun (সর্ব্বনাম) | 173 |
| Change of ন into ণ ( ণত্ববিধান ) | 178 |
| Change of স into ষ ( ষত্ববিধান ) | 179 |
| Tense and Mood ( লকারার্থনির্ণয় ) | 181 |
| Present tense ( লট্ ) | 181 |
| Imperative mood ( লোট্ ) | 182 |
| Translation --Examples | 183 |
| Past tense (লঙ্, লিট্, লুঙ্) | 184 |
| Translation—Examples | 186 |
| Future tense ( লৃট ও লুট ) | 187 |
| Subjunctive mood (বিধিলিঙ্ ) | 188 |
| Benedictive ( আশীর্লিঙ্ ) | 189 |
| Conditional ( লৃঙ্ ) | 189 |
| Translation—Examples | 190 |
| Indeclinable ( A ) ( অব্যয় ) | 195 |
| Translation—Examples | 197 |
| Indeclinable (B ) | 198 |
| Translation—Examples | 199 |
| Indeclinable (C) | 200 |
| Translation—Examples | 202 |
| Indeclinable (D) | 203 |
| Translation—Examples | 204 |
| Indeclinable (E) | 205 |
| Translation—Examples | 207 |
| Preposition (উপসর্গ) | 209 |
| Numerals ( সংখ্যাবাচক শব্দ ) | 209 |
| Causative verbs (ণিজন্ত ধাতু) | 212 |

| Subjects | Page No |
|---|---|
| Desederative verbs (সনন্ত ধাতু) | 217 |
| Frequentative verbs (যঙন্ত ধাতু) | 219 |
| Nominal verbs (নাম ধাতু) | 220 |
| Feminine Suffixes (স্ত্রীপ্রত্যয়) | 223 |
| Translation—Examples | 227 |


## PART IV


| | |
|---|---|
| পরস্মৈপদ বিধান | 232 |
| আত্মনেপদ বিধান | 933 |
| Additional Examples | 239 |
| Translation—Examples | 242 |
| Nominal Suffixes (তদ্ধিত) | 244 |
| Compounds ( সমাস ) | 257 |
| Determinative compound (তৎপুরুষ) | 258 |
| Appositional Compound (কর্ম্মধারয়) | 260 |
| Translation—Examples | 262 |
| Numeral Compound ( দ্বিগু সমাস ) | 264 |
| Attributive Compound ( বহুব্রীহি সমাস ) | 264 |
| Translation—Examples | 268 |
| Copulative Compouud (দ্বন্দ্ব সমাস) | 270 |
| Adverbial Compound (অব্যয়ীভাব সমাস) | 271 |
| সুপ্‌সুপা, অলুক, নিত্য সমাস ও উপপদ সমাস | 275 |
| Translation—Examples | 276 |
| Miscellaneous Exercises | 276 |
| Similar words distinguished | 308 |
| The synthesis of sentences—(বাক্য সংযোজন) | 312 |
| Additional hints on correction | 313 |
| University Papers—1948—1952 | 321 |
| A Glossary | 324 |

# AIDS TO
# THE STUDY OF SANSKRIT

## PART I

### Introductory Chapter.

§ 1. ইংরাজীর কোন বাক্যকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে প্রথমে সেই বাক্যটিকে মাতৃভাষায় পরিবর্ত্তিত করিয়া পরে উহাকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হয়। কারণ, মাতৃভাষার সাহায্য না লইয়া সংস্কৃতে মনোভাব প্রকাশ করা প্রথম শিক্ষার্থীর পক্ষে কষ্টকর। এজন্য তাহাদের প্রতি উপদেশ, তাহারা যেন ইংরাজী বাক্যটিকে প্রথমে মাতৃভাষায় পরিবর্ত্তিত করে এবং পরে উহার সংস্কৃত অনুবাদ করে। ইংরাজী হইতে সংস্কৃতে অনূদিত বাক্যটি যাহাতে শ্রুতিমধুর হয়, সে বিষয়ে লক্ষ্য রাখিতে হইবে। ইংরাজীতে বাক্য-বিন্যাস-প্রণালীর বিন্দুমাত্র ব্যতিক্রম হইলে যেমন ব্যাকরণ দুষ্ট হয়, এক্ষণে বাংলা ভাষায় ঐরূপ বাক্য-বিন্যাস-রীতির বিন্দুমাত্র ব্যতিক্রমে কেহ দোষ ধরেন না। অতএব সংস্কৃতেও ঐরূপ বিশেষ কোন নিয়ম না থাকায় ইংরাজী বাক্যটীকে প্রথমে বাংলা ভাষায় অনুবাদ করিয়া লইয়া পরে উহার যথাযথ অনুবাদ করা যাইতে পারে। "I read the Ramayana" এই বাক্যটির বাংলা ভাষায় অনুবাদ হইবে "আমি রামায়ণ পড়ি"। এখানে 'আমি' এই পদটির সংস্কৃত 'অহম্', 'রামায়ণ' পদটি কর্ম্মকারক বলিয়া উহার সংস্কৃত 'রামায়ণম্' এবং 'পড়ি' ইহার সংস্কৃত 'পঠামি'। এক্ষণে পদগুলি একত্র সাজাইলে "অহং রামায়ণং পঠামি" এরূপ একটি সম্পূর্ণ বাক্যে পরিণত হইবে।

§ 2. ইংরাজীর কোন অংশকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে উপর্য্যুক্ত নিয়মানুসারে প্রথমে বাংলা ভাষায় পরিবর্ত্তিত করিয়া পরে তাহার সংস্কৃতে অনুবাদ করাই ছাত্রগণের পক্ষে সহজ উপায়।

ইংরাজীর কোন বাক্যের কথা ধরিয়া সর্ব্বত্র অনুবাদ করা চলে না, অর্থ ধরিয়াই অনুবাদ করিতে হয়। যথা :—"He has a dog" ইহার সংস্কৃত 'তস্য একঃ কুক্কুরঃ অস্তি' এইরূপ :—

(a) It is a beautiful picture. (বঙ্গানুবাদ) ইহা সুন্দর আলেখ্য (সংস্কৃতানুবাদ) ইদং সুন্দরম্ আলেখ্যম্।

(b) The air is cool. (বাং) পবন হয় শীতল। (সং) পবনঃ হি শীতলঃ।

(c) The cows lie down on the soft grass. (বাং) ধেনুসকল কোমল তৃণের উপরি শয়ন করে। (সং) ধেনবঃ কোমলস্য তৃণস্য উপরি শেরতে।

(d) A brisk bee hums near me. (বাং) একটি চপল মক্ষিকা আমার নিকট গুঞ্জন করিতেছে। (সং) একঃ চপলঃ ষট্পদঃ মম অন্তিকে গুঞ্জতি।

(e) The bright moon and stars will soon rise and give us light. (বাং) উজ্জ্বল চন্দ্র ও নক্ষত্রসকল শীঘ্র উঠিবে এবং আমাদিগকে আলোক দান করিবে। (সং) উজ্জ্বলশ্চন্দ্রো নক্ষত্রাণি চ শীঘ্রম্ উদেষ্যন্তি অস্মভ্যং চ আলোকং দাস্যন্তি।

(f) "On a dark night the king heard a pitiful wail. He called his servants and ordered them to ascertain the cause of the cry."

ইহার বাংলা অনুবাদ যথা :—

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| "একদা | তমসাচ্ছন্ন | রাত্রিতে | নরপতি | করুণ | বিলাপ | শুনিলেন। |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| তিনি | তাঁহার | ভৃত্যদিগকে | ডাকিলেন | এবং | বিলাপের | কারণনিরূপণের জন্য |
| 15 | 16 | | | | | |

তাহাদিগকে আদেশ করিলেন।" এই অংশের সংস্কৃতে আক্ষরিক অনুবাদ যথা :—

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| একদা | তমসাচ্ছন্নায়াং | রাত্রৌ | নরপতিঃ | করুণং | বিলাপম্ | অশৃণোৎ। |

| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| স | তস্য | ভৃত্যান্ | আজুহাব | বিলাপস্য | চ | কারণনিরূপণায় | তান্ | আদিদেশ। |

§ 3. ভাষার সৌন্দর্য্যরক্ষার জন্য কখন কখন ইংরাজীর দুই তিনটি বাক্যকে একটি বাক্যে পরিণত করিতে হয়, কখনও বা একটি বাক্যকে ভাঙ্গিয়া দুই বা ততোধিক বাক্যে পরিণত করিতে হয়। ইহার উদাহরণস্থল উপরের সংস্কৃত বাক্যটি। উপরের অংশটির মধ্যে 'স তস্য......আদিদেশ' এই বাক্যদ্বয়ের সৌন্দর্য্যরক্ষার জন্য "স তস্য ভৃত্যানাহূয় বিলাপস্য কারণনিরূপণায় আদিদেশ" এইরূপ একটি মাত্র বাক্যেও লেখা যাইতে পারে।

§ 4. ইংরাজীতে বাক্যে পদস্থাপনের নিয়ম আছে। কিন্তু সংস্কৃতে পদস্থাপনের কোন নির্দ্দিষ্ট নিয়ম নাই। ইংরাজীতে যেমন প্রথমে nominative, তাহার পর verb এবং তাহার পর object বসে, সংস্কৃতে সেইরূপ কোন বিশেষ নিয়ম নাই। অতএব পদস্থাপনের ব্যতিক্রম হইলেও উহা দোষ বলিয়া গণ্য হয় না। যথা :—He is seeing the moon. এই ইংরাজী বাক্যটির সংস্কৃত অনুবাদ নানাপ্রকারে করা যাইতে পারে। স চন্দ্রং পশ্যতি, চন্দ্রং স পশ্যতি, পশ্যতি স চন্দ্রম্ এই সমস্ত প্রকারই হইতে পারে। উপরের ইংরাজী বাক্যটির সংস্কৃত বাক্যটিকে ইচ্ছামত সাজান গেল বটে, কিন্তু উহাদের অর্থের কোন ব্যতিক্রম হয় নাই। সংস্কৃতে অন্বয় করিয়া লইবার রীতি থাকায় ঐরূপ ভাবে পদস্থাপনে কোন দোষ হয় না।

§ 5. সংস্কৃতে অনুবাদ অথবা বাক্য রচনা করিতে হইলে শব্দরূপ, ধাতুরূপ ও বিভক্তির জ্ঞান একান্ত আবশ্যক। তবে প্রথম শিক্ষার্থীর পক্ষে সাধারণ শব্দ, ধাতু এবং বিভক্তির সাধারণ জ্ঞানই যথেষ্ট। নিম্নে সাতটি বিভক্তিরচিহ্ন বিবৃত হইল। শিক্ষার্থিগণ ঐ চিহ্নগুলির সাহায্যে সাধারণভাবে অনুবাদক্রিয়া সম্পন্ন করিতে পারিবে।

(a) কর্ত্তৃকারকে, কর্ম্মবাচ্যে কর্ম্মকারকে এবং সম্বোধনে প্রথমা বিভক্তি হয়। প্রথমা বিভক্তির চিহ্ন—অ, এ, তে, য়। যথা—বালকঃ পঠতি ( বালক পড়িতেছে ); লোকাঃ বদন্তি ( লোকে বলে ); গাবঃ ঘাসং খাদন্তি ( গরুতে ঘাস খায় ); অশ্বাঃ শকটং বহন্তি ( ঘোড়ায় গাড়ী টানে ); চন্দ্রো দৃশ্যতে ( চন্দ্র দেখা যাইতেছে ); হে রাম! ( ওহে রাম! )।

(b) কর্ম্মকারকে, ক্রিয়ার বিশেষণে, ব্যাপ্তি অর্থে এবং ধিক্ ও বিনা শব্দের যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। দ্বিতীয়া বিভক্তির চিহ্ন—কে, রে, য়, অ। যথা—রামং বদ ( রামকে বল ); পিতরং প্রণম ( পিতারে প্রণাম কর ); স মাম্ অবদৎ ( তিনি আমায় বলিলেন ); জ্ঞানং দেহি ( জ্ঞান দাও )।

ক্রিয়ার বিশেষণ যথা—স সুন্দরং পঠতি ( সে সুন্দর পড়িতেছে )।

ব্যাপ্তি অর্থে যথা—স মাসং পঠতি ( সে একমাস ব্যাপিয়া পড়িতেছে )।

ধিক্ শব্দ যোগে যথা—পাপিনং ধিক্ ( পাপীকে ধিক্ )।

বিনা শব্দ যোগে যথা—যত্নং বিনা বিদ্যা ন ভবতি ( যত্ন বিনা বিদ্যা হয় না )।

(c) করণকারকে, কর্ম্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে কর্ত্তৃকারকে এবং উনার্থ, সহার্থ ও প্রয়োজনার্থ শব্দের যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। তৃতীয়া বিভক্তির চিহ্ন—দ্বারা, দিয়া, এ, তে, য়, কর্ত্তৃক, র। যথা—করণকারকে যথা—ছুরিকয়া ছিনত্তি ( ছুরি দ্বারা কাটিতেছে );

হস্তেন গৃহাণ ( হাত দিয়া ধর );

চক্ষুষা পশ্যতি ( চোখে দেখিতেছে );

উড়ুপেন তরতি ( ভেলাতে অথবা ভেলায় পার হইতেছে );

কর্ম্মবাচ্যে—রামেণ শাস্ত্রং পঠ্যতে ( রামকর্ত্তৃক শাস্ত্র পঠিত হইতেছে );

ভাববাচ্যে—ময়া গন্তব্যম্ ( আমার যাওয়া হইবে );

উনার্থ—বিদ্যয়া হীনঃ ( বিদ্যায় হীন );

সহার্থ—পিতা পুত্রেণ সহ গচ্ছতি ( পিতা পুত্রের সহিত যাইতেছে );

প্রয়োজনার্থ—বিবাদেন প্রয়োজনং নাস্তি ( বিবাদে প্রয়োজন নাই );

(d) সম্প্রদানকারকে ( অর্থাৎ যাহাকে কোন বস্তু দান করা যায় তাহাতে), প্রণাম এবং নমস্ প্রভৃতি শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয়। চতুর্থী বিভক্তির চিহ্ন দ্বিতীয়া বিভক্তির ন্যায়। যথা দরিদ্রায় ধনং দেহি ( দরিদ্রকে ধন দাও ); পিত্রে প্রণামঃ ( পিতায় প্রণাম ); গণেশায় নমঃ ( গণেশকে নমস্কার )।

(e) অপাদানকারকে ও ভিন্নার্থ ( ভিন্ন, অন্য, পৃথক্ ) প্রভৃতি শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। পঞ্চমী বিভক্তির আকৃতি—হইতে, থেকে ইত্যাদি। যথা—বৃক্ষাৎ পত্রং পততি ( বৃক্ষ হইতে পত্র পড়িতেছে ); গ্রামাৎ আগচ্ছতি ( গ্রাম থেকে আসিতেছে ); মিত্রাৎ অন্যঃ ক ইদং করিষ্যতি ( মিত্র ভিন্ন কে ইহা করিবে )।

(f) সম্বন্ধপদে এবং তুল্যার্থ ও নির্দ্ধার অর্থে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। ষষ্ঠী বিভক্তির চিহ্ন—'র', তুল্যার্থ—তুল্য, সদৃশ, সম ইত্যাদি।

নির্দ্ধার—একজাতীয় অনেক পদার্থের মধ্যে একটিকে পৃথক্ করিয়া বলা। ক্রমিক উদাহরণ যথা—রামস্য বস্ত্রম্ ( রামের বস্ত্র ); শিক্ষকঃ জনকস্য তুল্যঃ ( শিক্ষক জনকের তুল্য ); পর্ব্বতানাং হিমালয়ঃ শ্রেষ্ঠঃ ( হিমালয় পর্ব্বতের শ্রেষ্ঠ )।

(g) অধিকরণকারকে সপ্তমী বিভক্তি হয়। সপ্তমী বিভক্তির চিহ্ন—এ, তে, য়। যথা—জলে মৎস্যাঃ সন্তি ( জলে মৎস্যসকল আছে ); নদ্যাং প্লবতে ( নদীতে ভাসিতেছে ); লতায়াং পুষ্পম্ ( লতায় পুষ্প )।

নিম্নে ইংরাজী চিহ্নের সহিত উপরি লিখিত বাংলা চিহ্নগুলির তালিকা প্রদত্ত হইল :—

| কারক ( Case ) | বিভক্তি | বাংলা চিহ্ন | ইংরাজী চিহ্ন |
|---|---|---|---|
| কর্ত্তৃকারক (Nominative) | ১মা | অ, এ, তে | — |
| কর্ম্মকারক (Accusative) | ২য়া | কে, রে, য়, অ | To |
| করণকারক (Instrumental) | ৩য়া | দ্বারা, দিয়া | By, with |
| সম্প্রদানকারক (Dative) | চতুর্থী | কে, রে | To |
| অপাদানকারক (Ablative) | ৫মী | হইতে, থেকে | From |

| কারক ( Case ) | বিভক্তি | বাংলা চিহ্ন | ইংরাজী চিহ্ন |
|---|---|---|---|
| সম্বন্ধপদ (Genitive) | ৬ষ্ঠী | 'র' | Of |
| অধিকরণকারক ( Locative) | ৭মী | এ, তে, য় | In, on, upon |

§ 6. সাধারণতঃ দেখিতে পাওয়া যায় বালকেরা অনুবাদকালে Introductory 'there' এর পরিবর্ত্তে 'তত্র' এই পদ প্রয়োগ করিয়া থাকে। কিন্তু তাহাদের জানিয়া রাখা উচিত যে, বাংলা ভাষায় অনুবাদকালে যেমন 'there' এর অর্থে কিছু বলিতে হয় না, তদ্রূপ সংস্কৃতেও উহার পরিবর্ত্তে 'তত্র' প্রয়োগ করিতে হয় না। যথা—There lived in Mithila a King Janaka by name.—মিথিলায়াং জনকো নাম নরপতিঃ প্রতিবসতি স্ম।

There is a town Subarnabaty by name in the Deccan.—অস্তি দাক্ষিণাত্যে সুবর্ণবতী নাম নগরী।

## Exercise 1

1. Translate into Sanskrit :—

( a ) To the poor boy. Of a blind man. From a poor ( দরিদ্রায়াঃ ) mother. For the beautiful boys. To the honest man. On a large ( বিশাল ) tree. Of the lovely forest. The blue sky. For the lame man. By the intelligent friend. In the bright stars. From a deep pond. Of the virtuous king. In the beautiful garden. Of the clear sky. On the high mountains. To the kind king. With the sweet flowers. Sweet milk. For terrible famine. By a good doctor. Of the high tree. The most fearful tiger. From the kind hermit. For pure fame. For the wild animal. By a poor man.

( b ) অন্ধ বালকটিকে। দরিদ্র লোকটির পুত্র। নীল আকাশে। সুন্দর বালক হইতে। ধার্ম্মিক রাজার। শীতল পবনের জন্য। চন্দ্রের শোভাহেতু। বিদ্যালয়ে বালকগণ। পূর্ণ চন্দ্রের। উন্নত পর্ব্বতটিতে। মধুর গীত দ্বারা।

# Chapter 1

## LESSON I

## Definition ( পরিভাষা )

§ 7. **প্রকৃতি**।—ক্রিয়াবাচক কিংবা বস্তুবাচক অথবা বস্তুর বিশেষণ বাঁচককে প্রকৃতি ( Radicals ) বলে। প্রকৃতি দুই প্রকার—(i) ধাতু ও (ii) প্রাতিপদিক।

(i) **ভূবাদয়ো ধাতবঃ**—ভূ, স্থা, গম্ প্রভৃতিকে ধাতু (verbal roots) বলে।

(ii) **অর্থবদধাতুরপ্রত্যয়ঃ প্রাতিপদিকম্**—[ ধাতুং প্রত্যয়ং প্রত্যয়ান্তঞ্চ বর্জ্জয়িত্বা অর্থবৎ শব্দস্বরূপং প্রাতিপদিকসংজ্ঞং স্যাৎ। ] যাহা ধাতু, প্রত্যয় ও প্রত্যয়ান্ত নহে এবং যাহার অর্থ আছে, তাহাকে প্রাতিপদিক (nominal bases) কহে। যথা—সূর্য্য, চন্দ্র, লতা, জল, প্রবল, সুন্দর ইত্যাদি।

§ 8. **পদ**—বর্ণাঃ পদং প্রয়োগার্হানন্বিতৈকার্থবোধকাঃ—

প্রয়োগযোগ্য অনন্বিত ও একার্থবোধক বর্ণসমূহকে পদ বলে। যথা ঘটঃ; এখানে 'ঘটঃ' এই পদ ঘটত্ববিশিষ্ট বস্তুর বোধক; ইহার যথাবস্থিত বর্ণসমূহ উক্ত অর্থের জ্ঞাপক। 'প্রয়োগার্হ' এই বিশেষণ দ্বারা বিভক্তিশূন্য প্রাতিপদিকের পদত্ব নিরাশ করা হইল। নতুবা 'ঘট' এই প্রাতিপদিক অনন্বিত একার্থবোধক বর্ণসমষ্টি বলিয়া উহার পদলক্ষণ হইত। কিন্তু উক্ত বিশেষণ থাকায় তাহা নিবারিত হইয়াছে। কারণ—

**"নাপদং শাস্ত্রে প্রযুঞ্জীত"**

এই নিয়মানুসারে বিভক্তিবিহীন শব্দের প্রয়োগ করিতে নাই।

§ 9. (i) **বিভক্তি**—ধাতুর উত্তর তিপ, তস, অন্তি প্রভৃতি ও প্রাতিপদিকের উত্তর সু, ঔ, জস্ প্রভৃতি প্রত্যয়কে বিভক্তি বলে।

(ii) **কৃৎ**—ধাতুর উত্তর তব্য, অনীয় প্রভৃতি যে সকল প্রত্যয় হয় তাহাকে কৃৎপ্রত্যয় বলে।

(iii) **তদ্ধিত**—প্রাতিপদিকের উত্তর ষ্ণ, ষ্ণেয় প্রভৃতি যে সকল প্রত্যয় হয় তাহাদিগকে তদ্ধিত প্রত্যয় বলে।

§ 10. (i) **গুণ**—ই, ঈ স্থানে এ; উ, ঊ স্থানে ও; ঋ, ৠ স্থানে অর্ এবং ঌ স্থানে অল্ হওয়ার নাম গুণ।

(ii) **বৃদ্ধি**—অ স্থানে আ; ই, ঈ, এ, ঐ স্থানে ঐ; উ, ঊ, ও, ঔ স্থানে ঔ; ঋ, ৠ স্থানে আর্ হওয়ার নাম বৃদ্ধি।

(iii) **সবর্ণ**—"**তুলাস্যপ্রযত্নং সবর্ণম্**"—যে সকল বর্ণের উচ্চারণ স্থান এক এবং যাহাদের উচ্চারণে সমান প্রযত্নের প্রয়োজন, তাহারা পরস্পর সবর্ণ। অর্থাৎ অবর্ণ (অ, আ) অবর্ণের; ইবর্ণ (ই, ঈ) ইবর্ণের; ঋবর্ণ (ঋ, ৠ) ঋবর্ণের এবং ঌবর্ণ ঌবর্ণের সবর্ণ।

**উপধা**—"**আলোঽন্ত্যাৎ পূর্ব্ব উপধা**"—শব্দের অন্ত্যবর্ণের পূর্ব্ববর্ণকে শব্দের উপধা বলে। যথা—রাম শব্দের অন্ত্যবর্ণ 'অ' এবং উহার পূর্ব্ববর্ত্তী বর্ণ 'ম্'। অতএব এখানে 'ম্' এইটাই উপধা।

## Exercise 2

1. Difine প্রাতিপদিক, পদ, সবর্ণ and উপধা।
2. Distinguish between কৃৎ and তদ্ধিত।
3. What do you know about গুণ and বৃদ্ধি।
4. Translate into Sanskrit :—

(a) By the brother of Jadu. The roar of the ocean. By the hand of Rama. Of the powerful man. On the top of a mountain. From deep wells. To a big tree. In the beautiful face of the boy.

(b) Boys love noise. The dogs of this village (অস্য গ্রামস্য) are strong. The students of this class are lazy. The ass is a useful animal. Charity is a great virtue.

## LESSON 2

### Important rules of the declension of nominal bases.

§ 11. সংস্কৃত শিক্ষার্থী বালকগণের বাক্যরচনায় সাধারণতঃ অনেক প্রকার শব্দের ভুল দেখিতে পাওয়া যায়। এজন্য উদাহরণস্বরূপ নিম্নে কতকগুলি প্রদত্ত হইল। বালকগণ সেইগুলির প্রতি দৃষ্টি রাখিলে বিশেষ উপকৃত হইবে।

(a) স্বরান্ত এবং ব্যঞ্জনান্ত পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ শব্দের প্রথমার বহুবচনে বিসর্গ থাকে।

(b) প্রায় সকল শব্দেরই তৃতীয়া, চতুর্থী ও পঞ্চমীর বহুবচনে, পঞ্চমী ও ষষ্ঠীর একবচনে এবং ষষ্ঠী ও সপ্তমীর দ্বিবচনে বিসর্গ থাকে। কেবল অকারান্ত শব্দের পঞ্চমী ও ষষ্ঠীর একবচনে বিসর্গ থাকে না।

(c) ইকারান্ত ও উকারান্ত শব্দের প্রথমা ও দ্বিতীয়ার দ্বিবচনে শেষ স্বর দীর্ঘ হয়। যথ—মুনী, পতী, সাধূ, মতী, বারিণী, মধূনী।

(d) দ্বিতীয়ার বহুবচনে যে সকল পদ গঠিত হয়, তাহাদের শেষে যদি 'ন্' থাকে, তাহা হইলে ঐ 'ন্' এর পূর্ব্ববর্ত্তী স্বর দীর্ঘ হয়। যথা—গজান্, অরীন্, পতীন্, শত্রূন্, সখীন্ ইত্যাদি।

(e) ষষ্ঠীর বহুবচনে যে সকল শব্দের শেষে "নাম্" হয়, সেই সকল স্থলে 'নাম্' এর পূর্ব্ববর্ত্তী স্বর দীর্ঘ হয়। যথা—নরাণাম্, অরীণাম্, পতীনাম্, সখীনাম্ ইত্যাদি।

N. B.—কিন্তু অন্ ও ইন্ ভাগান্ত শব্দের স্বর দীর্ঘ হয় না। যথা—আত্মনাম্, গুণিনাম্। কিন্তু নৃ শব্দ—নৃণাম্ ও নৃণাম্ এই দুইটি পদ হয়।

(f) অকারান্ত ভিন্ন স্বরান্ত ক্লীবলিঙ্গ শব্দসমূহের প্রথমা ও দ্বিতীয়ার দ্বিবচনে 'হ্রস্বদীর্ঘ' এবং বহুবচনে 'দীর্ঘহ্রস্ব' হয়, যথা—(দ্বিবচনে) বারিণী, মধূনী; (বহুবচনে) বারীণি, মধূনি ইত্যাদি।

(g) সুধী, শ্রী ও স্ত্রী শব্দের এবং ইহাদের তুল্য যাহাদের রূপ তাহাদের পরে 'য়' থাকিলে ইকার হইবে, অন্যত্র ঈকার। যথা--সুধিয়ঃ; সুধিয়াম্, স্ত্রিয়ঃ; অন্যত্র সুধীভ্যাম, শ্রীভিঃ, স্ত্রীণাম্।

(h) ভ্রূ, ভূ, সুভ্রূ ও যুবন্ শব্দের 'ব' পরে থাকিলে উকার হয়। যথা—ভ্রুবাম্, অন্যত্র ভ্রূণাম্; যুবানম্, অন্যত্র যূনঃ ইত্যাদি।

(i) রাজা পদটি 'রাজন্' শব্দের প্রথমার একবচনে নিষ্পন্ন; সুতরাং ষষ্ঠীর একবচনে 'রাজ্ঞঃ' পদ হয়। **রাজা আকারান্ত শব্দ নহে।**

(j) সম্রাট্ অথবা সম্রাজ অকারান্ত শব্দ নহে। উহা জকারান্ত সম্রাজ শব্দ; সুতরাং ষষ্ঠীর বহুবচনে সম্রাটস্য অথবা সম্রাজস্য না হইয়া 'সম্রাজঃ' এই পদ হয়।

(k) আকারান্ত অম্বা (mother) শব্দের সম্বোধনের একবচনে 'অম্ব' এই পদ হয়, এই মাত্র বিশেষ। আর সমুদায় বিভক্তিতে লতা শব্দের তুল্য।

(l) বিদ্বান্, সত্যবান্ এবং হনুমান্—ইহারা অকারান্ত শব্দ নহে। ইহারা যথাক্রমে বস্, বৎ ও মৎ প্রত্যয়ান্ত শব্দ। অতএব 'বিদ্বস্' শব্দের ষষ্ঠীর একবচনে 'বিদুষঃ,' সত্যবৎ এবং হনুমৎ শব্দের তৃতীয়ার একবচনে যথাক্রমে 'সত্যবতা' ও 'হনুমতা' পদ হয়।

(m) **পতি মুনিবৎ সমাসে**—অন্য শব্দের সহিত সমাস হইলে পতি শব্দের রূপ মুনি শব্দের তুল্য হয়। কিন্তু সখি শব্দের রূপ মুনি শব্দের মত নহে।

(n) পতি শব্দের রূপ মুনি শব্দের তুল্য নহে। উহার তৃতীয়ার একবচনে 'পতিনা' না হইয়া 'পত্যা' পদ হয়।

N. B.—হিরণ্যকশিপু শব্দ সাধু শব্দের ন্যায়।

(o) পথ, রাত্র, দিক্, জন্ম, কর্ম্ম, চন্দ্রমা, মাতা, পিতা, মহিমা, ধর্ম্মাত্মা, সুহৃদ ও মন ইহারা যথাক্রমে পথিন্ রাত্রি, দিশ্, জন্মন্, কর্ম্মন্, চন্দ্রমস্, মাতৃ, পিতৃ, মহিমন্, ধর্ম্মাত্মন্, সুহৃদ্ ও মনস্ শব্দ।

(p) দধি, অক্ষি, অস্থি ও সক্থি শব্দের রূপ 'বারি' শব্দের তুল্য নহে।

অন্য ও ইতর শব্দের রূপ অবিকল সর্ব্ব শব্দের মত হইলেও ক্লীবলিঙ্গের প্রথমা ও দ্বিতীয়ার একবচনে 'ম্' স্থানে 'দ্' হয়।

(q) মাতৃ শব্দের দ্বিতীয়ার বহুবচনে 'মাতৄঃ' এই পদ হয়। প্রকৃতি শব্দের অর্থ প্রজা। উহার রূপ স্ত্রীলিঙ্গ 'মতি' শব্দের তুল্য। আর প্রজা শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ আকারান্ত লতা শব্দের তুল্য।

(r) সংখ্যাবাচক ত্রি (three), চতুর্ (four) প্রভৃতি শব্দ বহুবচনান্ত ও তিন লিঙ্গে ইহাদের রূপ ভিন্ন আর অষ্টন্ শব্দের তিন লিঙ্গে সমান রূপ।

(s) স্বাদু শব্দের প্রথমা ও দ্বিতীয়ার একবচনে 'ম্' থাকে না।

N. B.—নদী শব্দের সম্বোধনের একবচনে 'নদি' পদ হয় এবং প্রথমার একবচনে বিসর্গ নাই। কিন্তু অবী (a woman in her monthly course), তন্ত্রী ( lute ), তরী ( body ), লক্ষ্মী ( the goddess of fortune ) শব্দের প্রথমার একবচনে বিসর্গ হয়।

## Lesson 3

### Person ( পুরুষ )

§ 12. (a) ইংরাজীর ন্যায় সংস্কৃতেও তিনটি পুরুষ আছে। ইংরাজীর First personকে সংস্কৃতে উত্তম পুরুষ, Second personকে মধ্যম পুরুষ এবং Third personকে প্রথম পুরুষ বলে। অস্মদ্ শব্দ উত্তম পুরুষ, যুষ্মদ্ শব্দ মধ্যম পুরুষ এবং তদ্ভিন্ন সমস্ত শব্দ প্রথম পুরুষ।

(b) **যুষ্মদর্থো ভবদ্যোগে মধ্যমো নেষ্যতে বুধৈঃ।**

সংস্কৃতে ভবৎশব্দটি যুষ্মদর্থবোধক হইলেও প্রথম পুরুষ (First person); সুতরাং ইহার সহিত প্রথম পুরুষের ক্রিয়া ব্যবহৃত হইয়া থাকে। যথা—আগচ্ছতু ভবান্।

(c) কোন উচ্চপদস্থ ব্যক্তিকে সম্বোধন করিতে হইলে ইংরাজীর ন্যায় সংস্কৃতে কিন্তু মধ্যম পুরুষ ব্যবহৃত হয়। যথা—আজ্ঞাপয়তি দেবঃ—As your majesty pleases.

## LESSON 4

## Concord of Substantive and Adjective

§ 13. **গুণাদিভিস্তু যদ্ভেদ্যং তদ্বিশেষ্যমুদাহৃতম্ ।**

যাহা দ্বারা কোন ব্যক্তি, বস্তু, জাতি, গুণ অথবা ক্রিয়ার প্রতীতি হয়, তাহাকে বিশেষ্যপদ বলে। যথা,—

(i) ব্যক্তিবাচক—রামঃ, শ্যামঃ. বিষ্ণুঃ।

(ii) বস্তুবাচক—শিলা, পটঃ, জলম্।

(iii) জাতিবাচক—মনুষ্যঃ, পশুঃ, কীটঃ।

(iv) গুণবাচক—শুক্লত্বম্, লঘুতা, দৃঢ়তা।

(v) ক্রিয়াবাচক—দর্শনম্, গমনম্, ভ্রমণম্।

§ 14. **বিশিষ্যতে অনেন ইতি বিশেষণম্।**

যাহা দ্বারা অন্য কোন বস্তুকে বিশিষ্ট অর্থাৎ প্রধান করা হয়, তাহাকে বিশেষণ বলে। যথা—সুন্দরঃ বালকঃ, সুন্দরী বালিকা, সুন্দরং জলম্।

N. B.—"When two connected works are of the same gender, number, person or tense, they are said to be in concord."

§ 15. বিশেষ্যস্য হি যল্লিঙ্গং বিভক্তিবচনে চ যে।
তানি সর্ব্বাণি যোজ্যানি বিশেষণপদেষ্বপি ॥

বিশেষ্য পদের যে লিঙ্গ, যে বচন ও যে বিভক্তি, বিশেষণ পদেরও সেই লিঙ্গ, সেই বচন ও সেই বিভক্তি হয়। যথা—

A good natured boy—সুশীলঃ বালকঃ।

A good natured girl—সুশীলা বালিকা।

A good natured child—সুশীলম্ অপত্যম্।

He called a good natured boy—স সুশীলং বালকম্ আহ্বয়তি স্ম।

By a good natured boy—সুশীলেন বালকেন।

To a good natured boy—সুশীলায় বালকায়।

From a good natured boy—সুশীলাৎ বালকাৎ।

Of a good natured boy—সুশীলস্য বালকস্য।

In a good natured boy—সুশীলে বালকে।

§ 16. কোন বাক্যে Participle adjective বিধেয়রূপে প্রযুক্ত হইলে এবং কোন বিধেয় বিশেষণ উদ্দেশ্যের পরে ব্যবহৃত হইলে উক্ত Participle adjectiveটি উদ্দেশ্যের সহিতই অন্বিত হইবে এবং বিশেষণ পদটি উদ্দেশ্যের অনুযায়ী হইবে না। যথা,—মালবিকা উপায়নং প্রেষিতা—Malavika was sent as a present. এখানে 'প্রেষিতা' এই বিশেষণটি 'উপায়নং' এই বিধেয়ের বিশেষণ না হইয়া 'মালবিকা' এই উদ্দেশ্যের বিশেষণ হইল।

§ 17. সংস্কৃতে যখন দুই বা বহু বিশেষ্য পদ একই বিশেষণ পদের সহিত অন্বিত হয়, তখন বিশেষণ শব্দটি দ্বিবচনান্ত অথবা বহুবচনান্ত হইয়া থাকে এবং বিশেষ্য পদগুলির মধ্যে যখন কোনটি পুংলিঙ্গ, কোনটি স্ত্রীলিঙ্গ হয়, তখন বিশেষণ পদটি পুংলিঙ্গ হইয়া থাকে এবং যখন কোনটি পুংলিঙ্গ কিংবা স্ত্রীলিঙ্গ অথবা কোনটি ক্লীবলিঙ্গ হয়, তখন বিশেষণ পদটি ক্লীবলিঙ্গ হইয়া থাকে। যথা—

পক্ষপাতিনৌ অনয়োঃ অহং দেবী চ—I and the queen are interested in these two.

নাপরাদ্ধৌ অহং দেবী চ—I and the queen are not to blame.

"তস্মিন্ সত্যং ধৃতির্জ্ঞানং তপঃ শৌচং দমঃ শমঃ।
ধ্রুবানি পুরুষব্যাঘ্রে লোকপালসমে নৃপে॥"

—Truth, courage, knowledge, religions, austerities, purity,

self-control and tranquillity are firm in that king, prominent among men and resembling the guardians of the worlds.

§ 18. কখন কখন বিশেষণ পদটি সর্ব্বাপেক্ষা নিকটবর্ত্তী বিশেষ্য পদের **লিঙ্গ** ও **বচন** গ্রহণ করিয়া থাকে। যথা—

যস্য বীর্য্যেণ কৃতিনো বয়ঞ্চ ভুবনানি চ (উ)—By whose valour we are rendered happy as also the three worlds.

কামশ্চ জৃম্ভিতগুণো নবযৌবনঞ্চ (মা)—Love has displayed its power as also the blooming youth.

§ 19. **ক্লীবলিঙ্গং ভবেন্নিত্যমব্যয়স্য বিশেষণম্।**

অব্যয়ের বিশেষণ ক্লীবলিঙ্গ হইয়া থাকে। যথা—মধুরং হি প্রাতঃ—Sweet is the morning.

### Exercise 3

1. Define the terms বিশেষ্য and বিশেষণ and show how they are interrelated in respect of gender and number.

2. Select suitable adjectives from column I for the nouns in column 2.

| 1 | 2 |
|---|---|
| বেগবতী | ব্যাঘ্রস্য |
| বিদুষী | দৃশ্যেন |
| ভীষণস্য | বালকাৎ |
| সুশীলাৎ | প্রতিমা |
| সুরম্যম্ | নারী |
| মৃন্ময়ী | কাননম্ |
| মনোহরেণ | নদী |

3. Correct :—

মনোহরা গীতম্। বিদ্বান্ ললনা। মহৎ বৃক্ষেণ। শীতলঃ জলম্। দীর্ঘাণাম্

বালকৈঃ। কৃষ্ণস্য গজাৎ। ধনবত্যা নরেণ। উজ্জ্বলানি তারকাঃ। তীক্ষ্ণৈ করৈঃ। পূজনীয়ায় মাতরি। গহনা অরণ্যম্। বুদ্ধিমান্ নারী। মহান্তং প্রতিভাম্। স্নেহময্যা পিত্রা। অগাধায়াং সমুদ্রে। ভবান্ গ্রামং গচ্ছ।

4. Translate into Sanskrit :—

(a) In an auspicious (শুভ) day. By a kind king. A mad man. From the clear sky. Of the cruel boy. In a dark cloud. With a powerful soldier. From an obedient boy. To a virtuous woman. By an affectionate father. In a famous town. A nice picture. Of the Royal glory.

From the lord ( অধিপ ) of the earth. For the treatment ( বৃত্তি ) to the subjects ( প্রজাসু ). From the path of duty. With a poor man. In the great man. Of the strong ( বলবৎ ) animal. In the clear ( নির্ম্মল ) sky.

(b) সুশীল বালিকাকে। বেগবতী নদীতে। ভয়ঙ্কর সিংহ হইতে। গুণী লোকদিগের। বিজন কাননে রামের বাস। দীর্ঘ বৃক্ষ হইতে পতন। ধনী মানবের গৃহ। সুরম্য উদ্যানে সরোবর। ক্ষুদ্র লতায় পুষ্প।

Learn :—

1. Sister-in-law—প্রজাবতী।
2. Nephew—ভ্রাতৃব্যঃ।
3. Sister—জামিঃ, যামিঃ।
4. Brother-in-law—শ্বশুর্য্যঃ।
5. Child—সন্ততিঃ, অপত্যম্।
6. Daughter-in-law—বধূঃ।
7. Co-wife—সমানপতিকা।
8. Fostr-mother—উপমাতা।

## LESSON 5

### Concord of Subject and Verb

§ 20. (a) **যদুদ্দিশ্য ক্রিয়া প্রবর্ত্ততে তদুদ্দেশ্যম্**—যাহাকে লক্ষ্য করিয়া কিছু বলা যায় তাহাকে উদ্দেশ্য বলে

(b) বিধীয়তে যৎ তদ্বিধেয়ম্—যাহার সম্বন্ধে যাহা বলা যায়, তাহাকে বিধেয় বলে।

যথা শোভনো বালকঃ—এখানে বালককে লক্ষ্য করিয়া শোভন বলা হইয়াছে। অতএব 'বালকঃ' উদ্দেশ্য এবং 'শোভনঃ' বিধেয়।

(c) বিশেষণ ক্রিয়াপদের সহিত ব্যবহৃত হইলে তাহাকে বিধেয় বিশেষণ বলে। যথা—স আনন্দিতঃ অভবৎ।

§ 21. "উদ্দেশ্যে চ বিধেয়ে চ বিভক্তিস্তু সমা ভবেৎ।
কদাচিজ্জায়তে তত্র বৈষম্যং লিঙ্গসংখ্যয়োঃ॥"

—সংস্কৃতে উদ্দেশ্য ও বিধেয়ের বিভক্তি সর্ব্বত্র একরূপ হইয়া থাকে; কিন্তু কোন কোন স্থানে লিঙ্গ ও বচনের পার্থক্য দেখা যায়। যথা—
ঈশ্বরঃ সর্ব্বেষাং পিতা ( এখানে লিঙ্গ, বচন ও বিভক্তি সমান )
উদারচরিতানাং তু বসুধৈব কুটুম্বকম্ ( লিঙ্গের পার্থক্য )
দরিদ্রাঃ মে কৃপাপাত্রম্ ( বচনের পার্থক্য )।

§ 22. **প্রকৃতিবিকৃত্যোঃ প্রকৃতিবচ্চ**

উদ্দেশ্য ও বিধেয়ের মধ্যে প্রকৃতি ও বিকৃতিভাব থাকিলে উদ্দেশ্যের যে বচন ক্রিয়ারও সেই বচন হয়; যথা—পঞ্চ বৃক্ষাঃ একা নৌকা ভবন্তি। সুবর্ণং কুণ্ডলানি ভবতি। এখানে 'বৃক্ষাঃ' ও 'সুবর্ণং' প্রকৃতি এবং 'নৌকা' ও 'কুণ্ডলানি' বিকৃতি। অতএব প্রকৃতির অনুযায়ীই ক্রিয়ার বচন হইয়াছে।

§ 23. কোন বাক্যে শরণ, কারণ, নিদান, প্রমাণ, পাত্র, আলয়, স্থান, পদ ও ভাজন প্রভৃতি কতকগুলি পদ বিধেয়রূপে ব্যবহৃত হইলেও উদ্দেশ্যে যে বচন ও যে লিঙ্গই প্রযুক্ত হউক না কেন উহারা সর্ব্বদা ক্লীবলিঙ্গে ও একবচনে প্রযুক্ত হয় এবং উদ্দেশ্যের অনুরূপ ক্রিয়াটি হইয়া থাকে। ইহাদিগকে অজহল্লিঙ্গ অব্যয় বলে। যথা—

অমিতাচারঃ রোগোৎপত্তেঃ কারণম্—Intemperence is the root of diseases.

স হি বিবাদস্য নিদানম্—He is the root of the quarrel.

অত্র মহারাজ এব প্রমাণম্—Here your majesty is an authority.

কন্যা পিতুঃ স্নেহপাত্রম্—A daughter is an object of affection of her father.

আস্পদং ত্বমসি সর্ব্বসম্পদাম্—You are the abode of all prosperity.

গুণাঃ পূজাস্থানং গুণিষু (উ)—In the meritorious merits are the objects of worship.

অবিবেকঃ পরমাপদাং পদম্—Indiscretion is the source of great peril.

স হি মম স্নেহভাজনম্—He is the object of my affection.

N. B.—(i) বিশেষ্য অথবা বিশেষণ 'be', 'become', 'grow', 'appear', 'seem' প্রভৃতি Incomplete verb-এর Complement রূপে ব্যবহৃত হইলে তাহাতে কর্ত্তৃকারক প্রযুক্ত হয়। যথা—If this be thy resolution ?—যদি সর্গ এষ তে। Wishing to become the lord of the three worlds—প্রভুঃ বুভূষুঃ ভুবনত্রয়স্য।

(ii) The same rule holds good in passive construction of the transitive verbs of incomplete predication, such as 'call', 'name', 'make', 'consider', 'think', 'choose', 'appoint', etc. as—"কুক্কুরো ব্যাঘ্রঃ কৃতঃ (হি)—The dog was made a tiger. নায়ং মূর্খো মন্তব্যঃ—He should not be considered a fool etc.

§ 24. যদি দুইটি অথবা বহু বিশেষ্য পদ 'তথা', 'চ' প্রভৃতি অব্যয় দ্বারা যুক্ত থাকে তাহা হইলে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে ক্রিয়াটিকে প্রায়ই দ্বিবচনান্ত অথবা বহুবচনান্ত করিয়া দিতে হইবে। যথা—Rama and Shyama are going—রামঃ শ্যামশ্চ গচ্ছতঃ।

The king and the queen of Magadha seized their feet—"তয়োর্জগৃহতুঃ পাদান্ রাজা রাজ্ঞী চ মাগধী।"

§ 25. কোন বাক্যে Nominativeগুলি পৃথকভাবে প্রযুক্ত হইলে অথবা একই অর্থ প্রকাশ করিলে ক্রিয়া একবচনান্তই হইয়া থাকে। যথা—'ন মাং ত্রাতুং তাতঃ প্রভবতি ন বা মে মাতা'—My father cannot save me, neither can my mother.

কোন কোন স্থানে সংস্কৃতে ক্রিয়াটি সর্ব্বাপেক্ষা নিকটবর্ত্তী Nominativeএর সহিত অন্বিত হয়। যথা—

আদিত্যচন্দ্রাবনিলানলৌ চ দ্যৌর্ভূমিরাপো হৃদয়ং যমশ্চ।
অহশ্চ রাত্রিশ্চ উভে চ সন্ধ্যে, ধর্ম্মোঽপি জানাতি নরস্য বৃত্তম্॥

—The sun and the moon, the air and the fire, heaven, earth and water, the heart and the God of death, day and night, both the twilights and Dharma also knows the action of men.

§ 26. বাক্যমধ্যে উত্তম, মধ্যম অথবা প্রথম পুরুষ থাকিলে ক্রিয়া উত্তম পুরুষের এবং মধ্যম ও প্রথম পুরুষ থাকিলে ক্রিয়া মধ্যম পুরুষের হইয়া থাকে। যথা—You, Rama aud I shall go—রামঃত্বম্অহঞ্চ গমিষ্যামঃ।

You and I shall go—ত্বম্অহঞ্চ গমিষ্যাবঃ;

Gopal and you do it—গোপালঃ ত্বঞ্চ ইদং কুরুতম্।

§ 27. দুই বা ততোধিক singular nominative or কিংবা nor দ্বারা যুক্ত হইলে ক্রিয়ার বচন ও পুরুষ সর্ব্বাপেক্ষা নিকটবর্ত্তী nominativeএর বচন ও পুরুষের অনুরূপ হইবে। যথা—Either Rama or Shyama will go—রামঃ শ্যামো বা গমিষ্যতি।

Either Jadu or you will go—যদুঃ বা ত্বং বা গমিষ্যসি।

Neither Govinda nor we can do this difficult work—ন চ গোবিন্দো নাপি বয়ম্ ইদম্ দুষ্করং কর্ম্ম সম্পাদয়িতুং শক্নুমঃ।

## Exercise 4

1. Define উদ্দেশ্য and বিধেয়।

2. Give an example of বিধেয় বিশেষণ and অজহল্লিঙ্গ অব্যয়।

3. Write notes on :—(i) পঞ্চ বৃক্ষাঃ একা নৌকা ভবন্তি।

   (ii) বসুধৈব কুটুম্বকম্।

4. Correct—(i) বালকোঽসৌ কৃপাপাত্রঃ। (ii) গুণাঃ পূজাস্থানং ভবতি। (iii) হরিস্ত্বমহঞ্চ গ্রামং গচ্ছন্তি। (iv) ত্বং বা অহং বা ইদং করিষ্যথঃ। (v) ন চ রামো ন বা শ্যামো গমিষ্যতঃ।

5. Translate into Sanskrit :—(a) Of the idle boy. In a dense forest. From the mountain. With the rich merchant. For the bright stars. In a sincere friend. Of the white elephant. To the wild elephant. With the fine cloth. For the sweet fruit.

(b) The beautiful trees at the hermitage of Valmiki. The offerings of the king Dasaratha to Vishnu. The burning fire in the mountain. The defeat of Ravana by the armies of the powerful Rama. The protection of the poor girl by a rich man. The abduction of the wife of Rama by the vile Ravana from the forest of Panchavati.

(c) দরিদ্র ভিক্ষুককে অর্থদান। পূর্ব্বগগনে ভানুর উদয়। সমুদ্রে তরঙ্গের দর্শন। রাত্রিতে বিহঙ্গমগণের শাখায় বাস। গোপালের প্রকৃতি মধুর।

Learn :—

| | |
|---|---|
| 1. Male—পঞ্চজনঃ, পুমান্। | 6. Uvula—অলিজিহ্বা। |
| 2. Body—দেহঃ। | 7. Elbow—কফোণিঃ। |
| 3. Hair—কেশঃ, শিরোরুহঃ। | 8. Wrist—মণিবন্ধঃ। |
| 4. Forehead—কপালঃ, অলীকং, কর্পরঃ। | 9. Armpit—কক্ষঃ। |
| 5. Eye-brow—চিল্লিকা। | 10. Heel—গুল্ফঃ, ঘুটিকা। |

## Chapter 2

### LESSON I

### Number ( বচন )

§ 28. ইংরাজীতে ও বাংলায় Noun এবং Pronounএর Number দুইটি—Singular ও Plural, কিন্তু সংস্কৃতে Number তিনটি—Singular ( একবচন ), Dual ( দ্বিবচন ) ও Plural ( বহুবচন )। অতএব ইংরাজীতে সে স্থানে দুইটি সংখ্যাবোধক শব্দ প্রযুক্ত হইয়া থাকে। যথা—A man—নরঃ, Two men—নরৌ, অথবা দ্বৌ নরৌ ; Men—নরাঃ।

§ 29. আপঃ সুমনসো বর্ষা অপ্সরঃ সিকতা সমাঃ।

এতে স্ত্রিয়াং বহুত্বে স্যুরেকত্বেঽপ্যুত্তরে ত্রয়ঃ ॥

—অপ্ ( জল ), সুমনস্ ( পুষ্প ), বর্ষা, অপ্সরস, সিকতা ( বালুকা ), সমা ( বৎসর ) এই ছয়টি শব্দ নিত্য স্ত্রীলিঙ্গ ও বহুবচনান্ত।

অপ্সরস্, সিকতা ও সমা শব্দ স্থলবিশেষে একবচনেও প্রযুক্ত হইয়া থাকে। সুমনস্ শব্দ দেবতা বাচক হইলে পুংলিঙ্গ।

§ 30. The dual implies 'two' অশ্বিনৌ—The two Aswins ; দম্পতী—A pair ( husband and wife ).

But words meaning a 'couple' or 'pair' ; such as দ্বয়, দ্বিতয়, যুগল, যুগ, দ্বন্দ্ব etc. are always singular, except when several pairs are indicated ; as—

বাহুদ্বয়ম্—a pair of arms, সুকুমারচরণযুগলম্—A pair of delicate feet.

§ 31. **পুংসি গৃহাশ্চ।**

গৃহশব্দ পুংলিঙ্গ হইলে নিত্য বহুবচনান্ত হয়। যথা—ইমে নো গৃহাঃ—This is my house.

§ 32. **অন্যত্র চ গৌরবে।**

গৌরব বুঝাইলে একবচনের পরিবর্ত্তে বহুবচন প্রযুক্ত হয়। যথা—শ্রীচরণেষু। ভবন্তো ধর্ম্মং শ্রোতুমিহাগতোঽস্মি (হি)—I have come here to hear religion from you.

## LESSON 2

## Gender ( লিঙ্গ )

§ 33. সংস্কৃতে শব্দের লিঙ্গ নির্ণয় করা বড়ই কঠিন। অর্থ দেখিয়া ইহা নির্ণয় করা যায় না। ইংরাজীতে প্রায়ই অর্থ দেখিয়া শব্দের লিঙ্গ নির্দ্দিষ্ট হয়, কিন্তু সংস্কৃতে প্রত্যেক শব্দেরই লিঙ্গ নির্দ্দিষ্ট আছে। সাধারণতঃ আমরা পুরুষবাচক শব্দগুলিকে পুংলিঙ্গ, স্ত্রীবাচক শব্দগুলিকে স্ত্রীলিঙ্গ এবং অচেতন পদার্থগুলিকে ক্লীবলিঙ্গ বলিয়া বুঝিয়া থাকি; সংস্কৃতে সে নিয়মের ব্যতিক্রম দেখা যায়। যথা—দার শব্দ পুংলিঙ্গ, ভার্য্যা শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ এবং কলত্র শব্দ ক্লীবলিঙ্গ; যদিও ইহাদের সকলেরই অর্থ স্ত্রী ( wife )। সেইরূপ শরীর শব্দ ক্লীবলিঙ্গ, তনু শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ ও কায় শব্দ পুংলিঙ্গ, ইহাদের সকলেরই অর্থ দেহ (body).



## LESSON 3

## Masculine Gender পুংলিঙ্গ

§ 34. (i) **নঙন্ত**—নঙ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ। যথা—যজ্ঞঃ (Sacrifice), স্বপ্নঃ (Dream), প্রশ্নঃ (Question) কিন্তু যাচ্ঞা (Asking) শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ।

(ii) **ক-ষ-ণ-ভ-ম র রোপান্তা যত্বদন্তা অমী অর্থ।**

যে সকল অকারান্ত শব্দের উপধায় ক, ষ, ভ, ম এবং র থাকে, তাহারা পুংলিঙ্গ। যথা—অর্কঃ, রোষঃ, পাষাণঃ, গর্দ্দভঃ, গ্রামঃ, সমীরঃ।

(iii) **পথনযসটোপান্তাঃ**—যে সকল অকারান্ত শব্দের উপধায় প,থ,ন,য, স, এবং ট থাকে, তাহারা পুংলিঙ্গ। যথা—স্তূপঃ, স্বার্থঃ, জনঃ, প্রণয়ঃ, রসঃ, পটঃ।

(iv) **কান্তসূর্য্যেন্দুপর্য্যায়পূর্ব্বোঽয়ঃপূর্ব্বকোঽপি চ**—

সূর্য্যবাচক, চন্দ্রবাচক ও অয়স্ ( লোহ ) বাচক শব্দের পরস্থিত কান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ। যথা সূর্য্যকান্তঃ, চন্দ্রকান্তঃ, সোমকান্তঃ, অয়স্কান্তঃ, লোহকান্ত

(v) পুংস্ত্বে সভেদানুচরাঃ সপর্য্যায়াঃ সুরাসুরাঃ।
স্বর্গযাগাদ্রিমেঘাব্ধিদ্রু-কালাসিশরারয়ঃ।
করগণ্ডৌষ্ঠদোর্দন্তকণ্ঠকেশনখস্তনাঃ।
মাসর্ত্তু রসবর্ণাগ্নিশব্দবায়ুনরাহয়ঃ॥
মৎস্যকচ্ছপকুম্ভীরভেকপ্রস্তরনিঃস্বনাঃ।

—সুর, অসুর ও তাহাদের অনুচরবাচক শব্দ, ( দিব্ দ্যো-স্ত্রী, ত্রিপিষ্টপ—ক্লী, স্বর্—অব্য ), যাগ, অদ্রি ( পর্ব্বত ), মেঘ, অব্ধি ( সমুদ্র ), দ্রু ( বৃক্ষ ), কাল, অসি ( খড়্গ ), শর, অরি ( শত্রু ), কর ( রশ্মি ), গণ্ড, ওষ্ঠ, দোস্ ( বাহু ), দন্ত, কণ্ঠ, কেশ, নখ, স্তন, মাস, ঋতু, ( শরৎ, বর্ষা—স্ত্রী ) রস, বর্ণ, অগ্নি, শব্দ, বায়ু, নর, অহি ( সর্প ), মৎস্য, কচ্ছপ, কুম্ভীর, ভেক, প্রস্তর ও নিঃস্বন বাচক শব্দ সকল পুংলিঙ্গ।

## LESSON 4

### Feminine Gender ( স্ত্রীলিঙ্গ )

§ 35. (i) **ক্ত্যন্তঃ**—ক্তি প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—মতিঃ, রতিঃ।

(ii) **আবীপৌ স্ত্রিয়াম্**—আপ্ ও ঈপ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—জরা, বিদ্যা, নদী।

(iii) **মিন্ত্যন্ত ঃ**—মি ও নি প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—ভূমিঃ, হানিঃ। কিন্তু বহ্নি, বৃষ্ণি ও অগ্নি শব্দ পুংলিঙ্গ। শ্রোণি, যোনি (cause) ও উর্ম্মি (wave) শব্দ পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ।

(iv) **নাম বিদ্যুন্নিশাবল্লীবীণাদিগ্ভূনদীহ্রিয়াম্**ঃ—বিদ্যুৎ, নিশা, বল্লী ( লতা ), বীণা, দিক্, ভূ ( পৃথিবী ), নদী ও হ্রী ( লজ্জা ) বাচক শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ।

## LESSON 5

## Neuter Gender( ক্লীবলিঙ্গ )

§36. (i) **ভাবে অনডন্তঃ**—ভাববাচ্যে নিষ্পন্ন অনট্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ ক্লীবলিঙ্গ। যথা—ভোজনম্, গমনম্, দানম্।

(ii) **ইত্রং নপুংসকে**—ইত্রপ্রত্যয়ান্ত সকল শব্দ ক্লীবলিঙ্গ। যথা—চরিত্রম্, পবিত্রম্।

(iii) **ত্রান্তঃ**। যাহাদের অন্তে ত্র থাকে, তাহারা ক্লীবলিঙ্গ। যথা—পাত্রম্, মিত্রম্ (friend)। **কলত্রম্** ( ভার্য্যা ), দাত্রম্। কিন্তু মিত্র শব্দ সূর্য্যার্থে পুংলিঙ্গ হয়। অমিত্র শব্দ পুংলিঙ্গ।

(iv) **দ্ব্যচ্কমসিসুসন্নন্তম্**—( দ্বি+অচ্+কম্+অস্+ইস্+উস্+অন্+অন্তম্ ) —দ্বিস্বরযুক্তঅস, ইস্, উস্ ও অন্ ভাগান্ত শব্দ সকল ক্লীবলিঙ্গ হয়। যথা,—পয়ঃ, তেজঃ, সর্পিঃ, হবিঃ, ধনুঃ, বপুঃ, চর্ম্ম, সাম।

(v) **মন্ দ্ব্যচ্কঃ ক্লীবে**—মন্ প্রত্যয়ান্ত শব্দসকল দ্বিস্বরযুক্ত হইলে ক্লীবলিঙ্গ হয়। কর্ম্ম, শর্ম্ম (Happiness), ভস্ম (Ashes)। দুইয়ের অধিক স্বর থাকিলে হয় না। যথা—লঘিমা, গরিমা।

(vi) **ক্রিয়াব্যয়োর্বিশেষণম্**।

ক্রিয়ার ও অব্যয়ের বিশেষণ ক্লীবলিঙ্গ হয়। যথা—সত্বরং ধাবতি।

( vii ) **ব্রহ্মন্ পুংসি চ।**

ব্রহ্মন্ শব্দ পুংলিঙ্গ ও ক্লীবলিঙ্গ! যথা, অয়ং ব্রহ্মা, ইদং ব্রহ্ম।

( viii ) **দ্বিহীনেঽন্যচ্চ খারণ্যপর্ণ-শ্বভ্র-হিমোদকম্।**

শীতোষ্ণমাংসরুধিরমুখাক্ষিদ্রাবিণং বলম্।
ফলহেমশুল্বলোহং সুখদুঃখশুভাশুভম্।
জল-পুষ্পানি লবণং ব্যঞ্জনান্যনুলেনম্ ॥

যে সকল শব্দ পুংলিঙ্গ অথবা স্ত্রীলিঙ্গ প্রকরণে উক্ত হয় নাই তাহারা এবং খ ( আকাশ ), অরণ্য, পর্ণ, শ্বভ্র ( ছিদ্র ), হিম, উদক, শীত, উষ্ণ, মাংস, রুধির, মুখ, অক্ষি, দ্রবিণ ( ধন ), বন, ফল, হেম ( স্বর্ণ ), শুল্ব ( তাম্র ), লৌহ, সুখ, দুঃখ, শুভ, অশুভ, জল, পুষ্প, লবণ, ব্যঞ্জনম্, অনুলেপন—এই ২৬টি বস্তুবাচক শব্দ এবং উহাদের পর্য্যায় বাচক শব্দসকল ক্লীবলিঙ্গ ।

( ix ) **ভয়মুখবর্ষপদানি নপুংসকে।**

ভয়, মুখ, বর্ষ ও পদ এই কয়েকটি শব্দ ক্লীবলিঙ্গ।

## LESSON 6

### Conjugation of verbs in common use.

### ( সাধারণ তিঙন্ত প্রকরণ )

§ 37. ( i ) **ভূবাদয়ো ধাতবঃ**—ভূ, স্থা, গম্, দৃশ্ প্রভৃতিকে ধাতু বলে । ধাতুসমূহের অর্থকে ক্রিয়া বলে। যথা—অহং গচ্ছামি; ত্বং তিষ্ঠসি ; স জলং পিবতি। এখানে 'গচ্ছামি', 'তিষ্ঠসি' ও 'পিবতি'—এগুলি ক্রিয়াপদ । ধাতুর উত্তর যে সকল বিভক্তি হয়, তাহাদের নাম তিঙ্। এজন্য ক্রিয়াবাচক পদকে তিঙন্ত পদ বলে।

(ii) ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে। বর্ত্তমান, অতীত ও ভবিষ্যৎ। যে ক্রিয়া হইতেছে বা হইয়া থাকে তাহাকে বর্ত্তমান কাল বলে। যথা, হসতি—হাসিতেছে বা হাসে; বদসি—বলিতেছ বা বল। যে সময় ক্রিয়া সম্পন্ন হইয়া গিয়াছে, তাহাকে অতীত বা ভূত কাল বলে। যথা—অহসৎ—হাসিল, হাসিয়াছে, হাসিয়াছিল।

অবদৎ—বলিল, বলিয়াছে, বলিয়াছিল।

যে সময়ে ক্রিয়া ঘটিবে তাহাকে ভবিষ্যৎ কাল বলে। যথা—দ্রক্ষ্যামি—দেখিব; গমিষ্যতি—যাইবে।

(iii) বিধি অথবা অনুজ্ঞা বুঝাইলে বিধিলিঙ্ প্রযুক্ত হয়। যথা—কুর্য্যাৎ—করা উচিত; করোতু—করুক্।

(iv) ইংরাজীর imperative moodএর verbকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে লোট্ বিভক্তি প্রয়োগ করিতে হয়। Drink the milk—দুগ্ধং পিব। Avoid bad company—অসৎসংসর্গং ত্যজ।

(v) ক্রিয়ার তিন বচন; একবচন, দ্বিবচন ও বহুবচন। প্রথম পুরুষ, মধ্যম পুরুষ ও উত্তম পুরুষে ধাতুর উত্তর ভিন্ন ভিন্ন বিভক্তি হয়। এক এক পুরুষে বিভক্তির তিন তিন বচন।

(vi) বিভক্তির সকল দুই ভাগে বিভক্ত—(a) পরস্মৈপদ, (b) আত্মনেপদ,

(vii) ক্রিয়াপদ তিন প্রকার।

(a) অকর্ম্মক ক্রিয়া, (b) সকর্ম্মক ক্রিয়া, (c) দ্বিকর্ম্মক ক্রিয়া।

(a) যে সকল ক্রিয়ার কর্ম্মপদ থাকে না তাহাদিগকে অকর্ম্মক ক্রিয়া (intransitive verb) বলে। যথা—স তিষ্ঠতি—সে আছে। গৌঃ ধাবতি—গরু দৌড়াইতেছে।

(b) যে সকল ক্রিয়ার কর্ম্মপদ থাকে তাহাদিগকে সকর্ম্মক ক্রিয়া (transitive verb) বলে। যথা—অহং চন্দ্রং পশ্যামি—আমি চন্দ্র দেখিতেছি। রাজা শত্রূন্ অহন্—রাজা শত্রুদিগকে বধ করিয়াছিলেন।

(c) যে সকল ক্রিয়ার দুইটি করিয়া কর্ম্ম থাকে তাহাদিগকে দ্বিকর্ম্মক ধাতু বলে। যথা—দরিদ্রো ধনিনং ধনং যাচতে—দরিদ্র ব্যক্তি ধনীর নিকট হইতে ধন যাচ্ঞা করিতেছে। এইরূপ রামঃ শ্যামং গ্রামং নয়তি, পিতা পুত্রং ধর্ম্মং ব্রূতে।

N. B.—'স্ম' এই অব্যয় শব্দের যোগে অতীতকাল অর্থে বর্ত্তমান কালের প্রয়োগ হইয়া থাকে। যথা—স গ্রামং গচ্ছতি স্ম—সে গ্রামে গিয়াছিল।

§ 38. **পাঘ্রাধ্মাস্থাম্নাদাণ্দৃশ্যর্ত্তিসর্ত্তিশদসদাং পিবজিঘ্রধমতিষ্ঠ-মন-যচ্ছপশ্যর্চ্ছধৌ-শীয়-সীদাঃ** (৭।৩।৭৮)

লট্ প্রভৃতি চারি বিভক্তিতে গম্ ধাতুস্থানে গচ্ছ্, দৃশ্ ধাতুস্থানে পশ্য, ক্রম্ ধাতুস্থানে ক্রাম্, সদ্ ধাতুস্থানে সীদ্, ও ষ্টিব্ ধাতুস্থানে ষ্ঠীব্ হয়

ভ্বাদিগণীয় কয়েকটি প্রচলিত ধাতুর লট, লোট্, লঙ্, বিধিলিঙ্ ও লৃট্ বিভক্তির রূপ প্রদত্ত হইল।

1. অট্ (—to go) অটতি, অটতু, আটৎ, অটেৎ, অটিষ্যতি।
2. অর্চ্চ—(to worship) অর্চ্চতি, অর্চ্চতু, আর্চ্চৎ, অর্চ্চেৎ, অর্চ্চিষ্যতি।
3. অর্জ্জ—(to earn) অর্জ্জতি, অর্জ্জতু, আর্জ্জৎ, অর্জ্জেৎ, অর্জ্জিষ্যতি।
4. অব্—(to protect) অবতি, অবতু, আবৎ, অবেৎ, অবিষ্যতি।
5. কূজ্—(to worble) কূজতি, কূজতু, অকূজৎ, কূজেৎ, কূজিষ্যতি।
6. কৃষ্—(to plough) কর্ষতি, কর্ষতু, অকর্ষৎ, কর্ষেৎ, ক্রক্ষ্যতি, (কর্ক্ষ্যতি)।
7. ক্রন্দ্—(to cry) ক্রন্দতি, ক্রন্দতু, অক্রন্দৎ, ক্রন্দেৎ, ক্রন্দিষ্যতি।
8. ক্রীড়্—(to play) ক্রীড়তি, ক্রীড়তু, অক্রীড়ৎ, ক্রীড়েৎ, ক্রীড়িষ্যতি।
9. ক্ষল্—(to wash) ক্ষলতি, ক্ষলতু, অক্ষলৎ, ক্ষলেৎ, ক্ষলিষ্যতি।
10. খাদ্—(to eat) খাদতি, খাদতু, অখাদৎ, খদেৎ, খাদিষ্যতি।
11. গদ্—(to speak) গদতি, গদতু, অগদৎ, গদেৎ, গদিষ্যতি।
12. গর্জ্জ—(to roar) গর্জ্জতি, গর্জ্জতু, অগর্জ্জৎ, গর্জ্জেৎ, গর্জ্জিষ্যতি।
13. গৈ—(to sing) গায়তি, গায়তু, অগায়ৎ, গায়েৎ, গাস্যতি।

14. ঘ্রা—( to smell ) জিঘ্রতি, জিঘ্রতু, অজিঘ্রৎ, জিঘ্রেৎ, ঘ্রাস্যতি।
15. চর্—(to walk ) চরতি, চরতু, অচরৎ, চরেৎ, চরিষ্যতি।
16. চল্—( to walk ) চলতি, চলতু, অচলৎ, চলেৎ, চলিষ্যতি।
17. চুম্ব্—( to kiss ) চুম্বতি, চুম্বতু, অচুম্বৎ, চুম্বেৎ, চুম্বিষ্যতি।
18. জি—(to conquer ) জয়তি, জয়তু, অজয়ৎ, জয়েৎ, জেষ্যতি।
19. জীব—(to live ) জীবতি, জীবতু, অজীবৎ, জীবেৎ, জীবিষ্যতি।
20. জ্বল্—( to burn ) জ্বলতি, জ্বলতু, অজ্বলৎ, জ্বলেৎ, জ্বলিষ্যতি।
21. তর্জ্জ—(to threaten) তর্জ্জতি, তর্জ্জতু, অতর্জ্জৎ তর্জ্জেৎ, তর্জ্জিষ্যতি।
22. তৃ—(to cross) তরতি, তরতু, অতরৎ, তরেৎ, তরিষ্যতি, তরীষ্যতি।
23, ত্যজ্—(to give up) ত্যজতি, ত্যজতু, অত্যজৎ, ত্যজেৎ, ত্যক্ষ্যতি।
24. দন্শ—(to bite) দশতি, দশতু, অদশৎ, দশেৎ দংক্ষ্যতি।
25. দহ্—(to burn ) দহতি, দহতু, অদহৎ, দহেৎ, ধক্ষ্যতি।
26. দা—(to give ) যচ্ছতি, যচ্ছতু, অযচ্ছৎ, যচ্ছেৎ, দাস্যতি।
27. দৃশ্—( to see ) পশ্যতি, পশ্যতু, অপশ্যৎ, পশ্যেৎ, দ্রক্ষ্যতি।
28. ধ্মা—(to blow) ধমতি, ধমতু, অধমৎ, ধমেৎ, ধ্মাস্যতি।
29. নিন্দ্—(to blame) নিন্দতি, নিন্দতু, অনিন্দৎ, নিন্দেৎ, নিন্দিষ্যতি।
30. পত্—(to fall) পততি, পততু, অপতৎ, পতেৎ, পতিষ্যতি।
31. ভ্রম্—(to walk) ভ্রমতি, ভ্রমতু, অভ্রমৎ, ভ্রমেৎ, ভ্রমিষ্যতি।
32. শুচ্—(to weep) শোচতি, শোচতু, অশোচৎ, শোচেৎ, শোচিষ্যতি।
33. রক্ষ্—(to protect) রক্ষতি, রক্ষতু, অরক্ষৎ, রক্ষেৎ, রক্ষিষ্যতি।
34. আ+রুহ্—(to climb) আরোহতি, আরোহতু আরোহৎ, আরোহেৎ, আরোক্ষ্যতি।
35. বদ্—( to say ) বদতি, বদতু, অবদৎ, বদেৎ, বদিষ্যতি।
36. বস্—( to dwell ) বসতি, বসতু, অবসৎ, বসেৎ, বৎস্যতি।
37. স্থা—( to stand ) তিষ্ঠতি, তিষ্ঠতু, অতিষ্ঠৎ, তিষ্ঠেৎ, স্থাস্যতি।

38. হস্—( to smile ) হসতি, হসতু, অহসৎ, হসেৎ, হসিষ্যতি।

39. হৃষ্—( to be delighted ) হর্ষতি, হর্ষতু, অহর্ষৎ, হর্ষেৎ, হর্ষিষ্যতি।

## Exercise 5

1. How many genders are there in Sanskrit and what are they ?

2. Cite the important rules determining Masculine gender.

3. Mention some words that are used in the Feminine gender and the Plural number.

4. What penultimate letters do determine Masculine gender ? Give some examples.

5. Write grammatical notes on :—

ইমে নো গৃহাঃ ; শ্রীচরণেষু ; সুকুমারচরণযুগলম্।

6. What words endiag in কান্ত are used in the Masculine gender ? Give examples.

7. Determine the gender of an adverb in Sanskrit.

8. Determine the genders of the following and cite rules :—স্বপ্ন, গর্দ্দভ, জ্ঞান, শর, কণ্ঠ, জরা, বহ্নি, বল্লী, নদী, কচ্ছপ।

9. Explain "ভয়মুখবর্ষপদানি নপুংসকে," "ভূবাদয়ো ধাতবঃ"।

10. Translate into Sanskrit :—

(a) To the dog. On the horse. Of the tutor. For the friends. The song of a bird. The fruits of a tree. The eye of a needle. On the river bank. The evils of idleness. From the sun's rays. To the friends of Hari. To the windows of a room. The boy's books. Cows eat grass. I have an umbrella. He gave me two rupees. Hari Babu teaches us mathematics. I shall send him a book. The bird has wings.

(b) They are going. His brother is earning money. You

two play. We go home. The girls are laughing. Fruits fell from the tree. The birds are singing. The Brahmins are cooking. Krishna was the friend of Arjuna. Modesty is the best virtue. He is a friend of mine.

(c) রাজার দূত হইতে ; যদুর পুত্রেরা ; সরোবরে মৎস্য সকল ; দুইটি কুকুর দ্বারা ; পবনের প্রবাহ হইতে ; বিধুর উদয়হেতু ; বায়ুর প্রবাহের জন্য ; ঋতু-সমূহের সমাগমের হেতু ; ব্রাহ্মণের কমনীয় মূর্ত্তি ; নীল আকাশে নক্ষত্রগুলিকে।

11. Correct :—

বয়ম্ গচ্ছসি। নৃপঃ রক্ষসি। ত্বং হসতি। বালিকে অটামঃ। শিশবঃ খাদসি। স অর্জ্জন্তি। আবাম্ গচ্ছামি। তে পিবতি। অমৌ পশ্যন্তি। মুনয়ঃ জিঘ্রতি। যুবাম্ স্মরসি।

Learn :—1. Shoemaker—পাদকৃৎ। 2. Scavenger—মলশোধকঃ। 3. Snake-charmer—অহিতুণ্ডিকঃ। 4. Watchman—নাগরিকঃ। 5. Paid worshipper—দেবলঃ। 6. Sculptor—সুধাজীবী। 7. Tailor—শৌচিকঃ। 8. Cultivator—কৃষীবলঃ।

## LESSON 7.

### Translation.

Rama is truly polite—রামস্তত্ত্বতো বিনয়ী।

The cloth is very coarse—অতীব স্থূলং হি বসনম্।

Our garden is five yards broad—পঞ্চগজদঘ্নমিদম্ উদ্যানম্।

The stick is yours—যষ্টিরিয়ং তে।

This servant is particulary careful—ভৃত্যোঽয়ং বিশেষেণ যত্নবান্।

You are leaving your umbrella behind—তব আতপত্রং পশ্চাৎ ত্বং পরিত্যজসি।

Please put out the lamp—দীপং নির্ব্বাপয়িতুমর্হসি।

Do not give out this secret—রহস্যমিদম্ মা প্রকাশয়।

We shall set out at 5 P. M.—অপরাহ্ণে পঞ্চবাদনসময়ে বয়ং প্রস্থানং করিষ্যামঃ।

The boy fainted at the news of his father's death—পিতুর্মরণ-সন্দেশাৎ বালকঃ মূর্চ্ছামগচ্ছৎ।

Go to bed at nine and get up at five—নবমঘটিকায়াং গৃহাণ শয্যাং পঞ্চমঘটিকায়াঞ্চ উত্তিষ্ঠ শয়নাৎ।

The pupil attends to the instruction of his teacher—শিষ্যঃ শিক্ষকস্য উপদেশং শৃণোতি।

He is seeing the full moon in the sky—স গগনে পূর্ণচন্দ্রং পশ্যতি।

In summer the peat of the Sun becomes scorching—গ্রীষ্মে রবেরাতপঃ প্রখরো ভবতি।

Satyavana was born at Benares—বারাণস্যাং সত্যবান্ অজায়ত।

I walked through the thick forest—গহনবনমধ্যে অহম্ অভ্রমম্।

Let him stay at home with his brother—যে তস্য ভ্রাত্রা সার্দ্ধং গৃহে তিষ্ঠতু।

সেই সভায় লোকগণ উচ্চ হাস্য করিয়াছিল—তস্যাং সভায়াং নরাঃ উচ্চৈঃ অহসন্।

গোপালের মাতা প্রত্যহ মহাদেবের অর্চ্চনা করিয়া থাকেন—গোপালস্য মাতা প্রত্যহং মহাদেবম্ অর্চ্চতি।

বৃক্ষের শুষ্ক পত্রগুলি একে একে পড়িয়া যাইতেছে—বৃক্ষস্য শুষ্কাণি পত্রাণি একৈকশঃ পতন্তি।

রাম বনে একটি সুন্দর মৃগ দেখিয়াছিল—রামঃ বনে একং সুন্দরং মৃগম্ অপশ্যৎ।

গতকল্য আমি কলিকাতা গিয়াছিলাম—গতেঽহনি or হ্যঃ অহম্ কলিকাতাম্ অগচ্ছম্।

তিনি এখন গান করিতেছেন—অধুনা স গায়তি।

অনন্তর তিনি তাহাকে বলিলেন—অথ স তম্অবদৎ।

সে চোর বলিয়া কেহই তাহাকে বিশ্বাস করে না—স চোর ইতি ন কোঽপি তস্মিন্ বিশ্বাসং করোতি।

N. B.—(i) ধাতু জানা না থাকিলে কেবল কৃ ধাতুর সাহায্যে verb-এর অনুবাদ ক্রিয়া চলিতে পারে। কিন্তু এইমাত্র মনে রাখা উচিত যে, কৃ ধাতুটি দ্বিকর্ম্মক নহে। অতএব দুইটি কর্ম্মের সম্ভাবনা থাকিলে প্রথমটিকে কর্ম্ম না করিয়া উহাতে ষষ্ঠী বিভক্তির প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—

সে পুষ্প চয়ন করিতেছে—এখানে বালকেরা হয়ত 'স পুষ্পাণি চয়নং করোতি' লিখিয়া বসিবে। কিন্তু তাহা ভুল। অতএব শুদ্ধ করিয়া লিখিতে হইলে 'স পুষ্পাণাং চয়নং করোতি' এরূপ বাক্য হইবে।

(ii) যাহাকে বিশ্বাস করা যায় তাহাতে সপ্তমী বিভক্তি হয়।

(iii) Interrogative Sentenceকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে সাধারণতঃ কিম্, কথম্, অপি, কচ্চিৎ প্রভৃতি প্রশ্নবাচক অব্যয় শব্দের প্রয়োগ করিতে হয়; যথা—

Has she given you these fruits?—কিং সা তুভ্যম্ এতানি ফলানি অযচ্ছৎ?

Is father well along with all the members of his household?—কচ্চিৎ কুশলী তাতঃ সহ সর্ব্বেণ পরিজনেন?

Is this the river Godabari?—অপি সরিদিয়ং গোদাবরী?

Why is she so sad?—কথং সা ঈদৃশী দুঃখিতা?

How beautiful is the sun ?—কীদৃশঃ সুন্দরো রবিঃ।

What a large tree it is !—কীদৃশো দীর্ঘো বৃক্ষোঽয়ম্!

(iv) নিম্নে কতকগুলি প্রচলিত ইংরাজী শব্দের সংস্কৃত প্রতিশব্দ প্রদত্ত হইল :—

Again—পুনঃ, ভূয়ঃ; Again and again—অসকৃৎ; Ah, Alas—অহো; fie—ধিক্; For ever—চিরায়; Tomorrow—শ্বঃ; Soon—দ্রুতম্; Otherwise—অন্যথা; Without—অন্তরেণ, বিনা; Between—অন্তরা; Or—বা; Neithee···nor—নহি···ন বা; In the evening—সায়ম্; In the day time—দিবা; In ancient times—পুরা; At night—নক্তম্। Don't tell a lie—মিথ্যা বা বদ।

উপরে যে সমস্ত প্রতিশব্দ প্রদত্ত হইল উহারা অব্যয়।

তিন লিঙ্গে, সমস্ত বিভক্তিতে এবং সকল বচনে যাহার কোন রূপান্তর হয় না তাহাকে অব্যয় বলে।

## Lesson 8

### Simple Parsing (পদপরিচয়)

§ 39. (i) বাক্যের অন্তর্গত পদসমূহের সম্বন্ধ ও ব্যাকরণ ঘটিত কতকগুলি বিষয়ের উল্লেখ করাকে পদপরিচয়, পদব্যাখ্যা অথবা পদান্বয় বলে।

(ii) কোন বাক্যের পদপরিচয় দিতে হইলে প্রথমে যে পদটি থাকিবে, সম্পূর্ণরূপে তাহার পরিচয় প্রদান করিয়া ক্রমে ক্রমে তাহার পরবর্তী পদ সকলের পরিচয় দিতে হয়। তাহা হইলে সেই বাক্যের পদপরিচয় দেওয়া হইবে।

(iii) পদপরিচয়কালে পদসম্বন্ধে যাহা বলিতে হয়, তাহা নিম্নে লিখিত হইল :—

(a) বিশেষ্য পদের লিঙ্গ. বচন, পুরুষ, কারক ও বিভক্তি বলিতে হয়। কর্তৃকারক হইলে কোন ক্রিয়ার কর্তা এবং কর্ম্মকারক হইলে কোন ক্রিয়ার কর্ম্ম তাহাও বলিতে হয়।

(b) বিশেষণ পদের পরিচয় দিতে হইলে ঐ বিশেষ্য পদটি কাহার বিশেষণ এবং উহা কোন লিঙ্গ তাহা বলিতে হয়।

(c) সর্ব্বনাম পদ যে বিশেষ্যের পরিবর্ত্তে বসে তাহার লিঙ্গ ও বচন অনুসারে লিঙ্গ ও বচন হয়। কেবল পুরুষ ও কারকে প্রভেদ থাকিতে পারে।

(d) অব্যয়—বিশেষ্য অথবা বিশেষণ না হইলে কেবল অব্যয় বলিলেই চলে।

(e) ক্রিয়াপদ—সমাপিকা কি অসমাপিকা, সকর্ম্মক কি অকর্ম্মক, কি দ্বিকর্ম্মক, কাল, বাচ্য, পুরুষ, বচন, কর্ত্তা কে, সকর্ম্মক স্থলে] কর্ম্ম কি বলিতে হয়।

(f) অসমাপিকা ক্রিয়া সকর্ম্মক কি অকর্ম্মক,সকর্ম্মক হইলে কর্ম্মের উল্লেখ করিতে হয়।

(g) সম্বন্ধপদের কেবল কাহার সহিত সম্বন্ধ তাহাই বলিতে হয় ; যথা—সুন্দরঃ বালকঃ চন্দ্রং পশ্যতি—এই বাক্যটিতে

সুন্দরঃ—বিশেষণ পদ, 'বালকঃ' এই পদের বিশেষণ এবং পুংলিঙ্গ।

বালকঃ—বিশেষ্য পদ, পুংলিঙ্গ, একবচন, কর্ত্তৃকারক, 'পশ্যতি' এই ক্রিয়ার কর্ত্তা।

চন্দ্রম্—বিশেষ্য পদ, পুংলিঙ্গ, একবচন, কর্ম্মকারক,'পশ্যতি' এই ক্রিয়ার কর্ম্ম।

পশ্যতি—ক্রিয়াপদ, সমাপিকা ক্রিয়া, সকর্ম্মক, বর্ত্তমানকাল, কর্ত্তৃবাচ্য প্রথমপুরুষ, একবচন, 'কর্ত্তা' "বালকঃ" এবং কর্ম্ম "চন্দ্রম্"—এরূপই রীতিতে সমস্ত বাক্যেরই পদপরিচয় দিতে হয়।

## Miscellaneous Exercise 1

1. Determine the genders of the following stating the reason in each case :—প্রশ্ন, গ্রাম, মতি, সুখ, জরা, ভয়, সর্প, স্বর, হানি, প্রস্তর, অরণ্য, ব্রহ্মা, কর্ম্ম, বপুঃ, অর্ক।

2. Give an example of "গৌরবে বহুবচনম্।"

3. Parse "কাচিৎ হরিণী ব্যাধমেকং কদাচিৎ অরণ্যে অপশ্যৎ।"

4. Define উপধা and সংহিত্যা।

5. Correct :—গুণবতী রাজা। মধুরং বাণীঃ। দরিদ্রং ধনং প্রযচ্ছ। স হি মে অমিত্রম্। রামো বারিমানয়তি। বালিকা আকাশে চন্দ্রমাং পশ্যতি। অহং নরপত্যাগৃহমগচ্ছং। তস্য মনে সুখঃ নাস্তি। গোপালঃ বৃক্ষে আরোহং। পথে কশ্চিৎ মৃগী চরতি। অহং স্বাদুং জলং পিবামি। বৃদ্ধো জনো দিবায়াং নিদ্রাং গচ্ছন্তি। সাবিত্রী সত্যবানেন সহ বনমগচ্ছৎ। রাজা প্রজান্ পালয়তি। নারী পতিনা সহ নদীং গচ্ছতি। কতয়োঽত্র মানবকাঃ (C. U.)। ভীতাঃ শিশুঃ গচ্ছতি। অহং চন্দ্রং পশ্যসি। সখিনাং বচনম্। বালক চন্দ্রং পশ্যসি। রাজা শত্রুন্ জয়ন্তি। অত্র নৃনাম্ সভা অভবন্। তে রাজাং পশ্যতি। হে নারী। অত্রাগচ্ছ। অন্ধং বস্ত্রং দেহি। তে মাতৃন্ প্রণমতি। ধর্মাত্মাং পুচ্ছ। সদা কর্ম্মং কুরু। রাত্রে চন্দ্রমাং পশ্য। পথে গচ্ছতি তে। পিতায়ৈ নমঃ। সুহৃদেন সহ আগচ্ছতি। স প্রাণং অত্যজন্। সা হি মে কলত্রঃ।

রামেন চন্দ্রঃ দৃশ্যতে। রামশ্চ গোপালশ্চাহং গ্রামং গচ্ছতঃ। দারিদ্রাঃ সদৈব কৃপাপাত্রাণি ভবন্তি। সম্পদো যশাংসি চ জগতে দুর্ল্লভাঃ। মা কদা মৃষাং বদ। জ্ঞানবানো নরঃ কর্ম্মং কুর্ব্বন্তি। অনেন পথেন গচ্ছ ভবান্। রাজাঃ পুণ্যকর্ম্মেণ জয়তি। পূর্ব্বস্মিন্ দিকে সূর্য্যঃ উদেতি। রামো মাতৃন্ প্রণমতি।

6. Translate into Sanskit :—

(a) By the sun. To the husband. Of a sister. Of great men. In an enemy. From the deep forest. With the help of the ministers. To the pious man from the shop.

In the spring time. Of the rogue (জাল্ম)। In the day time (বাসর)। With the income (আয়)। From the chariot (স্যন্দন) of Arjuna. To the crab (কুলীরক)। In the water of the lake. From a clever friend. To the headman of the village (গ্রামণী)।

(b) You weep. I go. They see. Boys sing. Rama played. They two laugh. The birds sing. I went to the village. You and I shall read. The minister walks in the garden. Jadu, you and I shall go to the village. Either Shyam or you will sing. They will go there tomorrow. My father is ill. There is no cloud. Bhima is the brother of Yudhisthira.

(c) Sweet words of my affectionate mother. Contentment is the source of happiness. By the proud man. Beautiful parrot of the forest. Valuable advice of the elder brother. With the garland of the white flowers. Sita was the goddess of fortune in the house of Dasaratha. This is a beautiful picture.

(d) The air is cool. There is no cloud in the blue sky. The boy told him everything ( সর্ব্বম্ ) । It is the time of dawn. The sun will soon rise. How the birds sing on the tree ! What fine hues are seen in the east ? It is a beautiful picture. Observe the moon to-night. The birds sang among the branches of the tree. The river is flowing rapidly ( বেগেন ) । I saw the moon behind the tree. Countless birds were making noise in every direction ( সর্ব্বাসু দিক্ষু ) । God is the father of us all. Sweet is the morning. Wind blows gently. His intellect was keen, his learning was great. These good books were sent as present to my friend. By the valour of the King Asoke, we, as the loyal subjects of his Kingdom, were rendered happy ( কৃতিনঃ ).

(e) চিঠির কাগজ। লুকাইবার জায়গা। গৃহের দ্বার। খেলিবার তাস। রূপার কলম। লিখিবার মেজ। হুগলীর পুল। কলার পাতা। পুস্তকের দোকান। কাঁচের দোয়াত। দাঁতের বেদনা। লোহার সিন্ধুক। শুইবার ঘর।

বিশ্রামের স্থান। দারুণ শীতল। সম্পূর্ণ নির্দ্দোষ। যথার্থ হিতকর। খুব মিহি। নিতান্ত অনিচ্ছুক। চারি হাত লম্বা। এক ক্রোশ দূরবর্ত্তী। বিশেষ অনুকূল। হরি অতিশয় রুগ্ন। বালকটি নিরতিশয় অসহায়। এ সংবাদ সম্পূর্ণ মিথ্যা। ঘটনাটি অতি আশ্চর্য্য। আমি তোমার নিতান্ত অনুগত ভৃত্য। এটি খুব সহজ বিষয়। সে ফলটি খাইয়া ফেলিল। তুমি এই শ্লোকটী মুখস্থ কর। ছাদ হইতে নামিয়া আইস।

Learn:—1. Pen—লেখনী। 2. Ink-stand—মস্যাধারঃ। 3. Blotting paper—মসীশোষক। 4. Letter—লেখ্যং, লেখঃ। 5. Slate—প্রস্তরফলকম্। 6. Slate-pencil—দৃশপ্লেখনী। 7. Lead pencil—সীসলেখনী। 8. Pencil—কুর্চ্চিকা। 9. Chalk—কঠিনী, খড়িকা। 10. Tape—দীর্ঘবন্ধনী। 11. Signature—নামনিবেশনম্। 12. Ruler—রেখালেখনী। 13. Map—দেশলিখ্যম্। 14. Tol—ছাত্রনিলয়ঃ। 15. Plumber—হর্ম্ম্যকারঃ। 16. Lodging—বাসগৃহম্। 17. Cottage—উটজঃ। 18. Drawing-room—সভাজনকোষ্ঠ। 19. Parlour—সংলাপকোষ্ঠঃ। 20. Harem—অবরোধঃ। 21. Orchard—ফলবৃক্ষবাটিকা। 22. Pleasure garden—আরামঃ। 23. Stair—নিঃশ্রেণিকা। 24. Pillar—স্থূনা। 25. Wall—কুড্যম্। 26. Window—গবাক্ষঃ। 27. Lime—কর্করম্। 28. Screen—এড়ুকম্, যবনিকা। 29. Floor—গৃহভূমিঃ। 30. Roof—ছদিঃ, পটলম্। 31. Yard—চত্বরম্। 32. Cook-shed—মহানসম্। 33. Duster—মার্জ্জনী। 34. Comb—কঙ্কতিকা। 35. Casket—সম্পুটকঃ। 36. Clock, watch—ঘটিকা, যমনালী। 37. Smallbell—কিঙ্কিনী। 38. Bottle—কাচকূপী। 39. Lantern——আবৃতদীপিকা।

---

# PART II

## Chapter III

### LESSON 1

### Masculine Gender

§ 40. (i) **ঘঞব্লৌপুংসি**—ঘঞ্ ও অল্ প্রত্যয়ান্ত শব্দসকল পুংলিঙ্গ। যথা—ত্যাগঃ, সঞ্চয়ঃ।

(ii) **ক্যন্তোঘু**—কি প্রত্যয়ান্ত দা ও ধা ধাতুসম্পন্ন শব্দ পুংলিঙ্গ। যথা—উদধি—ocean. নিধি—receptacle. কিন্তু—

(iii) **ইষুধিঃ স্ত্রী চ**—ইষুধি ( quiver ) শব্দ পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ।

(iv) **ঘাজন্তশ্চ**—ঘ ও অচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ। যথা গোচরঃ—pasturage. জয়ঃ—victory. চয়ঃ—collection.

(v) **অহ্নাহান্তাঃ**—অহ্ন ও অহ ভাগান্ত শব্দ সকল পুংলিঙ্গ। যথা—পূর্ব্বাহ্নঃ, অপরাহ্নঃ, মধ্যাহ্নঃ, পরমাহঃ, পঞ্চাহঃ, সপ্তাহঃ। কিন্তু পুণ্যাহ শব্দ ক্লীবলিঙ্গ।

(vi) **রাত্রান্তাঃ প্রাগসংখ্যকাঃ**—সংখ্যাবাচক ভিন্ন শব্দের পরস্থিত 'রাত্র' ভাগান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ। যথা—অহোরাত্রঃ, সর্ব্বরাত্রঃ। কিন্তু একরাত্রম্, পঞ্চরাত্রম্, সপ্তরাত্রম্।

(vii) **ণাথ্বিমন্**—ণ, অথু ও ইমন্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ। যথা—শ্বাসঃ, ব্যাধঃ, বেপথুঃ, গরিমন্। কিন্তু 'প্রেমন্' শব্দ পুংলিঙ্গ ও ক্লীবলিঙ্গ।

### LESSON 2

### Feminine Gender

§ 41. (i) **তান্তঃ**—সমূহ ও ভাবার্থে বিহিত তা প্রত্যয়ান্ত শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—জনতা, শুক্লতা, গ্রাম্যতা।

(ii) **য্বন্তমেকাক্ষরম্**—একস্বরবিশিষ্ট ঈকারান্ত ও উকারান্ত শব্দ সকল স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—ভীঃ, ভূঃ, হ্রীঃ, শ্রীঃ, ভ্রূঃ।

(iii) **অদন্তৈর্দ্বিগুরেকার্থঃ** – সমাহার দ্বিগুসমাস নিষ্পন্ন অকারান্ত শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ ও ঈকারান্ত হয়। যথা—ত্রিলোকী; পঞ্চবটী; চতুষ্পাঠী।

(iv) **ন স পাত্রযুগাদিভিঃ**—দ্বিগুসমাসে পাত্র, যুগ প্রভৃতি অকারান্ত শব্দ পরে থাকিলে সমস্ত পদগুলি স্ত্রীলিঙ্গ ও ঈকারান্ত হয় না। যথা—ত্রিপাত্রম্, চতুর্যুগম্, ত্রিভুবনম্।

(v) **স্ত্রী স্যাৎ কাচিন্মৃণাল্যাদির্বিবক্ষাপচয়ে যদি**।—
অপচয় ( অল্পত্ব ) বুঝাইলে মৃণাল প্রভৃতি শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ হয়।
যথা—মৃণালী ( অল্প মৃণাল ), প্রণালী, পটী, মঠী, বনী ( ক্ষুদ্রবন )।

(vi) **হিমারণ্যয়োর্ম হত্ত্বে**—আধিক্য বুঝাইলে হিম ও অরণ্য শব্দের উত্তর আনুযুক্ত ঈপ্ হয় স্ত্রীলিঙ্গে। যথা হিমানী ( মহৎ হিম ), অরণ্যানী ( মহৎ অরণ্য )।

(vii) **বিংশত্যাদিরানবতেঃ**—বিংশতি হইতে নবনবতি পর্য্যন্ত সমস্ত শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—বিংশতিঃ, ত্রিংশৎ, চত্বারিংশৎ, পঞ্চাশৎ, ষষ্টিঃ, সপ্ততিঃ, অশীতিঃ, নবতিঃ, নবনবতিঃ—এই সকল শব্দ একবচনে প্রযুক্ত হয়। কোটি শব্দও স্ত্রীলিঙ্গ।

## LESSON 3

## Neuter Gender

§ 42. (i) **নিষ্ঠা চ**।—ভাববাচ্যে ক্ত প্রত্যয়ান্ত শব্দ ক্লীবলিঙ্গ। যথা—জীবিতম্ (life), হসিতম্ (laugh), গীতম্ (song)।

ক্ত ও ক্তবতু প্রত্যয়কে নিষ্ঠা বলে।

(ii) **ভাবে কৃত্যম্**—ভাববাচ্যে কৃত্য ( তব্য, অনীয়, য, ণ্যৎ, ক্যপ ) প্রত্যয়ান্ত শব্দ ক্লীবলিঙ্গ। যথা—দাতব্যম্, ভাব্যম্।

( iii ) **অদন্তাঃ প্রত্যয়া ক্লীবে সমূহে ভাবকর্ম্মণোঃ**।
সমূহ, ভাব ও কর্ম্ম অর্থে অকারান্ত তদ্ধিত প্রত্যয়ান্ত পদসকল ক্লীবলিঙ্গ। যথা—সাধুত্বম্, মৃদুত্বম্, যৌবনম্, আলস্যম্।

(iv) **পথঃ সংখ্যাব্যয়াৎ পরঃ**।—সংখ্যাবাচক ও অব্যয় শব্দের পরবর্ত্তী সমাসনিষ্পন্ন 'পথ' ক্লীবলিঙ্গ হয়। যথা—ত্রিপথম্, চতুষ্পথম্, বিপথম্।

(v) **নংপুসকমব্যয়ীভাবে**।—অব্যয়ীভাব সমাসনিষ্পন্ন পদ ক্লীবলিঙ্গ। যথা—উপগঙ্গম্, নির্ব্বিঘ্নম্।

(vi) **নপুংসকৈকবচনেসমাহারে**।—সমাহারদন্দ্ব সমাসনিষ্পন্ন পদ ক্লীবলিঙ্গ। যথা—পাণিপাদম্, অহিনকুলম্।

(vii) **কতি যুষ্মদস্মন্নযান্তসংখ্যাঃ সদৃশাস্ত্রিষু**।—

কতি, যুষ্মদ্, অস্মদ্, নকারান্ত ও যকারান্ত সংখ্যাবাচক শব্দ তিন লিঙ্গে একরূপ। যথা—কতি বালকাঃ, কতি বালিকাঃ, কতি ফলানি। ত্বং পুমান্, ত্বম্ স্ত্রী। অহং রাজা, অহং রাজ্ঞী। সপ্ত বালকাঃ, সপ্ত বালিকাঃ, সপ্ত পুষ্পানি।

N. B.—(i) ত্রি হইতে অষ্টাদশন্ পর্য্যন্ত সংখ্যাবাচক শব্দ সকল সর্ব্বদা বহুবচনে প্রযুক্ত হয়। যথা—ত্রয়োঽশ্বাঃ, চত্বারি পুষ্পানি, অষ্টৌ নার্য্যঃ।

(ii) 'উনবিংশতি' হইতে 'পরার্দ্ধ' পর্য্যন্ত সংখ্যাবাচক শব্দ সকল কেবল একবচনে ব্যবহৃত হয়। যথা—উনবিংশতিঃ বালকাঃ, ত্রিংশৎ তরবঃ, পঞ্চাশৎ কুসুমানি কিন্তু দ্বিত্ব ও বহুত্ব বুঝাইলে দ্বিবচনেও বহুবচন প্রযুক্ত হয়। যথা—দ্বে শতে ফলানি—Two hundred fruits. ত্রীনি সহস্রাণি পুষ্পানি—Three thousend flowers. অনেক (many) শব্দ সর্ব্বদা বহুবচনে প্রযুক্ত।

### Exercise 6

1. How many genders are there in Sanskrit and what are they ?

2. Determine the genders of the following referring to the rules in each case :—

বর্ষ, বৎসর, স্বপ্ন, উদধি, সংশয়, পুণ্যাহ, আনন, পাদপ, বেপথু, পাষাণ, রতি, চরিত্র, অহোরাত্র, অঘস্, পয়োধর, জীবিত, ভোজক, কোটি, দার, শরীর, সাম, অমিত্র, মিত্র, আলস্য, ব্রহ্মা।

3. What penultimate letters do determine masculine gender ? Give two examples.

4. Explain and illustrate "ত্যান্ত"।

5. Comment on the dictum :—

"স্ত্রী স্যাৎ কাচিন্মৃণাল্যাদিবিবক্ষাপচয়ে যদি"

6. Write short notes on :—ঘু, নিষ্ঠা and কৃত্য।

7. Distinguish between :—( i ) হিমম্ and হিমানী। (ii) অরণ্যম্ and অরণ্যানী।

8. Explain and illustrate :—(i) অন্যত্র চ গৌরবে। (ii) ব্রহ্মন্ পুংসি চ।

9. Frame sentences to illustrate the following :—

(i) The use of the plural to denote countries.

A. গতোঽহং কদাচিৎ কলিঙ্গান্।

( ii ) The use of the singular number representing the whole class.

A. সিংহঃ শ্বাপদেষু বলিষ্ঠঃ।

( iii ) The use of plural to speak of a person with reverence.

( iv ) The use of a plural proper noun to denote a family or race.

A. রঘূণামন্বয়ং বক্ষ্যে—I shall describe the family of the race of Raghu.

(v) The plural in the first person denoting a high personage.

A. বয়মপি ভবত্যৌ সখীগতং কিমপি পৃচ্ছামঃ।

10. Make necessary corrections in the following :—

(a) সম্রাটস্য আজ্ঞা মাননীয়া (1910)। (b) অষ্টানি ফলানি অত্র সন্তি (1911)। (c) এষো ভগবান্ ভবানীপতিঃ (1911)। (d) ধনিনা-সর্ব্বে

তৃপ্যন্তি (1912)। (e) দিকে দিকে লোকাঃ পলায়ন্তে (1912)। (f) জ্ঞাপয় মে প্রিয়ম্ সখিম্ (1913)। (g) একবিংশতয়ঃ পুরুষা গৃহে আসন্ (1913)। (h) চত্বারি পক্ষীরত্র সন্তি (1913)। (i) ইয়ং বারাকী ইয়বঞ্চ অশ্বী (1915)। (j) ইতরং নাস্তি কিঞ্চিৎ কারণম্ (1915)। (k) এতেষু লতাসু পুষ্পাঃ জায়ন্তে (1917)। (l) প্রজাসু সম্রাজস্য মহানন্দয়া (1918)।

11. Translate into Sanskrit :—

(a) Go to the forest. The sun is just set. The corn looks fresh and green. Do you know him ? All men love and praise him. Let us go to Rama's house. He is a good child. He is brave and kind to all. A brisk bee hums near me. Her day's toil is done. One cold night he saw a poor sick man on the road. The man was weak.

(b) Come, O Devadutta ! We two ( আবাম্ দ্বাবেব ) will play in the garden. Later on ( পশ্চাৎ or অনন্তরম্ ) my mother will give us fruit and bread ( ফলং রোটিকাঞ্চ or পিষ্টকঞ্চ ). Go to the forest and collect ( আহর or সংগৃহান ) fruit and dry wood ( শুষ্কেন্ধনানি ); after that ( তদনু or ততঃ ) return home and light ( প্রজ্বালয় ) a fire. How bright are the drops of dew on the blades of grass ( তৃণপত্রেষু ) ! Wicked men are always miserable. In a calm sea every one is a pilot. None are completely happy. Never tell an untruth. Avoid bad company. Cows eat grass. The wind blows gently. It is spring. The birds are singing sweetly in the bush. In a village on the bank of the Ganges lived a Brahmin named Devadutta. He had five sons of handsome appearance ( প্রিয়দর্শনাঃ ). A Brahmin of great learning came to the house of Devadutta. He saw the youths and was much pleased with them ( নিতরাং প্রীতিমবাপ ). God dwells everywhere ( সর্ব্বত্র ). Listen only to the voice ( বাণীম্ ) of God.

(c) Birds lay eggs. Cats like to eat fish. Fever has made him weak. The birds have wings. I have a new umbrella. I have nothing to give you. You have still many things to learn. My father has leisure. He placed the books in the desk. This boy has worked out the sum. This boy prepares his lessons carefully. I saw his friend in the room. He may now leave this place. Oils destroy bad smell. We have a garden near Serampore. His friend has a pony. I shall teach you Geometry. I sat for the B. A. Examination. This boy is fond of flying the kite. Fortune smiled on the shepherd. What books do you read now ? I do not know anything about it.

(d) প্রাতঃকালে ভ্রমণ স্বাস্থ্যকর। বঙ্গের রাজা যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিলেন। পূজার ছুটিতে আমি কাশী গিয়াছিলাম। কাশী গঙ্গা নদীর তীরে অবস্থিত। অনেক বাঙ্গালী কাশীতে বাস করিতেছেন। ইহা হিন্দুদিগের একটি প্রধান তীর্থস্থান। এখানে অনেক মন্দির আছে। বহুদূর হইতে ছাত্র সকল কাশীতে সংস্কৃত পড়িতে আসে।

রাম হরিকে প্রহার করিয়াছিল। তাহাকে একখানি পত্র লিখিয়াছি। পিতা সন্তানদিগকে প্রতিপালন করেন। চাকরটিকে এক সপ্তাহের বিদায় দিয়াছি। তাঁহারা এরূপ সিদ্ধান্তে উপনীত হইয়াছিলেন। মন্দ অভ্যাস ত্যাগ কর। হত্যা প্রকাশ হইবে। আমার কথাগুলি লিখিয়া রাখুন। হরি অসৎসঙ্গ ত্যাগ করিয়াছে। তিনি কাশী যাত্রা করিয়াছেন। হরি ফাঁপড়ে পড়িয়াছে। সে দ্বারে দ্বারে ভিক্ষা করে। দিন দিন চন্দ্রের বৃদ্ধি হইতেছে। তাহারা তিন তিন জন করিয়া আসিতে লাগিল। একে একে আইস। সারি সারি দশটি বাড়ী আছে। তুমি হাতে হাতে ইহার ফল পাইবে। আমি তাহাকে সে দিন দেখিয়াছি। একদা এক সিংহের গলায় হাড় আটকাইয়াছিল। আমি তোমাকে বারবার বলিতেছি। এই বুধবারের পরের বুধবার আমাদের পরীক্ষা আরম্ভ হইবে। হঠাৎ রাম পড়িয়া গেল।

Learn :—1. Sheet (চাদর)—প্রাবারকম্। 2. Spectacles—উপনেত্রম্। 3. Umbrella—আতপত্রম্। 4. Stockings—অনুপদীনা। 5. Gloves—করচ্ছদঃ। 6. Ring—ঊর্ম্মিকা। 7. Cap—শিরস্ত্রম্। 8. Shirt—কঞ্চুকঃ, বারবাণঃ।

## Chapter IV

### LESSON 1

### Case (কারক)

§ 43. (a) **ক্রিয়ান্বয়ি কারকম্**—ক্রিয়ার সহিত যাহার অন্বয় আছে তাহাকে কারক বলে। যথা—রামঃ করোতি, গ্রামং গচ্ছতি, অসিনা ছিনত্তি ইত্যাদি। এই সকল স্থলে 'করোতি,' 'গচ্ছতি' ও 'ছিনত্তি' এই ক্রিয়া তিনটির সহিত যথাক্রমে 'রামঃ', 'গ্রামম্' ও 'অসিনা' ইহাদের অন্বয় আছে; সুতরাং ইহারা কারক।

(b) **ষট্ কারকাণি**—সংস্কৃতে কর্ত্তা, কর্ম্ম, করণ, সম্প্রদান, অপাদান ও অধিকরণ এই ছয়টি কারক আছে।

(c) ইংরাজীতে Possessive (সম্বন্ধ পদ) এবং Vocative case (সম্বোধন পদ) এই দুইটিকে কারক বলে। কিন্তু সংস্কৃতে ক্রিয়ার সহিত উহাদের অন্বয় হয় না বলিয়া সম্বন্ধ ও সম্বোধনকে পদ বলে।

### LESSON 2

### Nominative Case (কর্তৃকারক)

§ 44. (a) **ক্রিয়াসম্পাদকঃ কর্ত্তা**। যাহার প্রযত্নে ক্রিয়া সম্পন্ন হয়, তাহাকে কর্তৃকারক বলে। যথা, বালকো হসতি, চন্দ্রো ভাতি, গ্রামং যাতি।

(b) **তৎপ্রয়োজকশ্চ** (২।৪।৫৫)*

* কর্ত্তুঃ প্রয়োজকো হেতুসংজ্ঞঃ কর্তৃসংজ্ঞশ্চ স্যাৎ।

কর্ত্তার যে প্রয়োজক ( প্রেরক ) তাহার হেতুসংজ্ঞা ও কর্ত্তৃসংজ্ঞা হয়। গৃহং গময়তি শ্যামং রামঃ—এখানে গ্রামে যাওয়ার কর্ত্তা শ্যাম, রাম তাহার প্রয়োজক ; অতএব রামের হেতুসংজ্ঞা ও কর্ত্তৃসংজ্ঞা হইয়াছে।

## LESSON 3

### Accusative Case ( কর্ম্মকারক )

§ 45. (a) **কর্ত্তুরীপ্সিততমং কর্ম্ম** ( ১।৪।৪৯ )।*

কর্ত্তা ক্রিয়া দ্বারা যাহাকে সমধিকভাবে পাইতে অভিলাষ করে তাহাকে কর্ম্ম বলে।

(b) **কর্ম্মণি দ্বিতীয়া** ( ২।৩।২ )।†

অনুক্ত কর্ম্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—সঃ হরিং ভজতি—He is worshipping Hari. শিশুঃ দুগ্ধং পিবতি—The child is drinking milk.

(c) **অধিশীঙ্‌স্থাসাং কর্ম্ম** (১।৪।৪৬ )।

অধিপূর্ব্বক শী, স্থা, আস্ ধাতুর অধিকরণ কারক কর্ম্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়। যথা—সঃ শয্যাম্ অধিশেতে—He lies down on the bed. রামঃ গৃহম্ অধিতিষ্ঠতি—Rama is at home. গোপালঃ গ্রামম্ অধ্যাস্তে—Gopal resides in the village. এখানে 'শয্যায়াম্', 'গৃহে' ও 'গ্রামে' এইরূপ অধিপূর্ব্বক শী, স্থা ও আস্ ধাতুর অধিকরণ কারকগুলি কর্ম্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়াছে। রামো গৃহমধিতিষ্ঠতি ; গোপালো গ্রামমধ্যাস্তে। cf. চন্দ্রাপীড়ো মুক্তাশিলাপট্টমধিশিশ্যে ( কাদম্বরী )।

(d) **অভিনিবিশশ্চ** ( ১।৪।৪৭ )।

অভি পূর্ব্বক ও নি পূর্ব্বক বিশ ধাতুর অধিকরণ কারক কর্ম্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়। যথা—অভিনিবিশতে সন্মার্গম্—He resorts to a good path.

* কর্ত্তুঃ ক্রিয়য়া আপ্ত মিষ্টতমং কারকং কর্ম্ম-সংজ্ঞং স্যাৎ।

† অনুক্তে কর্ম্মণি দ্বিতীয়া স্যাৎ

অভিনিবিশতে ধৰ্ম্মম্। cf. (i) সৈব ধন্যা, যাম্ এবং ভবন্মনোঽভিনিবিশতে (দশকুমার)। (ii) ভয়ং তাবৎসেব্যাদভিনিবিশতে সেবকজনম্ (মুদ্রারাক্ষস)।

ক্বচিন্ন। কোন কোন স্থলে হয় না; যথা—পাপে অভিনিবিশতে।

(e) **ক্রুধদ্রুহোরুপসৃষ্টয়োঃ কর্ম্ম** (১।৪।৩৮)

উপসর্গ পূর্ব্বক ক্রুধ্ ও দ্রুহ্ ধাতুর সম্প্রদান কারক কর্ম্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়। যথা—পিতা পুত্রম্ অভিদ্রুহ্যতি বা পরিক্রুধ্যতি—The father is angry with (his) son. স মচ্ছরীরম্ অভিদ্রুহ্যতি—He is doing injury to my person. উপসর্গ না থাকিলে—স ভৃত্যায় ক্রুধ্যতি। এরূপ প্রয়োগ হইবে।

(f) **উপান্বধ্যাঙ্বসঃ** (১।৪।৪৮)

উপ, অনু, অধি ও আঙ্ পূর্ব্বক বস্ ধাতুর অধিকরণ কারক কর্ম্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়। যথা—স গৃহমুপবসতি, অনুবসতি, অধিবসতি, আবসতি—He dwells at home.

দ্রষ্টব্য :—উপবাস অর্থে কর্ম্মসংজ্ঞা হয় না, যথা—

স বনে উপবসতি—He is fasting in the forest.

(g) **অকথিতঞ্চ** (১।৪।৫১)

দুহাদি ও নী প্রভৃতি ধাতুর প্রয়োগে যাহাতে অপাদানাদি কারক হইতে পারিত তাহাতে কর্ম্মসংজ্ঞা হয়। যথা—স গাং দুগ্ধং দোগ্ধি—He milks the cow. এস্থলে 'গাম্' এই পদে অপাদান কারক হইতে পারিত কিন্তু তাহা না হইয়া দ্বিকর্ম্মক দুহ্ ধাতুর যোগে গৌণকর্ম্মরূপে প্রযুক্ত হইল।

## Verbs having double accusatives

### (দ্বিকর্ম্মক ধাতু)

(h) **দুহ্যাচ্—পচ্—দণ্ড্—রুধি—প্রচ্ছি—চি—ব্রূ—শাসু—জি—মন্থ্—মুষাম্।**

**কর্ম্মযুক্ স্যাদকথিতং তথা স্যান্নী—হৃ—কৃষ্—বহাম্॥**

সংস্কৃতে দুহ, যাচ, পচ, দণ্ড, রুধ প্রচ্ছ, চি, ব্রূ, শাস, জি, মন্থ, মুষ না, হৃ

কৃষ্ ও বহ্—এই ষোলটি ধাতু দ্বিকর্ম্মক। যথা—দুহ্ (to milk)—গোপঃ গাং দুগ্ধং দোগ্ধি—The milkman milks the cow.

যাচ্ (to beg)—বামনঃ বলিং বসুধাং যাচতে—Vamana begs the Earh of Bali.

পচ্ (to cock)—স তণ্ডুলাং ওদনং পচতি—He cooks food from rice.

দণ্ড্ (to punish)—সঃ গর্গান্ শতং দণ্ডয়তি—He fines the Garges one hundred rupees.

রুধ্ (to obstrct)—গোপঃ হি অরুণৎ গান্—The milkman confined cow in cow pen.

প্রচ্ছ্ (to ask)—মানবকঃ বালকং পন্থানং পৃচ্ছতি—The lad asks the boy the way.

চি ) to pluck )—সঃ বৃক্ষম্ অবচিনোতি ফলানি—He plucks the fruit from the tree.

ব্রূ (to tell)—গুরুঃ শিষ্যং ধর্ম্মং ব্রূতে—The preceptor tells the holy law to his pupil.

শাস্ (to instruct)—গুরুঃ মানবকং ধর্ম্মং শাস্তি—The preceptor instructs the holy law to the lad.

জি (to win)—সঃ দেবদত্তং শতং জয়তি—He wins one hundred rupees from Devadutta.

মন্থ্ (to churn)—দেবাঃ সুধাং ক্ষীরনিধিং অমন্থন্—The gods churned nectar from the ocean. মুষ্ (to steal)—চোরঃ দেবদত্তং শতং মুষ্ণাতি—The thief robs Devadutta of hundred rupees.

নী, হৃ, কৃষ্ and বহ্। (ইহারা একার্থক) means take to or to

carry—বিপ্রঃ গ্রামম্ অজাং নয়তি, হরতি, কর্ষতি,বহতি বা—The Brahman leads the cow to the village.

(i) ইংরাজীতে যে সকল ক্রিয়া দ্বারা 'to name', 'to call,' 'to know', 'to appoint,' 'to make,' 'to choose,' এবং 'to consider' প্রভৃতি অর্থপ্রকাশ পায়, তাহাদের দুইটি করিয়া কর্ম্ম থাকে। যথা—ত্বামামনন্তি প্রকৃতিম্ ( কুমার )—They consider thee to be prakriti.

জানামি ত্বাং প্রকৃতিপুরুষম্ ( মেঘদূত )—I know thee to be the chief person. কামপি গণিকামবরোধমকরোৎ ( দশকুমার )—He made a certain courtezan his wife.

(j) গত্যর্থ ধাতুর অধিকরণ কারক কর্ম্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়। যথা—গতোঽহং ত্রিলোচনায়তনম্—I went to the temple of Trilochana. গত্যর্থ ধাতুসমূহ প্রায়ই জ্ঞানার্থক ও প্রাপ্ত্যর্থক হইয়া থাকে এবং সকর্ম্মক হয়। যথা—স পরং বিষাদমগচ্ছৎ (পঞ্চতন্ত্র)—He was greatly dejected. পশ্চাদুমাখ্যাং সুমুখী জগাম (কুমার)—The fair-faced lady afterwards went by the name Uma. cf. ন তৃপ্তিমাযযৌ ( রঘু )

## Exercise 7

1. Construct sentences illustrating the use of :—

(a) A verb signifying 'to consider' governs a factitive object. ( b ) অধি+আস্ taking an accusative of place. (c) অধি+শী taking an accusative of place. ( d ) অভিনি+বিশ্ governing an accusative case. (e) The verbs আস্ and মন্থ্ governing an accusative ( 1920 ). ( f ) The verb যাচ্ বা প্রচ্ছ্ governing double accusatives ( 1921 ). (g) Verb আস্ or শী governing an object (1921+1922). (h) যাচ with two objects ( 1925 ).

2. Correct :—(i) সো বনেঽধিতিষ্ঠতি (1916). (ii) প্রভুর্ভৃত্যায় অভিক্রুধ্যতি (1919 ). (iii) অরণ্যেঽধিবস্তুং যতয় ইচ্ছন্তি ( 1922 ) (iv) শিক্ষকায় অভিক্রুহ্যতি। (v) একাদশীমুপবসতি রাম:। (vi) শ্যামো নগর্য্যামধিবসতি।

3. Translate into Sanskrit :—

(a) The birds sing sweetly. They are going to the village. Ramesh drinks milk. Anil reads his book. The son bows down to his mother. The baby is lying down on the ground. He resides in the village. You should resort to a good path. The master is angry with me. Sages fast in the forest. Rama went to the forest. I consider you to be a fool. I know him to be the Head Master.

(b) There lived in Madra a very pious king Sudarsana by name. He lives in a wood ( বনমধিবসতি ), he gathers ( অবচিনোতি ) fruits from the trees and cooks food from rice. The king and the minister mounted their horses and speedily (দ্রুতম্) enterd the dense forest ( গভীরবনম্ ). His mother was worshipping Hari. Rama's brother is now ( অধুনা ) residing in the town. Why are you so angry with me ? Jadu took his mother to the house of his maternal uncle. Rama dwelt on the Chitrakuto mountain. The night was awfully dark ( ঘোরতিমিরাবৃতা বা ভীষণতিমিরাচ্ছন্না ). No birds were charping ( অকুজন্ ). All creatures had gone to their rest ( বিশ্রামসুখং লেভিরে ). The king resides in Delhi along with his soldiers.

(c) দেবতাসকল স্বর্গে বাস করেন। বিপদেও অসৎ পথ অবলম্বন করা উচিত নহে। শিক্ষক ছাত্রের প্রতি ক্রুদ্ধ হইবেন। একাদশীর দিন অনেকে উপবাস করিয়া থাকেন। মহাদেব হিমালয়ে বাস করেন। আমি তাহাকে

বিদ্বান্ বলিয়া জানি। শত্রুরা রাজার প্রতি বিদ্বেষ পোষণ করিতেছে। যদু উদ্যানে বৃক্ষ হইতে পুষ্প চয়ন করিতেছে।

Learn :—1.—He was abandoned to his fate—স দৈবাধীনঃ কৃতঃ।

2. What actually took place—যদ্ যদ্ বৃত্তম্।

3. Adopted son—কৃতকঃ পুত্রঃ।

4. He advances against his enemy—স শত্রোরভিমুখং যাতি।

5. Advanced in age and in knowledge—পরিণতবয়াঃ জ্ঞানবৃদ্ধশ্চ।

## LESSON 4

### Instrumental Case ( করণকারক )

§ 46. (a) **সাধকতমম্ করণম্** ( ১।৪।৪২ )

ক্রিয়াসাধনবিষয়ে যাহা প্রকৃষ্টতম উপকারক তাহা করণকারক।

(i) উপকারক অর্থাৎ কর্ত্তার ক্রিয়াসাধনে যাহা প্রধান উপায়।

(ii) **প্রকৃষ্ট**—'যদ্ব্যাপারানন্তরং ফলনিষ্পত্তিস্তৎপ্রকৃষ্টমিতি জ্ঞানেন্দ্রঃ।' যাহার ব্যাপারের পরই ফল নিষ্পন্ন হয় তাহাই প্রকৃষ্ট।

(b) **তৃতীয়া করণে**--করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—রামঃ কুঠারেণ বৃক্ষং ছিনত্তি—Ram is cutting the tree with an axe. চক্ষুষা রূপং পশ্যতি—He is seeing the beauty with an eye. স বাণেন মৃগং হতবান্—He killed a deer with an arrow.

cf. সংচূর্ণয়ামি গদয়া ন সুযোধনোরূহ ( বেণী )

(c) **কর্ত্তৃকরণয়োস্তৃতীয়া** ( ২২।৩।৩৮ )

---

ক্রিয়াসিদ্ধৌ প্রকৃষ্টোপলারকং করণংসজ্ঞং স্যাৎ।

অনভিহিতে কর্ত্তরি করণে চ তৃতীয়া স্যাৎ।

অনুক্ত কর্ত্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—রামেণ হতো রাবণঃ। তেন বিষ্ণুঃ সেবিতঃ ; cf. ততো দেব্যা কিমভিহিতম্। ( বে )

(d) যে মূল্যে কোন বস্তু ক্রীত হয় তাহা করণকারকে প্রযুক্ত হয়। যথা—কিয়তা মূল্যেন ক্রীতং পুস্তকম্? At what price was the book bought?

(e) যাহা দ্বারা গতি উৎপন্ন হয় তাহা করণকারকে ব্যবহৃত হয়। যথা—আত্মনঃ পদং বিমানেন বিগাহমানঃ ( র )—While entering with the celestial car, the region which was covered by his own faet.

(f) যে পথে গমন করা যায় তাহাতে করণকারক হয়। যথা—কতমেন দিগ্ভাগেন গতঃ স জাল্মঃ ( বি )—In what direction did the rogue go?

(g) বহনার্থ ও স্থাপনার্থ ধাতুর প্রয়োগে যাহা দ্বারা কোন বস্তু বাহিত অথবা যাহার উপর কোন বস্তু স্থাপন করা যায়, তাহা করণকারকে ব্যবহৃত হয়। যথা—সঃ শ্বানং স্কন্ধেনোবাহ ( হি )—He bore the dog on his shoulder.

ভর্ত্তুরাজ্ঞাং মূর্দ্ধ্না আদায় ( কু )—Placing his master's orders on his head.

(h) শপথার্থক ধাতুর প্রয়োগে যাহার নামে শপথ করা যায় তাহা করণকারকে ব্যবহৃত হইয়া থাকে। যথা—মম জীবিতেনৈব শপামি তে ( কা ) —I swear to thee by my very life.

(i) **দিবঃ কর্ম্ম চ।** ( ১।৪।৪৩ )

দিব্ (to play) ধাতুর করণকারক বিকল্পে করণসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়, যথা—অক্ষৈঃ অক্ষান্ বা দীব্যতি—He is playing at dice.

(j) **গম্যমানাপি ক্রিয়া কারকবিভক্তৌ প্রয়োজিকা।**

কোন কোন স্থলে ক্রিয়া গম্যমান ( উহ্য ) থাকিলেও কারক বিভক্তির

প্রয়োজক হইয়া থাকে। যথা—কুতস্তম্ ? এস্থলে 'আগতঃ' এই ক্রিয়াটি উহ্য থাকিয়া এই ক্রিয়ার অপাদান বলিয়া 'কুতঃ' এখানে পঞ্চমী বিভক্তি হইয়াছে। এখানে অলম্, কিম্ প্রভৃতি শব্দের যোগেও করণে তৃতীয়া বুঝিতে হইবে। যথা—শ্রমেণালম্ শ্রমেণ সাধ্যং নাস্তীত্যর্থঃ। এস্থলে শ্রম শব্দটি উহ্য 'সাধ্য' এই ক্রিয়াটির করণ।

## Exercise 8

1. Illustrate the use of :—

(a) An instrumental denoting price at which a thing is bonght.

(b) A verb denoting 'motion' taking the instrumental.

(c) A verb signifying 'coming or placing' takes the instrumental.

2. Correct :—(i) স কুক্কুরং স্কন্ধে অবহৎ। (ii) কস্মিন্ দিগ্বিভাগে যাতঃ স মূর্খঃ ? (iii) আত্মায়াঃ মঙ্গলায় প্রবিতুং প্রবর্ত্তে। (1922)। (iv) শিক্ষকো ন কদাপি সুশীলং বালকং ক্রুধ্যতে। (1923) (v) অধিশয়ন্তে তরুমূলেষু পান্থাঃ [1927). (vi) রামঃ অক্ষায় দীব্যতি। (vii) অল্পমূল্যাৎ ক্রতং পুস্তকম্। (viii) অহং কুলদেবতায়াঃ শপামি।

3. Translate into Sanskrit :—

(a) The man took the dog on his shoulder. O blind man ! What is the use of this lamp to you ? We should save the life of our friend even at the cost of our own lives ( স্বীয়প্রাণ-ব্যয়েনাপি ). He took the road to a distant town ( সুদূরনগরগামিনা মার্গেণ ). The rains have set in ( সম্প্রবৃত্তঃ ). The sky is overcast with clouds. Bani has struck me with his stick. A man can

overcome dangers and difficulties ( সঙ্কটানি ) by patience and fortitude ( সহিষ্ণুতয়া ). These words of kindness softened the culprit's heart. "Madhu" said to his son, "who has done this ?" The villager cuts fire-wood by means of an axe. His wife milks the cow. We see him by meaus of the eyes, we hear by means of the ears, we smell by means of the nose and touch by means of the hands.

(b) রাম শরের দ্বারা বানররাজকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন ( অবিধ্যৎ )। রাজা নল আপন ভ্রাতা পুষ্করের সহিত পাশা খেলিয়াছিলেন। বালকগণ ক্ষেত্রে বল খেলিতেছে। রাম বনপথে গমন করিলেন। লুব্ধ ব্যক্তিকে অর্থ দ্বারা বশীভূত করিবে।

Learn :—1. Absent-minded—অন্যমনস্কঃ। 2. It is about mid-day—মধ্যাহ্নকালঃ। 3. Affected by fate—দৈবোপহতঃ। 4. All in all of one's life—জীবিতসর্ব্বস্বম্। 5. Rightly dressed—উদারনেপথ্যভৃৎ।

## LESSON 5.

### Dative Case ( সম্প্রদান কারক )

§ 47. (a) **যস্মৈ দানং সম্প্রদানম্।**

যাহাকে কোন বস্তু দান করা যায় তাহাকে সম্প্রদান কারক বলে। যথা—রাজা দরিদ্রায় ধনং দদাতি—The king gives riches to the poor. Cf. কিং বস্তু বিদ্বন্ গুরবে প্রদেয়ম্ ( রঘু )—Oh learned Sir, what is to be given to the preceptor ?

(b) সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয়।

(c) **রুচ্যর্থানাং প্রীয়মাণঃ** ( ১।৪।৩৩ )—রুচ্যর্থ ধাতুর প্রয়োগে প্রীয়মান অর্থাৎ যাহার প্রীতি সম্পাদন করা যায় তাহার উত্তর সম্প্রদান কারক হয়।

যথা—যৎ প্রভবিষ্ণবে রোচতে ( শকু· )—What pleases your Lordship ? বিষ্ণবে রোচতে ভক্তিঃ—Devotion pleases Vishnu. ইদং মহ্যং স্বদতে—It pleases me. Cf. "ইদমিষ্টগুণায় রোচতাম্"—( ভা )

(d) **ধারেরুত্তমর্ণঃ** ( ১।৪।৩৫ )—ধারি ধাতুর প্রয়োগে উত্তমর্ণ ( ঋণদাতা ) অর্থাৎ যাহার নিকট হইতে ঋণ গ্রহণ করা যায় তাহার সম্প্রদান কারক হয়। যথা—রামঃ শ্যামায় সহস্রং ধারয়তি—Ram owes thousand rupces to Shyama.

বৃক্ষসেচনে দ্বে ধারয়সি মে ( শকু )—Thou owest me two springlings of trees.

(e) **স্পৃহেরীপ্সিতঃ** (২।৭।৩৬)

স্পৃহি ( to long for ) ধাতুর প্রয়োগে কর্তার অভিলষিত বিষয়ের সম্প্রদান সংজ্ঞা হয়। যথা—অহমর্থায় স্পৃহয়ামি—I long for wealth.

স্পৃহয়ামি খলু দুর্ললিতায়াস্মৈ—I really long for this naughtily disposed boy.

পরিক্ষীণো যবানাং প্রসৃতয়ে স্পৃহয়তি—An impoverished person desires a handful of barley-corn.

অত্যন্ত ঈপ্সিত হইলে হয় না। যথা—পুষ্পাণি ভ্রমরাঃ স্পৃহয়ন্তি।*

(f) **ক্রিয়য়া যমভিপ্রৈতি সোঽপি সম্প্রদানম্**—( বা )

ক্রিয়াদ্বারা যাহাকে অভিপ্রেত করে অর্থাৎ যাহার প্রীতিজননাদির উদ্দেশ্যে ক্রিয়া অনুষ্ঠিত হয় তাহার সম্প্রদান কারক হয়। যথা—শিশবে চন্দ্রং দর্শয়তি—He shows the moon to the child.

পুত্রায় ক্রীড়নকমানয়তি—He brings a toy for his son.

ইহাকে ক্রিয়াযোগে চতুর্থী বলে।

Cf. "তত্তৎ ভূমিপতিঃ পত্ন্যৈ দর্শয়ন্ প্রিয়দর্শনঃ।

অপি লঙ্ঘিতমধ্বানং বুবুধে স বুধোপমঃ॥" ( র )

The king as erudite as Budha himself, thus went on showing many things to his wife and was quite unaware of the way already gone over.

(g) **ক্রুধদ্রুহের্ষ্যাসূয়ার্থানাং যং প্রতি কোপঃ** ( ১।৪।৩৭ )

দ্রোহ—অপকার ( to injury ); অসূয়া—গুণেষু দোষাবিষ্করণম্ ( to detract ) ক্রোধ্, দ্রুহ, ঈর্ষ্য ও অসূয়ার্থ ধাতুর প্রয়োগে যাহার প্রতি ক্রোধাদি প্রকাশ করা যায় তাহার উত্তর সম্প্রদান কারক হয়। যথা—স রামায় দ্রুহ্যতি—He bears hatred towards Rama.

হরিঃ গোপালায় ক্রুধ্যতি, কুপ্যতি বা—He is angry with Gopal. এইরূপ :—ক্ষত্রিয়ঃ বিপ্রায় অসূয়তি।

(h) **প্রত্যাঙ্ভ্যাম্ শ্রুবঃ পূর্ব্বস্য কর্ত্তা** ( ১।৪।৪০ )

প্রতি ও আঙ্ পূর্ব্বক শ্রু ধাতুর প্রয়োগে প্রবর্ত্তক ( যে প্রতিজ্ঞা করিতে প্রবৃত্তি দান করে ) সম্প্রদান কারক হয়। যথা—রাজা দরিদ্রায় বালকায় বস্ত্রং প্রতিশৃণোতি বা—The king promises cloth to the poor boy. প্রতিশুশ্রাব কাকুৎস্থস্তেভ্যো বিঘ্নপ্রতিক্রিয়াম্ ( র )—Kakutstha promised them the removal of obstacles.

পূর্ব্বস্য প্রবর্ত্তনাব্যাপারস্য—অর্থাৎ প্রবর্ত্তনাব্যাপারের।

## Exercise 9

1. Frame sentences to illustrate :—

(a) A verb indicating 'swearing' ( শপথ ) taking the in, strumental. (b) অলম্ taking the instnumental case. (c) প্রতি +শ্রু taking the dative. (d) The dative of indirect object. ক্রিয়াযোগে চতুর্থী )। (e) চতুর্থী with the root ক্রুধ্।

2. Correct :—(a) মাং সর্ব্বং সমর্পয় (1910)। (b) সদ্‌ব্রাহ্মণং ধনং দত্ত্বাৎ (1916)। (c) মাং শতং দেহি (1925)। (d) বিপ্রান্ ধনমদদাৎ রাজা (1927)। (e) কুসুম স্তং ন রোচতে। (f) অহং রামং শতং ধারয়ামি। (g) বালকো গুরবেঽভিক্রধ্যতি। (h) সো মিত্রঃ দ্রুহ্যতি।

3. (a) Translate into Sanskrit :—

The king Nala desired Damaranti to be his bride. I do not long for wealth but for immortal glory. The Asura-vana had a daughter famous under the name of Usha (উষেতি প্রসিদ্ধা). And she propitiated—(প্রসাদয়ামাস) Gouri, who granted her a boon in order that she might obtain a husband suitable to her (তস্যা অনুরূপম্). The children love to play on the bank of the stream. Then the old hare showed that well to the lion. This sweet mango is palatable to me. Your brother owes me a hundred rupees. My subjects bear hatred (অসূয়্) towards me and plot against (দ্রুহ্) my life. Hari had two sons, one of whom owed me hundred rupees. The rich man was very angry with his servant.

(b) এই দুষ্ট বালিকাটিকে আমার ভাল লাগে। তিনি দরিদ্রকে একখানি বস্ত্র দিলেন। আমি এক সৎ বালককে একটি পুস্তক দিব বলিয়াছিলাম। এই লোকটি রামের পাঁচশত টাকা ধারে। শঠ লোকের প্রতিও সাধু লোকেরা দ্বেষ পোষণ করেন না। চিনি কাহার না ভাল লাগে?

Learn :—

1. It is almost dawn now—অধুনা প্রভাতকল্পা শর্ব্বরী। 2. This will do for me—ইদং মে ইষ্টসিদ্ধয়ে কল্পতে। 3. I feel assured—অহং দৃঢ়ং মন্যে।

4. I am better to day—অস্তি মে বিশেষোঽদ্য। 5. A body guard—আসন্নপরিচারকঃ।

## Ablative case (অপাদান কারক)

§ 48. (a) **ধ্রুবমপায়েঽপাদানম্** ( ১।৪।২৪ )

অপায়ো বিশ্লেষঃ। তস্মিন্ সাধ্যে ধ্রুবমবধিভূতং কারকমপাদানং স্যাৎ।

কোন একটি বস্তু হইতে অপর একটি বস্তু অপায় অর্থাৎ বিভাগ হইলে যেটি নিশ্চল হইয়া থাকে তাহাকে অপাদান কারক বলে।

N. B.—প্রকৃতধাত্বর্থানাশ্রয়ত্বে সতি তজ্জন্যঃ বিভাগাশ্রয়ো ধ্রুবম্ তচ্চার্থাৎ অবধিরেব ( জ্ঞানেন্দ্রসরস্বতী )

যে ধাতুতে অপায়ের কারণ গতিক্রিয়াকে বুঝায় তাহা প্রকৃত ধাতু।

যে প্রকৃত ধাতু দ্বারা প্রতিপাদিত অর্থের ( স্পন্দনাদিক্রিয়ার ) আশ্রয় না হইয়া স্পন্দনাদি জন্য অপায়ের আশ্রয় হয়, তাহাকে ধ্রুব বলে। যথা—বৃক্ষাৎ পত্রং পততি। পত্ ধাতুটি প্রকৃত ধাতু। উহা দ্বারা প্রতিপাদিত অর্থ চলন, বৃক্ষ উহার আশ্রয় না হইয়া সেই চলন জনিত বিভাগের আশ্রয় হইয়াছে। অতএব বৃক্ষ ধ্রুব।

ধাবতোঽশ্বাৎ পতিতঃ—বিভাগজনকীভূতস্পন্দনাদিক্রিয়ানাশ্রয়ত্বে সতি বিভাগাশ্রয়ত্বমবধিত্বমিতি—সুষেণাচার্য্যঃ।

[ অশ্বের স্পন্দন ক্রিয়া বিদ্যমান থাকিলেও উক্ত ক্রিয়া পতনের সাক্ষাৎ কারণ নহে। আরোহী ব্যক্তির স্পন্দনই পতনের সাক্ষাৎ কারণ। সুতরাং পতন ক্রিয়ার সাক্ষাৎ কারণ যে আরোহীর স্পন্দন, অশ্ব তাহার আশ্রয় না হওয়ায় উহার অপাদানত্ব সিদ্ধ হইল। ]

(b) **ভীত্রার্থানাং ভয়হেতুঃ** ( ১।১।২৫ )

ভয়ার্থ ও ত্রাণার্থ ধাতুর প্রয়োগে ভয়ের হেতু অপাদান কারক হয়। যথা :—চৌরাৎ বিভেতি। Cf. "গুরোঃ কৃশানুপ্রতিমাদ্বিভেষি" ( র )—ভীমাদহং যমাদিব বিভেমি—ভীমকে আমি যমের মত ভয় করি।*

---

*The cause of lrrm or anxiety or trouble takes পঞ্চমী in connectino with root implying danger or liberation.

(c) **জনিকর্ত্তুঃ প্রকৃতিঃ** ( ১।১৪।৩০ )

জায়মান বস্তুর প্রকৃতি ( উপাদান কারণ ) অর্থাৎ উৎপত্তির কারণ অপাদান কারক হয়। যথা ঃ—ব্রহ্মণঃ জনাঃ প্রজায়ন্তে—Men are born from Brahma. বীজাদঙ্কুরো জায়তে।

(d) **ভুবঃ প্রভবঃ** ( ১।৪।৩১ )

ভূ ধাতুর প্রভাবস্থান অর্থাৎ আবির্ভাবভূমি অপাদান কারক হয়। যথা ঃ—হিমবতো গঙ্গা প্রভরতি—The Ganges issues out of the Himalayas. cf. বল্মীকাগ্রং প্রভবতি ধনুঃ খণ্ডমাখণ্ডলস্য—( মে )।

(e) **জুগুপ্সা—বিরামপ্রমদার্থানামুপসংখ্যানম্** ( বা )

জুগুপ্সার্থ ( নিন্দার্থ ), বিরামার্থ ও প্রমাদার্থ ( অনবধানার্থ ) ধাতুর প্রয়োগে জুগুপ্সাদি বিষয় অপাদান কারক হয়। যথা ঃ—ধার্ম্মিকঃ অধর্ম্মাৎ জুগুপ্সতে—The pious man shrinks from sin.

বালকোঽধ্যয়নাদ্বিরমতি—The boy desists from his study. Cf বৎসৈতস্মাদ্বিরম ( উ )—Desist from this, O child.

ধর্ম্মাৎ প্রমাদ্যতি পাপী—The sinful man lapses from virtue.

(f) **পরাজেরসহ্যম্** (১।৪।৩৬ )

পরা-জি ধাতুর প্রয়োগে অসহ্যবিষয় অপাদান কারক হয়। যথা ঃ—স অধ্যয়নাৎ পরাজয়তে—He finds study unbearable. ধর্ম্মাৎ পরাজয়তে—ধর্ম্মঃ ক্লেশসাধ্য ইতি ততো নিবর্ত্ততে।

(g) **অন্তর্দ্ধৌ যেনাদর্শনমিচ্ছতি**—যাহার অদর্শন ইচ্ছা করা যায় অর্থাৎ সে যেন না দেখিতে পায় এরূপ ইচ্ছা করা যায় তাহার অপাদানসংজ্ঞা হয়। যথা—মাতুর্নিলীয়তে কৃষ্ণঃ—Krishna hides himself from his mother. উপাধ্যায়াদন্তর্দ্ধত্তে শিষ্যঃ—The pupil hides himself from his preceptor.

N. B.—ইচ্ছতিগ্রহণং কিমদর্শনেচ্ছায়াং সত্যাং দর্শনে যথা স্যাদিতি-

সূত্রে 'ইচ্ছতি' এই পদটি থাকায়—"অন্যে দর্শন না করুক এরূপ ইচ্ছা থাকিলে দর্শন করিলেও অপাদান হইবে ইহাই বুঝিতে হইবে।

(h) **আখ্যাতোপযোগে** (১।৪।২৯)।

উপযোগ অর্থাৎ নিয়মপূর্ব্বক বিদ্যাগ্রহণ করা বুঝাইলে আখ্যাতার (বক্তার, উপদেষ্টার) অপাদানসংজ্ঞা হয়। যথা—

উপাধ্যায়াদধীতে—He learns from the teacher.

Cf. "ধ্রুবমধীতবতীয়মধীরতাম্ দয়িতদূতপতদ্গতবেগতঃ" (নৈ)।

উপযোগ না হইলে হয় না। যথা—নটস্য গাথাং শৃণোতি।

"আখ্যায়িকেভ্যঃ শ্রুতসূনুবৃত্তিঃ"—(ভ)

## Exercise 10

1. Compose short sentences to illustrate :—

(a) Thd ablative with words denoting refraining (বিরাম)।
(b) The ablative with a verb meaning "to be afraid."
(c) পঞ্চমী with the root পরা—জি। (d) 'আখ্যাতোপযোগে'।

2. Correct :—

(a) নাস্তি মে মরণস্য ভয়ম্ (1915)। (b) ন সাধুঃ মরণং বিভেতি (1918)। (c) স ব্যাঘ্রস্য ভয়াৎ গৃহায় প্রবিষ্টঃ (1922)। (d) নাহং ব্যাঘ্রং বিভেমি (1925)। (e) শ্বানাং নাস্তি লজ্জা (1929)। (f) ইন্দ্রাগ্ন্যপস্থিতৌ (1629)। ইদং মহ্যং রোচতে। (h) ন কোঽপি অযশসি স্পৃহয়তি। (i) রাজা নির্ধনে ধনং প্রত্যশৃণোৎ।

3. Translate into Sanskrit :—

(a) My brother has come to the village. A scorpion is produced from cow-dung. I am anxious to hear the story from the very begining. Trees grow from seeds. The king protects his subjects from all dangers. The boy is afraid of his father. You find study unbearable. My friend has heard this from me.

God saves you from vice. We do not fear death. Parvati was born of the Himalaya. The pious man shrinks from sin.

(b) That virtuous king did not abstain from doing acts of piety. Who can save me from this danger except (ঋতে) my friend? An old man is coming with his only son from a distant town. O God! save me from this great danger. The naughty pupil of that venerable preceptor was unable to bear the study of grammar. Even the powerful man got frightened and hid himself from the gang of robbers. Rama was not afraid of Ravana. The good-looking prince began to learn from learned teacher.

(c) বিড়াল বাঘ হইতে ভয় পায়। মেঘ হইতে জল পড়িতেছে। আমি তাহার নিকট হইতে ইহা শুনিলাম। দুষ্ট বালকটি পিতাকে দেখিয়া পলায়ন করিল। তোমার এই কার্য্য হইতে বিরত হওয়া উচিত নহে। ভগবন্! আমাকে বিপদ্ হইতে রক্ষা করুন। পুত্র পিতার সম্মুখে লজ্জা প্রাপ্ত হইতেছে।

Learn :—1. A block head—মৃৎপিণ্ডবুদ্ধিঃ। 2. To be brief and in short—কিং বহুনা। 3. Such being the case—এবং গতে সতি। 4. By hundreds—শতশঃ। 5. In the declining years—পশ্চিমে বয়সি।

## LESSON 7

### Possessive Case—( সম্বন্ধ পদ )

§ 49. (a) **ষষ্ঠী সম্বন্ধে।**—সম্বন্ধে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—

মম বন্ধু—My friend.

(b) কখন কখন সম্বন্ধ পদ ব্যবহার না করিয়া ষষ্ঠী তৎপুরুষ সমাস করিয়া পদ ব্যবহার করা হয়। যথা—তব গৃহম্ or ত্বদ্গৃহম্।

(c) সংস্কৃতে বক্তার বলিবার ইচ্ছানুসারে সম্প্রদান বা অন্য কারকের অর্থ বুঝাইতে সম্বন্ধপদ ব্যবহৃত হয়। উহাদিগকে বিবক্ষয়া ষষ্ঠী বলে, যথা—

( রজকস্য বস্ত্রং দেহি রজকায় ); তাবত্তয়স্য ভেতব্যম্ ( ভয়াৎ ) "অজ্ঞাত-কুলশীলস্য বাসো দেয়ো ন কস্যচিৎ"—( হি ) ( অজ্ঞাতকুলশীলায় )।

(d) ইংরাজীর 'It seems to me,' It appears to me,' প্রভৃতি বাক্যে— 'to me' এই অংশটিকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে ষষ্ঠী বিভক্তির প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—He seems to me to te a fool :—মূর্খঃ স মে প্রতিভাতি।

The world appears to be void to me :—শূন্যমেব মে প্রতিভাতি জগৎ।

(e) ইংরাজীতে Objective Case-এর পূর্ব্বে of প্রযুক্ত হইয়া adjective কিংবা apposition-এর অর্থ প্রকাশ করিলে সংস্কৃতে সেই স্থলে সম্বন্ধপদ ব্যবহৃত হয়। যথা :—A pot of gold—স্বর্ণপাত্রম্। In the month of Falgun—ফাল্গুনে মাসি। A boy of merit—প্রতিভাবান্ বালকঃ।

## Lesson 8

### Vocative Case ( সম্বোধন পদ )

§ 50. (a) সম্বোধনে প্রথমা বিভক্তি হয়। Oh mother! মাতঃ!

(b) সংস্কৃতে ভোঃ, হে, অয়ি প্রভৃতি সম্বোধনবোধক অব্যয়গুলি সম্বোধন পদের পূর্ব্বে বসে। যথা—হে রাজন্! অয়ি মাতঃ! ভোঃ জ্ঞানিন্।

## Lesson 9

### Locative Case ( অধিকরণ কারক )

§ 51. (a) **আধারোঽধিকরণম্।**

কর্ত্তা ও কর্ম্মের আধারকে অধিকরণ কারক বলে।

"সপ্তম্যধিকরণে"—অধিকরণকারকে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—There is no cloud in the blue sky—নীলে নভসি মেঘো ন বিদ্যতে।

"ক্রিয়াশ্রয়স্য কর্ত্তুর্বা ধারণাৎ কর্মণোঽথবা।
আধারভূতং যদ্বস্তু তত্রাধিকরণং মতম্ ॥"

ক্রিয়াবিশিষ্ট কর্তা ও কর্ম্ম যাহাতে থাকে তাহাই ক্রিয়ার আধার।

(b) আধার তিন প্রকার—(i) **ঐকদেশিক,** (ii) **বৈষয়িক,** (iii) **অভিব্যাপক।**

(i) **ঐকদেশিক**—একদেশের সম্বন্ধ থাকিলে যথা—বনে, ঋষিঃ বসতি।

(ii) **বৈষয়িক যথা**—মোক্ষে ইচ্ছাঽস্তি। মোক্ষ বিষয়ে ইত্যর্থঃ।

(iii) **অভিব্যাপক যথা**—দুগ্ধে মাধুর্য্যমস্তি; দুগ্ধের সকল স্থান ব্যাপিয়া মাধুর্য্য আছে।

ইহা ছাড়া কেহ কেহ কাল ও সামীপ্য অধিকরণ স্বীকার করেন। তাঁহাদের মতে আধার পাঁচ প্রকার।

কাল—'শরদি' নভো নির্ম্মলং জায়তে।

সামীপ্য—গঙ্গায়াং ঘোষো বসতি; গঙ্গাসমীপে ইত্যর্থঃ।

(c) ইংরাজীতে যেখানে 'towards' 'about', প্রভৃতি অর্থ প্রকাশিত হয় সংস্কৃতে সেখানে অধিকরণকারক ব্যবহৃত হয়। যথা—Be not unkind towards me—ময়ি নিষ্করুণো মা ভব।

He became free from desires about worldly objects—স বিষয়েষু বীতস্পৃহঃ সঞ্জাতঃ।

(d) **বিবক্ষাবশাৎ কারকানি।** কর্তার ইচ্ছানুসারে সংস্কৃতে বিহিত কারকগুলির অন্যথা ভাব দৃষ্ট হয়। যথা—গ্রামে গচ্ছতি, স্থাল্যাং পচতি।

(e) অপাদান-সম্প্রদান-করণাধারকর্ম্মণাম্।
কর্ত্তুশ্চায্যোঽন্যসন্দেহে পরমেকং প্রবর্ত্ততে॥

অপাদান, সম্প্রদান, করণ, অধিকরণ, কর্ম্ম ও কর্তা —ইহাদের মধ্যে এক পদে দুই তিনটি কারকের সম্ভাবনা থাকিলে পূর্ব্ববর্ত্তী কারক না হইয়া পরবর্ত্তী কারক হইবে। যথা—বরমাহূয় কন্যাং দদাতি—এই বাক্যে 'বরম্' পদটি

'আহূয়' ক্রিয়ার কর্ম্ম হইতে পারে এবং কন্যাদান করা অর্থ বুঝাইতেছে বলিয়া সম্প্রদান কারকেরও সম্ভাবনা আছে। অতএব উপরের শ্লোকে কর্ম্মকারকের নাম সম্প্রদান কারকের পরে থাকায় কর্ম্মকারকই হইবে, সম্প্রদান কারক হইবে না। এরূপ ধাবতি মৃগঃ শশ্য, গৃহং প্রবেশ্য নির্গচ্ছতি, গঙ্গাং গত্বা স্নাতি ইত্যাদি প্রয়োগ সিদ্ধ হয়।

## Exercise 11

1. (a) Define কারক। (b) How many kinds of কারক are there? (c) What are called কর্ত্তা and কর্ম্মকারক?

A. (a) ক্রিয়ানিমিত্তভূতং যৎ তৎসর্ব্বং কারকং ভবেৎ।

(b) কর্ত্তা চ কর্ম্ম করণং সম্প্রদানং তথৈব চ।
অপাদানাধিকরণে কারকানীতি ষড় বিদুঃ॥

(c) ক্রিয়াহেতুষু ষট্স্বত্র স্বতন্ত্রো যো বিবক্ষিতঃ।
স স্যাৎ কর্ত্তাহত্র কর্ম্মাদি-কারকানামধীশ্বরঃ॥
যদীপ্সিততমং কর্ত্তুস্তত্তু স্যাৎ কর্ম্মকারকম্।

2. Account for the exclusion of সম্বন্ধবিহিতা ষষ্ঠী from the categories of কারক।

Now many kinds of আধার are there? Give an example of each.

3. Determine the roots with double accusatives, Illustrate them by examples.

4. Explain—'বিবক্ষাবশাৎ কারকানি"।

5. Correct or justify—রজকস্য বস্ত্রং দদাতি।

6. Translate into Sanskrit :—

(a) Then the great sage became regardless of pleasure or

pain. The vernal season does not appear splendid without the presence of mango shrouts, ( আম্রমুকুলোদ্গমং বিনা )। The moon gives us light. Let us turn our valuable time into account. Dear child, wait a bit ; here comes your affectionate mother with fruits in her hand. A good man should forget the faults of other but should always remember their meirts. The king is the guardian ( রক্ষকঃ ) of religion. War is the offspring of anger ( ক্রোধস্য মূলম্ )।

(b) এই নগরে রামের গৃহ। তাহাকে পণ্ডিত বলিয়া মনে হইয়াছিল। সরোবরের নির্ম্মল জলে পদ্মসকল শোভা পাইতেছে। গহন বনে একটি ভীষণ সিংহ বাস করিতেছিল। বর্ষাকালে আকাশ মেঘের দ্বারা আবৃত হয়। আমার প্রতি নির্দ্দয় হইবেন না।

Bearn :—1. Even at the cost of our own life—প্রাণব্যয়েনাপি 2. In detail—সবিস্তরম্। 3. It is about sun-set—পরিণতঃ প্রায়মহঃ। 4. At one's case—প্রকামম্। 5. Don't give way to grief—শুচো বশং মা গম।

## Miscellaneous Exercise 2

1. Explain the following sutras with examples :—

(a) সার্থকতমং করণম্। (b) অধিশীঙ্স্থাসাংকর্ম্মধারেয়ওমর্ণঃ। (c) ক্রিয়ান্বয়ি কারকম্। (d) উদ্দেশ্য-বিধেয়য়ো র্নাস্তি বচন-লিঙ্গ-তন্ত্রতা।

2. Decline :—

(i) মতি in the dative case ; জরা in the genitive case ; তির্য্যচ in the genitive case ; অদস্ (fem.) in the genitive case ; অক্ষি in the locative case ; বৃত্রহন in the locative case (1915)।

(ii) সখি in the dative case ; জরা in the objective case ;

অক্ষি in the locative case ; পূর্ব্ব in the ablative case ; অদস্ in the genitive case and অস্মদ্ in the dative case (1916).

(iii) অদস্ in the nominative and accusative cases masculine and neuter (1917).

(iv) নির্জ্জর, নিশা, বারিবাহ, মঘবৎ and বৃত্রহন্ in the third case-ending singular and plural (1918).

(v) দ্বি in all cases ; গো in third and sixth case-ending. শ্রী in the 4th and 5th case-endings ; সুধী in the nominative and vocative cases and বিদ্বস্ in the 3rd and 7th case-ending (1920).

(vi) মাস in the locative দিব্ in the accusative, অদস্ in the nominative, অস্থি in the locative, নৃ in the genitive, ইদম্ ( fem. ) in the instrumental ( 1921 ).

(vii) গো in দ্বিতীয়া, বিদ্বস্ in তৃতীয়া, বিশ্ in চতুর্থী, যুস্মদ্ in ৫মী, সর্ব্বা in ৬ষ্ঠী and নৃ in ৭মী ( 1922 ).

3. Give the rules for the correct use of the পঞ্চমী বিভক্তি with an example to illustrate each of the rules ( 1915 ).

4. Frame sentences to illustrate the use of :—সুতরাম্, অলম্ and খলু ( 1915 ).

5. Give the various snitances in which a word takes the second case-ending.

6. Frame sentence to illustrate the use of পরিতঃ, স্বস্তি and অলম্ ( 1920 )।

7. Account for the case-ending in the following underlined words :—(i) স ইন্দ্রস্যার্দ্ধাসনমধিতস্থৌ। (ii) স রাজর্ষিরিমানি দিবসানি প্রজাগরকৃশো লক্ষতে ( শকু )। (iii) কৃতমতিপ্রসাদেন ( কাদ )।

(iv) দূরীকৃতাঃ খলু গুণৈরুদ্যানলতা বনলতাভিঃ ( শকু )। (v) ন খলু তামভিক্রুদ্ধোগুরুঃ ( বেণী )।

9. Correct :—

শ্যামেণ চন্দ্রং দৃশ্যতে। স গিরৌ অধিশেতে। যৎ ভবতি রোচতে তৎ কুরু। হিমবতি গঙ্গা প্রবহতি। ভ্রমরাঃ মধুং পিবন্তি। কস্মিন্ দিশি গতো মে মিত্রঃ। দানবা কেশবাৎ দ্রুহ্যন্তি। নগরে নরা অধিবসন্তি।

10. Translate into Sanskrit :—

(a) Sit by me. It is a mad dog. She had a red cap. Why is she so sad? Go to bed. Who has got my top? He can dig. The sun is set. My net is wet. He had a fat nag. Do so to me. You do so. She has a pet cat. It is a tin box. He is to go. Do as we do. The cup is not hot. Get a bat for me.

(b) I am hungry. You are angry. He is diligent. He wants a knife. Jadu is a shop-keeper. The egg is fresh. The roses are red. My maternal uncle has much money. His money is in his iron chest. My father eats bread at night. The Governor of Bengal leaves Calcutta to-day.

(c) I have just taken my bath. Jadu has taken his lunch. The carpenter is sawing a plank. The Head Master is teaching us Mathematics. The old man is recovering from his illness. The child is cutting its teeth. The boy is turning over the pages of a book.

Vidyasagar has written many books. He has created a scene. He has got a horse to his liking. The English founded the British Empire in India.

(d) রণজিৎ সিং ইংলণ্ডে বা ফ্রান্সে বাস করিতেন। আন্দামান দ্বীপপুঞ্জ বঙ্গোপসাগরে অবস্থিত। তুমি অবশ্য সময়ের সদ্ব্যবহার করিবে। প্রায় সকল

গৃহস্থের বাটীতেই বিড়াল আছে। বিড়ালের সমস্ত শরীরে ঘন লোম আছে। আমরা আজ রাত্রিতে মেদিনীপুর যাইব। বানরেরা গাছে চড়ে। ছেলেরা আমোদপ্রিয়। আমার পিতা হুগলিতে চিকিৎসা করিতেছেন। অনেক স্ত্রীলোক নদীতে স্নান করিতেছে।

## Chapter V

## Case-endings—বিভক্তি

§ 52. (a) **সংখ্যাকারকবোধয়িত্রী বিভক্তিঃ।—**

যাহা দ্বারা সংখ্যা ও কারকের বোধ হয় তাহাকে বিভক্তি বলে। যথা—ঘটঃ, ঘটৌ, ঘটাঃ, ঘটম্, ঘটান্ ইত্যাদি। এই সকল স্থানে ঘট শব্দে একবচন, দ্বিবচন ও বহুবচনের বিভক্তির প্রয়োগ থাকাতে একটি ঘট, দুইটি ঘট এবং বহু ঘট এরূপ সংখ্যার প্রতীতি হয়। চন্দ্রং পশ্যতি এস্থলে চন্দ্রে দ্বিতীয়া বিভক্তি থাকায় চন্দ্র কর্ম্মকারক, এরূপ প্রতীতি হয়।

(b) **বিভক্তয়ঃ সপ্ত।**

বিভক্তি সাতটি। যথা :—প্রথমা, দ্বিতীয়া, তৃতীয়া, চতুর্থী, পঞ্চমী, ষষ্ঠী ও সপ্তমী।

### Lesson I

### First Class (প্রথমা বিভক্তি)

§ 53. (a) **অভিধেয়মাত্রে প্রথমা।**

অভিধেয় (শব্দার্থ) বুঝাইলে প্রথমা বিভক্তি হয়। যে শব্দে যাহা বুঝায় তাহাই সেই শব্দের অভিধেয়। যথা—অশ্বঃ, কুসুমম্, ঋষিঃ, জলম্, নদী।

(b) **কর্ত্তরি।** কর্তৃবাচ্যে কর্তৃকারকে প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—গৌঃ ধাবতি, শিশুঃ হসতি, বালকো ক্রীড়তি।

(c) সম্বোধনে চ ( ২।৩।৪৭ )

সম্বোধনে প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—ভোঃ কৃষ্ণ ! রক্ষ মাম্—O Krishna ! protect me.

(d) অব্যয়যোগে চ।

ইতি, অপি প্রভৃতি অব্যয় শব্দের যোগে প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—আসীদ্রাজা চিন্তামণিরিতি—There was a king Chintamoni by name. বিষবৃক্ষোঽপি সংবর্দ্ধ্য স্বয়ং ছেত্তুমসাম্প্রতম্—Even a poisonous tree should not be cut down by one who has fostered its growth.

(e) উক্তকর্ম্মণি।

উক্ত কর্ম্মে ( কর্ম্মবাচ্যে কর্ম্মকারকে ) প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—ময়া চন্দ্রো দৃশ্যতে—The moon is seen by me.

## Exercise 12

1. On what occasions is the first case used ? Give examples in each case.

2. Correct :—বালকং ধাবতি। চন্দ্রেণ উদেতি। রামো গম্যতে। বীরসেনং ইতি খ্যাতো নৃপতিরাসীৎ। মূর্খাণাং সংসর্গং পরিত্যক্তুং সাম্প্রতম্। ভোঃ হরঃ ! মাং রক্ষ।

3. Translate into Sanskrit :—

(a) In the market. By a kind man. The sun shines. The moon rises in the sky. There was a king Nala by name. The dog barks.

(b) The child is seeing the moon. You should study your books. The king is giving wealth to the poor. It is raining, so you should not go out. Why are you getting angry with me ? The king fought bravely with his enemies. Then he

came to a dense forest where he came across a spring of clear water. The princess entered the pleasure garden with her husband. Milk is being drunk by the girl. The lion is roaming in the forest. Cows are running in the street. Your father will come in the evening. Even a poisonous plant having been nursed should not be cut down by the planter himself.

(c) নগরে লোক বাস করে। হে বন্ধু! আমাকে রক্ষা কর। কৃষ্ণ রজনীতে। মেঘ গর্জ্জন করিতেছে। সরোবরে পদ্ম শোভা পাইতেছে।

Learn :—

(1) Sun-stroke—আতপলঙ্ঘনম্। (2) Thanks—মহানয়ং প্রসাদঃ। (3) It is no wonder—কিমত্র চিত্রম্। (4) Something is better than nothing—বধিরান্মন্দকর্ণঃ শ্রেয়ান্। (5) With an eye overflowing with joy—আনন্দপরিবাহিণা চক্ষুষা।

## Lesson 2

### Second Class (দ্বিতীয়া বিভক্তি)

§. 54. (a) **কর্ম্মণি দ্বিতীয়া** (২।৩।২)

কর্ত্তৃবাচ্যে কর্ম্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা :—রামঃ চন্দ্রং পশ্যতি—Ram is seeing the moon. সঃ অন্নং ভুঙ্‌ক্তে—He is taking his food.

(b) **ক্রিয়াবিশেষণে চ।**

ক্রিয়ার বিশেষণে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। উহার একবচনে ও ক্লীবলিঙ্গে প্রয়োগ হইয়া থাকে। যথা—স সত্বরং ধাবতি; চৌরঃ দ্রুতং পলায়তে; বালকো মৃদু হসতি।

(c) **উভসর্ব্বতসোঃ কার্য্যা ধিগুপর্য্যাদিষু ত্রিষু।**
**দ্বিতীয়াম্রেড়িতান্তেষু ততোঽন্যত্রাপি দৃশ্যতে॥**

দ্বিরুক্তের পরভাগকে আম্রেড়িত বলে। তস্ প্রত্যয়ান্ত সর্ব্ব ও উভ শব্দের যোগে, ধিক্ শব্দের যোগে, দ্বিরুক্ত, উপরি, অধি ও অধস্ শব্দের যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। এতদ্ভিন্ন শব্দের যোগেও দ্বিতীয়া দৃষ্ট হয়। যথা—কৃষ্ণমুভয়তো গোপাঃ—Cowherds are on both sides of Krishna. গ্রামং সর্ব্বতঃ—On all sides of the village. ধিক্ জাল্মান্—Fie upon the rogues. উপর্য্যুপরি লোকং হরিঃ—Hari is over the world.

উপর্য্যুপরি পর্ব্বতং শৃঙ্গাণি—The cliffs on the top of a mountain.

অধ্যধি শিখরং ঘনাগমঃ।

অধ্যধি বৃক্ষং কিশলয়ানি শোভন্তে।

cf. "নবানধোঽধো বৃহতঃ পয়োধরান্" (মাঘ)

—Near the big pieces of new clouds.

"ধিগস্তু তৃষ্ণাতরলং ভবন্মনঃ" (নৈষধ)

"অন্যত্রাপি দৃশ্যতে"—এই অংশদ্বারা যাবৎ ও ঋতে যোগেও দ্বিতীয়া হয় ইহা সূচিত হইতেছে। যথা—বনং যাবদরণ্যানী বিদ্যতে। শ্রমম্ ঋতে বিদ্যা ন ভবতি।

(d) **অভিতঃ পরিতঃ সময়া নিকষা হা প্রতিযোগেঽপি।**

অভিতঃ, পরিতঃ, সময়া, হা এবং প্রতি যোগেও দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়া থাকে। যথা—পতঙ্গাঃ অনলমভিতো গচ্ছন্তি।

পরিজনাঃ নৃপতেরভিতঃ স্থিতাঃ (মহা)—The attendants stood round the king.

মাহেন্দ্রং নগমভিতঃ (কিরাত)—Towards the Mahendra mountain.

নদীমভিতঃ পাদপাঃ—The trees are on either side of the river.

cf. "অনন্তমিদ্ধমভিতো গুরুমংশুজালম্"।

নগরমভিতো নদী। রক্ষাংসি বেদীং পরিতো নিরাকৃতবান্—He expelled all the evil spirits from around the alter.

সূর্য্যং পরিতঃ পৃথিবী ভ্রমতি—The earth moves round the sun.

পৃথিবীং পরিতঃ সাগরাঃ—The oceans surround the earth.

রামঃ কাননং সময়া নিকষা বা তিষ্ঠতি।

উদ্যানং সময়া নিকষা বা নদী—There is a river near the garden.

হা ঈশ্বরাভক্তম্—Woe be to a non-worshipper of god.

কখন কখন সম্বোধনের সহিত 'হা' ব্যবহৃত হয়। যথা—হা ঈশ্বরাভক্ত! Alas! oh you, non-worshipper of god. দীনং প্রতি দয়া উচিতা—Mercy should be shown to the poor.

( e ) **অন্তরান্তরেণ যুক্তে** ( ৪।৪।৪ )

অন্তরা এবং অন্তরেণ শব্দের যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—হরিঃ ত্বাঞ্চ মাঞ্চান্তরা উপবিশতি—Hari sits between you and me.

শ্রমমন্তরেণ বিদ্যা ন ভবতি—Learning cannot be had without labour.

বিদ্যামন্তরেণ ন সুখম্—There is no happiness without learning.

( f ) **কর্ম্মপ্রবচনীয়যুক্তে দ্বিতীয়া** ( ২।৩।৮ )

কর্ম্মপ্রবচনীয় যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়।

N. B.—উপসর্গ ধাতুর সহিত যুক্ত না হইয়া উপপদের ন্যায় ব্যবহৃত হইলে তাহাকে কর্ম্মপ্রবচনীয় বলে।

( g ) **অনুর্লক্ষণে** ( ১।৪।৮৪ )

লক্ষণ বুঝাইলে 'অনু' কর্ম্মপ্রবচনীয় সংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়।

যথা—জপমনু প্রাবর্ষৎ—It rained just after the muttering of prayers.

জপজ্ঞানেন কালবিশেষবিশিষ্টাঃ বৃষ্টির্জ্ঞাপ্যতে ইত্যর্থঃ।

(h) **তৃতীয়ার্থে** (১।৪।৮৫)

তৃতীয়ার্থ অর্থাৎ সহার্থ বুঝাইলে অনু কর্ম্মপ্রবচনীয় হয়। যথা—নদীমন্ববসিতা সেনা—Army lie on by the side of the river. নদ্যা সহ সম্বদ্ধা ইত্যর্থঃ।

(i) **হীনে** (১।৪।৮৬)

হীন অর্থে অনু কর্ম্মপ্রবচনীয় হয়। যথা—অনুদেবান্ নরাঃ—Men are inferior to gods.

(j) **উপোঽধিকে চ** (১।৪।৮৭)

অধিক ও হীন অর্থে উপ কর্ম্মপ্রবচনীয় হয়। যথা—(অধিকার্থে) উপ পরার্দ্ধে হরেগুণাঃ

(হীনার্থে) উপ হরিং সুরাঃ—Gods are inferior to Hari.

(k) **লক্ষণেত্থম্ভূতাখ্যানভাগবীপ্সাসু প্রতিপর্য্যনবঃ** (১।৪।৯০)

লক্ষণ (জ্ঞাপক), ইত্থম্ভূতাখ্যান (কোন একটি প্রকার বিশেষ্যের অবধারক অর্থ), ভাগ ও বীপ্সা অর্থে প্রতি, পরি, এবং অনু কর্ম্মপ্রবচনীয় হয়। যথা—(লক্ষণে) বৃক্ষং প্রতি, পরি, অনু বা বিদ্যোততে বিদ্যুৎ—বৃক্ষকে পাইয়া প্রকাশিত হইতেছে; এখানে বৃক্ষ লক্ষণ, বিদ্যুৎ লক্ষ্য; কারণ বৃক্ষদ্বারা বিদ্যুৎ জ্ঞাপিত হইয়াছে। বৃক্ষ না থাকিলে বিদ্যুৎ প্রকাশিত হইত না।

(ইত্থম্ভূতাখ্যানে)—ভক্তঃ বিষ্ণুং প্রতি, পরি অনু—ভক্ত বিষ্ণু বিষয়ে কোন একটি প্রকার প্রাপ্ত।

(ভাগে) লক্ষ্মীঃ বিষ্ণুং প্রতি, পরি অনু বা—লক্ষ্মী বিষ্ণুর ভাগে। (বীপ্সার্থে) বৃক্ষং প্রতি, পরি অনু বা সিঞ্চতি—বৃক্ষে বৃক্ষে জলসেচন করিতেছে।

(l) **অতিরতিক্রমণে চ—**

অতিক্রম ও পূজার্থে অতি কর্ম্মপ্রবচনীয় হয়। যথা অতিদেবান্ কৃষ্ণঃ—Krishna is superior to gods.

(m) **কালাধ্বনোরত্যন্তসংযোগে** ( ২।৩।৫ )

অত্যন্ত সংযোগ শব্দের অর্থ নিরন্তর সম্বন্ধ। অর্থাৎ ব্যাপ্তি অর্থ বুঝাইলে কালবাচক ও অধ্ববাচক শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—( কালবাচক ) স মাসমধীতে—He has been reading for a month. ( অধ্ববাচক ) ক্রোশং গিরিঃ তিষ্ঠতি—The hill stretches over two miles.

## Exercise 13

Show the use of :—

(a) Words denoting duration of time and space are put in the accusative. (b) The preposition 'অনু' taking the accusative in the sense of 'after'. (c) A কর্ম্মপ্রবচনীয়। (d) উপর্য্যুপরি and অধোঽধঃ with appropriate case word. (1926)

2. Explain grammatically the underlined words :—

(a) ক্রোশং কুটিলা নদী। (b) লক্ষ্মীর্হরিং প্রতি। (1926)

3. Correct :—(i) অস্য গিরেরভিতো বহবেঽশ্মানঃ সন্তি। (1922) (ii) ধিক্ তস্য। (1924) (iii) মাতা মে প্রতি ন সন্তুষ্টঃ। (iv) স তং নগরস্য যাবদনুসসার। (v) দেবা বিষ্ণোরনু। (vi) কৃষ্ণস্য অন্তরেণ শোচ্যা মথুরা।

4. Translate into Sanskrit :—

(a) My brother stayed here for a year. The garden is near the town. The young man followed the thief up to the dense forest. Rama lay down on the slab of peare stone. It rained just after the muttering of prayers, and people shouted ( উচ্চৈর্জগদুঃ ) "Without Hari there is no happiness." The son of Subala was the prime cause for the banishment of the son of Pandu for thirteen years ( ত্রয়োদশবর্ষাণি যাবৎ )। A wife should always follow the will of her husband. Woe to those who

follow immoral paths. Knowledge cannot be had without labour ( শ্রমং বিনা )। For two miles from Abanti are to be seen beautiful gardens on all sides ( সর্ব্বতঃ ). There are high rocks ( নগাঃ ) on both sides ( উভয়তঃ ) of the river.

(b) সৈনিকেরা বন পর্য্যন্ত রাজার অনুসরণ করিল। লক্ষ্মণ রামের পর জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন। মাতা চলিয়া যাইবার পর যদু বলিল। নগরের নিকটে একটি নদী আছে। ধর্ম্ম বিনা সুখ নাই। ভগবন্! আমার প্রতি সদয় হউন্। বৃদ্ধ জীর্ণ শয্যায় শয়ন করিয়া আছে। মহাদেব হিমালয়ে বাস করেন। শ্যাম গোপালের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়াছিল।

Learn :—1. Why are you late ?—কিমিতি চিরায়িতং ত্বয়া ? 2. It is a day's journey—অহোগম্যোঽধ্বা। 3. In the eyes of the public—লোকদৃষ্ট্যা। 4. He is equal to his task—কার্য্যং সাধয়িতুমলং হি সঃ। 5. He incurs blame—স বাচ্যতাং যাতি।

## LESSON 3

## Third Class—( তৃতীয়া বিভক্তি )

§ 55. (a) **কর্ত্তৃকরণয়োস্তৃতীয়া** ( ২।৩।১৮ )

অনুক্ত কর্ত্তায় ( কর্ম্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যের কর্ত্তৃকারকে ) এবং করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—রাঘবেণ বাণেন হতো রাবণঃ—Ravana was slain by Raghava with an arrow.

তামেব দিব্যযোষিতং চক্ষুষা পুনর্নিরূপয়ামাস ( কাদ )—He again looked at that very celestial woman with his eye.

(b) **সহযুক্তেঽপ্রধানে** ( ২।৩।১৯ )

"সাকং সার্দ্ধং সম যোগেঽপি"—( ভট্টোজি )।

সহার্থেন যুক্তে অপ্রধানে তৃতীয়া স্যাৎ। বিনাপি তদ্‌যোগং তৃতীয়া। বৃদ্ধোযূনা ইত্যাদি নির্দ্দেশাৎ—( ভট্টোজি )।

সহার্থ শব্দের যোগে অপ্রধানে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—পিতা পুত্রেণ সহাগত—The father came with his son. এখানে ক্রিয়ার সহিত পিতারই সম্বন্ধ। অতএব পিতাই প্রধান আর ক্রিয়ার সহিত পুত্রের সম্বন্ধ অর্থবশতঃ জানা যাইতেছে। অতএব পুত্র অপ্রধান। এজন্য পুত্র শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হইয়াছে। সহার্থকশব্দ—সাকম্, সার্দ্দম্ ও সমম্ শব্দের যোগেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—কেনাপি সাকং কলহো ন কর্ত্তব্যঃ। রামেণ সার্দ্ধং সীতা বনং জগাম। ন স্থাতব্যং ন গন্তব্যং দুর্জ্জনেন সমং ক্বচিৎ ( হিতো)—Never live or walk with the wicked.

cf. "নিবসন্তি পরাক্রমাশ্রয়া ন বিষাদেন সমং সমৃদ্ধয়ঃ" ( ভারবি )। সহার্থ শব্দের অপ্রয়োগেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—বৃদ্ধো যূনা গচ্ছতি।

N. B.. 'সহেন অপ্রধানে' ইত্যেব বাচ্যে যুক্তগ্রহণাদর্থগ্রহণম্, 'সহেন অপ্রধানে' এরূপ সূত্র করিলেই উদ্দেশ্য সিদ্ধ হইতে পারিত। কিন্তু সহ শব্দের দ্বারা সহার্থের ও গ্রহণ বুঝাইবার জন্য—'যুক্ত' শব্দের উল্লেখ করা হইয়াছে।

(c) **বারণার্থার্থৈশ্চ**—( **ভট্টোজিঃ** )

'উনবারণপ্রয়োজনার্থৈশ্চ'—উনার্থ (উন, হীন, রহিত, শূন্য), বারণার্থ ( কিম্, অলম্, কৃতম্ ) ও প্রয়োজনার্থ ( কার্য্য, অর্থ ) শব্দের যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—উনার্থ—একেন উনঃ—Less by one. বিদ্যয়া হীনঃ—One is without learning. অহংকারেণ শূন্য—One is without pride.

বারণার্থ—অলং বিবাদেন কলহেন কিম্—No need of quarrel.

কোঽর্থঃ পুত্রেণ জাতেন যো ন বিদ্বান্ ন ভক্তিমান্—( প ) What is the good of the birth of a son who is neither learned nor devoted.

প্রয়োজনার্থ—ধান্যেন প্রয়োজনম্, কোঽর্থঃ কলহেন।

অপ্রয়োজনার্থ—অপ্রাজ্ঞেন সানুরাগেন ভৃত্যেন কো গুণঃ ( ম )—What is the use of a devoted but foolish servant ?

(d) **অপবর্গে তৃতীয়া।** অপবর্গঃ ফলপ্রাপ্তিঃ, তস্যাং দ্যোত্যায়াং কালাধ্বনোরত্যন্তসংযোগে তৃতীয়া স্যাৎ।

অপবর্গ-শব্দের অর্থ ফলপ্রাপ্তি। ফলপ্রাপ্তি বুঝাইলে কাল ও অধ্ববাচক শব্দের উত্তর অত্যন্তসংযোগে ( ব্যাপ্তি অর্থে ) তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—মাসেন ব্যাকরণমধীতম্—He learnt grammar in a month. দ্বাদশবর্ষৈর্ব্যাকরণং শ্রূয়তে ( প )—Grammar is learnt in twelve years. অহং ক্রোশেন ইদং পুস্তকম্ অপঠম্—I learnt this book in a journey of two miles. ক্রোশেন পাঠস্তেনাধীতঃ ( সি. কৌ )—The lesson was learnt by him in a krosa.

N. B.—ফলপ্রাপ্তি না বুঝাইলে অপবর্গে তৃতীয়া না হইয়া অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—মাসং ব্যাকরণমধীতম্—He learnt grammar in a month but could not master it.

ফল পাওয়ার সম্ভাবনা থাকিলে তৃতীয়া বিভক্তি হয়।—যথা—মাসেন আম্রানি পক্কানি ভবিষ্যন্তি—The mangoes will ripen in a month.

(e) **যেনাঙ্গবিকারঃ** ( ২।৩।২০ )

যে অঙ্গ বিকৃত হইলে অঙ্গীর বিকার লক্ষিত হয় সে অঙ্গবাচক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—অক্ষ্ণা কাণঃ—Blind of one eye. পাদেন খঞ্জঃ—Lame of one leg.

N. B.—হানিবদাধিক্যমপি বিকারঃ—অঙ্গের হানির ন্যায় আধিক্য বুঝাইলেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—স বালে আসীৎ বপুষা চতুর্ভুজঃ।

(f) **ইত্থম্ভূতলক্ষণে** ( ২।৩।২১ )

যে লক্ষণ অর্থাৎ চিহ্ন দ্বারা কোন ব্যক্তি সূচিত হয় সেই লক্ষণবোধক

শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—জটাভিস্তাপসমহমপশ্যম্—I recognised a man to be an ascetic by his matted hair.

শ্রিয়া মহিম্না চ পুরুষঃ সমাগতঃ—There has come a man marked by beauty and nobility.

cf. মুখেন সা লক্ষ্যতে লোধ্রপাণ্ডুনা—( রঘু )।

(g) **প্রকৃত্যাদিভ্য উপসংখ্যানম্** ( বা )

স্থলবিশেষে প্রকৃতি প্রভৃতি শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা :—

প্রকৃত্যা মধুরম্—Sweet by nature. জাত্যা ব্রাহ্মণঃ—Brahmin by caste. গোত্রেণ ভরদ্বাজঃ—A Bharadwaja by family. নাম্না দেবদত্তঃ—Devadutta by name. সে সুখেন স্বপিতি—He is sleeping with ease. শ্যামো যত্নেন লিখতি—**Shyama** writes with care. এইরূপ প্রায়েণ দুঃখিতঃ—Sad now and then. বেগেন গচ্ছতি—He is going swiftly. আকৃত্যা সুন্দরঃ—Agreeable in appearance. স্বভাবেন সরলঃ ইত্যাদি—Simple by nature. আত্মানুরূপাং বিধিনোপযেমে ( কুমার )—He married (her) worthy of himself according to the rite.

'ধান্যেন ধনবান্' ইত্যাদি স্থানে অভেদে তৃতীয়া।

(h) **বিনাযোগেঽপি**—বিনা শব্দের যোগেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। 'ন হি সুখং দুঃখৈর্বিনা লভ্যতে'—There is no happiness without pain.

(i) **হেতৌ** ( ২।৩।২৩ )

হেত্বর্থে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—দুঃখেন রোদিতি—He is crying through grief. অর্থেন বলবান্ সর্ব্বঃ অর্থাৎ ভবতি পণ্ডিতঃ—All are powerful with wealth and man becomes learned from wealth.

ফলমপীহ হেতুঃ ইতি—( ভট্টোজি )।

ফলও হেতু হয়। যথা—অধ্যয়নেন বসতি, ( সিঃ কৌ )—Dwells with the view of studying.

তাদর্থ্যবিবক্ষয়াং চতুর্থ্যপি ভবতীতি চতুর্থ্যা সহেয়ং তৃতীয়া বিকল্প্যতে ইতি তত্ত্ববোধিন্যাম্।

তাদর্থ্য বিবক্ষা করিলে চতুর্থীও হয়। যথা—অধ্যয়নায় বসতি।

## Exercise 14

1. Frame sentences to illustrate the use of :—

(a) The instrumental to denote object of purpose. (b) The instrumental signifying "defective limb". (c) কৃতম্—Taking the instrumental case. (d) A word with an instrumental to imply "separation".

2. What do you mean by উপলক্ষণে তৃতীয়া? Cite some of its examples.

3. Account for the case-endings in the underlined words :—(e) কাকেন গৃহমজানম্। (A) 'ভেদকলক্ষণাৎ' তৃতীয়া। (b) স মুখেন ত্রিলোচনঃ। (c) দ্বাদশবর্ষৈঃ ব্যাকরণং শ্রূয়তে। (d) লোচনাভ্যাং বিহীনস্য দর্পণঃ কিং করিষ্যতি?

4. Distinguish between—(i) মাসেন ব্যাকরণমধীতম্। (ii) মাসং ব্যাকরণমধীতম্।

5. Correct :—(i) রে নৃশংস! ধিক্ তব (1910). (ii) রামঃ রাবণং হতঃ (1910). (iii) ধনস্য হীনো জনঃ প্রায়েণ দুঃখভাজনো ভবতি (1923). (iv) ক্রীড়নকস্য কিং মে প্রয়োজনম্ (1926). (v) মম রক্ষিতং কথং হরসি? (1929)।

6. Translate into Sanskrit :—

(a) One should not quarrel with another. The learned man was Brahmin by caste. Rama went to the forest of Dandak with his beloved wife Sita and his half-brother

Lakshman. Oh sister! what will be the use of these dry flowers to you? He has completed the study of iterature in three years. I have never come across a man so sweet by nature and so beautiful in appearance. A man is known by the company he keeps. A king should protect his subjects according to the rules laid down by Manu. What is the use of walking with this man? He is lame of his right leg and cannot walk swiftly. He is blind of one eye and cannot see clearly. I knew the penance grove by the calmness of that place. There was a king Birasen by name. He is devoid of intellect. What is the good of seeing her who is within the grasp of death?

(b) সাবিত্রী সত্যবানের সহিত বনে গিয়াছিলেন। কাটা নাক দেখিয়া তাহাকে চিনিলাম। অন্য কোন পাণ্ডবই যুধিষ্ঠিরের সহিত স্বর্গে যাইতে পারিলেন না। বৃথা বাক্যব্যয়ে প্রয়োজন কি? তিনি সাত বৎসর ন্যায়শাস্ত্র অধ্যয়ন করিলেন। নিত্য উৎসব ছাড়া মন্দির সুন্দর দেখায় না।

Learn:—(1) The more the better—অধিকন্তু ন দোষায়। (2) Might is right—বীরভোগ্যা বসুন্ধরা। (3) Set your heart on religious matters—আধীয়তাম্ ধর্ম্মে ধীঃ। (4) I shall deliver the letter to his hand—লেখং তস্য করে প্রাপয়িষ্যামি। (5) Not heard of before—অশ্রুতপূর্ব্বম্।

## LESSON 4.

### Fourth Class ( চতুর্থী বিভক্তি )

§ 56. (a) **চতুর্থী সম্প্রদানে** ( ২।৩।১৩ )

সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—ধনী ভিক্ষবে ভিক্ষাং দদাতি—The rich man gives alms to the beggar. রাজা দরিদ্রায় ধনং দদাতি—The King is giving riches to the poor.

(b) তাদর্থ্যে চতুর্থী বাচ্যা ( বা )

তাদর্থ্য ( নিমিত্তার্থ ) বুঝাইলে অথবা যাহার নিমিত্ত কোন বস্তু অথবা ক্রিয়া অভিপ্রেত হয়, তাহার উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—যূপায় দারু—The log for Yupa. রন্ধনায় স্থালী—A plate for cooking. কুণ্ডলায় হিরণ্যম্—Gold for an earring. মশকায় ধূমঃ—Smoke for preventing mosquito.

( c ) ক্লৃপি সম্পদ্যমানে চ।

ক্লৃপি প্রভৃতি ( ক্লৃপি, জন্, ভূ ও সম্+পদ্ to be adequate to, to bring about, to tend to ) ধাতুর প্রয়োগে সম্পদ্যমানের উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—ভক্তির্জ্ঞানায় কল্পতে, সম্পদ্যতে, জায়তে, ভবতির্বা—Devotion conduces to knowledge. জ্ঞানং সুখায় সম্পদ্যতে—Knowledge conduces to happiness. পুণ্যং সুখায়, পাপং দুঃখায় চ ভবতি—Virtue begets happiness, and sin begets sorrow. ধর্ম্মঃ স্বর্গায় ভবতি—Virtue leads to heaven.

Cf. "প্রতিকারবিধানমায়ুষঃ সতি শেষে ন হি ফলায় কল্পতে"—( র )। বিদ্যা বিনয়ায় কল্পতে—**Learning brings about modesty.**

N. B.—প্রকৃতি ও বিকৃতির ভেদ বিবক্ষা করিলে বিকৃতি বাচক শব্দের উত্তর চতুর্থী হয়। কিন্তু অভেদ বিবক্ষা করিলে পরত্ব নিবন্ধন প্রথমাই হয়। যথা—ভক্তির্জ্ঞানং কল্পতে।

(d) হিতযোগে চ ( বা )।

হিতশব্দের যোগে চতুর্থী হয়। যথা—ব্রাহ্মণায় হিতম্—Good to the Brahmin. "সুখযোগে চ"—সুখশব্দের যোগেও চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—সুখং শিষ্যায়—Good for a disciple.

( e) ক্রিয়ার্থোপপদস্য চ কর্ম্মণি স্থানিনঃ ( ২।৩।১৪ )

ক্রিয়ার্থা ক্রিয়া উপপদং যস্য, তস্য স্থানিনঃ অপ্রযুজ্যমানস্য তুমুনঃ কর্ম্মণি চতুর্থী স্যাৎ।

ক্রিয়ার্থা ক্রিয়া উপপদ থাকে এরূপ তুমুন্ প্রত্যয়ান্ত পদ অপ্রযুজ্যমান ( উহ্য ) থাকিলে তাহার কর্ম্মে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—স ফলেভ্যো যাতি—ফলানি আহর্ত্তুং যাতীত্যর্থঃ—He goes for fruits. নমস্কুর্ম্মো নৃসিংহায়, নৃসিংহমনুকূলয়িতুমিত্যর্থঃ। স্বয়ম্ভুবে নমস্কৃত্য।

Cf. 'শস্যায় মঘবা দিবম্'—( র )।

N. B.—বৃত্তিতে তুমুন্ পদটি ণ্বুল্ প্রত্যয়ের উপলক্ষণ, অর্থাৎ ণ্বুল্ প্রত্যয় উহ্য থাকিলেও চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—ফলেভ্যো যাতি—ফলান্যাহরকো যাতীত্যর্থঃ।

( f ) **তুমর্থাচ্চ ভাববনাৎ** ( ২।৩।১৫ )।

তুমর্থে ভাববাচ্য নিষ্পন্ন শব্দ প্রযুক্ত হইলে তাহার উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—যাগায় যাতি (যষ্টুং যাতীত্যর্থঃ)—He is going to perform a sacrifice. ব্রাহ্মণাঃ ভোজনায় গচ্ছন্তি—The Branmins are going to feast.

Cf. "আদানং হি বিসর্গায় সতাং বারিমুচামিব"।

( g ) **নমঃ স্বস্তিস্বাহাস্বধালংবষড়্ যোগাচ্চ** ( ২।৩।১৬ )।

নমস, স্বস্তি, স্বাহা, স্বধা, অলম্ অর্থাৎ সমর্থকশব্দ ও বষট্ শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—গণেশায় নমঃ—Reverence be to Ganesh. ব্রহ্মণে নমঃ—I bow to Brahma. স্বস্তি তুভ্যং মহীপাল! Good-bye to you. O king. অগ্নয়ে স্বাহা—This offering is to fire. পিতৃভ্যঃ স্বধা—This offering is to the ancestors. ইন্দ্রায় বষট্—This offering is to Indra.

"অলমিতি পর্য্যাপ্ত্যর্থগ্রহণম্—( ভট্টোজি )।

'অলম্' এই শব্দের অর্থ যখন 'a match fos,' 'sufficient for' এবং 'able to do' বুঝাইবে তখন ইহাদের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হইবে। যথা—দৈত্যেভ্যো হরিবলম্ প্রভুঃ সমর্থঃ—He is a match for the demons. অলং মল্লো মল্লায়—A wrestler is a match for a wrestler.

Cf. অলমেষাং ক্ষুধিতস্য তৃপ্ত্যৈ—( রঘু )—This (cow) is sufficient to tatisfy me who am hungry.

N. B. (i) **প্রভ্বাদিয়োগে ষষ্ঠী অপি সাধুঃ 'তস্মৈ প্রভবতি'**—"স এষাং গ্রামণী, ইতি নির্দ্দেশাৎ। তেন 'প্রভুর্বভূবুর্ভুবনত্রয়স্য—' ( মা ) ইতি সিদ্ধম্।"

Both ষষ্ঠী and চতুর্থী are correct here, as for example—"তস্মৈ প্রভবতি"—Here তস্মৈ takes চতুর্থী in connection with the verb প্রভবতি। Again ষষ্ঠী is also admissible in connection with প্রভু etc. as 'স এষাং গ্রামণী'। Here গ্রামণী marns প্রভু and as such ষষ্ঠী is used to এষাম্। This defends the ষষ্ঠী in 'ভুবনত্রয়স্য in 'প্রভর্বভূবুঃ.।

(ii) **উপপদবিভক্তেঃ কারকবিভক্তির্বলীয়সী**—( ভট্টোজিঃ )—উপপদ-বিভক্তি অপেক্ষায় কারক বিভক্তির অধিকতর বল বিদ্যমান।

কোন শব্দের যোগে যে বিভক্তি হয়, তাহাকে উপপদবিভক্তি বলে। যথা— 'নমস্করোতি দেবান্', 'নারায়ণং নমস্কৃত্য—ইত্যাদি স্থলে 'কৃ' ধাতুর যোগে কর্ম্মে দ্বিতীয়া হইয়াছে। কোনস্থলে চতুর্থীও দৃষ্ট হয়। যথা—নমস্কুর্ম্মো নৃসিংহায়, স্বয়ম্ভুবে নমস্কৃত্য ইত্যাদি। ঐ সকল স্থলে "নৃসিংহমনুকুলয়িতুম্, স্বয়ম্ভবমনু-কুলয়িতুম্" এরূপ অর্থ করিয়া "ক্রিয়ার্থোপপদস্য চ কর্ম্মণি স্থানিনঃ" ইত্যাদি সূত্র দ্বারা চতুর্থী বিহিত হইয়াছে। ইহা ভট্টোজি দীক্ষিতের মত। পরন্ত নমস+কৃ ধাতুর যোগে বিকল্পে চতুর্থী বিভক্তি হয় ইহাই অনেকের অভিমত। এই সম্বন্ধে প্রাচীন একটি কারিকা প্রচলিত আছে। যথা—

**"নমোযোগে ক্রিয়াশূন্যে চতুর্থী সম্মতা বুধৈঃ।**
**করোত্যর্থবিবক্ষায়াং দ্বিতীয়া তত্র নিশ্চলা॥"**

প্রসিদ্ধ বৈয়াকরণ কুলচন্দ্রের "নমঃ কৃঞ্ যোগে বিভাষয়া" এই সূত্রানুসারে "নমস্কুর্ম্মো নৃসিংহায়, এই প্রয়োগ সাধু।"

৬

(iii) Roots meaning 'to salute' snch as প্রণিপত্, প্রণম্ are construed with the dative or accusative, as ধাতরং প্রণিপত্য (কু) —Saluting the creator. তস্মৈ প্রণিপত্য নন্দী (কু)—Nandi prostrating at his feet.

তাং ভক্তিপ্রণবেন চেতসা প্রণনাম (কা)। তাং কুলদেবতাভ্যঃ প্রণময্য (কু)। মূর্দ্ধ্না প্রণামং বৃষভধ্বজায় চকার (কু)।

(h) **মন্যকর্ম্মণ্যনাদরে বিভাষাঽপ্রাণিষু** (২।৩।১৭)।

নৌকাকান্নশুকশৃগালবর্জ্যেষ্বিতি বাচ্যম্ (বা)

অবজ্ঞা বুঝাইলে দিবাদিগণীয় মন্ ধাতুর প্রাণিভিন্ন অবজ্ঞাবোধক কর্ম্মে বিকল্পে চতুর্থী বিভক্তি হয়।

N. B. When no negation and contempt are meant, but mere comparison, the accusative alone is used as :—

ন ত্বাং তৃণং/তৃণায় বা মন্যে—I do not consider thee to be worth a straw.

ক্রুদ্ধোঽপি জনো জগৎ তৃণায়াপি ন মন্যতে—A angry man dces not care a straw for the world.

Cf. 'তৃণায় মত্বা রঘুনন্দনোঽথ (ভ)

But অহং ত্বাং তৃণং মন্যে—I consider thee as a straw.

The dative will not be used even when the terms of contempt are নৌ, কাক, অন্ন, শুক and শৃগাল, as, ন ত্বাং নাবং, কাকং, শৃগালং বা মন্যে।

(i) **গত্যর্থ-কর্ম্মণি দ্বিতীয়াচতুর্থ্যৌ চেষ্টায়ামনধ্বনি** (২।৩।১২)।

চেষ্টা (শারীরিক চেষ্টা) বুঝাইলে গত্যর্থ ধাতুব অধ্ব (পথ) বাচক ভিন্ন কর্ম্মে দ্বিতীযা ও চতুর্থী বিভক্তি হয়।

গ্রামং গ্রামায় বা গচ্ছতি কিন্তু মনসা হরিং ব্রজতি—Goes to Hari mentally ( contemplates him ). অধ্ববাচক। যথা—পন্থানং গচ্ছতি।

N. B. যদা তু উৎপথাৎ পন্থা এব অতিক্রমিতুমিষ্যতে তদা চতুর্থী ভবত্যেব।

The road will take চতুর্থী when one is moving for it from a wrong track. কোন উৎপথ হইতে পথে গমন বুঝাইলে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—উৎপথাৎ পথে গচ্ছতি।

(i) **কথনার্থপ্রেরণার্থৈশ্চ**

কথনার্থ এবং প্রেরণার্থ ( to send or to despatch ) ধাতুর যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—ভোজেন দূতো রঘবে বিসৃষ্টঃ ( র )—A messenger was sent to Roghu by Bhoja. আর্য্যে! কথয়ামি তে ভূতার্থম্—O worthy lady ! I tell you the truth.

## Exercise 15

1. Construct short sentences in sanskrit illustrating the use of :—

(a) The dative the root ক্লৃপ্ denoting "to be adequate." (b) The dative of indirect object. ( ক্রিয়াযোগে চতুর্থী )। (c) The use of dative in connection with অলম্ in the serse of 'sufficient for', or 'able to do'. (d) A vorb denoting 'to send or to despatch' governs the dative. (o) The use of the fourth case-ending in the accusative case. (1929)

2. Account for the case-endings underlined words :—

(a) স মুক্তয়ে নারায়ণং ভজতি। (b) বিদ্যা বিনয়ায় কল্পতে। (c) স মার্গং যাতি। (d) ষড়্ ঋতুংশ্চ নমস্কুর্য্যাৎ। (e) প্রণম্য শিতিকণ্ঠায় বিবুধাস্ত-

দনন্তরম্। (f) স রাজ্ঞে সর্ব্বং নিবেদিতবান্। (g) নালং তস্য ঋণশোধনায়।

2. Correct the following :—

(a) স হি ভিক্ষুকং বস্ত্রমেকং দত্তম্ (1924)। (b) কিং বস্তু বিদ্বন্! গুরোঃ প্রদেয়ম্। (c) ভক্তির্জ্ঞানে চ কল্পতে। (d) স যুদ্ধেষু সংবহতে। (e) আকল্পয় রামস্য কুশলম্। (f) অধ্বনে স গচ্ছতি।

4. Translate into Sanskrit :—

(a) He is going for water. The old lady is worshipping God for salvation. Arjuna is a match for Karna. I do not care a straw for you. May good be unto your majesty. Money leads to happiness. I am going to Baneras mentally.

(b) My father gave a lame man a new cloth. Prava's mother sent her a plate for cooking. The sight of this young hermit brings about ( কৃপ্ ) a change of mind. Even my vast kingdom does not conduce to my happiness. The great sage Valmiki went to the river Tamasa with his disciple in order to have his bath. The King Dasaratha brought Rishyasringha to his place to perform a sacrifice. A bow to the three-eyed God, who reduced Cupid to ashes with the fire of his third eye. A man named Mangalaka came, bowed at the King's feet and told him that a son was born to the revered ( তত্রভবতঃ ) Sukanasha. When a man is doomed by fate, even a trifling cause is sufficient ( অলম্ ) to bring about his ruin.

(e) ভিক্ষুককে ভিক্ষা দাও। স্ত্রীলোকগণ নদীতে জল আনিতে যাইতেছে। তিনি জ্ঞানের জন্য বিদ্যা অর্জ্জন করিতেছেন। ব্রহ্মাকে প্রণাম। রোগ নিবারণের জন্য ঔষধ ব্যবহার করা উচিত। সাধুর শিক্ষা সুখের নিমিত্ত

হইয়া থাকে। এই কাজে আমি একাকীই যথেষ্ট। জ্ঞান সুখের নিমিত্ত হইয়া থাকে।

Learn :—1. Taking advantage of my weak point—মম ছিদ্রেণ লব্ধাবকাশঃ। 2. My words affected his heart—মম বচস্তস্য হৃদয়ে দৃঢ়ং পদং লেভে। 3. In the agony of death—মৃত্যুবেদনাভিভূতঃ। 4. I do not agree with you—নৈবাহং মন্যে। 5. Sharp agony—তীব্রবেদনা।

## LESSON 5

## Fifth Class—( পঞ্চমী বিভক্তি )

§ 57. (a) **অপাদানে পঞ্চমী** ( ২।৩।২৮ )

অপাদান কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—স গ্রামাদাগতঃ—He has returned from the village.

(b) **ল্যাব্‌লোপে কর্ম্মণ্যধিকরণে চ** ( বা )

ল্যপ্‌ প্রত্যয়ান্ত ক্রিয়াপদের অপ্রয়োগে তাহার কর্ম্ম ও অধিকরণ কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। কর্ম্মে যথা—নরাঃ প্রাসাদাৎ প্রেক্ষন্তে—Men are seeing from the palace ( প্রাসাদমারুহ্য ইত্যর্থঃ ) অধিকরণে। যথা—স আসনাৎ পশ্যতি—He sees from his seat. ( আসনে উপবিশ্য ইত্যর্থঃ ) সেইরূপ—শ্বশুরাৎ লজ্জতে ( শ্বশুরং বীক্ষ্য )।

Cf. ক্রমাদমুং নারদ ইত্যবোধি সঃ—( মা )।

(The omniscient Lord) gradually knew him as Narada.

(c) **"যতশ্চাধ্বকালনির্ম্মাণং তত্র পঞ্চমী"**

যাহা হইতে অধ্ব ( পথ ) ও কালের পরিমাণ বুঝায় তাহার উত্তর পঞ্চমী হয়। যথা—কাল পরিমাণ—অগ্রহায়ণাৎ তৃতীয়ে মাসে—In the third month from Agrahayana.

বিবাহাৎ পঞ্চমী দিনে—On the fifth day of the wedding. অধ্ব-পরিমাণ—পাটলিপুত্রাৎ শতং ক্রোশাঃ—Hundred krosas from Pataliputra.

(d) **তদ্‌যুক্তাদধ্বনঃ প্রথমাসপ্তম্যৌ ( বা )**

তেন পঞ্চম্যন্তার্থেন অর্থদ্বারা নির্ণীয় অধ্ববাচিনঃ প্রথমাসপ্তম্যৌ স্তঃ ( তত্ত্ববোধিনী )।

যতশ্চ ইত্যাদি সূত্র দ্বারা যেখানে পঞ্চমী বিহিত হইয়াছে তথায় অধ্ববাচক শব্দের উত্তর প্রথমা ও সপ্তমী হয়। যথা—বনাৎ গ্রামে যোজনং যোজনে বা।

(e) **পঞ্চমী বিভক্তেঃ** ( ২।৩।৪২ )

ভেদপ্রতীতৌ অপেক্ষাবোধকাৎ পঞ্চমী স্যাৎ।

একের দুই অথবা বহুর মধ্যে একত্র উৎকর্ষ বা অপকর্ষ বুঝাইলে যাহা হইতে একের বিভাগ অর্থাৎ ভেদ বুঝায়, তদুত্তর পঞ্চমী হয়। ইহাকেই অপেক্ষার্থে পঞ্চমী বলে। যথা—ধনাৎ বিদ্যা গরীয়সী—Learning is superior to wealth.

ন চ দৈবাৎ পরং বলম্—There is no power superior to that of the gods. প্রক্ষালনাৎ হি পঙ্কস্য দূরাৎ স্পর্শনং বরম্—Prevention is better than cure.

(f) **পঞ্চম্যপাঙ্‌পরিভিঃ** ( ২।৩।১০ )

বর্জ্জনার্থ অপ ও পরি শব্দের যোগে এবং সীমা ( মর্য্যাদা ) ও অভিবিধি ( ব্যাপ্তি ) অর্থে আঙ্ শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—বর্জ্জনার্থে —অপ হরেঃ, পরি হরেঃ দুঃখম্—হরিং বর্জ্জয়িত্বা দুঃখমিত্যর্থঃ। মর্য্যাদা—আ মুক্তেঃ সংসারঃ—The sansara extends up to the final release.

ব্যাপ্তি—আ সকলাৎ ব্রহ্ম—Bramha extends as far as and comprehends everything.

cf. আ জন্মনঃ শাঠ্যমশিক্ষিতো যঃ ( শ )

(g) **অন্যারাদিতরর্ত্তেদিক্‌শব্দাঞ্চূত্তরপদাজাহিযুক্তে** ( ২।৩।২৮ )

অন্যার্থ (other than), আরাৎ (near, remote), ইতর (different from), ঋতে (without), দিক্ বাচক পূর্ব্বাদি শব্দ, অঞ্চূত্তরশব্দ (অঞ্চ্ ধাতু যাহার পরে আছে, এরূপ শব্দ) অর্থাৎ উপসর্গের পর অঞ্চ্ ধাতুর যোগে এবং আচ্ ও আহি প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—রামাদন্যঃ—Different from Rama. হরিঃ হরাৎ নান্যঃ—Hari is no other than Hara. সুবর্ণং রজতাদ্ভিন্নম্—Gold is other than silver. মিত্রাদন্যঃ কঃ পরিত্রাতুং সমর্থঃ—Who can save me excepting a friend. এরূপ—ঘটঃ পটাদিতরঃ। অন্যার্থ ক্রিয়াযোগে; যথা—স্বর্ণং রজতাদ্ভিদ্যতে।

cf. "পরৈস্তদন্যঃ কঃ ইবাপহারয়েৎ"—(ভা)

আরাৎ বন্যাৎ নদী প্রবহতি।

শ্রমাদৃতে বিদ্যা ন ভবতি—Learning cannot be had without labour.

*ঋতে রবেঃ ক্ষালয়িতুং ক্ষমেত কঃ—(মা)

দিগ্বাচক—ইয়মস্যাঃ পূর্ব্বদিক্; পূর্ব্বো গ্রামাৎ; উত্তরো গৃহাৎ।

"দেশকালবৃত্তিনা যোগেঽপি"—(ভট্টোজি)।

দেশবাচক ও কালবাচক পূর্ব্বাদি শব্দের যোগেও পঞ্চমী হয়।

দেশবাচক—চৈত্রো মৈত্রাৎ পূর্ব্বদেশে। পূর্ব্বো গ্রামাদ্ দেবালয়ঃ।

কালবাচক—চৈত্রাৎ পূর্ব্বঃ ফাল্গুনঃ। "আরাদ্দূরসমীপয়োঃ" রিত্যমরঃ।

অঞ্চূত্তর পদযোগে চ—ভোজনাৎ প্রাক্; শয়নাৎ পূর্ব্বম্; উত্থানাৎ পরতঃ; প্রস্থানাদনন্তরম্—After departure.

---

*অত্র তত্ত্ববোধিনী—'কথং তর্হি' 'ফলতি পুরুষারাধনমৃতে' ইতি প্রয়োগ ইতি চেৎ? প্রমাদোঽয়মিতি হরদত্তঃ। অন্যে-তু "ততোঽন্যত্রাপি দৃশ্যতে" ইতি দৃশিগ্রহণাচ্ছত্রং যাবচ্ছীতমিত্যাদাদ্যৌ ঋতে যোগে দ্বিতীয়াপি সাধুরিত্যাহুঃ। অস্মিন্ ব্যাখ্যানে "ঋতে দ্বিতীয়া চ" "ইতি চান্দ্রসূত্রানুকূলম্"।

অবয়ববাচিযোগে তু ন—( ভট্টোজি )

অবয়ববাচক পূর্ব্বাদি শব্দের যোগে পঞ্চমী হয় না। যথা—পূর্ব্বং কায়স্য।

আচ্‌প্রত্যয়ান্ত—গ্রামাৎ দক্ষিণা বিদ্যালয়ঃ—The school is to the south of the village.

আহিপ্রত্যয়ান্ত—দক্ষিণাহি গ্রামাৎ সরঃ—The lake is to the south of the village.

"অপাদানে পঞ্চমীতি সূত্রে কার্ত্তিক্যাঃ প্রভৃতীতি ভাষ্যপ্রয়োগাৎ প্রভৃত্যর্থযোগে পঞ্চমী"—( ভট্টোজি )। "কার্ত্তিক্যাঃ প্রভৃতি" এই প্রয়োগানুসারে প্রভৃত্যর্থ শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়।

শৈশবাৎ প্রভৃতি সেব্যো হরিঃ—Hari should be served from boyhood.

রামঃ জন্মনঃ প্রভৃতি বধিরঃ আসীৎ—Rama was deaf from his birth.

"অপপরিবহিরিতি—সমাসবিধানাজ্‌ জ্ঞাপকাদ্‌' বহির্যোগে পঞ্চমী"—(ভট্টোজি)

"অপপরিবহিঃ ইত্যাদি সূত্র দ্বারা পঞ্চম্যন্ত পদের সহিত বহিস্‌ শব্দের সমাস বিধান করায় জানা যাইতেছে যে বহিস্‌ শব্দযোগেও পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—গ্রামাদ্বহির্বনং বিদ্যতে—There is a forest outside the village.

(h) **"পৃথগ্বিনানানাভিস্তৃতীয়ান্যতরস্যাম্‌"** ( ২৷৩৷৪২ )।

এভির্যোগে তৃতীয়া স্যাৎ, পঞ্চমী দ্বিতীয়া চ—( ভট্টোজি )।

পৃথক্‌, বিনা ও নানা শব্দের যোগে তৃতীয়া, পঞ্চমী ও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—রামাৎ রামেণ রামং বা শ্যামঃ পৃথক্‌—Shyama is other than Rama.

নহি সুখং দুঃখাৎ দুঃখেন দুঃখং বিনা লভ্যতে—No pleasure is obtained without pain.

cf. "অস্মদ্বিনা স ভৃশমুন্মনীভূঃ"—( ভা )

এরূপ নানা ( বিনা ) নারীং নিষ্ফলা লোকযাত্রা—

(i) **করণে স্তোকাল্পকৃচ্ছ্র কতিপয়স্যাসত্ত্ববচনস্য** ( ২৷৩৷৩৩ )

অদ্রব্যবাচী অর্থাৎ যাহা দ্রব্যের বিশেষণ নহে, এরূপ স্তোক, অল্প (A little), কৃচ্ছ্র (hardship), কতিপয় (Some) শব্দের উত্তর করণে তৃতীয়া ও পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—স্তোকেন স্তোকাদ্বা মুক্তঃ—Released by a little. কৃচ্ছ্রেন কৃচ্ছ্রাৎ বা আগতঃ—Come with great difficulty.

অল্পেন অল্পাৎ বা লব্ধঃ—Acquired with very little difficulty.

কতিপয়েন কতিপয়াৎ বা নষ্টঃ—Killed by several.

দ্রব্যের বিশেষণ হইলে হয় না, যথা—স্তোকেন বিষেণ হতঃ।

(j) **দূরান্তিকার্থেভ্যো দ্বিতীয়া চ** ( ২।৩।৩৫ )

দূরার্থ ও অন্তিকার্থ ( সমীপার্থ ) শব্দের উত্তর প্রাতিপদিকার্থে দ্বিতীয়া, তৃতীয়া ও পঞ্চমী বিভক্তি হয়। কিন্তু কোন দ্রব্যের বিশেষণ হইলে হয় না। যথা—নগরস্য দূরম্, দূরেণ দূরাদ্বা—Far from the town.

গ্রামস্য অন্তিকম্ অন্তিকেন অন্তিকাদ্বা—Near the village. বিশেষণ হইলে, যথা—দূরঃ পন্থাঃ। কোন কোন বৈয়াকরণের মতে সপ্তমীও হয়।

(k) **বিভাষাঽগুণেঽস্ত্রিয়াম্** ( ২।৩।২৫ )

হেত্বর্থে গুণবাচক শব্দের উত্তর বিকল্পে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। কিন্তু স্ত্রীলিঙ্গে হয় না। যথা—আলস্যাৎ আলস্যেন বা দুঃখং প্রাপ্নোতি—He is suffering from misery owing to idleness.

cf. **"ঈপ্সিতং তদজ্ঞানাৎ বিদ্ধি সার্গলমাত্মনঃ"**—( র )

গুণবাচক না হইলে হয় না, যথা—ধনেন কুলম্।

ক্রিয়া ও জাতি প্রভৃতি ভিন্ন যাহা দ্রব্যাশ্রিত অর্থাৎ দ্রব্যে বর্ত্তমান তাহাকে গুণ বলে। স্ত্রীলিঙ্গ হইলে হয় না। যথা—বুদ্ধ্যা মুক্তঃ "অগুণে স্ত্রিয়াঞ্চ ক্বচিৎ"—( ভট্টোজি )।

গুণবাচক ভিন্ন স্থলে এবং স্ত্রীলিঙ্গে ও কোন স্থলে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—পর্ব্বতো বহ্নিমান্ ধূমাৎ—The mountain has fire in it because there is smoke.

cf. **নাস্তি ঘটঃ অনুপলব্ধেঃ** ( সি. কৌ )

(h) **হেতৌ চ** ( ২।৩।২৩ )

হেতু বুঝাইলে হেতুবোধক শব্দের উত্তর পঞ্চমী ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—ধনাৎ কুলম্, ধনেন কুলম্, হর্ষাৎ হর্ষেণ বা নৃত্যতি।

cf. **ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন বাপি** ( গী )

(m) **প্রতিনিধিপ্রতিদানে চ যস্মাৎ** ( ২।৩।১১ )

যাহার প্রতিনিধি (representative) বা প্রতিদানে (exchange) বুঝায়, তাহার উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। প্রতিনিধি—যথা – প্রদ্যুম্নঃ কেশবাৎ প্রতি—Prodyumna is the representative of Keshava.

প্রতিদান—যথা-তিলেভ্যঃ প্রতিযচ্ছতি মাষান্—He exchanges massasas for sesamum.

N. B.—পূর্ব্বে 'যস্মাৎ' এই পঞ্চমী বিভক্তির নির্দ্দেশ থাকায় বুঝিতে হইবে প্রতিনিধি ও প্রতিদান শব্দের যোগেও পঞ্চমী বিভক্তি হয়। তথাহি পরিব্রাজকাচার্য্য :—"অস্মাদেব নির্দ্দেশাৎ লিঙ্গাৎ আভ্যাং যোগে পঞ্চমী।

জ্ঞাপকসিদ্ধং ন সর্ব্বত্র ইতি কৃষ্ণস্য প্রতিনিধিরিত্যপি সিদ্ধম্।

জ্ঞাপকানুযায়ী কার্য্য সর্ব্বত্র হয় না। অতএব 'কৃষ্ণস্য প্রতিনিধিঃ' এরূপ ষষ্ঠী বিভক্তিরও প্রয়োগ হইবে।

## Exercise 16

1. Show the use of :—

(a) The ablative with the preposition প্রতি meaning 'representative of, or 'in exchange for'. (b) দূরার্থশব্দযোগে পঞ্চমী। (c) হেত্বর্থে পঞ্চমী। (d) প্রভৃতিশব্দযোগে পঞ্চমী।

2. What do you mean by "পঞ্চম্যপাঙ্পরিভিঃ" ?

3. In what different senses is the fifth case used in connection with word আ? Discuss the question fully.

4. Account for the case-endings in the underlined words :—

(a) গৃহাদারাৎ বৃক্ষবাটিকা বর্ত্ততে। (b) ভ্রাতৃমরণাৎ নবমে দিনে স গ্রামমগচ্ছৎ। (c) হিরণ্যকো বিবরাভ্যন্তরাৎ প্রাহ। (d) কাকাৎ কোকিলঃ কৃষ্ণতরঃ। (e) আ সকলাৎ ব্রহ্ম অস্তি। (f) জ্যৈষ্ঠাৎ পূর্ব্বো বৈশাখঃ। (g) বৎসে মালতি! জন্মনঃ প্রভৃতি বল্লভা তে লবঙ্গিকা।

5. Correct the following :—

(i) নাস্তি জীবিতায় অন্যদভিমততরং ইহ জগতি সর্ব্বজন্তূনাম্। (ii) পর্ব্বতো বহ্নিমান্ ধূমস্য। (iii) হরেঃ ঋতে কঃ এতৎ কর্ম্ম করিষ্যতি। (iv) গমনায় প্রাক্ স ইদমুবাচ। (v) নগরস্য দক্ষিণা নদী। (vl) দশরথঃ পুত্রশোকায় মমার। (vii) নহি দুঃখায় বিনা সুখং লভ্যতে।

5. Translate into Sanskrit :—

(a) He fell down from the horse. My brother is afraid of the tiger. This river issues from the Himalayas. He is unable to bear with study of Nayaya. You should not be afraid of death. Rama saw the beauty of the city from the palace. All men are born from Brahman. The month of Ashara is prior to the month of Sravana. Gold is more precious than all other metals. I have been ill since monday last. The poor man comes from the town.

(b) Who but Arjuna will protect me? To the north of this lake is a beautiful garden. Many men died of starvation. The cat did not come out of the house through fear of dogs. The master is beating the servant through anger. Don't go to school before 10 A. M. Jadu is my friend from my infancy. My father has gone outside the village.

(c) He has come from the town accompanied by his dear brother. This cow is different from that. Jadu is going outside the town. Rama saw the beauty of Ajodhya from the palace. You should come to me before sun set. On the fifteenth day of his father's death the eldest son of that poor Brahmin went to Baneres to worship Siva. I shall remember this till (আ) my death. Go to the southern direction of this mountain and I shall meet you in no time. My mother-land lies at a distance of eight miles from calcutta. Falgoon precedes Chaitra. The king worshipped none other than Siva. A house without a house-wife surpasses a forest in dreariness. Relate everything from the beginning. Sita was dearer to Rama than his very life. Nearly ten years ago I saw the beautiful scenery of this charming forest, but now it has undergone a vast change. Before his departure the great sage conferred blessing upon me saying—"May you have a son worthy of your ownself." Who can save me from this snare which is like the snare of death (কালপাশাদিব) excepting my friend ?

(d) মাতা ভিন্ন আর কে শিশুকে যত্ন করিবে? শ্রম ব্যতীত বিদ্যালাভ হয় না। তিনি কালীকে ছাড়া কাহাকেও ভজনা করেন না। আমি বৃক্ষ হইতে তাহাকে দেখিয়াছিলাম। আজ হইতে তিন দিনের মধ্যে তিনি এখানে আসিবেন। হ্রদের পূর্ব্বদিকে একটি বটবৃক্ষ আছে। সহরের বহির্ভাগে একটি খাল আছে।

Learn :—1. What actually took place—যদ্ যদ্ বৃত্তম্। 2. They all agree on this point—অস্মিন্ বিষয়ে সর্ব্বেষাং তেষামৈকমত্যম্। 3. I appeal to your lordship in this case—অত্র বিষয়ে অত্রভবন্তং প্রমাণীকরোমি। 4. He is taking the air—স বাতমাসেবতে। 5. I shall be master of myself—প্রভবিষ্যাম্যাত্মনঃ 6. Honesty is the best policy—সাধুতৈব অভীষ্টলাভস্য প্রধানতম উপায়ঃ।

## LESSON 6

## Sixth Class—ষষ্ঠী বিভক্তি

§ 58. (a) **ষষ্ঠী শেষে** ( ২।৩।৫০ )

**কারকপ্রাতিপদিকার্থব্যতিরিক্তঃ স্বস্বামিভাবাদিসম্বন্ধঃ শেষঃ।**

কারক ও প্রাতিপদিকার্থের অতিরিক্ত স্বস্বামিভাবাদি অর্থাৎ স্বত্ব, স্বামিত্ব প্রভৃতি সম্বন্ধ বুঝাইতে শেষ শব্দের প্রয়োগ হয়। শেষ ( অর্থাৎ স্বত্ব, স্বামিত্ব প্রভৃতি সম্বন্ধ ) বুঝাইলে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—রামস্য পুত্রঃ—The son of Rama. রাজ্ঞঃ পুরুষঃ—The king's man. অগ্নেঃ শিখা—The flame of the fire.

(b) **কর্তৃকর্ম্মণোঃ কৃতিঃ** ( ২।৩।৬৫ )

**কৃদন্তক্রিয়ায়াঃ কর্ম্মণি কর্ত্তরি চ ষষ্ঠী স্যাৎ।**

কৃদন্ত ক্রিয়ার কর্তৃকারকে ও কর্ম্মকারকে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—**কর্ত্তায়**—শিশোঃ শয়নম্; অশ্বস্য গতিঃ। **কর্ম্মে**—অন্নস্য পাকঃ—The cooking of rice. পয়সঃ পানম্—The drinking of water.

Cf. "ত্রিসপ্তকৃত্বো জগতীপতীনাং হন্তা গুরুর্যস্য স জামদগ্ন্যঃ"—( ভা )

N. B.—"গুণকর্ম্মণি বেষ্যতে" ( বা )

কর্তৃবাচ্যে ক্রিয়ার কর্ম্মে ও কর্ম্মবাচ্যে ক্রিয়ার কর্ত্তায় ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। দ্বিকর্ম্মক ধাতুর গৌণকর্ম্মে বিকল্পে ষষ্ঠী হয়। যথা—নেতা অশ্বস্য গৃহস্য গৃহং বা।

( c ) **উভয়প্রাপ্তৌ কর্ম্মণি** ( ২।৩।৬৬ )

একদা কর্ম্মণি **কর্ত্তরি** চ প্রাপ্তৌ, কর্ম্মণ্যেব ভবতি ন তু কর্ত্তরি। কর্ত্তা ও কর্ম্ম উভয়ত্র ষষ্ঠী প্রাপ্তির সম্ভাবনা থাকিলে কেবল কর্ম্মে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—আশ্চর্য্যো গবাং দোহো গোপেন—Wonderful is the milking of the cow by a milk-man. অর্থস্য হরণং চৌরেণ—The stealing of wealth

by a thief. ধনস্য দানং নৃপেন—The gift of wealth by the king.

"স্ত্রীপ্রত্যয়য়োরকাকারয়োর্নায়ং নিয়মঃ"

স্ত্রীলিঙ্গে বিহিত 'অক' ও 'অ' এই দুই প্রত্যয়ের প্রয়োগে এই নিয়ম চলিবে না। অর্থাৎ কর্ত্তা ও কর্ম্ম উভয়েতেই ষষ্ঠী হইবে। যথা—ভেদিকা বিভৎসা বা জগতঃ রুদ্রস্য—Rudra destroys or desires to destroy the universe.

(d) (i) **'ন লোকাব্যয়নিষ্ঠাখলর্থতৃণাম্'** (২।৩।৬৯)

(ii) **অকেনোর্ভবিষ্যদাধমর্ণ্যয়োঃ** (পা ২।৩।৭০)

ল (শতৃ, শানচ্, ক্বসু, কানচ্, স্যতৃ, স্যমান), উকারান্ত প্রত্যয়, উক, অব্যয় ক্ত্বাচ্ তুম্, যপ্, ণমুল্), নিষ্ঠা (ক্ত, ক্তবতু), খলর্থ (খল্, অন); তৃন্ প্রত্যয়ের যোগে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় না।

যথা—ল—বিষ্ণুং ভজন্ ভজমানো বা শুধ্যতি—While worshipping Vishnu a man becomes purified.

আত্মনির্ভরং কুর্ব্বতামীশ্বরঃ সহায়ো ভবতি—God helps those who help themselves.

**ক্বসু**—ধনং দদিবান্ দরিদ্রায়;

**কানচ্**—গুরুং ববন্দানঃ;

**স্যতৃ**—গৃহং গমিষ্যন্—Before going.

**স্যমান**—ধনং দাস্যমানঃ—About to bestow wealth.

**উকারান্ত**—কটং চিকীর্ষুঃ—Wishing to make a mat.

**উক**—দৈত্যান্ ঘাতুকো হরিঃ—Hari is killer of Daitas.

**অব্যয়**—গৃহং গন্তুম্—To go home.

জলং পীত্বা—Having drunk water.

**ণমুল্**—জলং পায়ং পায়ং গচ্ছতি—He goes having drunk water repeatedly.

**নিষ্ঠা**—গৃহং গতবান্—He went home.

বিষ্ণুনা হতা দৈত্যাঃ—The Duitas were killed by Vishu.

**খলর্থ**—জগৎপ্রপঞ্চঃ ঈষৎকরঃ ঈশ্বরেণ।

Cf. "সুরকরস্তরুবৎ সহিষ্ণুনা রিপুরুন্মূলয়িতুং মহানপি"—(ভা)।

**শীলার্থ তৃন্**—ধনং দাতা, অন্নং ভোক্তা।

**ভবিষ্যদর্থণিন্**—ধনং দায়ী, গৃহং গামী।

"সর্ব্বোঽয়ং কারকষষ্ঠ্যা প্রতিষেধঃ শেষে ষষ্ঠী তু স্যাদেব"—(ভট্টোজি)।

কারক ষষ্ঠী সম্বন্ধে এই সকল প্রতিষেধ, সম্বন্ধ বিবক্ষায় ষষ্ঠী সর্ব্বত্রই এই হইবে। যথা—ব্রাহ্মণস্য কুর্ব্বন্—Who does work for a Brahmin. নরকস্য জিষ্ণুঃ—Conqueror of hell.

Cf. "ইক্ষ্বাকূণাং দুরাপেঽর্থে ত্বদধীনা হি সিদ্ধয়ঃ (র)

(e) **দ্বিষঃ শতুর্ব্বা** (বা)

শতৃ প্রত্যয়ান্ত দ্বিষ্ ধাতুর কর্ম্মে বিকল্পে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—**শত্রো** শত্রুং বা দ্বিষন্ আস্তে।

(f) **ক্তস্য চ বর্ত্তমানে** (২।৩৬৭)

বর্ত্তমানে বিহিত ক্ত প্রত্যয়ের প্রয়োগে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—রাজ্ঞাং মতঃ, রাজভির্মন্যতে ইত্যর্থঃ; স রাজ্ঞাং পূজিতঃ—He is honoured by the kings.

Cf. অহমেব মতো মহীপতেঃ—I alone am regarded by the king.

(g) **অধিকরণবাচিনশ্চ** (২।৩।৭৮)

অধিকরণ-বাচ্যে ক্ত প্রত্যয় হইলেও ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—ইদমেষামা-

---

* সু, দুর্ ও ঈষৎ শব্দের যোগে ধাতুর উত্তর যে অ ও অন হয় তাহাদিগকে 'খলর্থ' প্রত্যয় বলে।

সিতম্। ইদমেষাং শয়িতম্। (আস্তে অস্মিন্ ইতি আস্ অধিকরণবাচ্যে ক্ত॥ শেতে অস্মিন্ ইতি শী অধিকরণবাচ্যে ক্ত)

(h) **নপুংসকে ভাবে উপসংখ্যানম্।**

ভাববাচ্যে বিহিত ক্ত প্রত্যয়ের প্রয়োগে বিকল্পে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—মম স্নাতম্, ছাত্রস্য হসিতম্, ময়ূরস্য নৃত্যম্, কোকিলস্য ব্যাহৃতম্।

"শেষবিজ্ঞানাৎ সিদ্ধম্" তথাচ "কর্তৃবিবক্ষয়াং তৃতীয়াপি ভবতি"—কর্তৃবিবক্ষায় তৃতীয়াও হয়। যথা—ছাত্রেণ হসিতম্। (কাশিকা ২।৩।৬৭)

(i) **কৃত্যানাং কর্ত্তরি** বা (২।৩।৭১)

তব্যাদীনং প্রয়োগে কর্ত্তরি ষষ্ঠী বা ভবতি।

কৃত্য (তব্য, অনীয়, যৎ, ণ্যৎ ও ক্যপ্) প্রত্যয়ের প্রয়োগে কর্ত্তায় বিকল্পে ষষ্ঠী হয়। যথা—মম/ময়া সেব্যো হরিঃ—Hari ought to be served by me.

Cf. মান্যঃ স মে স্থাবরজঙ্গমানান্—(র)

অস্তি মে কিঞ্চিদ্বক্তব্যম্—I have something to say.

অত্র যোগো বিভজ্যতে—"কৃত্যনাম্"। "উভয়প্রাপ্তৌ ইতি ন" ইতি চানুবর্ত্ততে। তেন নেতব্যা ব্রজং গাবঃ কৃষ্ণেণ কৃষ্ণস্য বা।

"কৃত্যানাম্" এরূপ যোগবিভাগ করায় কৃত্যপ্রত্যয়ের প্রয়োগে "উভয়প্রাপ্তৌ কর্ম্মণি" এই সূত্রদ্বারা উভয়প্রাপ্তি স্থলে কর্ম্মে বিহিত ষষ্ঠীকে বাধা দিয়া কর্ত্তায় বিকল্পে ষষ্ঠী হইবে।

(j) **জাসিনিপ্রহণনাটক্রাথপিষাং হিংসায়াম্।**

জাসিপ্রভৃতীনাং কর্ম্মণি ষষ্ঠী ভবতি হিংসার্থজাসি (to strike) নি ও প্র পূর্ব্বক হন্ (to strike), নাট্ (to injure), ক্রাথ্ (to give pain) ও

---

* ল শব্দের অর্থ লকার যুক্ত ত্যাদি বিভক্তি। লটের অর্থে শতৃ—শানচ্, লিটের অর্থে ক্বসু—কানচ্। লৃটের অর্থে স্যতৃ,—স্যমান।

পিষ্ ( to grind ) ধাতুর কর্ম্মে ষষ্ঠী হয়। শেষত্ব বিবক্ষা না থাকিলে দ্বিতীয়া হয়। যথা—চৌরস্য উজ্জাসয়তি—He is striking the thief.

শত্রোঃ নিহন্তি, প্রহন্তি, নিপ্রহন্তি বা।

N. B.—"নিপ্রৌ সংহতৌ বিপর্য্যস্তৌ ব্যস্তৌ বা"—( ভট্টোজি )।

Cf. "নিজৌজসোজ্জাসয়িতুং জগদ্দ্রুহাম্"—( মাঘ )

( k ) অধীগর্থদয়েশাং কর্ম্মণি (২।৩।৫২)

শেষত্ব বিবক্ষা করিলে অধীগর্থ ( স্মরণার্থ ) ধাতু এবং দয়্ ও ঈশ্ ধাতুর কর্ম্মে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—পিতা পুত্রস্য স্মরতি—The father remembers his son.

Cf. "'সসীতয়োরাঘবয়োরধীয়ন্—( ভ )

"অন্তর্বাষ্পচিরমনুচরো রাজরাজস্য দধ্যৌ" ( মে )

দরিদ্রস্য দয়তে—He takes pity on the poor man. ভৃত্যস্য ঈষ্টে—He rules his servant. শেষ বিবক্ষা না হইলে ষষ্ঠী হয় না, যথা—মাতরং স্মরতি।

(1) **তৃপ্ত্যর্থানাং বিভাষা করণে** ( বিদ্যাসাগর )

তৃপ্ত্যর্থ ধাতুর করণ কারকে বিকল্পে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—নাগ্নিস্তৃপ্যতি কাষ্ঠানাং কাষ্ঠৈর্বা—Fire is not appeased with fuel.

Cf. "অপাং হি তৃপ্তায় ন বারিধারা
স্বাদুঃ সুগন্ধিঃ স্বদতে তুষারা"—( নৈ )

( m ) **ষষ্ঠীতসর্থপ্রত্যয়েন** ( ২।৩।৩০ )

অতস্ প্রত্যয় এবং তাহার তুল্যার্থ প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে ষষ্ঠী হয়। যথা—গ্রামস্য দক্ষিণতঃ—To the south of the village. পুরস্তাৎ উদ্যানস্য—Before the garden. পুরো নগরস্য—Before the town. হিমালয়স্য উত্তরাৎ—To the north of the Himalaya.

cf. "প্রসাধনং মাতৃভিরাদৃতাভির্ন্যস্তং পুরস্তাৎ পুরশাসনস্য"—( কু )

(n) **কৃত্বোঽর্থপ্রয়োগে কালেঽধিকরণে** ( ২।৩।৬৭ )

শেষত্ববিবক্ষা থাকিলে কৃত্বস্ প্রত্যয় ও তদর্থক প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে কাল-বাচক অধিকরণের উত্তর ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—

পঞ্চকৃত্বো দিবসস্যাধীতে—He reads five times a day.

দিনস্য ত্রিঃ ভক্ষয়তি—He eats three times a day.

শেষত্ববিবক্ষা না থাকিলে সপ্তমী হয়। যথা—দ্বিরহন্যধীতে।

(o) **এনপা দ্বিতীয়া চ** ( ২।৩।৩১ )

এনপ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে ষষ্ঠী ও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—দক্ষিণেন বৃক্ষবাটিকায়াঃ বৃক্ষবাটিকাং সরঃ।

Cf. উত্তরেণ ধনপতিগৃহান্ ( মে )

দক্ষিণেন বৃক্ষবাটিকায়া আলাপ ইব শ্রূয়তে ( শ )

(p) **তুলার্থৈরতুলোপমাভ্যাং তৃতীয়ান্যতরস্যাম্** ( ২।৩।৭২ )

তুল্য ও উপমাভিন্ন তুল্যার্থক শব্দের যোগে বিকল্পে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। অর্থাৎ ষষ্ঠী বিভক্তিও হয়। যথা রামেণ রামস্য বা তুল্য সদৃশঃ সমো বা—Equal to Rama. তুলা ও উপমাশব্দের যোগে তৃতীয়া হয় না। যথা—তুলাং যদারোহতি দন্তবাসসা—( কু )

Cf. "উপমা শ্রীমুখস্যেন্দুঃ চন্দ্রস্য স্ত্রীমুখং তুলা"

(q) **চতুর্থী চাশিষ্যায়ুষ্যমদ্রভদ্রকুশলসুখার্থহিতৈঃ** ( ২।৩।৭৩ )

আশীর্ব্বাদ বুঝাইলে আয়ুষ্যার্থ ( abundance of life ), মদ্রার্থ ( মঙ্গলার্থ—welfare ), ভদ্রার্থ ( good ), কুশলার্থ ( prosperity ), সুখার্থ (happiness), হিতার্থ (benefit ) ও প্রয়োজনার্থ ( necessity ) শব্দের বিকল্পে চতুর্থী বিভক্তি হয়। পক্ষে ষষ্ঠী। যথা—আয়ুষ্যং শিষ্যায় বা ভূয়াৎ—Long life to pupil.

মদ্রং, ভদ্রং কুশলং, সুখং, হিতং, পথ্যং বা দেবদত্তস্য দেবদত্তায় বা ভূয়াৎ।

(r) **দূরান্তিকার্থৈঃ ষষ্ঠ্যন্যতরস্যাম্** ( ২।৩।৩৮ )

দূরার্থ ও অন্তিকার্থ শব্দের যোগে ষষ্ঠী ও পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—নগরস্য নগরাৎ বা দূরম্—Far from the town.

গ্রামস্য গ্রামাদ্বা অন্তিকম্—Near the village.

( s ) **ষষ্ঠীহেতুপ্রয়োগে** ( ২।৩।২৩ )

হেতু শব্দের প্রয়োগে নিমিত্তবোধক শব্দের উত্তর ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—অন্নস্য হেতোর্বসতি—He lives for food.

Cf. অল্পস্য হেতোর্বহু হাতুমিচ্ছন্—( র )

—Wishing to sacrifice much for the sake of a little.

( t ) **সর্ব্বনাম্নস্তৃতীয়া চ**।

হেতু শব্দের প্রয়োগে নিমিত্তবোধক সর্ব্বনাম শব্দের উত্তর ষষ্ঠী ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—কস্য হেতোঃ, কেন হেতুনা বা স গতঃ—For what reason has he gone ?

( u ) **নিমিত্তপর্য্যায়প্রয়োগে সর্ব্বাসাং প্রয়োদর্শনম্** ( বা )

নিমিত্তবোধক শব্দের প্রয়োগে সর্ব্বনামের উত্তর প্রায় সমস্ত বিভক্তি দৃষ্ট হয়। যথা—কঃ হেতুঃ, কং হেতুং, কেন হেতুনা, কস্মৈ হেতবে, কস্মাৎ হেতোঃ, কস্য হেতোঃ, কস্মিন্ হেতৌ বা স গতঃ।

Cf. নিমিত্তেন কেন দীনো ভবদধীনো জাতঃ—( দ )

'প্রায়গ্রহণাদসর্ব্বনাম্নঃ প্রথমাদ্বিতীয়ে ন স্তঃ'—( ভ )

সূত্রে 'প্রায়ঃ' শব্দের প্রয়োগ থাকাতে বুঝিতে হইবে যে সর্ব্বনাম ভিন্নের উত্তর প্রথমা ও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় না। যথা—জ্ঞানেন নিমিত্তেন, জ্ঞানায় নিমিত্তায় বা হরিঃ সেব্যঃ—Hari is to be adored for the purpose of knowledge.

### Exercise 17

1. Frame sentences to illustrate the use of :—

(a) Passive construction in the present tense ( বর্ত্তমানে ক্ত ) taking the genitive case in the agent. (b) দ্বিতীয়া with the

suffix এনপ্। (c) The use of the sixth case-affix in the accusative with স্মৃ ( to remember).

2. Explain the following with reference to the sutras :—

(a) গুণকর্ম্মণি বেষ্যতে। (b) সর্ব্বোঽয়ং কারকষষ্ঠ্যাঃ প্রতিষেধঃ শেষে ষষ্ঠী তু স্যাদেব ; (c) প্রায়গ্রহণাদসর্ব্বনাম্নঃ প্রথমাদ্বিতীয়ে ন স্তঃ।

3. Account for the case-endings in the following underlined words :—(a) অন্নস্য হেতোর্বসতি। (b) পুরো নগরস্য। (c) রাজ্ঞা প্রজানামীষ্টে। (d) পয়সঃ পানম্। (e) নৈতৎ সুকরং ভবতা। (f) অনেন সদৃশো ন ভূতঃ। (g) তব পাঠ্যমিদং পুস্তকম্ (h) মিত্রং দিদৃক্ষুঃ।

4. Correct :—

(a) স হি দরিদ্রেভ্যো দয়তে, অত ইদানীং স সর্ব্বৈঃ পূজিতো ভবতি। (1923) (b) নেতব্যঃ অজাং গ্রামো দেবদত্তেন। (c) ইদং মে সুকরম্। (d) পয়ঃ পানং কুরু। (e) রামেণ উপমা নাস্তি। (f) পণ্ডিতানাং শাস্ত্রাণাং চর্চ্চা। (g) ধনস্য দাতারঃ স ন কৃপণঃ।

5. Translate into Sanskrit :—

(a) He has taken my books. The ministers sat before the King. You should take pity on the poor. He may take tea thrice a day. There was no hero like Arjuna. Mother, do you remember those happy days ? My garden is near the lake. Killing of Ravana was not difficult for Rama.

(b) These sons of mine are devoid of commonsense. Wonderful is the creation of this world by the creator. They are showing mercy ( দয়তে ) to those hermits. They saw the dancing of the peacock on the mountain. What difference is there between men and beasts if the former imitate ( কৃ

with অনু ) the latter in their actions ? Be thou worthy of thy father ( তব পিতরনুরূপম্ ) by reason of the quality liked by the people. A master is fit to be waited upon ( সেব্য ) by his servants. That man ought to be seen by you. The king Sudraka was a performer of sacrifices. For what reason has he gone to the village ? To the north ( উত্তরতঃ ) of this mountain is an extensive plain ( সুবিস্তীর্ণক্ষেত্রম্ ) covered all over with verdant grass, which almost ( প্রায়েণ ) enchants the beholder's eye ( দর্শকস্য চক্ষুঃ ). The garden is to the south of the river. A lion used to sleep under a large tree. The mighty Ravana killed many monkeys in the battle. The old man came to me with the object of getting money. The king kills ( উজ্জাসয়তি ) his enemies. The weary traveller was refreshed with the gentle breeze of the river. You will see a horse near the lake. There is nothing in this world like friendship with the good.

(c) আমার বাড়ীর নিকট মহাদেবের মন্দির। এই মুনিকুমার সকলের প্রতি দয়া প্রকাশ করিয়া থাকেন। আপনার কুশল হউক। তাহার মুখ চন্দ্রের তুল্য। ইহাই তাঁহার অভিমত। সরোবরের উত্তরে বটবৃক্ষ। দরিদ্রের প্রতি দয়া কর। ব্রাহ্মণের দিনে তিনবার সন্ধ্যা করা উচিত।

Learn :—

1. He answered in the affirmative—তথেতি স প্রত্যুবাচ।
2. He thus passes anxious nights—এবমুদ্বিগ্নস্য যান্তি রাজন্যঃ।
3. I do not approve of your speech—নাহং তে বচোঽভিনন্দামি

## LESSON 7

### Seventh Class—সপ্তমী বিভক্তি

§. 59. (a) **সপ্তম্যধিকরণে** ( ২।৩।৩৬ )

অধিকরণ কারকে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—রামো গৃহে বর্ত্ততে—Ram is staying in the house. শ্যামঃ শয্যায়াং শেতে—Shyama is lying on the bed.

(b) **যস্য চ ভাবেন ভাবলক্ষণম্** ( ২।৩।৩৭ )

ভাব শব্দের অর্থ ক্রিয়া। যস্য ভাবেন ক্রিয়য়া ক্রিয়ান্তরং লক্ষ্যতে ততঃ সপ্তমী স্যাৎ।

যাহার ক্রিয়ার কালদ্বারা অন্য ক্রিয়ার কাল নিরূপিত হয় তাহার উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—রবাবস্তং গতে গতঃ—রবেরস্তগমনসমকালং গত ইত্যর্থঃ—The sun having gone down I went away.

বিধাবুদিতে সমাগতঃ—বিধূদয়সমকালং সমাগত ইত্যর্থঃ—The moon having risen he returned.

cf. গতেঽথ পত্যৌ বনসন্নিবাসিনাম্—( ভা )

N. B.—ইহাকে 'Locative absolute' বলে।

(c) **সাধুনিপুণাভ্যামর্চ্চায়াং সপ্তম্যপ্রতেঃ** ( ২।৩।৪৩ )

অর্চ্চা ( পূজা ) বুঝাইলে সাধু ও নিপুণ শব্দের যোগে সপ্তমী বিভক্তি হয়। কিন্তু প্রতি, পরি ও অনু শব্দের প্রয়োগ থাকিলে হয় না। যথা—ব্যাকরণে সাধুঃ—Proficient in grammar. শাস্ত্রে নিপুণঃ—Quite at home in Sastras. অর্চ্চা না বুঝাইলে ষষ্ঠী হয়। যথা—নিপুণো রাজ্ঞো ভৃত্যঃ। অপ্রত্যাদিভিরিতি বক্তব্যম্ ( বা ) প্রতি প্রভৃতি শব্দের যোগে হয় না। যথা—মাতরং প্রতি সাধুঃ নিপুণো বা।

(d) **তত্ত্বেন্বিষয়স্য কর্ম্মণ্যুপসংখ্যানম্ ( বা )**

ক্ত প্রত্যয়ান্তের পর ইন্ প্রত্যয় হইলে উহার কর্ম্মে সপ্তমী বিভক্তি হয়।
যথা—অধীত মনেন অধীতী ব্যাকরণে—Strong in grammar.
অবকীর্ণমনেন অবকীর্ণী ব্রতে।
গৃহীতী ষট্স্বঙ্গেষু—He has mastered the six angas.

(e) **প্রসিতোৎসুকাভ্যাং তৃতীয়া চ** ( ২।৩।৪৪ )

প্রসিত ও উৎসুক শব্দের যোগে সপ্তমী ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—ধনেন ধনেষু বা প্রসিতঃ—A miser is greatly desirous of wealth. বিদ্যয়া বিদ্যায়াং বা উৎসুকঃ—Eager for learning.

(f) **অধিকশব্দযোগে সপ্তমীপঞ্চম্যাবেষ্যেতে**—( ভট্টোজি )

অধিক শব্দযোগে সপ্তমী ও পঞ্চমী হয়। যথা—লোকে লোকাদ্বা অধিকো হরিঃ—Hari is superior to this earth. অধীন শব্দের যোগেও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—প্রজাঃ রাজনি অধীনাঃ—Subjects are dependent on the king.

(g) **যতশ্চ নির্দ্ধারণম্** ( ২।৩।৪১ )

জাতিগুণক্রিয়াসংজ্ঞাভিঃ সমুদায়াদেকদেশস্য পৃথক্করণং নির্দ্ধারণম্। ততঃ ষষ্ঠীসপ্তম্যৌ স্তঃ—( ভট্টোজি )।

জাতি, গুণ, ক্রিয়া অথবা সংজ্ঞা দ্বারা সমুদায় হইতে একের পৃথক্ করণের নাম নির্দ্ধারণ। যাহা হইতে নির্দ্ধারণ করা যায় তাহার উত্তর ষষ্ঠী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—

**জাতি**—মনুষ্যাণাং মনুষ্যেষু বা ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠঃ—Brahmin is the noblest of all men.

**গুণ**—গোষু গবাং বা কৃষ্ণা বহুক্ষীরা—Among cows the black one gives much milk.

**ক্রিয়া**—অধ্বগেষু অধ্বগানাং বা, ধাবন্তঃ শীঘ্রগামিন :—Of all who are going 'one who is running' is the faster.

**সংজ্ঞা**—নগানাং নগেষু বা হিমালয়ঃ উচ্চতমঃ—The Himalaya is the highest of all mountains.

N. B.—ইংরাজীর Superlative degreeকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে নির্দ্ধারে ষষ্ঠী অথবা সপ্তমী বিভক্তির প্রয়োগ করিতে হইবে। আর ইংরাজীর Comparative degreeকে সংস্কৃতে "নিকৃষ্টাদেকোৎকর্ষে" এই স্থত্রানুসারে পঞ্চমী বিভক্তির প্রয়োগ করিতে হইবে।

(h) **নিমিত্তাৎ কর্ম্মযোগে ( বা ) নিমিত্তমিহ ফলম্**। যোগঃ সংযোগঃ সমবায়াত্মকঃ—( ভট্টোজি )।

Here নিমিত্ত is the object, the reward etc. যোগ is contact or সমবায়।

কর্ম্মের সহিত নিমিত্তের যোগ ( সংযোগ অথবা সমবায় রূপ সম্বন্ধ ) বুঝাইলে নিমিত্তবোধক শব্দের উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—

"চর্ম্মণি দ্বীপিনং হন্তি, দন্তয়োর্হন্তি কুঞ্জরম্।
কেশেষু চমরীং হন্তি, সীম্নি পুষ্কলকো হতঃ॥

One kills the tiger for skin, the elephant for tusks, the chamari for hair, and musk-deer for musk. "মুক্তাফলায় করিণং হরিণং পলায়" ইত্যাদেস্তু 'ক্রিয়ার্থোপপদস্যেত্যাদিনা চতুর্থীতি জয়কৃষ্ণঃ।

N. B.—(i) about, towards ও as to বুঝাইলে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—Be not ruthless towards me—ময়ি মাভূরকরুণা।

(ii) ক্ষিপ্, মুচ্ ও অস্ ( throwing or darting ) ধাতুর প্রয়োগে যাহার প্রতি নিক্ষেপ* করা যায়, তাহার উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—He wished to throw at him—স শরান্ তস্মিন্ মুমুক্ষতি।

---

বিশ্বাস নিক্ষেপ স্নেহ যার প্রতি ভক্তি।
তথায় জানিবে বৎস সপ্তমী বিভক্তি॥

An arrow should not be discharged at the body of this deer —ন বাণঃ সন্নিপাত্যোঽস্মিন্ মৃগশরীরে।

(iii) Belief এবং confidence অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—When does a virgin ever believe in man ?—পুংসি বিশ্বসিতি কুত্র কুমারী ? (নৈ)।

Cf. মা কৌলিন্যাদ্ অসিতবদনে মথ্যবিশ্বাসিনী ভূঃ (মে)।

(iv) যোগ্যতা (fitness) বুঝাইলে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—ত্রৈলোক্যস্যাপি প্রভুত্বং ত্বয়ি যুজ্যতে—The sovereignty of even the three worlds suits you.

(v) যুজ্, স্নিহ্, অভিলাষ, অনুরঞ্জ্ (love or attachment) প্রভৃতি ধাতুর প্রয়োগে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—অসাধুদর্শী খলু তত্রভবান্ কাশ্যপো য ইমামাশ্রমধর্মে নিযুঙ্‌ক্তে (শ)—Truly, his holiness Kasyapa is not a good judge—Kasyapa who commands this one to the course of 'ife in a hermitage.

Cf. কিং নু খলু বালেঽস্মিন্ স্নিহ্যতি মে মনঃ (শ)

ন তাপসকন্যায়াং শকুন্তলায়াং মমাভিলাষঃ (শকুন্তলা)। দেবে চন্দ্রগুপ্তে দৃঢ়ানুরক্তাঃ প্রকৃতয়ঃ—The subjects are firmly attached to His Majesty Chandragupta.

(vi) যাহা হইতে বিচ্ছেদ না হয় তাহার উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। ইহাকে "অবিচ্ছেদে" সপ্তমী বলে। যথা—Seizing by the ears—কর্ণেষু গৃহীত্বা।

(vii) অপ্—রাধ্ (to offend) ধাতুর প্রয়োগে ষষ্ঠী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—কস্মিন্নপি পূজার্হেঽপরাদ্ধা শকুন্তলা (শ)—Sakuntala offended some one deserving respect.

## Exercise 18

1. Show the use of :—

(a) The use of the locative to distinguish a part from a whole ( নির্দ্ধারে সপ্তমী ) । (b) An example of ভাবে সপ্তমী । (c) দ্বিকর্ম্মক ধাতু ( 1910 ) । (d) A নির্দ্ধারণ বিভক্তি ( 1911 ) । (e) An অজহল্লিঙ্গ বিশেষণ পদ with its বিশেষ্য ( 1911 ) (f) The preposition ( কর্ম্মপ্রবচনীয় ) বহিস্ ( outside ) and অন্তরা ( between ) (1920).

2. Use the following words in short Sanskrit sentences :— ধিক্, বিনা, মাসেন, ফলায়, বহিস্, পৃথক্, নমঃ, অলম্ ( 1913 ).

3. Correctly use মাসমধীতম্ and মাসেনাধীতম্ in different sentences of your own. ( 1915 )

4. When is বিংশতি used in the singular and when in the plural ? Illustrate the difference in two different sentences. (1915)

5. Compose sentences to show the use of the following verbs governing nouns in ablative case ( অপাদান )—ভী, ত্রৈ and পত্ ।

6. What are the Vibhaktis in হেত্বর্থ ? Illustrate them. ( 1912 )

7. Distinguish between the use of :— বিংশতিঃ and বিংশতয়ঃ ( 1918 )

8. Construct Sanskrit sentences each containing any one of the following :—

(a) নভোমণ্ডলে, (b) পরাভবতি, (c) রোচতে, (d) কমলানি, আদিদেশ ( 1919 )

9. Give an instance of genitive absolute construction. ( 1922 )

10. Explain grammatically the underlined in :—

ফলেভ্যো যাতি বা আসকলাদ্ ব্রহ্ম ( 1926 )

11. Illustrate. :—( i ) ভাবে সপ্তমী বা নির্দ্ধারণে ষষ্ঠী। ( ii ) হেতৌ বা উপলক্ষণে তৃতীয়া।

12. Frame sentences in Sanskrit illustrating the use of :—

(i) দূরার্থশব্দযোগে পঞ্চমী।

(ii) The genitive absolute to express contempt or disregard ( অনাদরে ষষ্ঠি )।

(iii) Preposition governing the objective case ( কর্ম্মপ্রবচনীয়ে দ্বিতীয়া )।

(iv) The instrumental of time ( অপবর্গে তৃতীয়া )

(v) The nominative taking the sixth case affix in connection with the suffix ক্ত ( ক্তস্য চ বর্ত্তমানে )

(vi) কৃদ্‌যোগে কর্ম্মণি ষষ্ঠী।

13. Write grammatical criticism of :—

মম দুষ্করমিদম্; অধ্যয়নাদ্বিরমতি; মনসা হরয়ে ব্রজতি; প্রদীয়তাম্ দাশরথায় মৈথিলী; চর্ম্মণি দ্বীপিনং হন্তি।

14. State, giving illustrative examples, the chief rules as to the use of the genitive and locative absolute in Sanskrit. State the reason why the sentence আগতেষু বিপ্রেষু তেভ্যো দক্ষিণাং দেহি is not correct.

15. Give the ordinary বিভক্তি in কর্ত্তৃকারক। Cite and fully explain the rules of the application of প্রথমা বিভক্তি and give illustrations.

16. Define অধিকরণ and explain and illustrate its varieties.

17. Bring out the force of the case-endings in the underlined words of the following :—( i ) উদিতে সূর্য্যে গচ্ছতি বালকঃ। (ii) হরয়ে রোচতে ভক্তিঃ। (iii) নরাণাং বিপ্রঃ শ্রেষ্ঠঃ। (iv) পশ্যতাং দেবানাং স দৈত্যো হরতি সর্ব্বম্।

18. Correct the following :—

(i) দুষ্মন্তং শকুন্তলস্য স্পৃহয়তি। ব্রাহ্মণায় সর্ব্বং সম্ভাব্যতে। (iii) রামস্য অস্তি চেৎ তে স্নেহঃ। (iv) প্রত্যয়ঃ স্ত্রীবাচিকা। (v) মে বচনং সো ন বিশ্বসিতি (1922)। (vii) যস্য জীবতো জীবন্তি বহবঃ সোঽস্য জীবতি। (viii) কেশং গৃহীত্বা তমাকর্ষ।

19. Translate into Sanskrit :—

(a) This student is not well-behaved towards his teacher. Of all the poets Kalidasa is the greatest. My brother is proficient in Mathematics. Your friend is my witness in this matter. The king has an heir to his throne. I do not believe you. Then the brave man pulled the rogue by the hair. You should not be anxious for the result of your examination.

(b) You protecting, whence is obstruction of the religious rites ( ধর্ম্মক্রিয়াবিঘ্নঃ ) of the good ? The sun shining, how will darkness appear ? Such a love ( অনুরাগঃ ) having reached so different a state ( অবস্থান্তরম্ ) what can be gained by reminding ? They alone possess genuine self-control ( ধীরাঃ ) who retain the calmness of their soul, though causes of disturbance be near them. When creeper is already cut down, how could there be

the appearance of the blossom? Ram will do this work as soon as his brother will tell him. The sun having set, we hastened home. The father having died, the sons quarrelled among themselves. The subjects of the king Raghu are all firmly attached ( অনু+রঞ্জ ) to him. Among Indian poets Kalidasa and Bhavabhuti are the most renowned. The sun having risen, we departed. The old king having entrusted the burden of his kingdom to his minister went to a distant country on business ( কার্য্যবশাৎ ). He was seized by the hair and pulled down and then all the spectators threw ( ক্ষিপ্ বা মুচ্ ) stones at him. Of all the sons of an affectionate mother, the son of dull intellect is dearest to her. Jadu is a witness to this case. His younger brother is well-up in grammar. Sakuntala forms a part and parcel of my body. Alas! she has offended some person worthy of respect.

(c) স্ত্রীগণ নদীর নির্ম্মল জলে স্নান করিতেছে। বস্ত্রের জন্য কৃষ্ণ রজককে বধ করিয়াছিলেন। তোমার প্রতি আমার খুব বিশ্বাস আছে। রাজা বনে মৃগের প্রতি বাণ নিক্ষেপ করিলেন। এই বালকটি অঙ্কশাস্ত্রে কাঁচা। ছাত্রেরা বিদ্যালাভ করিতে উৎসুক। রজনী প্রভাত হইলে নগরবাসীরা গ্রামে যাইতে আরম্ভ করিল।

Learn :—1. I do not approve of their very quarrel—এতয়োর্বিবাদ এব মহ্যং ন রোচতে। 2. Deer associate with deer—মৃগাঃ মৃগৈঃ সঙ্গম্ অনুব্রজন্তি। 3. Youths are app to forget—বিস্মরণশীলাঃ হি যুবানঃ। 4. Anxious—ব্যাকুলিতঃ।

## Miscellaneous Exercise 3.

1. Define :—পদ, উপসর্গ, সম্বুদ্ধি, উপধা and সবর্ণ।

2. Explain and illustrate :—(a) যুষ্মদর্থো ভবদ্‌যোগে মধ্যমো নেষ্যতে বুধৈঃ। (b) ক্লীবলিঙ্গং ভবেন্নিত্যমব্যয়স্থ বিশেষণম্। (c) অন্যত্র চ গৌরবে। (d) ভয়মুখবর্ষপদানি নপুংসকে। (e) অদসো মাৎ।

3. Decline :—(i) পিতৃ in ১মা, রাত্রি in ২য়া, লঘিমন্ in ৩য়া, ভগবৎ in ৪র্থী, সুধী in ৫মী, সখা in ৬ষ্ঠী, বারি in ৭মী (1923)

(ii) সখী in ১মা, বিশ্বপা in ২য়া, মাস in ৩য়া, ভী in ৪র্থী, ভূ in ৫মী, শরদ্ in ৬ষ্ঠী, দ্বার in ৭মী (1924)

(iii) ভ্রাতৃ in ১মা, রৈ in ২য়া, অস্মদ্ in ৩য়া, সম্রাজ্ in ৪র্থী, সৎ in ৫মী, পথিন্ in ৬ষ্ঠী and বিদ্বস্ in ৭মী (1925)

(iv) (the bases of) পূর্ণিমা, নীলিমা, রামা, and ভূমা in ২য়া ৩য়া, ৪র্থী and ৫মী respectively (1926)

(v) Decline :—গতি, পতি, যতি and মতি in ১মা, ২য়া, ৩য়া and ৪র্থী respectively (1927)

Conjugate 4. :—

(i) হন্ in লোট্, অস্ in লঙ্ and স্মৃ in বিধিলিঙ (1920)

(ii) বন্ধ্ in লোট্ 2nd person, শী in লট্ 3rd person, অদ্ in লিট্ 1st person, জি in লিট্ 1st person (1921)

(iii) অস্ in বিধিলিঙ্, আস্ in লঙ্, হন্ in লোট্, জি in লিট্, যা in বিধিলিঙ্ (1922)

(iv) সদ্ in লট্, ভা in লিট্, মৃ in লট্, ই in লোট্, যা in লঙ্ and শ্রু in বিধিলিঙ্ (all in the 3rd person) (1923)

(v) শ্রি in লট্, শী in লিট্, স্থ in লৃট্, মৃ in লোট্, ত্রৈ in লঙ্ and স্মৃ in বিধিলিঙ্ (all in the 3rd person) (1924)

(vi) রুদ্ in লট্, বস্ in লিট্, অস্ in লোট্, শৃ in লঙ্, বৃৎ in বিধিলিঙ and লঙ in লৃট্ (all in the 3rd person) (1926)

5. Account for the vibhastis in the words underlined in the following :—

(a) মাসম্ অধীতো ব্যাকরণম্। (b) স ত্বাং তৃণায় মন্যতে। (c) নৈতদ্ দুষ্করং তেন। (d) সতাং পূজিতো রামঃ (1916)। (e) মাসেন ব্যাকরণমধীতে। (f) কেশেষু চমরীং হন্তি। (g) অশ্বমেধেন যজেত (1918)। (h) দন্তয়োর্হন্তি কুঞ্জরম্। (i) মাসেন ব্যাকরণমধীতম্। (j) স সাধূনাং মতঃ। (k) অহং ত্বাং তৃণায় মন্যে। (l) দক্ষিণেন গ্রামম্। (m) জটাভিস্তাপসঃ ( 1919 )। (n) চর্ম্মণি দ্বীপিনং হন্তি। (o) রুদতঃ শিশোঃ প্রব্রাজীৎ। (p) মুরস্য দ্বিষন্ হরিঃ। (q) পর্ব্বতো বহ্নিমান্ ধূমাৎ। (r) অক্ষ্ণা কাণঃ। (s) ফলেভ্যো যাতি ( 1930 )।

6. Explain and illustrate :—

(a) উভসর্ব্বতসোঃ কার্য্যা ধিগুপর্য্যাদিষু ত্রিষু।
দ্বিতীয়াম্রেড়িতান্তেষু ততোঽন্যত্রাপি দৃশ্যতে ॥

(b) নমোযোগে ক্রিয়াশূন্যে চতুর্থী সম্মতা বুধৈঃ।
করোত্যর্থবিবক্ষায়াং দ্বিতীয়া তত্র নিশ্চলা ॥

7. On what occasions is the Sixth case-ending used neither in the Nominative nor in the Accusative Case?

8. Determine the roots, the 'প্রযোজ্য কর্ত্তা' of which takes the Accusative optionally.

9. Distinguish in meaning between :—

(a) ভার্য্যাম্ ঈর্ষ্যতি পতিঃ and ভার্য্যায়ৈ ঈর্ষ্যতি পতিঃ।

(b) হা লোক ঈশ্বরাভক্ত and হা লোকম্ ঈশ্বরাভক্তম্।

10. Render into Sanskrit :—

(a) I was bed-ridden. My master flew into a passion. Jadu can write a good-hand. Benevolence is a noble virtue. Diligence is the mother of good fortune.

(b) Once upon a time there was a great king whose name was Sudarsana. He was famous for his wisdom and justice. One day two women came to his court with a little baby. One of them said, "I was asleep. The woman took away my own baby and put her little dead child in my bed. Pray bid her give me back my own child". The other woman cried, "No, no, the bady is mine".

11. Correct :—(a) নগরগামিনী সেনা রম্ভাবণমপশ্যৎ। (b) মা গৃহ্নীহি পরদ্রব্যং তথা সর্ব্বং প্রণষ্টং ভবিষ্যতি। (c) অম্বেঽম্বিকে শিবানি মরি দয়স্ব। (d) অথ স বর্ষাগ্নামেব প্রবব্রজ হিত্বা দারাং পুত্ত্রাশ্চ ধনাণি চ গৃহাণি চ। (e) ধিক্ ত্বা পাপ! বহির্গৃহস্থ তিষ্ঠ। (f) শ্রীমানেন দেবা উপাসিতব্যঃ। (g) স একাদশীমুপবসতি। (h) স অধ্যয়নে বিরমতে। (i) রামো নগর্য্যামধিবসতি। (j) বালকো গুরবেঽভিক্রুধ্যতি। (k) ভক্তির্জ্ঞানে কল্পতে। (l) স্বদেশায় গচ্ছতি। (m) রমনীয়োঽয়ং প্রাতঃ। (n) গ্রামে অধিবসন্ স মাং ক্রুহ্যতি। (o) রাম প্রাতে জাগ্রতি, উত্থায় কিঞ্চিদ্ ভুঞ্জতে চ। (p) ভদ্রে, দেশদর্শনার্থং কেন পথেন গমিষ্যে। (q) সখে অনেন কর্মেণ ত্বং কিং লভিষ্যসি। (r) মে সুকরমেতং কার্য্যমিতি মন্যসে ভবান্? (s) মে অশ্বমারোঢ়ম্ রোচতে।

13. Translate into Sanskrit :—

(a) Kalidas, the greatest poet of India, lived at Ujjain. Sir Ashutosh Mukherjee, the late Vice-Chancellor of the Caicutta University, was really a genius. Prof. S. N. Das Gupta, a celebrated philosopher, is the present Principal of the Sanskrit

College. Sir Alfred Croft, Director of Public Instruction, was at one time a Professor of Philosophy in the Presidency College. Rice, the staple food of the Bengalees, has become very dear now-a-days. Sarat Chandra, the famous novelist, is dead. Kalidas, the greatest poet of India, made his name immortal by writing his 'Sakuntala'. Dasarath, King of Oudh, promised his second wife, Kaikeyi, two boons. The divine archetect, Viswakarma, built this chariot with his own hands.

(b) Formerly there was no telegraph in this country. It is a long, long way to Deoghar. Is in the height of imprndeuce to smoke in the presence of superiors. How long will it take to reach Park Circus from heoe ? It is a shame that you have behaved in this manner.

(c) What a heart-rending sight it was ! Oh that I could help that old woman. May you follow the footsteps of your father. What has happened to him ? There is hardly any man in Bengal who does not know me. There was a fair attendance of invited persons at the feast.

(d) The king suddeuly felt his longing relieved ; so, from the sensation of pleasure he experienced he fancied that the fulfilment of his deisre was near. The madhavi is the spring-creeper which flowers and bears sweet floral juice in summer. The kunda, otherwise called maghi blossoms in the month of Magha two months before the spring. The God of love was called Ananga affer its body ( অঙ্গ ) was burnt to ashes by Siva when he attempted to shoot his dart at that Deity. The king means that he receives the blessing so that he may enjoy the fruit of its fulfilmint. The king, of course shares the belief that the words of a Brahmn must come true.

(e) Ahalya was the first woman created by Brahma, who

gave her to Gotama. Indra, who was captivated by her enchanting beauty, on one occasion, assumed the form of her husband in order to deceive her and seduced her in his absence. When Gotama returned home, he saw the profligated God runing in nis disguise, and understanding in a moment what had happened, pronounced a dreadful curse upon him.

## Chapter VI

### Specimens of Translation

1. O Govinda ! thou art my life, my joy, my object of pride, my all the world—ভো গোবিন্দ ! ত্বং জীবিতম্, ত্বমসি মে প্রমোদঃ, গর্ব্বস্থানং তথা জীবিতসর্ব্বস্বীভূতশ্চ মে।

2. When he fell down from his horse, Rama, Gopal and we two were present—যদা স তস্য অশ্বাৎ পপাত, তদা রামঃ গোপাল আবাঞ্চ উপস্থিতা অভবাম।

3. Why do you and Krishana not try to finish his work ? Is it very difficult ?—ত্বং কৃষ্ণশ্চ কিমিতি ইদং কর্ম্ম সম্পাদয়িতুং ন যতেথে ? কিমিদমতীব দুষ্করম্ ?

4. Obedience, truthfulness; want of pride, and assiduity in doing his work - these tre the merits of a servant—আজ্ঞাকরত্বং, সত্যবাদিতা চ দর্পাভাবো, কার্য্যতৎপরতা চৈতানি ভৃত্যস্য গুণাঃ।

5. Hari and I or you and Krishna can do this work—হরিরহঞ্চ ত্বং কৃষ্ণশ্চ বা কার্য্যমিদং কর্ত্তুং শক্নুতঃ।

6. Neither Gopal nor his younger brother can do it– ন চ গোপালো ন চ তস্য অনুজভ্রাতরঃ ইদং কর্ত্তুং শক্নুবন্তি।

7. There are many good people in this city, but the

are despised by some peevish, wicked and narrow-minded men—অস্মিন্ নগরে বহবঃ সন্তো নরাঃ সন্তি। কিন্তু তে পিশুনৈর্দুষ্টৈস্তথা সঙ্কীর্ণহৃদয়ৈশ্চ জনৈরবমন্যন্তে।

8. He who speaks a lie in order to hide his fault, commits two faults—যস্তস্য দোষং গোপ্তুং মিথ্যা ভাষতে, স দোষদ্বয়ং করোতি।

9. That you should say so is certainly astonishing—ত্বং যদেবং বদেস্তৎ নূনং চিত্রম্।

10. That man should be always virtuous is the opinion of all philosophers, ancient and modern.—নরো যৎ সততং ধাৰ্ম্মিকো ভবেৎ তৎ হি প্রাচীনানাং তথা আধুনিকানাঞ্চ দার্শনিকানাং মতম্।

11. These sweet mangoes were sent as present by my younger brother—এতানি সুমিষ্টানি আম্রাণি মদনুজেন উপায়নং প্রেষিতানি।

12. That wicked people should hate the virtuous is but their inborn disposition—দুষ্টা নরা যৎ ধাৰ্ম্মিকানবমন্যেরন্ সা তেষাং নৈসর্গিকী প্রকৃতিঃ।

13. On account of this incident I became the object of the envy—অস্মাদ্ব্যাপারাৎ অহং তেষাম্ ঈর্ষ্যাপাত্রম্ অভবম্।

14. Patience, industry and honesty are always commendable, but rashness, idleness and faithlessness censurable—ধৈর্য্যং, শ্রমঃ, সাধুতা চানিশং শ্লাঘ্যানি পরন্তু সাহসমালস্যমসত্যসন্ধতা চ গর্হনীয়ানি।

## Exercise 19

Thou art my life, my second heart, the moon-shines to my eyes, the sweet ambrosia to my body. When that wicked man did this vicious act, Shyama, Jadu and we three were

present. My enmity with the Kurus, which grew up even when I was a mere child ( শৈশোবের ) has not my royal brother for its cause, nor Krishna nor you two. Let that man or these boys take this fruit. Rama, Ramesh and myself lived there happily. Fortunate ( ধন্য ) is she who is honoured ( বহুমতাতে ) by my husband, and who diverting his mind ( বিনোদয়ন্তী has become the main stay of the hope ( আশানিবন্ধনম্ ) of the world. The king of Pataliputra and his queen are both very generous. Those persons that are ready-witted, can surmount difficulties. These beautiful pictures are sent as present by my sister.

Learn :—1. Bachelor—অকৃতদারপরিগ্রহঃ। 2. A bad way—কুপথঃ। 3. A bad friend—কিংসখা। 4. A bad horse—কদশ্বঃ। 5. Leather bag—চর্ম্মভস্ত্রিকা।

## Chapter VII

## Verbal Suffixes – কৃৎপ্রত্যয়

§ **60**. কৃদতিঙ্—ধাতুর উত্তর তিঙ্ ভিন্ন যে প্রত্যয় হয়, তাহাকে কৃৎপ্রত্যয় ( Verbal suffixes ) বলে। যথা—তব্য, অনীয়, য, ক্তাচ্ ইত্যাদি,

### Lesson 1

### Participles

### শতৃ and শানচ ( present participles )

§ **61**. **লটঃ শতৃশানচাবপ্রথমাসমানাধিকরণে।**

লট্ স্থানে (বর্ত্তমান কালে ) যেখানে প্রথমান্ত পদ বিশেষণ না হয়, এরূপস্থলে শতৃ এবং শানচ্ প্রত্যয় হয়।* সমাপিকা ক্রিয়া না থাকিলে হয় না।

*The affix শতৃ and শানচ্ are both used in the active voice to denote present action.

### How to from শতৃ and শানচ্

§ 62. (i) ধাতুর লটের প্রথম পুরুষের বহুবচনে "অন্তি" বিভক্তিতে যে পদ হয়, তাহার 'ন্' এবং 'ই' বাদ দিলে যাহা পড়িয়া থাকে, তাহাই ঐ ধাতুর শতৃ প্রত্যয়ান্ত পদ। যথা—ভূ ধাতু+লট্+অন্তি=ভবন্তি পদের 'ন্' ও 'ই' বাদ দিলে অবশিষ্ট 'ভবৎ' অংশটি শতৃ প্রত্যয়ান্ত পদ। এইরূপ গম্ ধাতু+লট্+অন্তি=গচ্ছন্তি, 'ন' ও 'ই' বাদ দিলে গচ্ছৎ; স্পৃশ্+লট্+অন্তি =স্পৃশন্তি, 'ন্' ও 'ই' বাদ দিলে স্পৃশৎ; কিন্তু যে সমস্ত ধাতুর লটের 'অন্তি' বিভক্তিতে 'ন্' থাকে না, তাহাদের কেবল 'ই' বাদ দিলেই শতৃ প্রত্যয়ান্ত পদ নিষ্পন্ন হয়। যথা—দা+লট্+অন্তি=দদতি, 'ই' বাদ দিলে 'দদৎ' এই অংশটি শতৃ প্রত্যয়ান্ত পদ। ভী+লট্+অন্তি=বিভ্যতি, 'ই' বাদ দিলে 'বিভ্যৎ' এই শতৃ প্রত্যয়ান্ত পদ গঠিত হয়।

(ii) লটের অন্তির 'ন্' ও 'ই' বাদ দিয়া যে সকল শতৃ প্রত্যয়ান্ত পদ গঠিত হয় তাহাদের পুংলিঙ্গে 'গায়ৎ' শব্দের ন্যায় স্ত্রীলিঙ্গে 'নদী' শব্দের ন্যায় এবং ক্লীবলিঙ্গে 'অৎ' প্রত্যয়ান্ত ক্লীবলিঙ্গ শব্দের ন্যায় রূপ হয়। কিন্তু যাহাদের 'ন্' ও 'ই' বাদ না দিয়া কেবল 'ই' বাদ দিতে হয়, তাহাদের পুংলিঙ্গে ভূভৃৎ শব্দের ন্যায় রূপ হয়।

§ 63. (i) যে ধাতুর উত্তর 'শানচ্' প্রত্যয় প্রয়োগ করিতে হইবে তাহার লটের প্রথম পুরুষের দ্বিবচনে যদি 'এতে' থাকে তবে 'এতে' স্থানে

---

The present participle is formed by adding.

শতৃ ( অৎ ) to পরস্মৈপদী roots, শানচ্ ( আন or মান ) to আত্মনেপদী roots and both শতৃ and শানচ্ to উভয়পদী roots. The present participle is used to signify the sense of when, while, etc., যথা : গচ্ছংশ্চ চিন্তয়ামাস—And while going he thought.

Note :—"প্রথমাসমানাধিকরণেঽপি ক্বচিৎ"—ভট্টোজি। কোন স্থলে প্রথমান্ত পদের বিশেষণও হইয়া থাকে। যথা—নৃত্যন্ বালকঃ।

'মান' যোগ করিতে হয়। যথা—সেব্ ধাতুর প্রথম পুরুষের দ্বিবচনে 'আতে' বিভক্তিতে সেবেতে এই পদ হয়। অতএব এই (সেব্+এতে) স্থানে 'মান' প্রয়োগ করিলে 'সেবমান' এই শানচ্ প্রত্যয়ান্ত পদ নিষ্পন্ন হয়। কিন্তু যদি কোন ধাতুর প্রথম পুরুষের দ্বিবচনে 'আতে' থাকে তাহা হইলে 'আতে' স্থানে 'আন' প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—শী ধাতুর প্রথম পুরুষের দ্বিবচনে 'আতে' বিভক্তিতে 'শয়াতে' পদ হয়। অতএব এই 'আতে'র (শয়্+আতে) স্থানে 'আন' প্রয়োগ করিলে 'শয়ান' এই শানচ প্রত্যয়ান্ত পদ গঠিত হয়।

(ii) শানচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকলের পুংলিঙ্গে 'নর' শব্দের ন্যায় রূপ হয়।

N. B. শতৃ ও শানচ্ প্রত্যয়ান্ত পদ সকল বিশেষণরূপে প্রযুক্ত হয়। অতএব ইহারা বিশেষ্যের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়।

**Hints on the Coversion of শতৃপ্রত্যয়ান্ত words into the feminine forms.**

§ 64. (i) **'উদৃদ্ভ্যামীপ —**

উকারেৎ প্রত্যয় (যে সমস্ত প্রত্যয়ের উকার ইৎ যায়, যথা—বতুপ্, মতুপ্, ক্তবতু etc.) ও ঋকারেৎ প্রত্যয়ের (যে সমস্ত প্রত্যয়ে 'ঋকার' ইৎ যায়, যথা—শতৃ, স্যতৃ) যোগে নিষ্পন্ন শব্দের উত্তর ঈপ্ হয়। যথা—(উকারেৎ) বুদ্ধিমৎ—বুদ্ধিমতী; কিয়ৎ—কিয়তী; কৃতবৎ—কৃতবতী; দৃষ্টবৎ—দৃষ্টবতী।

(ঋকারেৎ) রুদৎ—রুদতী; শৃণ্বৎ—শৃণ্বতী।

(ii) **শতুর্নুম্ ভূম্দিবাদিভ্যাম্।**

ঈপ্ হইলে ভ্বাদি ও দিবাদি গণীয় ধাতুর উত্তর বিহিত শতৃ প্রত্যয়ের অন্তস্থিত 'ৎ' এর পূর্ব্বে 'ন্' আগম হয়। এখানে ভ্বাদিগণীয় বলিতে চুরাদিগণীয়, ণিজন্ত, সনন্ত ও নাম ধাতু সকলেরই গ্রহণ বুঝিতে হইবে। কারণ উহাদেরও রূপ ভ্বাদিগণীয় ধাতুর ন্যায়। ভ্বাদিগণীয় যথা—ধাবৎ—ধবন্তী, পশ্যৎ—পশ্যন্তী।

N. B.—শতৃপ্রত্যয়ান্ত পদের স্ত্রীলিঙ্গে পরিবর্ত্তন করিবার সহজ নিয়ম এই

যে—ধাতুর লটের প্রথম পুরুষের বহুবচনে 'অন্তি' বিভক্তির 'ই'কারের স্থানে 'ঈ'কার প্রয়োগ করিলেই শতৃ প্রত্যয়ান্ত পদ স্ত্রীলিঙ্গে পরিণত হয়।

(iii) **বা তুদাদেঃ।**

তুদাদিগণীয় ধাতুর উত্তর বিকল্পে 'ন্' হয়। যথা—তুদৎ—তুদন্তী or তুদতী ; ইচ্ছৎ—ইচ্ছন্তী or ইচ্ছতী ; সিঞ্চৎ—সিঞ্চন্তী or সিঞ্চতী et.c

(iv) **অদাদেশ্চাদন্তাৎ।**

অদাদিগণীয় আকারান্ত ধাতুর উত্তর বিকল্পে 'ন্' হয়। যথা—মাৎ—মান্তী or মাতী ; স্নাৎ—স্নান্তী or স্নাতী ; পাৎ—পান্তী or পাতী etc.

(v) **বিভাষা স্যতুঃ।**

ঈপ্ হইলে স্যতৃ প্রত্যয়ান্ত শব্দের উত্তর বিকল্পে 'ন্' হয়। যথা—যাস্যৎ—যাস্যন্তী or যাস্যতী ; দাস্যৎ—দাস্যন্তী or দাস্যতী ; করিষ্যৎ—করিষ্যন্তী or করিষ্যতী ect.

§ 65. "The preeent participle in Sanskrit corresponds to the participle in English ending 'ing'. It is used when contemporaneity of an action is indicated." Apte. as:—ইতি বিচারয়ন্নিব তুরগাদবততার—While thinking in this manner, he dismounted from his horse.

But when contemporaneity of action is not meant this partiɔiple cannot be used ; as :—Ascending the mountain they rested for some time—পর্ব্বতমারুহ্য তে কঞ্চিৎকালং ব্যশ্রাম্যন্ and not পর্ব্বতমারোহন্তঃ etc.

§ 66. (i) Passive voice takes the affix শানচ্ to signify present action and the words thus formed qualify the object agreeing with it in gender, inflectional terminations and numbers. as :—কৃ+কর্ম্মণি শানচ্=ক্রিয়মাণঃ ; বচ্+কর্ম্মণি শানচ্=উচ্যমানঃ ; দা+কর্ম্মণি শানচ্=দীয়মানঃ ; নী+কর্ম্মণি শানচ্=নীয়মানঃ।

(ii) The present participle cannot be used as a predicative adjective in the nominative case. So we can not say—স কুর্ব্বন্নস্তি, though we say কার্য্যং কুর্ব্বন্ স ক্রীড়তি।

(iii) শতৃ or শানচ্ is used with the roots আস্ and স্থা to denote continuation. as :—ন পশূনাং বধং বিদধান এবাস্তে—He kept on killing the beasts.

Cf. গীতসমাপ্ত্যবসরং প্রতীক্ষমাণস্তস্থৌ (কা)।

He continued to await the time when the song would cease.

(iv) The present participle is used with roots like লস্জ্, এপ্, হ্রী etc. denoting 'to be ashamed' in the sense of the infinitive in English. as.:—Is he not ashamed to communicate such a mesasge to me through you? তব মুখেন ঈদৃশীং বার্ত্তাং মহ্যং সন্দিশন্ কিং স ন জিহ্রেতি ?

**Some important examples of শতৃ and শানচ্**

1. The boy came laughing—বালকো হসন্ আগচ্ছৎ।
2. The girl went there singing—বালিকা গায়ন্তী তত্র গচ্ছৎ।
3. While walking in the field I saw an old man weep—ক্ষেত্রে ভ্রাম্যন্নহং কঞ্চিৎ বৃদ্ধং নরং ক্রন্দন্তমপশ্যম্।
4. He saw Kadambari ask Kauraka—সঃ কেয়ূরকং পৃচ্ছন্তীং কাদম্বরীং দদর্শ।
5. While bathing in the river Sakuntala lost her ring—নদ্যাং স্নান্তী শকুন্তলা তস্যাঃ অঙ্গুরীয়কম্ হারিতবতী।
6. Rama saw that very wonderful thing which is being seen by me—ময়া দৃশ্যমানং তদেব চিত্রং বস্তু রামো দদর্শ।

7. My mother adores the goddess Kali who is being worshipped by the priest—মম মাতা পুরোহিতেন পূজ্যমানাং কালিকা-দেবীম্ অর্চ্চয়তি।

8. He has done this unknowingly—অজানতা তেন ইদং কৃতম্।

9. Wearing an armour the brave man is going to fight—কবচং বিভ্রাণঃ সাহসিকো নরঃ যুধ্যমানঃ যাতি।

10. As we were walking on the river side we came across a ship coming towards the shore—নদীতীরে পরিভ্রমন্তো বয়ম্ তীরাভিমুখম্ আগচ্ছন্তং কঞ্চিৎ পোতমপশ্যাম।

11. Shedding tears and lamenting bitterly that poor woman came up to me and said—অশ্রূণি মুঞ্চন্তী সকরুণঞ্চ বিলপন্তী সা দরিদ্রা নারী মম সমীপমুপসৃত্যাব্রবীৎ।

12. চন্দ্রাপীড় মন্দিরে শিবকে অর্চ্চনা করিতে মহাশ্বেতাকে দেখিলেন—চন্দ্রাপীড়ো মন্দিরে শিবমর্চ্চয়ন্তীং মহাশ্বেতামপশ্যৎ।

13. তিনি পড়িতে পড়িতে আসিতেছেন—স পঠন্ আগচ্ছতি।

14. আমি একটি বালককে বনে ক্রন্দন করিতে দেখিলাম—অহমেকং বালকং বনে ক্রন্দন্তমপশ্যম্।

N. B.—(i) কতিপয় শতৃপ্রত্যয়ান্ত শব্দ নিম্নে প্রদত্ত হইল :—

ভ্বাদি—ভূ—ভবৎ, গম্—গচ্ছৎ, দৃশ্—পশ্যৎ, স্থা—তিষ্ঠৎ, পা পিবৎ, দনশ্—দশৎ, কৃষ্—কর্ষৎ, গৈ—গায়ৎ, ঘ্রা—জিঘ্রৎ, জি—জয়ৎ, ধ্যৈ—ধ্যায়ৎ, শুচ্—শোচৎ, স্মৃ—স্মরৎ, রুহ্—রোহৎ, সদ্—সীদৎ, সস্জ্—সজৎ, হ্বে—হ্বয়ৎ,

অদাদি অস্—সৎ, জাগৃ—জাগ্রৎ, বিদ্—বিদৎ, or বিদ্বস্, শাস্—শাসৎ, শ্বস্—শ্বসৎ, হন্—ঘ্নৎ, যা—যৎ, ই—যৎ, স্বপ্—স্বপৎ।

হ্বাদি—হু—জহ্বৎ, হা—জহৎ।

**দিবাদি**—নৃত্—নৃত্যৎ, কুপ—কুপ্যৎ, নশ্—নশ্যৎ, সিব্—সিব্যৎ, মুহ—মুহ্যৎ, ব্যধ—বিধ্যৎ, ভ্রম্-ভ্রাম্যৎ, শ্লিষ্—শ্লিষ্যৎ, হৃষ্—হৃষ্যৎ।

**স্বাদি**—শ্রু—শৃণ্বৎ প্র—আপ্—প্রাপ্নুবৎ, চি—চিন্বৎ, শক্—শক্নুবৎ।

**তুদাদি**-প্রচ্ছ্—পৃচ্ছৎ, স্পৃশ্—স্পৃশৎ, ইষ্—ইষৎ, লিখ্—লিখৎ, কৃৎ—কৃন্তৎ, কৄ—কিরৎ, মস্জ্—মজ্জৎ।

**রুধাদি**—ভুজ্—ভুঞ্জৎ, হিন্স্—হিংসৎ।

**ক্র্যাদি**—অশ্—অশ্নৎ, বন্ধ্—বধ্নৎ, জ্ঞা—জানৎ, পুষ্-পুষ্ণৎ, মন্থ্—মথ্নৎ, মুষ্-মুষ্ণৎ।

**চুরাদি**—পূজ্-পূজয়ৎ, ভূ—ভাবয়ৎ, বৃ—বারয়ৎ, পীড়—পীড়য়ৎ, সান্ত্ব—সান্ত্বয়ৎ, দণ্ড—দণ্ডয়ৎ, গণ—গণয়ৎ, বচ্—বচয়ৎ, বর্—বরয়ৎ, অর্চ্চ্—অর্চ্চয়ৎ কথ—কথয়ৎ, চিন্ত্—চিন্তয়ৎ, স্পৃহ্—স্পৃহয়ৎ।

**ণিজন্ত**—ঋ—অর্পয়ৎ, পা ( to drink ) পায়য়ৎ, পা ( to protect) পালয়ৎ অধি+ই—অধ্যাপয়ৎ, কৃ—কারয়ৎ, জন্—জনয়ৎ, জ্ঞা—জ্ঞাপয়ৎ, শ্রু শ্রাবয়ৎ, স্থা—স্থাপয়ৎ, স্মৃ—স্মারয়ৎ, হন্-ঘাতয়ৎ।

( ii ) কতিপয় শানচ প্রত্যয়ান্ত শব্দ নিম্নে প্রদত্ত হইল।—

**ভ্বাদি**—বাধ্—বাধমান, সেব্—সেব্যমান, ভাষ্—ভাষমাণ, ত্রৈ—ত্রায়মাণ, সহ্—সহমান, ঈক্ষ্—ঈক্ষমাণ, রভ্—রভমান, শিক্ষ—শিক্ষমাণ, বৃধ্—বর্দ্ধমান, বত্—বর্ত্তমান, বৃৎ—বর্ত্তমান, কল্প্—কল্পমান, কম্প্—কম্পমান, চেষ্ট—চেষ্টমান, রম্—রমমাণ, শঙ্ক্—শঙ্কমান বন্দ্—বন্দমান।

**আদাদি**—আস্—আসীন, অধি+ই—অধীয়ান, শী—শয়ান।

**হ্বাদি**—হা—জহান।

**দিবাদি**-যুধ্—যুধ্যমান, বুধ্-বুধ্যমান,—দূ-দূরমান, যুজ—যুজ্যমান, হন্—হন্যমান, বিদ্—বিদ্যমান, জন্—জায়মান, পূর্—পূর্য্যমাণ, বিদ্—বিদ্যমান।

**স্বাদি**-অশ্—অশ্নুবান।

**তুদাদি**—মৃ—ম্রিয়মাণ।

**রুধাদি**—ভুজ্—ভুঞ্জান।

**তনাদি**—বন্—বন্বান, মন্—মন্বান।

**চুরাদি**—বঞ্চ্—বঞ্চয়মান, অর্থ—অর্থয়মান, মন্ত্র্—মন্ত্রয়মাণ।

(উভয়পদী) নী—নয়ৎ, নয়মান; হৃ—হরৎ, হরমাণ; বহ্—বহৎ বহমান; ক্লিশ্—ক্লিশ্যৎ, ক্লিশ্যমান্; ক্রী—ক্রীণৎ, ক্রীণান; গ্রহ্—গৃহ্ণৎ—গৃহ্ণান; জ্ঞা—জানৎ, জ্ঞানান; চি—চিন্বৎ, চিন্বান; ছিদ্—ছিন্দৎ, ছিন্দান; ভিদ্—ভিন্দৎ, ভিন্দান; রুধ—রুন্ধৎ, রুন্ধান; বৃ—বৃণ্বৎ, বৃণ্বান; ব্রুবাণ; স্তু—স্তুবৎ স্তুবান; দা—দদৎ, দদান; কৃ—কুর্ব্বৎ, কুর্ব্বাণ; তন্—তন্বাৎ, তন্বান; ভৃ—বিভ্রৎ বিভ্রাণ,; ধা—দধৎ, দধান।

## LESSON 2

### Past Participle—ক্ত and ক্তবতু

§ 67. (i) **ক্ত ক্তবতু নিষ্ঠা** (১।১।২৬)। ক্ত ও ক্তবতু প্রত্যয়ের নাম নিষ্ঠা।

(ii) **নিষ্ঠা**। অতীত কালে ধাতুর উত্তর নিষ্ঠা প্রত্যয় হয়। কেবল কর্ত্তৃবাচ্যে সকর্ম্মক ও অকর্ম্মক ধাতুর উত্তর ক্তবতু প্রত্যয় হয়। কিন্তু ক্ত প্রত্যয় কর্ত্তৃ, কর্ম্ম ও ভাব এই তিন বাচ্যেই সকর্ম্মক ও অকর্ম্মক ধাতুর উত্তর হইয়া থাকে। ইহারা সমাপিকা ক্রিয়ারূপে ব্যবহৃত হইয়া থাকে। যথা দৃশ্ ধাতু+ক্তবতু=দৃষ্টবন্তঃ; ক্তবতু কর্ত্তৃবাচ্যে যথা—বালকঃ চন্দ্রং দৃষ্টবান্। রামো হসিতবান্। ক্ত কর্ত্তৃবাচ্যে (সকর্ম্মক) স নদীং গতঃ—He went to the river. (অকর্ম্মক) বালকোঃ মৃতঃ—The boy died. কর্ম্মবাচ্যে—ময়া চন্দ্রো দৃষ্টঃ The moon was seen by me. ভাববাচ্যে—রামেণ রুদিতম্ Rama cried.

N. B. ক্তবতু প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকলের রূপ পুংলিঙ্গের শ্রীমৎ শব্দের, ন্যায়

স্ত্রীলিঙ্গে 'ঈপ্' যুক্ত্ হইয়া নদী শব্দের ন্যায়, ক্লীবলিঙ্গে ক্লীবলিঙ্গ শ্রীমৎ শব্দের ন্যায়। ক্ত প্রত্যয়ান্ত শব্দসকলের রূপ পুংলিঙ্গে 'নর', স্ত্রীলিঙ্গে 'লতা' এবং ক্লীবলিঙ্গে 'ফল' শব্দের ন্যায় হয়।

§ 68. গত্যর্থাকর্ম্মকশ্লিষ্শীঙ্স্থাস্বসজনরুহ্ জীর্য্যতিভ্যশ্চ (৩।৪।৭১)

গত্যর্থ, অকর্ম্মক, শ্লিষ্, শীঙ্, স্থা, অস্, বস্, জন্, রুহ্, জৄ ধাতুর উত্তর ক্ত কর্ত্তৃবাচ্যে ব্যবহৃত হয়।

যথা :—গতোঽহং কদাচিৎ কলিঙ্গান্ (দ)—Once I went to Kalinga. লক্ষ্মীমাশ্লিষ্টো গোবিন্দঃ—Govinda embraced Lakshmi. যদুঃ রামমুপাসিতঃ—Jadu worshipped Ram. শেষঃ বিশ্বমনুজীর্ণঃ—Sesha grew old after the world.

§ 69. মতিবুদ্ধিপূজার্থেভ্যশ্চ (৩।২।১১৮)

মত্যর্থক, বুদ্ধ্যর্থক ও পূজার্থক ধাতুর উত্তর বর্ত্তমানকালে কর্ম্মবাচ্যে ক্ত প্রত্যয় হয়। যথা—অহমেব মতো মহীপতেঃ—I am alone regarded by the king. স সতাং পূজিতঃ—He is honoured by the good.

§ 70. Past passive participles ending in ক্ত are sometimes used in the sense of neuter abstrct nouus as.—শয়িতম্—Sleeping, জল্পিতম্—Speech. কস্যেদমালিখিতম্—Whose is this picture?

## Some important examples of ক্ত and ক্তবতু

1. Kartikeya defeated Taraka though he was guarded by strong armies.—বলবদ্ভির্বলৈঃ রক্ষিতোঽপি তারকঃ কার্ত্তিকেয়েন পরাজিতঃ।

2. Dear child, in doing this you have offended Jamadagnya, and not done him any good—বৎস! ইদং কৃত্বা ত্বং জামদগ্ন্যে অপরাদ্ধোঽসি তস্য চ কশ্চিদপি উপকারো ন বিহিতস্ত্বয়া।

3. His army being completely defeated by the enemy, some of his soldiers mounted hills, some descended to seas, while

others entered the solitary caves—তস্য বাহিনী শত্রুণা পরাজিতা, তস্য ভটানাং কেচিৎ পর্ব্বতমারূঢ়া, কেচিৎ সমুদ্রেষু অবতীর্ণাঃ, অন্যে চ তাবৎ নির্জ্জনগহ্বরান্ প্রবিষ্টাঃ।

4. I have wandered over several countries, suffering many difficulties, but have not obtained my desired object—বহূন্ ক্লেশান্ অনুভূয় কতিপয়ান্ দেশানহং পরিভ্রান্তঃ পরন্তু মম আকাঙ্ক্ষিতবস্তু ন লব্ধবান্।

5. The King entered the dense forest with his attendants —সানুচরো রাজা গহনং কাননং প্রবিষ্টঃ।

6. Queen ordered her minister to do this work—অস্য কর্ম্মণঃ করণায় রাজ্ঞী তস্যা মন্ত্রিণমাদিষ্টবতী। or ইদং কর্ম্ম কর্ত্তুং etc.

7. That man was conducted to the palace and then was thrown into prision—নরোঽসৌ প্রাসাদং নীতঃ ততশ্চ কারাগারে নিক্ষিপ্তঃ।

8. লক্ষ্মণ রামের পর জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন—রামমনুজাতো লক্ষ্মণঃ।

9. তিনি ভ্রাতৃগণের সহিত বনে গমন করিলেন—স ভ্রাতৃভিঃ সার্দ্ধং বনং গতঃ।

10. রাম রাবণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছিলেন—রামঃ রাবণং, যুদ্ধে পরাজিতবান্।

11. বালিকাটি আকাশে চন্দ্র দেখিয়াছিল—বালিকা আকাশে চন্দ্রং দৃষ্টবতী।

12. দুইটি নারী দরিদ্রকে দুইখানি বস্ত্র দিয়াছিল—নার্য্যৌ দরিদ্রায় বস্ত্রদ্বয়ং দত্তবত্যৌ।

13. দেবীরা তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—দেব্যঃ তং পৃষ্টবত্যঃ।

14. দুইটি আম্র বৃক্ষ হইতে পতিত হইল—দ্বে আম্রে বৃক্ষাৎ পতিতবতী।

N. B.—কতিপয় ক্ত প্রত্যয়ান্ত শব্দ নিম্নে প্রদত্ত হইল :—

অদ্+ক্ত=জগ্ধ বা অন্ন ক্রম্+ক্ত=ক্রান্ত অশ্ (pervade)+ক্ত=অষ্ট
গৈ+ক্ত=গীত অশ্ (to eat)+ক্ত=অশিত গ্রহ্+ক্ত=গৃহীত

| | | |
|---|---|---|
| অস্+ক্ত=ভূত | চিন্ত্+ক্ত=চিন্তিত | ডী (to fly)+ক্ত= ডয়িত. ডীন |
| অস্ (to throw)+ক্ত=অস্ত | | |
| ক্রুধ্+ক্ত=ক্রুদ্ধ | গ্রন্থ্+ক্ত=গ্রথিত | ক্ষি+ক্ত=ক্ষীণ |
| ঘ্রা+ক্ত=ঘ্রাত | ক্ষৈ+ক্ত=ক্ষাম | ছিদ্+ক্ত=ছিন্ন |
| খন্+ক্ত=খাত | তন্+ক্ত=তত | গুহ্+ক্ত=গূঢ় |
| ত্যজ্+ক্ত=ত্যক্ত | আস্+ক্ত=আসিত | তৃ+ক্ত=ত্রাত |
| আপ্+ক্ত=আপ্ত | ত্রৈ+ক্ত=ত্রাত | অধি-ই+ক্ত=অধীত |
| দহ্+ক্ত=দগ্ধ | ইষ্+ক্ত=ইষ্ট | দন্শ্+ক্ত=দষ্ট |
| কথ্+ক্ত=কথিত | আ-দা+ক্ত=আদত্ত বা আত্ত | কৃ+ক্ত=কীর্ণ |
| দিশ্+ক্ত=দিষ্ট | দৃ+ক্ত=দীর্ণ | লূ+ক্ত=লূন |
| জৃ+ক্ত=জীর্ণ | বদ্+ক্ত=উদিত | দ্বিষ্+ক্ত=দ্বিষ্ট |
| বহ্+ক্ত=উঢ় | ধ্যৈ+ক্ত=ধ্যাত | বিদ্+ক্ত=বিদিত |
| পচ্+ক্ত=পক্ব | বিশ্+ক্ত=বিষ্ট | পূ+ক্ত=পূত |
| ব্যধ্+ক্ত=বিদ্ধ | পুষ্+ক্ত=পুষ্ট | হ্বে+ক্ত=হূত |
| পূর্+ক্ত=পূর্ণ | হিন্স্+ক্ত=হিংসিত | পূজ্+ক্ত=পূজিত |
| কুপ্+ক্ত=কুপিত | প্রচ্ছ্+ক্ত=পৃষ্ট | বচ্+ক্ত=উক্ত |
| ক্রীড়্+ক্ত=ক্রীড়িত | বন্ধ্+ক্ত=বদ্ধ | শাস্+ক্ত=শিষ্ট |
| ক্লম্+ক্ত=ক্লান্ত | বুধ্+ক্ত=বুদ্ধ | শিক্ষ্+ক্ত=শিক্ষিত |
| খিদ্+ক্ত=খিন্ন | ব্রূ+ক্ত=উক্ত | শী+ক্ত=শয়িত |
| জন্+ক্ত=জাত | ভিদ্+ক্ত=ভিন্ন | সহ্+ক্ত=সোঢ় |
| জাগৃ+ক্ত=জাগরিত | মন্+ক্ত=মত | স্তৃ+ক্ত=স্তীর্ণ |
| জীব্+ক্ত=জীবিত | মন্থ্+ক্ত=মথিত | সেব্+ক্ত=সেবিত |
| জ্বল্+ক্ত=জ্বলিত | মুহ্+ক্ত=মুক্ত | সৃজ্+ক্ত=সৃষ্ট |
| দীপ্+ক্ত=দীপ্ত | মুদ্+ক্ত=মুগ্ধ বা মূঢ় | স্থা+ক্ত=স্থিত |
| ধাব্+ক্ত=ধাবিত | মা+ক্ত=মিত | হা+ক্ত=হীন |

| | | |
|---|---|---|
| নশ্ + ক্ত = নষ্ট | যজ্ + ক্ত = ইষ্ট | হন্ + ক্ত = হত |
| ভ্রন্শ্ + ক্ত = ভ্রষ্ট | যুজ্ + ক্ত = যুক্ত | ভ্রম্ + ক্ত = ভ্রান্ত |
| রুধ্ + ক্ত = রুদ্ধ | মস্জ্ + ক্ত = মগ্ন | রুহ্ + ক্ত = রূঢ় |
| রম্ + ক্ত = রত | লভ্ + ক্ত = লব্ধ | লস্জ্ + ক্ত = লজ্জিত |
| লিহ্ + ক্ত = লীঢ় | লী + ক্ত = লীন | বৃধ্ + ক্ত = বৃদ্ধ |
| শুভ্ + ক্ত = শোভিত | শক্ + ক্ত = শক্ত | শুধ্ + ক্ত = শুষ্ক |
| শুধ্ + ক্ত = শুদ্ধ | সিধ্ + ক্ত = সিদ্ধ | |

## LESSON 3.

### Future Participle স্যতৃ and স্যমান

§ 71. **'তী-প-মবৎ স্যতৃ-স্যমানৌ'**—তী = লৃট্, প = পরস্মৈপদ, ম = আত্মনেপদ। কর্ত্তৃবাচ্যে ভবিষ্যৎকালে পরস্মৈপদী ধাতুর উত্তর স্যতৃ, আত্মনেপদী ধাতুর উত্তর স্যমান এবং উভয়পদী ধাতুর উত্তর স্যতৃ ও স্যমান প্রত্যয় হয়। স্যতৃর 'স্যৎ' থাকে। ইহারা বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হয়। এজন্য বিশেষ্যের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়। যথা—( স্যতৃ ) গম্—গমিষ্যৎ, ( স্যমান ) সহ—সহিষ্যমান ; যথা—গমিষ্যন্ বালকঃ—The boy who is about to go.

গমিষ্যন্তী বালিকা, পতিষ্যৎ ফলম্, পতিষ্যন্তি ফলানি।

§ 72. (i) The future participle endiug in ( স্যৎ ) (or passive মান ) indicates that a person or thing is going or is about to do the action or to undergo the state. as, :—

দ্রক্ষ্যন্—about to see. করিষ্যমাণঃ—being about to be done.

(ii) Besides, showing the general meaning of simple futurity it denotes intention or purpose, as :—করিষ্যমানং সশরং শরাসনম্ ( র )—Intending to fit an arrow to his bow.

স যশো লপ্স্যমান ইদং কর্ম্ম করোতি—'He is doing this work for the purpose of attaining fame.

### Some important examples of শতৃ and স্যমান

1. When Chandrapida was about to be crowned as heir-apparent to the throne, Sukanasa advised him, directing his attention to many important things. যদা চন্দ্রাপীড়ো যৌবরাজ্যে অভিষেক্ষ্যমাণোঽভূৎ, তদা শুকনাসস্তস্য দৃষ্টিং বহুপ্রয়োজনীয়বস্তুষু নিবেশয়ন্ তমুপাদিশ।

2. Wishing to become proficient in Nyaya, he went to Beneres and studied there for several days.—ন্যায়ে নিপুণো ভবিষ্যন্ স বারাণসীং গত্বা তত্র কতিপয়ান্ বাসরান্ যাবদধীতবান্।

3. Before giving Gopal the reward I had promised him to give, I asked him if he would consider it unworthy of his exertions—ময়া গোপালায় প্রতিজ্ঞাতং পারিতোষিকমহং তস্মৈ দাস্যন্ "কিমিদং স তস্য শ্রমানুরূপং মংস্যতে নবে"তি পৃষ্টবান্।

LESSON 4

## Perfect Participle ক্বসু and কানচ্

§ 73. (i) **লিটঃ কানজ্বা** ( ৩।২।১০৬ ) (ii) **ক্বসুশ্চ** ( ৩।২।১০৭ ) লিটের স্থানে অর্থাৎ অতীতকালে ক্বসু ও কানচ্ প্রত্যয় হয়। যথা :—

শুশ্রুবান্ নরঃ, শুশ্রুবাংসং নরম্, শুশ্রুবুষা নরেণ, বিবিদ্বষী নারী, বিবিদুষীং নারীং, বিবিদুষ্যা কন্যয়া পেতিবৎ পত্রম্ পেতুষা পত্রেণ।

## How to form ক্বসু and কানচ্

§ 74. (i) লিটের উত্তম পুরুষের দ্বিবচনে যে পদ হয়, তাহাতে একটি 'স্' যোগ করিলেই সাধারণতঃ 'ক্বসু' প্রত্যয়ান্ত পদ নিষ্পন্ন হয়। ক্বসু প্রত্যয়ান্ত

শব্দের বিদ্বস্ শব্দের ন্যায় রূপ হয়। যথা—স্থা+ক্বসু=তস্থিবস্; দৃশ্+ক্বসু=দদৃশিবস্; হন্+ক্বসু=জঘ্নিবস্; পত্+ক্বসু=পেতিবস্ etc.

(ii) লিটের আতে বিভক্তিতে যে পদ হয়, তাহা হইতে 'তে' বাদ দিয়া 'ন' যোগ করিলে 'কানচ্' প্রত্যয়ান্ত পদ গঠিত হয়। যথা—যুধ্+আতে=যুযুধাতে; যূধ+কানচ্=যূযুধান। এইরূপ বন্দ্+কানচ্=ববন্দান; সহ্+কানচ্=সেহান etc.

## Some important examples of ক্বসু and কানচ্

1. You should not bear hatred towards this Brahmana who has studied the four Vedas, mastered completely the six Angas, and has seen the end of the four Sastras.

চতুর্বেদমধিজগানায় ষড়ঙ্গপারজগ্মুষে তথা শাস্ত্রচতুষ্টয়পারঞ্চ দদৃশুষে ব্রাহ্মণায় ত্বং ন দ্রুহ্যেঃ।

2. Janaka gave his daughter Sita to Rama who had broken the bow of Siva and attracted the minds of the beholders by his uncommon strength and skill.

শিবধনুঃ বভঞ্জুষে অসামান্যবলনৈপুণ্যাভ্যাং দর্শকানাং মনাংসি ববন্ধুষে রামায় জনকস্তস্য কন্যাং সীতাং প্রাযচ্ছৎ।

## Exercise 20

1. Translate into Sanskrit using শতৃ and শানচ্ :—

(a) The boy being afraid left the place. While going I saw a tiger. Don't read walking. I saw many birds sing sweetly on the branch of a tree. I am glad to see you come. While going on the road he told me. A Jackal roaming at will near the precincts of a town fell into an indigo vat.

(b) Using ক্ত and ক্তবতু—

He has gone there. My brother went to Benares. We did not see him in the town. The boy drinks the pure water of the Ganges. Ram went to the forest with Sita. Sita gave birth to twino sons. Hearing this the poor mother wept piteously. He has not seen me before. Satyaban was born at Benares. Ram killed Ravana.

(c) Using ক্ত্বা and স্যমান্—

Before going to school he took leave of his mother. When he was about to start for Benares he bowed down to his preceptor. You should go to the house of your spiritual guide for the purpose of studying the Vedas. Wishing to become proficient in Vedanta he went to a town and studied there for three years. Many students went to Mithila for the purpose of studying Nyaya.

Learn :—1. Admitted to bail—প্রতিভূদানেন মুক্তঃ। 2. Ball—কন্দুকঃ, গোলঃ। 3. Ball-room—নৃত্যস্থানম্। 4. Balloon—বিমানম্, ব্যোমযানম্। 5. Banker—শ্রেষ্ঠী।

## LESSON 5

### Future Passive Participle—কৃৎপ্রত্যয়

### (a) তব্য and অনীয়

§ 75. **তব্যনীয়যা চ-ভাবে।**

কর্ম্ম ও ভাববাচ্যে ধাতুর উত্তর তব্য, অনীয় ও য প্রত্যয় হয়। যথা—দা+তব্যম্=দাতব্যম্; as দরিদ্রায় ধনং দাতব্যম্।

Similarly তেন গ্রামান্তরং গন্তব্যম্ or গমনীয়ম্। ময়া চন্দ্রো দ্রষ্টব্যঃ or দর্শনীয়ঃ etc.

N. B.—কতিপয় তব্য ও অনীয় প্রত্যয়ান্ত পদ নিম্নে প্রদত্ত হইল। যথা—

অর্চ্চ্—অর্চ্চিতব্য বা অর্চ্চনীয়, অর্চ্চয়িতব্য
আপ্—আপ্তব্য, আপনীয়
ই—এতব্য, অয়নীয়
ক্ষম্—ক্ষন্তব্য, ক্ষমনীয়
গম্—গন্তব্য, গমনীয়
গ্রহ্—গ্রহীতব্য, গ্রহণীয়
চি—চেতব্য, চয়নীয়
চিন্ত্—চিন্তয়িতব্য, চিন্তনীয়
ছিদ্—ছেত্তব্য, ছেদনীয়
জি—জেতব্য, জয়নীয়
জীব্—জীবিতব্য, জীবনীয়
ত্যজ্—ত্যক্তব্য, ত্যজনীয়
নী—নেতব্য, নয়নীয়
পা—পাতব্য, পালনীয়
প্রচ্ছ্—প্রষ্টব্য, প্রচ্ছনীয়
বুধ্—বোদ্ধব্য, বোধনীয়
ব্রূ বা বচ্—বক্তব্য, বচনীয়
ভক্ষ্—ভক্ষয়িতব্য, ভক্ষণীয়
ভিদ্—ভেত্তব্য, ভেদনীয়
ঈক্ষ্—ঈক্ষিতব্য, ঈক্ষণীয়
কথ্—কথয়িতব্য, কথনীয়
কৃ—কর্ত্তব্য, করণীয়
ক্রী—ক্রেতব্য, ক্রয়নীয়
ভৃ—ভর্ত্তব্য, ভরণীয়
যাচ্—যাচিতব্য, যাচনীয়
বাঞ্ছ্—বাঞ্ছিতব্য, বাঞ্ছনীয়
শিক্ষ্—শিক্ষিতব্য, শিক্ষণীয়
শী—শয়িতব্য, শয়নীয়
শ্রু—শ্রোতব্য, শ্রবণীয়
সহ্—সোঢ়ব্য, সহনীয়
সৃজ্—স্রষ্টব্য, সর্জ্জনীয়
সেব্—সেবিতব্য, সেবনীয়
স্থা—স্থাতব্য, স্থানীয়
স্পৃহ্—স্পৃহয়িতব্য, স্পৃহনীয়
স্মৃ—স্মর্ত্তব্য, স্মরণীয়
হস্—হসিতব্য, হসনীয়
হু—হোতব্য, হবণীয়
হৃ—হর্ত্তব্য, হরণীয়

## (b) ণ্যৎ

§ 76. **ঋহলোর্ণ্যৎ।**

ঋকারান্ত ও ব্যঞ্জনান্ত ধাতুর উত্তর কর্ম্ম ও ভাববাচ্যে 'ণ্যৎ' প্রত্যয় হয়। 'ণ্যৎ' এর 'য' থাকে। যথা—

কৃ+ণ্যৎ=কার্য্য ; পচ+ণ্যৎ=পাচ্যম্। যথা—ময়া এতৎ কর্ম্ম কার্য্যম্। ইদং ত্বয়া পাচ্যম্ etc.

( c ) যৎ

§ 77. ( i ) **অচোযৎ** ( ৩।১।৯৭ )।

কর্ম্ম ও ভাববাচ্যে স্বরান্ত ধাতুর উত্তর যৎ ( য ) প্রত্যয় হয়। যথা—

চি—চেয়। পুষ্পাণি ত্বয়া চেয়ানি—The flowers ought to be collected by you.

রাজ্ঞা অরির্জেয়ঃ—The enemy should be conquered by the king.

( ii ) **পোরদুপধাৎ** ( ৩।১।৯৮ )।

অকারোপধ ( যাহার উপধায় অকার আছে এইরূপ ) পবর্গান্ত ধাতুর উত্তর 'যৎ' হয়। যথা—

লভ্+যৎ=লভ্যঃ ( লব্ধুং যোগ্যঃ ) attainable.

গম্+যৎ=গম্যঃ ( গন্তুং যোগ্যঃ ) accessible.

( iii ) **শকিসহোশ্চ** ( ৩।১।৯৯ )।

শক্ ও সহ্ ধাতুর উত্তর যৎ হয়। যথা—

শক্+যৎ=শক্যম্ ( possible ).

সহ্+যৎ=সহ্যম্ ( সোঢ়ুং যোগ্যম্ ) ( sufferable ).

( iv ) **ঈদ্ যতি** ( ৬।৪।৬৫ )।

যৎ পরে থাকিলে আ স্থানে ঈদ্ ( ঈ ) হয়। যথা—

পা+যৎ=পেয়ম্ ; স্থা+যৎ=স্থেয়ম্; দা+যৎ=দেয়ম্ ; মা+যৎ=মেয়ম্ ; হা+যৎ=হেয়ম্ ; জি+যৎ=জেয়ম্ etc.

N. B.—( ক ) কতিপয় ণ্যৎ প্রত্যয়ান্ত শব্দ :—

( ঋকারান্ত ) সৃ—সার্য্য, হৃ—হার্য্য, ধৃ—ধার্য্য, স্মৃ—স্মার্য্য।

( ব্যঞ্জনান্ত ) বচ্—বাচ্য, সিচ্—সেচ্য, ত্যজ্—ত্যাজ্য, যজ্—যাজ্য,

যুজ্—যোজ্য, ভজ্—ভোজ্য, ভুজ্—ভোজ্য, বুধ্—বোধ্য, ছিদ্—ছেদ্য, বিদ্—বেদ্য, ভিদ্—ভেদ্য, মন্—মান্য, ভক্ষ্—ভক্ষ্য, শ্বস্—শ্বাস্য, হস্—হাস্য, পচ্—পাচ্য, রুজ্—রোগ্য।

(খ) কতিপয় য প্রত্যয়ান্ত শব্দ ঃ—

জি—জেয়, নী—নেয়, শ্রু—শ্রব্য, ভূ—ভব্য, দা—দেয়, পা—পেয়, গা—গেয়, মা—মেয়, স্থা—স্থেয়, হা—হেয়, ধা—ধেয়, শক্—শক্য, সহ্—সহ্য, শপ্—শপ্য, রভ্—রভ্য, লভ্—লভ্য, গম্—গম্য, নম্—নম্য, রম্—রম্য, হন্ (যৎ) বধ্য, কিন্তু (ণ্যৎ) ঘাত্য।

## (d) ক্যপ্

§ 78. (i) **এতিস্তু শাস্—বৃ—দৃ—জুষঃ ক্যপ্** (৩।১।১০০)।

কর্ম্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে ই, স্তু, শাস্, বৃ, দৃ এবং জুষ্ ধাতুর উত্তর ক্যপ্ প্রত্যয় হয়। ক্ প্ ইৎ যায়, 'য' থাকে।

(ii) হ্রস্বস্য পিতি কৃতি তুক্।

'প' ইৎ প্রত্যয় পরে থাকিলে হ্রস্বস্বরান্ত ধাতুর উত্তর 'ৎ' হয়। যথা—

ই+ক্যপ্=ইত্য ; স্তু+ক্যপ্=স্তুত্য ; শাস্+ক্যপ্=শিষ্য।

'শাঙ্' ইদস হলো,—এই সূত্র দ্বারা ইকার হইল না।

বৃ+ক্যপ =বৃত্য ; দৃ+ক্যপ্=দৃত্য ; জুষ্+ক্যপ্=জুষ্য।

### Some important examples of future

### Passive Participle

1. He appears to be bent on ruining you, but I tell you he is sure to be defeated in his attempts—স ত্বং নাশয়িতুং বিহিতপ্রতিজ্ঞো জাতঃ পরন্তু স তস্য কর্ম্মসু জেতব্য ইতি অহং তে কথয়ামি। 2. These things should be taken by you to the owner of that large palace—এতানি বস্তুনি ত্বয়া অমুষ্য বৃহতঃ প্রাসাদস্য পত্যুরন্তিকং প্রাপয়িতব্যানি।

3. I have yet to read many books; so I shall not be able to accompany you—অধুনাপি ময়া বহুপুস্তকানি বাচয়িতব্যানি ; অতঃ নালমস্মি ত্বয়া সমং গন্তুম্। 4. This great reward indicates that the ring must have been greatly liked by the king—ইদং মহৎ পারিতোষিকং 'রাজ্ঞাম্ অঙ্গুরীয়কম্ নিতরাং মন্তব্যমি'তি সূচয়তি। 5. Nothing is difficult to be accomplished by wise men—সুধীভিঃ নান্যৎ দুঃসাধ্যং বিদ্যতে। 6. Since he had much wealth he must have had many wives—তস্য অনল্পানাং স্ত্রীণাংভবিতব্যমাসী যতঃ তস্য বহু ধনম্ আসীৎ। 7. How long should we remain with our armies ready for battle?—অস্মাকং বলৈঃ সার্দ্ধং যুদ্ধায় সন্নদ্ধৈরস্মাভিঃ কিয়চ্চিরং স্থাতব্যম্?

## Lesson 6

## Namul or Gerund in অম্

§ 79. **আভীক্ষ্ণ্যে ণমুল্ চ** (৩।৪।২৫)।

পৌনঃপুন্য (repetition) অর্থে পূর্ব্বকালবোধক ধাতুর উত্তর ণমুল্ (অম্) প্রত্যয় হয়। যথা—

স্মৃ—স্মারম্ স্মারম্—Having repeatedly remembered. স্মারং স্মারং নমতি শিবম্—Having often and often called to mind he bows down to Siva.

### Some important examples of ণমুল্

1. He chose as many girls as he saw suitable to himself—স আত্মানুরূপং কন্যাদর্শং বরয়তি স্ম। 2. He was pelted to death by the followers of the king for having killed their master—স-

তেষাং স্বামিনো মরণহেতোঃ রাজ্ঞোঽনুচরৈর্লোষ্ট্রাঘাতং হতঃ। 3. Who calls me by my name ?—কো মাং নামগ্রাহমাহ্বয়তি ?

## LESSON 7

### Indeclinable past participle—ক্ত্বাচ্

§ 80. (i) **সমানকর্ত্তৃকয়োঃ পূর্ব্বকালে** ( ৩।৪।২১ )।

দুই ক্রিয়ার এক কর্ত্তা হইলে পূর্ব্বকালবাচী ক্রিয়াবোধক ধাতুর উত্তর অনন্তর অর্থে 'ক্ত্বাচ্' প্রত্যয় হয়। ক্ত্বাচ্ প্রত্যয়ের ত্বা থাকে। ইহারা অব্যয় ও অসমাপিকা ক্রিয়া। যথা—গম্+ক্ত্বাচ্=গত্বা ; কৃ+ক্ত্বাচ্=কৃত্বা etc. স এবমুক্ত্বা অগচ্ছৎ—So saying he went away.

(ii) **সমাসেঽনঞ পূর্ব্বে ক্ত্বো ল্যপ** ( ৭।১।৩৭ )।

নঞ্ ভিন্ন অব্যয়ের সহিত সমাস হইলে ক্ত্বাচ্ স্থানে ল্যপ্ হয়। যথা—বি—ধা+ল্যপ্=বিধায় ; আ—গম্+ল্যপ্=আগম্য ; সম্—উপ—স্থ+ল্যপ্=সমুপস্থত্য। প্রতীহারী সমুপস্থত্য সবিনয়মব্রবীৎ—The female doorkeeper, drawing near or having drawn near, modestly said.

N. B.—(i) নিম্নে কতিপয় ক্ত্বাচ্ ও ল্যপ্ প্রত্যয়ান্ত পদ প্রদত্ত হইল :—

অদ্+ক্ত্বাচ্=জগ্ধ্বা
অশ্ (to eat)+ক্ত্বাচ্=অশিত্বা
কথ্+ক্ত্বাচ=কথয়িত্বা
কুপ্+ " =কোপিত্বা or কুপিত্বা
ক্রী+ „ =ক্রীত্বা
গৈ+ „ =গীত্বা
চুর্+ „ =চোরয়িত্বা
বুধ্+ক্ত্বাচ্=বুদ্ধা
ভ্রম্+ " =ভ্রমিত্বা or ভ্রান্ত্বা
যজ্+ " =ইষ্ট্বা
লিখ্+ "=লেখিত্বা or লিখিত্বা
বদ্+ " =উদিত্বা
বহ্+ " =ঊঢ্বা
শাস্+ " =শাসিত্বা or শিষ্ট্বা
সহ্+ " =সোঢ্বা

দহ্+ক্তাচ্=দগ্ধা

ধ্যৈ+ „ =ধ্যাত্বা

পূ+ „ =পূত্বা or পবিত্বা

or বচ্+ক্তাচ্=উক্তা

মন্থ্+ক্তাচ্ =মন্থিত্বা or মথিত্বা

লভ্+ ” =লব্ধা

লিহ্+ ” =লীঢ়া

বস্+ ” =উষিত্বা

ব্যধ্+ ” =বিদ্ধা

শী+ ” =শয়িত্বা

সিচ্+ ” =সিক্তা

ক্ষম্+ ” =ক্ষমিত্বা or ক্ষান্ত্বা

গ্রহ্+ ” =গৃহীত্বা

দন্শ্+ ” =দষ্টা

দুহ্+ ” =দুগ্ধা

পচ+ ” =পক্বা

বি—চিন্ত্+ল্যপ্=বিচিন্ত্য

”—তৄ+ ” =বিতীর্য্য

”—দৄ+ ” =বিদীর্য্য

”—”+(ণিচ)+”=বিদার্য্য

”—ধা+ল্যপ্=বিধায়

”—জি+ ” =বিজিত্য

”—নী+ ”=বিনীয়

”—স্মৃ+ ”=বিস্মৃত্য

”—হা+ ”=বিহায়

স্থা+ ক্তাচ =স্থিত্বা

হন্+ ” =হত্বা

হা+ ” =হিত্বা

হৃ+ ” =হৃত্বা

হ্বে+ ” =হূত্বা

প্র—আপ্+ল্যপ্ =প্রাপ্য

”—নম্+”=প্রণম্য বা প্রণত্য

”—বচ্+”=প্রোচ্য

”—গ্রহ্+”=প্রগৃহ্য

”—বিশ্+”=প্রবিশ্য

”—স্থা+ ”=প্রস্থায়

”—হৃ+ ” =প্রহৃত্য

সম্—গ্রহ্+”=সংগৃহ্য

”—রক্ষ+”=সংরক্ষ্য

অব—গাহ্+”=অবগাহ্য

বি—ক্রী+”=বিক্রীয়

অধি—শী+ল্যপ্=অধিশয্য

”—স্থা+ ”=অধিস্থায়

উৎ—”+ ”=উত্থায়

”— ”+(ণিচ্)+”=উত্থাপ্য

প্রতি—জ্ঞা+”=প্রতিজ্ঞায়

” —শ্রু+ ”=প্রতিশ্রুত্য

পরি—ধা+ ”=পরিধায়

উপ—বস্+আ”=উপোষ্য

আ—নী+ ”=আনীয়

| | |
|---|---|
| অধি—ই+ল্যপ্ =অধীত্য | আ—হন্+ল্যপ্ =আহত্য |
| ”—কৃ+ ”=অধিকৃত্য | ”—হ্বে+ ” =আহূয় |
| অধি—বস্+” =অধ্যুষ্য | ”—রুহ্+” =আরুহ্য |

## Some important examples of ক্ত্বাচ্ and ল্যপ্

1. Seeing the fowler coming towards them, all the animals becoming frightened, ran away in different directions—ব্যাধং তেষামভিমুখমাপতন্তং নিরীক্ষ্য সর্ব্বে জন্তবঃ ভীতাঃ সমন্তাৎ পলায়নক্রিয়াং চক্রুঃ। 2. When did you come back, acquainting the lord of the Vangas with this news ?—বঙ্গরাজায়ঃ সন্দেশমিমং বিজ্ঞাপ্য কদা ত্বং প্রত্যাগতোঽসি ? 3. Becoming of one accord and forming a strong resolution not to desist from the work undertaken, begin your business—একচিত্তীভূয় তথাভ্যুপেতকার্য্যাচ্চানুপরন্তং দৃঢ়প্রতিজ্ঞো ভূত্বা তব কার্য্যমারভস্ব। 4. The Brahmana, hearing the words of the rogue, placed the goat on the ground, looked at it again and again, placed it once more on his shoulder and took his way home, thinking over the rogue's words. ব্রাহ্মণঃ কিতববচনমাকর্ণ্য, ছাগং ভূমৌ নিধায়, তং মুহুর্মুহুঃ নিরীক্ষ্য, পুনঃ তং তস্য স্কন্ধেন ধৃত্বা, কিতববচনং চিন্তয়ন্ স্বগৃহমুদ্দিশ্য চলিতঃ।

## LESSON 8

### The infinitive mood—তুমুন্

§ 81. (i) **সমানকর্ত্তৃকেষু তুমুন্** (৩।৪।৬৫)।

উভয় ক্রিয়ার একই কর্ত্তা হইলে 'ইচ্ছার্থক' ধাতুর যোগে 'তুমুন্' প্রত্যয় হয়। তুমুন্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ অসমাপিকা ক্রিয়া ও অব্যয়।

যথা - ভুজ্ + তুমুন্ = ভোক্তুম্ ; রামঃ ভোক্তুমিচ্ছতি—Rama wishes to eat. গম্ + তুমুন্ = গন্তুম্ ; স গন্তুমিচ্ছতি - He wishes to go.

(ii) তাদর্থ্যে চতুম্ ( মুগ্ধবোধ )।

নিমিত্তার্থে ধাতুর উত্তর তুমুন্ প্রত্যয় হয়। যথা—স জলং পাতুং নদীং গচ্ছতি—He is going to the river to drink water. অসৌ বৃদ্ধো নরো বিশ্বেশ্বরং দ্রষ্টুং বারাণসীম্ অগচ্ছৎ—The old man went to Benares to see Bisweswar.

( iii ) The infinitive mood in English is rendered into Sanskrit by the application of the affix তুমুন্ in the sense of 'in order to', 'for the purpo·e's', of 'for', and thus corresponds to that form of the English Infinitive of purpose or gerund.

( iv ) The Sanskrit infinitive has a dative sense and may, if necessary, be replaced by the dative case of the verbal noun derived from the root, as, পারসীকাংস্ততো জেতুং প্রতস্থে ( রঘু )—He then set out to conquer the Persians, i. e. for the purpose of conquering etc. or we may say, পারসীকানাং জয়ায় প্রতস্থে।

(v) কালসময়বেলাসু তুমুন্।

It is used with words meaning 'time' with reference to the work of the time ; as, অবসরোঽয়মাত্মানং প্রকাশয়িতুম্—This is the time to show myself.

সময়ঃ খলু স্নানভোজনে সেবিতুম্—It is the time to bathe and take food.

বেলা ইয়ং বিদ্যালয়ং গন্তুম্—This is the time to go to school.

(vi) পর্য্যাপ্তিবচনেম্বলমর্থেষু ( ৩।৪।৬৬ )

The infinitive is Sanskrit is used with words meaning 'sufficient', 'strong', 'able' and with substantives meaning

'ability','power' or 'skill' as,—লিখিতমপি ললাটে প্রোজ্ঝিতুং কো সমর্থঃ ? Who is able to avoid that which is written on his forehead ? ভোক্তুং প্রবীণঃ কুশলঃ পটুর্বা—Skilful in eating.

( vii ) **শকধৃষজ্ঞাগ্লাঘটরভলভক্রমসহার্হাস্ত্যর্থেষু তুমুন্** ( ৩।৪।৫৬ )

The infinitive in Sanskrit is used with the roots শক্ ( to be able), ধৃষ (to make bold), জ্ঞা (to know), গ্লা (to be wearied), ঘট্ (to strive ), রভ্ ( to begin ), লভ্ ( to get ), ক্রম্ ( to set about), সহ্ ( to bear ), অর্হ্ ( to be pleased ) and অস্ ( to be ) ; as—ন শক্নোমি হৃদয়মবস্থাপয়িতুম্ ( উত্তরচরিত ) :—I am unable to compose my heart. জানাসি দেবীং বিনোদয়িতুম্ ( উত্তরচরিত )—You know ( how ) to entertain my queen.

( viii ) The root অর্হ্ meaning 'to deserve' is frequently combined with the infinitive in the sense of 'prayer' or 'respectful entreaty,' or in those sentences where 'be pleased' or 'I pray' or 'beg' occurs in English, and in this sense it is generally used with the 2nd and 3rd persons ; as—ন মাং পরং সম্প্রতিপত্তুমর্হসি—I pray, do not consider me to be a stranger. প্রিয়ে জানকি ! ন মাং পরিত্যক্তুমর্হসি—Dear Janaki, be pleased not to forsake me.

N. B.—(a) Infinitive mood কোন verbএর nominative অথবা objectরূপে প্রযুক্ত হইলে সংস্কৃতে অনট্, ঘঞ্, অল্ প্রভৃতি প্রত্যয়ান্ত ক্রিয়াবাচক বিশেষ্যপদের প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—

To rise early makes a man healthy—প্রাতরুত্থানং নরং স্বাস্থ্যবন্তং করোতি।

To steal is a sin—অপহরণং হি পাপম্।

(b) তাদর্থ্য ( নিমিত্তার্থ ) না বুঝাইলে তুমুন্ প্রত্যয় ব্যবহৃত হয় না। যথা —I saw a fawn play on the lawn—অহং শাদ্বলে স্থানে মৃগশিশুমেকং ক্রীড়ন্তমপশ্যম্।

(c) কতিপয় তুমুন্ প্রত্যয়ান্ত পদ নিম্নে প্রদত্ত হইল :—

অদ্+তুমুন্=অত্তুম্
অর্চ্চ্+"=অর্চ্চিতুম্ or অর্চ্চয়িতুম্
অর্জ্জ্+"=অর্জ্জিতুম্
ই+"=এতুম্
কুপ্+"=কোপিতুম্
কৃ+ "=কর্ত্তুম্
কৃষ্+ "=ক্রষ্টুম্ or কর্ষ্টুম্
ক্রী+ "=ক্রেতুম্
ক্ষিপ্+"=ক্ষেপ্তুম্
গুপ+"=গোপ্তুং, গোপায়িতুম্ বা গোপিতুম্
স্মৃ+তুমুন্=স্মর্ত্তুম্
হা+ "=হাতুম্
তৄ+ "=তরীতুম্ or তরিতুম্
ত্যজ্+"=ত্যক্তুম্
ত্রৈ+ "=ত্রাতুম্
দা+তুমুন্=দাতুম্
দন্‌শ্+ "=দংষ্টুম্
ধ্যৈ+ "=ধ্যাতুম্।
নম্+ "=নন্তুম্
নী+ "=নেতুম্

গ্রহ্+তুমুন্=গ্রহীতুম্
গৈ +"=গাতুম্
চি +"=চেতুম্
জ্ঞা +"=জ্ঞাতুম্
জি +"=জেতুম্
লিখ্+তুমুন্=লেখিতুম্
বচ্+ "=বক্তুম্
বস্+ "=বস্তুম্
শী+ "=শয়িতুম্
সৃজ্+"=স্রষ্টুম্
স্থা+"=স্থাতুম্
প্রচ্ছ্+তুমুন্=প্রষ্টুম্
মুহ্+ " =মোহিতুম্ বা মোগ্ধুম্
যজ্+ " =যষ্টুম্
রম্+" =রন্তুম্
রুহ্+" =রোঢ়ুম্
লভ্+তুমুন্=লব্ধুম্
বদ্+ " =বদিতুম্
বহ্+ " =বোঢ়ুম্
সহ্+" =সহিতুম্ or সোঢ়ুম্
স্তু+ " =স্তোত

| | |
|---|---|
| নৃত্+ তুমুন্=নর্ত্তিতুম্ | স্পৃশ্+তুমুন্=স্পষ্টু ম্ বা স্প্রষ্টুম্ |
| পচ+ "=পক্তুম্ | হন্+ " =হন্তুম্ |
| পা+ "=পাতুম্ | হ্বে+" =হ্বাতুম্ |

## Some important examples of তুমুন্

1. He strove as far as possible to effect the good of his countrymen—স তস্য দেশবাসিনামুপকারং সম্পাদয়িতুং যাবচ্ছক্যং চেষ্টতে স্ম। 2. Why do you wish to appropriate to yourselves the property of your brother?—কথং ত্বং তব ভ্রাতুঃ সম্পদমাত্মসাৎ কর্ত্তুমিচ্ছসি? 3. To take revenge appears at first pleasant to man, but in the end it results in ruin to himself—বৈরনির্য্যাতনং হি নরস্যাপাতরম্যং প্রতীয়তে পরন্তু ইদং পর্য্যন্তে আত্মনঃ নাশায় কল্পতে। 4. Even an insignificant enemy does not deserve to be slighted—ক্ষুদ্রোঽপি শত্রুর্নাবমন্তুমর্হ্যতে। 5. Not to mention the poor, even rich persons find it difficult to live honourably in times of famine—কা গণনা দরিদ্রেষু, ধনিনোঽপি দুর্ভিক্ষসময়ে সগৌরবং জীবিতুং দুষ্করং মন্যন্তে। 6. To expose one's self to danger is sometimes preferable to remaining idle in the house, being deterred by calamities—কস্যচিদাত্মনঃ ক্লেশস্য পদমুপনয়নং বিপন্নিবারিতো ভূত্বা গৃহে অলসভাবেনাবস্থানাৎ হি কদাচিৎ শ্লাঘ্যতরম্। 7. In Alaka the splendid palaces will be able to equal you in those various particulars—অলকায়াং শোভনাঃ সৌধাঃ তেষু তেষু বিশেষেষু ত্বয়া তুলামারোঢ়ুমলম্। 8. He was greatly desirous of doing good to others, but has not been able to accomplish his object to any extent—সহি অতীব পরোপকারং বিধাতুকামোঽভবৎ, পরন্তু স্তোকাংশেনাপি তস্য উদ্দেশ্যং

সাধয়িতুমীশো ন জাতঃ। 9. I beg your honour to grant this request; it will ever be my duty to remember it with gratitude—ভবান্ মে প্রণয়ং রক্ষিতুমর্হতি; কৃতজ্ঞতয়া স্মরণং মে সদৈব কর্ত্তব্যং ভবিষ্যতি।

## Exercise 21

1. Cite and illustrate the rule for the use of যপ্ (ল্যপ্) instead of ক্তা (ক্তাচ্). (1911)

2. Indicate clearly by illustrations how to use ক্ত and ক্তবতু।

3. Illustrate :—a শতৃপ্রত্যয়ান্ত word in the feminine.

4. Cite and illustrate the rule that guides the use of the suffix ক্ত in কর্ত্তৃবাচ্য। (1916)

5. Is the word তোষ্য rightly used? If not, give the right form, and give reasons for your answer. (1917)

6. Explain and illustrate fully the use of ক্তবতু or স্যতৃ। (1911)

7. Compose short sentences to show the use of the following.

(i) ক্ত in the past tense, active voice.

(ii) তব্য, অনীয় or য in the future tense, passive voice. (1919)

(iii) ক্ত in the present tense, passive voice.

8. Give the participle forms of the following :—

Present desiderative of বুধ্; future of শ্রু, past of কৃ and indec. past of আ+দা। (1922)

A. বুভুৎসমানঃ, শ্রোষ্যৎ, কৃত, কৃতবৎ and আদায়।

9. Convert the underlined part in the following to infinitive forms and make the necessary changes :— (1923)

(a) অর্থদানায় ভিক্ষুকান্ আহ্বয়তি। (b) বিদ্যার্জ্জনায় বিদেশং গচ্ছতি। (c) যশোলাভায় মতিং করোতি।

10. Form Sanskrit sentences each having any one of the following :—(i) গ্রহীতুম্, (ii) নিরীক্ষ্য (1918)

11. Construct sentences illustrating the use of words containing the suffixes ণমুল্, কেলিম্ and কানচ্।

Ans. কেলিম্—শ্যাম উদ্যানে পচেলিমং পনসমপশ্যৎ।

12. State with suitable examples the principal rules regarding the use of the infinitive in Sanskrit exp'aining carefully the principle of replacing the infinitive of purpose by dative of a verbal noun.

13. Give the কৃদন্ত words for :—

পানাদনন্তরম্—পীত্বা (1912)
ভোজনাদ,,—ভুক্ত্বা
দানাদ ,,—দত্ত্বা
আ ,, ,,—আদায় (1913)
শয়নাদ ,,—শয়িত্বা
বচনাদ ,,—উক্ত্বা (1911)
গ্রহণাদ ,,—গ্রহীত্বা
স্মরণা ,,—স্মৃত্বা
আগমনাদ,,—আগম্য
অপহরণাদ,,—অপহৃত্য

পরিত্যাগাদনন্তরম্,,—পরিত্যজ্য
জাগরণাদনন্তরম্—জাগরিত্বা
দর্শনস্যার্থে—দ্রষ্টুম্
গ্রহণস্য—গ্রহীতুম্
শ্রবণ ,,—শ্রোতুম্
বচন ,,—বক্তুম্
শয়ন ,,—শয়িতুম্
পান ,,—পাতুম্
ক্রীড়ন,,—ক্রীড়িতুম্
বহন ,,—বোঢ়ুম্

প্রণামাদন্তরম্—প্রণম্য ( 1912 )
বিস্মরণাদ „—বিস্মৃত্য
উত্থানাদ „—উত্থায়
অধ্যয়নাদ „—অধীত্য ( 1913 )
কর্ত্তুমুচিতম্ or যোগ্যম্—কর্ত্তব্যম্ বা কার্য্যম্
দাতু „ ., „—দাতব্যম, দেয়ম্
জ্ঞাতু „ „ „—জ্ঞাতব্যম্, জ্ঞেয়ম্
গ্রহীতুমুচিতম্ বা যোগ্যম্—গ্রহীতব্যম্. গ্রাহ্যম্
শ্রোতু „ „ „—শ্রোতব্যম্, শ্রব্যম্
গাতু „ „ „—গাতব্যম, গানীয়ম্, গেয়ম্
ভোক্তু „ „ „—ভোক্তব্যম্, ভোজ্যম্, ভোগ্যম্
বক্তু „ „ .,—বক্তব্যম্, বচনীয়ম্ বা বাচ্যম্
পাতু „ „ „—পাতব্যম্ পানীয়ম্, পেয়ম্
অধ্যতু„ „ „—অধ্যতব্যম, অধ্যয়নীয়ম্
বাসং কৃত্বা—উষিত্বা ( 1913 )

ভক্ষণ স্বার্থে—ভক্ষয়িতুম্
হনন „ —হন্তুম্
সহন „ —সোঢ়ুম্ (1913)

ক্রিয়তে যৎ তৎ—ক্রিয়মাণম্
পীয়তে „ „—পীয়মানম্
দীয়তে „ „—দীয়মানম্
শ্রূয়তে „ „—শ্রূয়মাণম্
করোতি যঃ সঃ—কর্ত্তা, কারক
ক্রীড়নস্য হেতোঃ—ক্রীড়নাৎ
পাকস্য „—পাকায়
রক্ষণং করোতি—রক্ষকঃ

গানং করোতি যা সা—গায়িকা
যা হসতি সা—হসন্তী ( 1C10 )
যৎ পঠিষ্যতে তৎ—পঠিষ্যমাণম্ ( 1910 )
রঞ্জতি বস্ত্রম্ যঃ সঃ—রজকঃ।
প্রিয়ং বদতি যঃ সঃ—প্রিয়ংবদঃ
দাতুম্ শীলং যস্য সঃ—দয়ালুঃ
জেতুম্ „ „—জিষ্ণুঃ।

**14.** Translate into Sanskrit :—

(a) Using তব্য, অনীয়, ণ্যৎ aud যৎ

One should rise early in the morning. He must conqrue

his passions. You must not go there. I should not pay with bad boys. The King should give money to the poor. Jadu must read this book. I must drink the water of the Ganges. You must wait for me. Ram must go to school. You shoul d see the moon.

(b) Using ণমুল্

Having repeatedly heard his words he went away. Having often and often called to mind the words of the rogue, the gentleman was pained at heart. I will do this work in that way; What have you to do with it? He feeds as many Brahmans as he knows. He eats as mnch as he gets. He chooses as many girls as he sees. He studies as long as he lives. The King captured his enemies alive. The tree is dried up while it is still standing. The cowherd collects together the cows, beating them with a club.

(c) Using ক্ত্বাচ্ and ল্যপ্

Hearing this he was glad at heart. The lion being frightened came back without drinking water. Hastily coming up to him Rama said. Having defeated all the enemies in the battle the king returned to his captial. You should begin to study after saluting your preceptor. So saying he went home. Hearing the words of the rogue the Brahman remained thinking. Entering into the shrine, my mother worshipped the Goddess Kali. I am just coming after writing a letter to him. Without giving any reply my brother went away.

(d) Using তুমুন্

He wishes to go there. I have come to see you. He wishes to read. I am to go. You should order him to do this work. I am very sorry to see you. The boy began

to cry. It is easy to say but difficult to perform. His old father intends to go to Beneras. To walk in the morning is beneficial to health.

(e) While walking in the garden, I found a snake lying stretched on the road of my garden. Rising early in the morning we first prayed to God and then sat down to read. Be pleased, O Krishna, to clear ( छिद् ) this doubt. The King of Magadha captured the town of Ratnapura and took its inhabitants prisoner. The Jackal roaming at will near the precincts of a town, accidentally fell into an indigo vat, and being unable to get up, remained there, feigning himself to be dead. Who may this man be, that calls me by my name? Oh yes, he is most probably my old friend Mitravarman. Oh the beauty of this picture ! The painter has fully shown his skill in making several parts so charming to the eye. About to follow the hermit's daughter impusively, but with my progress stopped by decorum, though not movin from my seat, I am indeed like one come back after having gone. The lion kept on killing the beasts of the forest in their ture. Hearing that the King will come to-day Many gentlemen have assembled at the railway station to receive His Majesty. Is he not ashamed to communicate a rash thing himself? In a moment rain began to fall in torrents ; the sky was overcast with clouds in all directions.

(f) পথে যাইতে যাইতে আমার বন্ধুর সহিত দেখা হইল। তিনি আমাকে দেখিয়া বলিলেন যে, তিনি রমেশের পতন পুনঃ পুনঃ স্মরণ করিয়া বড়ই দুঃখিত। গৃহ হইতে নির্গমনের পূর্ব্বে তিনি রমেশকে গৃহে বসিয়া থাকিতে দেখিয়া আসিয়াছেন।

**Learn** :—1. Dog barks at the moon—শশিনং বীক্ষ্য শ্বানঃ

কুক্করন্তি। 2. Basket—মঞ্জুষা। 3. Battalion—গুল্মঃ, কাহিনী।
4. Bazar—আপণঃ, পণ্যবীথিকা। 5. Beasts of pray—শ্বাপদঃ।

## Chapter VIII

### LESSON 1

### Voice—বাচ্য প্রকরণ

§ 82. সংস্কৃতে বাচ্য তিনটি—কর্ত্তৃবাচ্য, কর্ম্মবাচ্য ও ভাববাচ্য। ইহা ছাড়া কর্ম্মকর্ত্তৃবাচ্য নামে আর একটি বাচ্য আছে।

### (a) Active Voice—কর্ত্তৃবাচ্য

**§ 83. কর্ত্তৃবাচ্যে প্রয়োগে তু কতরি প্রথমা ভবেৎ।**
**দ্বিতীয়ান্তং ভবেৎ কর্ম্ম, কত্রধীনং ক্রিয়াপদম্॥**

কর্ত্তৃবাচ্যের প্রয়োগে কর্ত্তায় প্রথমা ও কর্ম্মে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় এবং ক্রিয়াটি কর্ত্তার অধীন। অর্থাৎ কর্ত্তায় যে পুরুষ, যে বচন, ক্রিয়ায়ও সেই পুরুষ, সেই বচন হইয়া থাকে। যথা—

| | | |
|---|---|---|
| নরো গৃহং গচ্ছতি। | ত্বম্ গৃহং গচ্ছসি। | অহং গৃহং গচ্ছামি। |
| নরৌ ,, গচ্ছতঃ। | যুবাং ,, গচ্ছথঃ। | আবাম্ ,, গচ্ছাবঃ। |
| নরাঃ ,, গচ্ছন্তি। | যূয়ং ,, গচ্ছথ। | বয়ম্ ,, গচ্ছামঃ। |

### (b) Passive Voice—কর্ম্মবাচ্য

**§ 84. (i) কর্ম্মবাচ্যে প্রয়োগে তু তৃতীয়া কর্ত্তৃকারকে।**
**প্রথমান্তং ভবেৎ কর্ম্ম কর্ম্মাধীনং ক্রিয়পাদম্॥**

কর্ম্মবাচ্যের প্রয়োগে কর্ত্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি ও কর্ম্মকারকে প্রথমা বিভক্তি হয় এবং ক্রিয়াপদ কর্ম্মের অনুসারিণী হইয়া থাকে।

(ii) **ভাবকর্ম্মণোঃ।**

ভাব ও কর্ম্মবাচ্যে ধাতু আত্মনেপদী হয়।

(iii) **সর্ব্বধাতুকে যক্।**

সর্ব্বধাতুক পরে থাকিলে ভাব ও কর্ম্মবাচ্যে ধাতুর উত্তর যক্ (য) হয়। যথা:—কৃ+লট্+তে (কর্ম্মণি) ক্রিয়তে।

| Active | Passive |
|---|---|
| রামশ্চন্দ্রং পশ্যতি | রামেণ চন্দ্রো দৃশ্যতে। |

### (c) Intransitive Passive Voice—ভাববাচ্য

ভাববাচ্যে প্রয়োগে তু তৃতীয়া কর্ত্তৃকারকে।
প্রথমপুরুষৈকবচনং তু ক্রিয়াপদে॥

ভাববাচ্যের প্রয়োগে কর্ত্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়, কর্ম্ম থাকে না এবং ক্রিয়াটি সর্ব্বদা প্রথমপুরুষের একবচনান্ত হইয়া থাকে। যথা:—

রামস্তিষ্ঠতি (active)

রামেণ স্থীয়তে (intransitive passive)

যদুঃ গচ্ছতি (active)

যদুনা গম্যতে (intransitive passive)

N. B.—ভাববাচ্যে কৃদন্ত ক্রিয়াপদ ব্যবহৃত হইলে তাহা সর্ব্বদাই ক্লীবলিঙ্গ ও একবচনান্ত হইয়া থাকে।

| Active | Passive |
|---|---|
| স স্থিতবান্ | তেন স্থিতম্। |
| ত্বং স্থাস্যসি বা তিষ্ঠেঃ | ত্বয়া স্থাতব্যম্। |
| অহং গমিষ্যামি বা গচ্ছেয়ম্ | ময়া গন্তব্যম্। |

§ 85. **গৌণে কর্ম্মণি দুহ্যাদেঃ প্রধানে নী-হৃ-কৃষ-বহাম্।**
**বিভক্তিঃ প্রথমা জ্ঞেয়া দ্বিতীয়া স্যাৎ তদন্যতঃ॥**

কর্ম্মবাচ্যে দুহ্ প্রভৃতি ধাতুসমূহের গৌণকর্ম্মে (indirect object) এবং নী,

হৃ, কৃষ্ ও বহ্ ধাতুর প্রধান কর্ম্মে (direct object) প্রথমা বিভক্তি হয়। অন্য কর্ম্মটিতে দ্বিতীয়া বিভক্তিই থাকে। যথা—

| Active | Passive |
| --- | --- |
| গাং দুগ্ধং দোগ্ধি | গৌর্দুগ্ধং দুহ্যতে। |
| রাজানং ধনং যাচতে | রাজা ধনং যাচ্যতে। |
| গাং গ্রামং নয়তি, হরতি, কর্ষতি, বহতি বা | গৌর্গ্রামং নীয়তে, হ্রিয়তে, কৃষ্যতে, উহ্যতে বা |

§ 86. কর্ম্মবাচ্যে—ণিজন্ত ধাতুর যে স্থলে প্রযোজ্য কর্ত্তায় দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় তথায় কর্ম্মবাচ্যে প্রযোজ্য কর্ত্তায় প্রথমা বিভক্তি হয় এবং কর্ম্মে দ্বিতীয়া বিভক্তিই থাকে। যথা—

| Active | Passive |
| --- | --- |
| রামঃ শ্যামং গ্রামং গময়তি | রামেণ শ্যামো গ্রামং গম্যতে। |

§ 87. **বুদ্ধিভক্ষার্থয়োঃ শব্দকর্ম্মকাণাং নিজেচ্ছয়া।**
**প্রযোজ্যকর্ম্মণ্যন্যেষাং ণ্যন্তানাং লাদয়ো মতাঃ॥**

In forming the passive construction of causal verbs, the principal object in the causal, which is the subject ( agent) of the verb in its primitive sense, is put in the Nominative case, and the other object remains unchanged. Bnt is the case of roots that imply 'knowledge,' 'eating' and those that have a literary work for their object, the principal object is put in the Nominative case and the secondary in the Accusative or vice versa.

| Primitlvie | Causative | Cas. passive |
| --- | --- | --- |
| শ্যামো গৃহং গচ্ছতি | শ্যামং গৃহং গময়তি | শ্যামো গৃহং গম্যতে |
| ভৃত্যঃ কটং করোতি | ভৃত্যেন ভৃত্যং বা কটং কারয়তি | ভৃত্যঃ কটং কার্য্যতে |

But শিষ্যং ধর্ম্মং বোধয়তি—শিষ্যো ধর্ম্মং বোধ্যতে বা শিষ্যং ধর্ম্মো বোধ্যতে
শিশুঃ ওদনং ভোজয়তি—শিশুঃ ওদনং ভোজ্যতে বা শিশুম্ ওদনো ভোজ্যতে

N. B.—মাতা শিশুনা মোদকং খাদয়তি—Active.

মাত্রা শিশুনা মোদকঃ খাদ্যতে—Passive.

§ 88. **কর্ত্তা কর্ম্ম ক্রিয়া চৈব কর্ত্তৃকর্ম্মবিশেষণম্ ।**
**বাচ্যান্তরং কর্ত্তুমিচ্ছুরেতানি পরিবর্ত্তয়েৎ ॥**

বাচ্য পরিবর্ত্তন করিতে হইলে কর্ত্তা, কর্ম্ম, ক্রিয়াপদ এবং কর্ত্তা ও কর্ম্মের বিশেষণের মাত্র পরিবর্ত্তন করিতে হয়। অন্য কিছুর নহে।

N. B.—কর্ম্ম ও ভাববাচ্যে য পরে থাকিলে ধাতুসমূহের নিম্নলিখিত পরিবর্ত্তন ঘটে। যথা—

| | | |
|---|---|---|
| অস্—ভূয়তে | আস্—আস্যতে | ই—ঈয়তে |
| (অধি)+ই=অধীয়তে | কথি—কথ্যতে | মন্থ্—মথ্যতে |
| কৃ—ক্রিয়তে | যজ্—ইজ্যতে | কৄ—কীর্য্যতে |
| বৃ—ব্রিয়তে | খন্—খন্যতে বা খায়তে | শ্রু—শ্রূয়তে |
| গৈ—গীয়তে | স্তু—স্তূয়তে | চি—চীয়তে |
| স্মৃ—স্মর্যতে | জি—জীয়তে | স্বপ্—সুপ্যতে |
| জ্ঞা—জ্ঞায়তে | বস্—উষ্যতে | গ্রন্থ্—গ্রথ্যতে |
| বদ্—উদ্যতে | গ্রহ্—গৃহ্যতে | বহ্—উহ্যতে |
| জন্—জায়তে or জন্যতে | শী—শয্যতে | তৄ—তীর্য্যতে |
| আ-হ্বে—আহূয়তে | পৄ—পূর্য্যতে | ইষ্—ইষ্যতে |
| প্রচ্ছ্—পৃচ্ছ্যতে | ব্যধ্—বিধ্যতে | বন্ধ্—বধ্যতে |
| মৃ—ম্রিয়তে | ভী—ভীয়তে | মা—মীয়তে |
| হৃ—হ্রিয়তে | দন্শ্—দশ্যতে | ধ্যৈ—ধ্যায়তে |
| শাস্—শিষ্যতে | নী—নীয়তে | হা—হীয়তে |
| বচ্—উচ্যতে | দা—দীয়তে | বপ্—উপ্যতে |
| গ্রহ্—গৃহ্যতে | জাগৃ—জাগর্য্যতে | |

## (d) কর্ম্ম-কর্ত্তৃবাচ্য (Passive Active voice)

§ 89. ক্রিয়মাণস্তু যৎ কর্ম্ম স্বয়মেব প্রসিধ্যতি।
সুকরৈঃ স্বৈগুর্ণৈঃ কর্ত্তুঃ কর্ম্মকর্ত্তেতি তদ্বিদুঃ॥

যে স্থলে কর্ম্ম কর্ত্তার যত্ন ব্যতিরেকে নিজেই সিদ্ধ হয়, তাহাকে কর্ম্মকর্ত্তৃবাচ্য বলে। কাষ্ঠং ভিদ্যতে—Timber is being split up of itself.

Cf. পরিহীয়তে গমনবেলা (শ)

বৃক্ষঃ ছিদ্যতে—The tree is being cut down of itself.

### Exercise 22

1. Change the voice of :—

(a) গোর্বনং গচ্ছতি (b) যুবা পুস্তকং গৃহ্লাতি (1910)

(c) ময়া জ্ঞানবন্তঃ পূজ্যন্তে

2. Illustrate :—

A ক্রিয়াপদ in the ভাববাচ্য (1911)

3. How is the number [of the verb determined in the active voice (কর্ত্তৃকারক)? Is it determined in the same way in the passive voice (কর্ম্মবাচ্য)? If not, what is the difference? What is the number of the verbs in the ভাববাচ্য? Illustrate your answer by suitable examples. (1912)

4. Change the voice of the foilowing sentenees :—

(a) পক্ষিণো বৃক্ষে বসন্তি (b) ময়েদং কৃতম্ (c) দ্বৌ বালকৌ অহং দৃষ্টবান্ (d) স ইমং বিষয়ং ন জানাতি (1913)

5. Explain clearly by examples the rule or rules bearing upon the change of voice of verbs with double accusatives. (1914)

6. Give the passive form of :—গাং দোগ্ধি পয়ঃ (1922)

7. Show by an example how a verb with two objectsts used in the active voice. (1930)

8. Explain clearly the difference between কর্ম্মবাচ্য and কর্ম্মকর্ত্তৃবাচ্য।

9. Correct :—(i) গুরুং পৃচ্ছতে শিষ্যেণ (ii) এতৎ ন গৃহীতব্যম্ (1912) (iii) বালকেন চন্দ্রঃ পশ্যতে। (1913) (iv) অহং স স্থানে গন্তব্যম্। (v) মিত্রায়েদং ন দত্তব্যম্। (1914) (vi) কৃষ্ণেণ কংসো হতবান্। (1916) (vii) ত্রিন্ ফলান্ আনীয়তাম্। (1925) (viii) স হি ভিক্ষুকং বস্ত্রমেকং দত্তম্। (1924)

10. (a) Translate into Sanskrit :—The people of our country do not know it. Seven questions were asked by him. Rakshasas were killed by Rama. The learned are respected everywhere. Give some jewels to this poor Brahmin. They are laughing. The pure water of this pond is being drunk by us. Why are you going to that place ? The beautiful shrine of the goddess Durga is being seen by men. Drops of dew look like pearls. The fragrance of the forest-flowers is carried everywhere.

(b) He thought that he would have to spend the night in the street and tears rolled down his checks. A kind man who happend to pass by that way, stopped and asked the cause of the child's distress. A kind man pitied him and brought him home safely. We must get out of bed ere the sun rises. She said, "I am the goddess of the king's fortune. I must leave him now, therefore I am sorry." We should adore God for all the things that we have. We should not lie or steal, or do anything else that he hates. Rama gave a loud scream, and sank

dead in the giant's hand. The intelligent man dissuaded him, saying—"It is the body of a lion." Then the potter said, "Wife ! You have not spoken well. Without perseverance no work succeeds. Yherefore I must go to another country." Thereupon one of them said, "Look here, this must be the dead body of some animal." Sometimes after the recluse observed a cat pursuing his dependent to devour it, whereupon he changed the mouse into a stout cat.

(c) আমি বস্ত্রখানি ফিরাইয়া দিলাম। আমি ইহা করি নাই। তিনি বনে একটি সিংহ দেখিলেন। ব্যাস মহাভারত প্রণয়ন করেন। প্রভু ভৃত্যকে ডাকিতে লাগিলেন। পুস্তকটি এই দরিদ্র বালককে দান কর। আমি তোমাকে অনেক দিনের পর দেখিলাম।

## LESSON 2

### The use of আত্মনেপদ and পরস্মৈপদ

§ 90. (i) পরস্মৈপদ ও আত্মনেপদ ভেদে ধাতুর বিভক্তি দুই প্রকার। ক্রিয়ার ফল কর্ত্তৃগামী হইলে আত্মনেপদ এবং ক্রিয়ার ফল পরগামী হইলে পরস্মৈপদ হয়।

When the result of an action affects the agent himself. আত্মনেপদ is used. Bur when the result of an action affects a persou other than the agent, পরস্মৈপদ is used. as,—

কুরুতে-Does for himself. করোতি—Does for another.

N. B. এই প্রভেদ ব্যবহার স্থলে দৃষ্ট হয় না।

( ii ) যদি কর্ত্তা নিজের প্রয়োজনের উদ্দেশ্যে ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করেন, তাহা হইলে উভয়পদী ধাতুর কেবল আত্মনেপ দ ব্যবহৃত হয়। যথা—যজতে ব্রাহ্মণঃ

The Brahmana institutes the sacrifice for his own welfare. যজতি ব্রাহ্মণঃ—Here the Brahmana institutes the sacrifice for the welfare of other.

## Exercise 23

2. Whrt is the difference in meaning between যজ্ used in আত্মনেপদ and যজ্ used in পরস্মৈপদ ? Illustrate the different uses ( 1913 )

2. Explain clearly with suitable examples where a উভয়পদী root like যজ্ is to be used in আত্মনেপদ or in পরস্মৈপদ—

3. What is the differeuce ln meaning between ব্রাহ্মণো যজতি and ব্রাহ্মণো যজতে ? ( 1925 )

## LESSON 3

## Elementary knowledge of তদ্ধিত

§91 (i) অর্থবিশেষে শব্দের উত্তর ত্ব তল্, বৎ, মৎ প্রভৃতি কতকগুলি প্রত্যয় হয়। এই সকল প্রত্যয়কে তদ্ধিত প্রত্যয় বলে। তদ্ধিত প্রতয় অনেক প্রকার। নিম্নে কতকগুলির বিষয় সংক্ষেপে বিবৃত করা গেল।

### ত্ব and তল্

( iii ) **ভাবস্তুতলৌ**—'তস্য ভাবঃ' এই অর্থে প্রাতিপদিকের উত্তর ত্ব ও তল্ প্রত্যয় হয় ; তল্ প্রত্যয়ের ল্ হৎ ত থাকে । ত্ব প্রত্যয়ান্ত শব্দ ক্লীবলিঙ্গ ও তল্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ হয় । যথা—প্রভোভাবঃ প্রভুত্বম্, প্রভুতা—Lordship মনুষ্যস্য ভাবঃ মনুষ্যত্বম্ মনুষ্যতা—Manhood.

## বৎ

( iii ) **তেন তুল্যং ক্রিয়াচেদ্বতি।**

সাদৃশ্য বুঝাইলে প্রাতিপদিকের উত্তর বতি প্রত্যয় হয়। ই ইৎ, বৎ থাকে। যথা—চন্দ্র ইব মুখম্—চন্দ্রবন্মুখম্—Face like the moon. পিতৃবৎপূজয়তি শিক্ষকম্। পুত্রবৎ স্নিহ্যতি শিষ্যে।

## বিন্

( iv ) **অস্—মায়া মেধা-স্রজো বিনিবা।**

অস্ভাগান্ত মায়া, মেধা ও স্রজ্ এইসকল প্রাতিপদিকের উত্তর বিদ্যমানার্থে বিকল্পে বিনি হয়; ই ইৎ, বিন্ থাকে; পক্ষে মতুপ্। যথা—যশোঽস্তি অস্যাসৌ য়শস্বী or যশস্বান্—Famous.—পয়ো বিদ্যতেঽস্যাঃ ইতি পয়স্বিনী ধেনুঃ—A milch cow.

## তর, তম, ঈয়স্ and ইষ্ঠন্

(v) তরতমৌ দ্বিবহূনামেকোৎকর্ষে।

(vi) দ্বিবচনবিভজ্যোপপদে তরবীয়সুনৌ।

(vii) অতিশয়নে তমবিষ্ঠনৌ।

Both the comparative and the superlative in Sanskrit are formed by adding তরপ্ or ঈয়স্ and তমপ্ or ইষ্ঠন্ to adjective bases when the excess of one thing over two or many is to be shown, as. অয়মনয়োরতিশয়েন গুরুঃ গুরুতরঃ, গরীয়ান্। অয়মেষামতিশয়েন গুরুঃ গুরুতমঃ, গরিষ্ঠঃ।

(viii) ঈয়স্ ও ইষ্ঠ প্রত্যয় করিলে অনেক শব্দের সম্পূর্ণ রূপ পরিবর্তন

ঘটে। নিম্নে সাধারণ প্রচলিত এবং অত্যন্ত প্রয়োজনীয় ঈয়স্ ও ইষ্ঠ প্রত্যয়ান্ত কতকগুলি শব্দ প্রদত্ত হইল। যথা—

| Pos. | Comp. | Super. |
|---|---|---|
| গুরুঃ (great) | গরীয়ান্ | গরিষ্ঠঃ |
| পটুঃ (clever) | পটীয়ান্ | পটিষ্ঠঃ |
| দীর্ঘঃ ( long ) | দ্রাঘীয়ান্ | দ্রাঘিষ্ঠঃ |
| মৃদুঃ ( mild ) | ম্রদীয়ান্ | ম্রদিষ্ঠঃ |
| দৃঢ়ঃ ( hard ) | দ্রঢ়ীয়ান্ | দ্রঢ়িষ্ঠঃ |
| প্রিয়ঃ (dear) | প্রেয়ান্ | প্রেষ্ঠঃ |
| কৃশঃ ( thin ) | ক্রশীয়ান্ | ক্রশিষ্ঠঃ |
| লঘুঃ (light) | লঘীয়ান্ | লঘিষ্ঠঃ |
| প্রশস্যঃ (praiseworthy) | শ্রেয়ান্, জ্যায়ান্ | শ্রেষ্ঠঃ, জ্যেষ্ঠঃ |
| বৃদ্ধঃ (old) | বর্ষীষান্, জ্যায়ান্ | বর্ষিষ্ঠঃ, জ্যেষ্ঠঃ |
| দূরঃ (far) | দবীয়ান্ | দবিষ্ঠঃ |
| অন্তিকঃ (near) | নেদীয়ান্ | নেদিষ্ঠঃ |
| অল্পঃ ( small ) | কনীয়ান্, অল্পীয়ান্ | কনিষ্ঠঃ, অল্পিষ্ঠঃ |
| বাঢ়ঃ ( much ) | সাধীয়ান্ | সাধিষ্ঠঃ |
| যুবা ( young) | কনীয়ান্, যবীয়ান্ | কনিষ্ঠঃ যবিষ্ঠঃ |
| স্থূলঃ ( fat ) | স্থবীয়ান্ | স্থবিষ্ঠঃ |
| উরুঃ ( great ) | বরীয়ান্ | বরিষ্ঠঃ |
| ক্ষুদ্রঃ (small) | ক্ষোদীয়া | ক্ষেদিষ্ঠঃ |
| ক্ষিপ্রঃ (quick) | ক্ষেপীয়ান্ | ক্ষেপিষ্ঠঃ |
| বহুলঃ (much) | বংহীয়ান্ | বংহিষ্ঠঃ |
| স্থিরঃ (calm) | স্থেয়ান্ | স্থেষ্ঠঃ |
| পৃথুঃ (large) | প্রথীয়ান্ | প্রথিষ্ঠঃ |

| | | |
|---|---|---|
| বহুঃ (much) | ভূয়ান্ | ভূয়িষ্ঠঃ |
| বলবৎ (strong) | বলীয়ান্ | বলিষ্ঠঃ |
| হ্রস্বঃ (short) | হ্রসীয়ান্ | হ্রসিষ্ঠঃ |
| পাপিন্ (sinful | পাপীয়ান্ | পাপিষ্ঠঃ |
| বৃন্দারকঃ (eminent) | বৃন্দীয়ান্ | বৃন্দিষ্ঠঃ |

( ix ) Form nouns from adjectives and adjectives from

| Nouns | Adj | Noun | Ad |
|---|---|---|---|
| শিব | শৈব | লোমন্ | লোমশ |
| সভা | সভ্য | মাংস | মাংসল |
| বুদ্ধি | বুদ্ধিমান্ | গ্রাম | গ্রাম্য |
| পথিন্ | পাথেয় | বন | বন্য |
| প্রজ্ঞা | প্রাজ্ঞ | নিশা | নৈশ |
| দিব্ | দিব্য | বধ | বধ্য |
| অতিথি | আতিথেয় | ভূমি | ভৌম |
| যশস্ | যশস্য | ধর্ম্ম | ধর্ম্ম্য |
| বাচ্ | বাঙ্ময় | পৃথিবী | পার্থিব |
| ঋষি | আর্ষ | লোক | লৌকিক |
| চন্দ্র | চান্দ্র | রোগ | রুগ্ন |
| জাতি | জাতীয় | রাজা | রাজকীয় |
| পঙ্ক | পঙ্কিল | অরণ্য | আরণ্য |

( xi ) বিকারে ময়ট্।

বিকার অর্থে প্রাতিপদিকের উত্তর ময়ট্ প্রত্যয় হয়। যথা—স্বর্ণস্য বিকারঃ স্বর্ণময়ঃ ঘটঃ—Made of gold স্বর্ণময়ী প্রতিমা। মৃদো বিকারঃ মৃন্ময়ঃ ঘটঃ—Made of clay।

( xi ) অবয়বে চ।

অবয়ব বুঝাইলে প্রাতিপদিকের উত্তর ময়ট্ প্রত্যয় হয়। যথা—দারুণ্যবয়বা অস্য দারুময়ম্—Made of wood আসনম।

## ধাচ

( xii ) ধাচ্ সংখ্যায়া বিধার্থে।

প্রকার অর্থে সংখ্যাবাচক প্রাতিপদিকের উত্তর ধাচ প্রত্যয় হয়। চ্ ইৎ, ধা থাকে। যথা একা বিধা একধা—In one way, দ্বে বিধে দ্বিধা, এইরূপ ত্রিধা, চতুর্ধা।

## থা

(xiii) থাল্ প্রকারে তৃতীয়ায়াঃ।

প্রকার অর্থে তৃতীয়ার স্থানে থাল্ হয়; ল্ ইৎ, থা থাকে। যথা—সর্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ সর্ব্বথা; অন্যেন প্রকারেণ অন্যথাঃ, ইতরেণ প্রকারেণ ইতরথা।

## চিৎ and চন

(xiv) কিমশ্চিচ্চনৌ বিভক্ত্যন্তাৎ।

বিভক্ত্যন্ত কিম্ শব্দের উত্তর চিৎ ও চন প্রত্যয় হয়। যথা—কশ্চিৎ, কঞ্চিৎ, কেনচিৎ, কস্মৈচিৎ, কস্মাচ্চিৎ; কশ্চন, কঞ্চন, কুতশ্চন, কুত্রচন।

## দা and র্হিল্

(xv) অন্য-কিংযদাং র্হিল্চ।

অন্য, কিম্, যদ্ এই তিন সর্ব্বনাম শব্দের সপ্তমী স্থানে দা ও র্হিল্ হয়; ল ইৎ র্হি থাকে। যথা—অন্যস্মিন্ কালে অন্যদা, অন্যর্হি;

## Exercise 24

Give the comparative and superla ive of the following adjectives—উরু, স্থির, বলবৎ, পাপ। (1913)

2. (i) Form adjectives from the following :—

পথিন্, প্রজ্ঞা, দিব, অতিথি, যশস্ and বাচ্। (1916)

(ii) Form adjectives from the following nouns :—

গ্রাম্য, শিব, বন, নিশা, বধ and দিব্।

(iii) Form adjectives from প্রজ্ঞা, পৃথিবী and অরণ্য and construct short senteces to illustrate their meaning. (1920)

3. Give the superlative (without adding the affix তম) of গুরু, প্রিয় and বলবৎ; and construct short sentences showing their use. (1920)

4. Form adjectives from দিব্, ভূমি, ধর্ম্ম and পথিন্।

5. Form adjectives from বন, পৃথিবী and লোক। (1921)

6. Give the comparative and superlative forms of the following :—

বৃদ্ধ, গুরু, বহু, বলবৎ, যুবা। (1923)

### LESSON 4

## Elementary Knowledge of সমাস

§ 92. (i) অনেক পদ মিলিয়া একপদ হওয়াকে সমাস বলে। যে যে পদে সমাস করা হয়, তাহাদের প্রত্যেক পদের বিভক্তি লোপ হয় এবং সমস্ত পদের অন্তে বিভক্তি যোগ হয়। যথা—সুশীলবালকঃ। প্রথমে সুশীলঃ বালকঃ

ছিল ; কিন্তু দুইটি পদের একত্র যোগ হওয়াতে সুশীল পদে বিভক্তির লোপ হইল এবং বালকপদ শেষে আছে বলিয়া কেবল তাহাতেই বিভক্তি রহিল।

(ii) সমাস ছয় প্রকার—দ্বন্দ্ব, দ্বিগু, অব্যয়ীভাব, তৎপুরুষ, কর্ম্মধারয়, বহুব্রীহি।

## দ্বন্দ্ব (Copulative Compound)

§ 93. (i) পরস্পর নিরপেক্ষ দুই অথবা বহুপদের সমাসকে দ্বন্দ্ব বলে। নিরপেক্ষ শব্দের অর্থ—কোন পদ অপর কোন পদের অপেক্ষা করে না অর্থাৎ পরস্পর প্রধান। একবচনান্ত দুই পদে দ্বন্দ্ব সমাস হইলে শেষের পদ দ্বিবচনান্ত হয়। অন্যত্র বহুবচনান্ত। শেষ পদের যে লিঙ্গ, দ্বন্দ্ব সমাস করিলে সেই লিঙ্গই থাকে। যথা—

রামশ্চ লক্ষ্মণশ্চ = রামলক্ষ্মণৌ। কন্দশ্চ মূলঞ্চ ফলঞ্চন্দ্বকন্দমূলফলানি। ইহার নাম ইতরেতর দ্বন্দ্ব।

(ii) কখন কখন দ্বন্দ্ব সমাসে প্রত্যেক পদের অর্থ সমষ্টিগতভাবে প্রকাশিত হয়। ইহাকে সমাহার দ্বন্দ্ব বলে। যথা—

হস্তৌ চ পাদৌ চ = হস্তপাদম্; হংসাশ্চ কোকিলাশ্চ = হংসকোকিলম্।

## দ্বিগু (Numeral Compound)

§ 94. যে সমাসে পূর্ব্বপদ সংখ্যাবাচক শব্দ ও এককালে অনেক বস্তুর প্রতীতি হয় তাহাকে সমাহার দ্বিগু বলে। সমাহার ভিন্ন তদ্ধিতার্থে ও উত্তরপদ

পরে থাকিলেও দ্বিগু সমাস হয়। সমাহার দ্বিগু সমাসে অকারান্ত শব্দের উত্তর ঈপ্ হয়, কিন্তু ভুবন প্রভৃতির উত্তর হয় না। যথা—ত্রয়াণাং ভুবনানাং সমাহারঃ ত্রিভুবনম্। তদ্ধিতার্থে—পঞ্চভিঃ গোভিঃ ক্রীতঃ পঞ্চগুঃ। উত্তরপদ পরে—পঞ্চ হস্তাঃ প্রমাণমস্য পঞ্চহস্তপ্রমাণঃ।

## অব্যয়ীভাব ( Indeclinable Compound )

§ 95. সামীপ্য, বীপ্সা, অনতিক্রম, অভাব, পর্য্যন্ত, যোগ্যতা, পশ্চাৎ প্রভৃতি অর্থে যে সমাস হয়, তাহার নাম অব্যয়ীভাব। যে কয় পদে সমাস হয়, তাহাদের মধ্যে প্রথম পদটি হয় অব্যয় শব্দ। সমাস করিলে শেষের শব্দ যদি অকারন্ত থাকে, তবে তাহার রূপ পঞ্চমী ভিন্ন সকল বিভক্তিতেই অকারান্ত ক্লীবলিঙ্গ শব্দের প্রথমার একবচনের ন্যায় হয়, তদ্ভিন্ন অব্যয় শব্দের কোন বিভক্তির চিহ্ন থাকে না। যথা—

কূলস্য সমীপম্—উপকূলম্। দিনম্ দিনম্—প্রতিদিনম্। শক্তিমনতিক্রম্য—যথাশক্তি। বিঘ্নস্য অভাবঃ—নির্বিঘ্নম্। সমুদ্রপর্য্যন্তম্—আসমুদ্রম্। রূপস্য যোগ্যম্—অনুরূপম্। গৃহস্য পশ্চাৎ—অনুগৃহম্।

## তৎপুরুষ ( Determinative Compound )

§ 96. (i) পূর্ব্বপদ দ্বিতীয়া, তৃতীয়া, চতুর্থী, পঞ্চমী, ষষ্ঠী ও সপ্তমী ইহাদের মধ্যে যে কোনও বিভক্তিযুক্ত, আর পরপদ প্রথমা বিভক্তিযুক্ত, ঈদৃশ দুই পদের যে সমাস, তাহাকে তৎপুরুষ সমাস বলে। যথা—

গ্রামং গতঃ—গ্রামগতঃ, মাসেন পূর্ব্বঃ—মাসপূর্ব্বঃ, ব্যাঘ্রেণ হতঃ—ব্যাঘ্রহতঃ, ভ্রাত্রে সুখম্—ভ্রাতৃসুখম্, গৃহাৎ নির্গতঃ—গৃহনির্গতঃ, অগ্নেঃ শিখা—অগ্নিশিখা, দানে শৌণ্ডঃ—দানশৌণ্ডঃ।

(ii) ধাতুর সহিত উপপদের যে সমাস তাহাকে উপপদ ( তৎপুরুষ ) সমাস বলে। যথা—

কুম্ভং করোতি ইতি কুম্ভকারঃ, বিহায়সা (শূন্যপথেন) গচ্ছতি ইতি বিহঙ্গমঃ।

(iii) পূর্ব্বপদ নঞ্ (ন) হইলে নঞ্ তৎপুরুষ সমাস হয়। যথা—ন প্রিয়ঃ—অপ্রিয়ঃ, ন পরঃ—অপরঃ।

### কর্ম্মধারয় ( Appositional Compound )

§ 97. (i) বিশেষণ ও বিশেষ্য পদের যে সমাস হয় তাহাকে কর্ম্মধারয় সমাস বলে। যথা—নীলম্ উৎপলম্—নীলোৎপলম্; সুন্দরঃ পুরুষঃ—সুন্দরপুরুষঃ; পীতম্ অম্বরম্—পীতাম্বরম্।

(ii) বিশেষ্য পদ স্ত্রীলিঙ্গ হইলে বিশেষণ পদ পুংলিঙ্গের মত হইয়া যায়। যথা—জীর্ণা তরীঃ—জীর্ণতরীঃ, সতী প্রবৃত্তিঃ—সৎপ্রবৃত্তিঃ।

(ii) স্বরবর্ণ পরে থাকিলে কু শব্দ স্থানে কৎ এবং পথ ও পুরুষ শব্দ পরে থাকিলে বিকল্পে কা হয়। যথা—কু অন্নম্—কদন্নম্; কু পন্থাঃ—কাপথ বা কুপথঃ; কু পুরুষঃ—কাপুরুষঃ or কুপুরুষঃ।

### বহুব্রীহি ( Relative Compound )

§ 98. (i) বিশেষণ ও বিশেষ্য পদের সমাস করিলে, সমস্ত পদ যদি সমস্যমান পদগুলির কোনটিকে না বুঝাইয়া অন্য কোন বস্তু অথবা ব্যক্তিকে বুঝায়, তবে উহাকে বহুব্রীহি সমাস বলে। বহুব্রীহি সমাসের ব্যাসবাক্যে যদ্ শব্দের একটি পদ থাকে। যথা—আরূঢ়ো বানরো যম্ সঃ—আরূঢ়বানরো বৃক্ষঃ; কৃতং কর্ম্ম যেন সঃ—কৃতকর্ম্মা পুরুষঃ; দত্তং ধনং যস্মৈ সঃ—দত্তধনো দরিদ্রঃ; পীতম্ অম্বরম্ যস্য সঃ—পীতাম্বরো হরিঃ।

(ii) বহুব্রীহিসমাসে পূর্ব্বস্থিত স্ত্রীলিঙ্গ বিশেষণ পদ পুংলিঙ্গ হইয়া যায়। যথা—নির্ম্মলা মতির্যস্য সঃ নির্ম্মলমতিঃ; প্রিয়া ভার্য্যা যস্য সঃ প্রিয়ভার্য্যঃ।

N. B.—বহুব্রীহিসমাসনিষ্পন্ন পদ সকল বিশেষণ বলিয়া বিশেষ্যের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়।

### Exercise 25

1. Expound the samasas in ত্রিভুবনম্, হংসকোকিলম্। (1910)
2. Show by two different sentences that the word

পীতাম্বর can be taken both as a কর্ম্মধারয় and as a বহুব্রীহি। (1910)

3. What is an অব্যয়ীভাব সমাস? Give two instances of অব্যয়ীভাব সমাস। (1918)

4. Define Sandhi and Samasas. How many kinds of samasas are there? Name them and give one example of each. (1913)

5. Clearly explain the উপপদ সমাস and give illustrative examples. (1914)

6. In what sentences are Indeclinable compounds formed? Give an example of each.

7. Expound the samasas in the following :—

রাজপুত্রঃ, কাপুরুষঃ, ব্যাঘ্রভয়ম্, গৃহগতঃ, পাণিপাদম্, পীতাম্বরঃ, ত্রিলোকী, অব্রাহ্মণঃ, যথাশক্তি, মৃদুগতিঃ, বিহঙ্গমঃ, নীলোৎপলম্, প্রিয়ভার্য্যঃ।

8. Give the compound word for each of the following :—

গৃহে গৃহে ; স্থিরা বুদ্ধির্যস্য ; অগ্নেঃ শিখা ; গ্রামং গতঃ ; পুত্রায় হিতম্ ; বিঘ্নস্য অভাবঃ ; ন অন্তঃ ; কুম্ভং করোতি যঃ সঃ ; নির্ম্মলা মতির্যস্য।

## Chapter IX

### Specimens of Translation

1. There is a beautiful garden round the city of Pushpapura—পুষ্পপুরনগরং পরিতঃ সুন্দরমুদ্যানমেকমস্তি। 2. Oh my

misfortune ! My only son also is reported to be dead—হা মে মন্দভাগ্যম্ ! মম এক এব পুত্রোঽপি মৃত ইতি শ্রূয়তে। 3. Woe be to those who follow immoral paths—অসাধুমার্গ গামিনঃ ধিক্। 4. The mendicant begged fifty rupees of a rich man, who was reported to be very liberal—যো ধনী অতীব বদান্য ইতি অশ্রূয়ত তং ভিক্ষুকঃ পঞ্চশতং মুদ্রাঃ অযাচত। 5. Yesterday the cows were milked by my youngest daughter—হ্যঃ মম কনিষ্ঠকন্যয়া গাবো দুগ্ধং দুহ্যন্তে স্ম। 6. I showed my library to my distinguished guest—অহং অতিথিবিশেষায় মম পাঠাগারম্ অদর্শয়ম্। 7. Even a sinner is free from all his sins by repeating but once the syllable om through ardent devotion—পরয়া ভক্ত্যা 'ওম্' ইত্যক্ষরস্য সকৃদুচ্চারণেন পাপী অপি পাপেভ্যো মুচ্যতে। 8. Old lady, such sad thoughts will only end in greater sorrow ; therefore compose yourself for a time—স্থবিরে ! ঈদৃশ্যঃ দুঃখপ্রদাশ্চিন্তাঃ কেবলং মহত্তরদুঃখায় সম্পদ্যন্তে, অতঃ কিয়ন্তং কালং যাবৎ আত্মানং পর্যবস্থাপয়। 9. Before beginning his studies he places his grammar and dictionary by him—প্রাক্ পাঠারম্ভাৎ স তস্য ব্যাকরণমভিধানঞ্চ তস্য পার্শ্বে স্থাপয়তি। 10. Ever since the day on which I happened to see her, my mind has become perturbed, and I do not think even of taking my meal on account of my constantly thinking of her—যস্মিন্ দিনে অহং তাং দৈবাৎ দৃষ্টবান্ তদ্দিনাদারভ্য মে মনঃ পর্য্যাকুলং জাতম্। অবিরতঞ্চ তদ্‌গতচিন্তনহেতোর্নাহমাহারমপি চিন্তয়ামি। 11. My husband does not love me, does not believe in what I tell him, and appoints me to unworthy acts ; will you, my friend, tell me what I should do under these

circumstances ?—মম স্বামী ময়ি ন স্নিহ্যতি, যদহং তস্মৈ কথয়ামি তস্মিন্ ন বিশ্বসিতি, অসদৃশকর্ম্মসু মাং নিযুঙ্‌ক্তে, এতদবস্থায়াং কিং ময়া কর্ত্তব্যমিতি মহ্যং কথয়িষ্যসি কচ্চিৎ মে সখি ? 12. Friend, do not despair ; she, for whom you are so much afflicted, will herself soon come to you—মা বন্ধো বৈরাগ্যং গচ্ছ ; যস্যাঃ কৃতে ত্বমীদৃশঃ খিন্নোঽসি সা স্বয়মেব তদন্তিকমাগমিষ্যতি। 13. The tree of self-respect being cut down by the wild elephant of poverty, all the birds of merits fly away—স্বাভিমানতরৌ দারিদ্র্যবন্যগজেন লূনে সতি সর্ব্বে গুণ-বিহঙ্গমা উড্ডীয় যান্তি। 14. Scarcely had the sage uttered these words, when the lovely nymph was transformed in a moment into a stone.—মুনিনা উদীরিতেষু এতেষু বচনেষু মধুরাকৃতিরপ্সরাঃ ক্ষণেন পাষাণময়ী সঞ্জাতা। 15. Rati, looking at the dead body of her husband and remembering his diverse good qualities, kept on weeping for a long time—রতিস্তস্যাঃ স্বামিনঃ শবং নিরীক্ষমানা তস্য চ বিবিধগুণান্ স্মরন্তী ক্রন্দন্তী তস্থৌ। 16. Let all the prisoners be ordered to be released on this auspicious day—অস্মিন্ শুভেঽহনি সর্ব্বে কারাস্থা নরা মুক্তয়ে আদিশ্যন্তাম্। 17. When he saw his son exposed to peril, he went to his assistance—যদা স তস্য পুত্রং প্রাপ্তজীবিতসংশয়ং দদর্শ তদা স তস্য সাহায্যার্থং জগাম। 18. There, o cloud, you should frighten the celestial damsels, engaged in sports, with thunders dreadful to hear—তত্র জলধর ! ত্বম্ ক্রীড়াপরাঃ সুরযুবতীঃ শ্রুতিপরুষবজ্রৈঃ ভায়য়েঃ। 19. O thoughtless one, it is vain to hope for victory against this god in human form—ননু নষ্টবিবেক ! মনুষ্যরূপদেবস্যাস্য প্রতিকূলে জয়াশাপোষণং বৃথা। 20. Teachers explain theory to their

pupils according to their ability and at the proper time—শিক্ষকো যথাশক্তি যথাসময়ং তেষাং ছাত্রাণাং পুরতঃ তত্ত্বং বর্ণয়তি। 21. All the people were free from disease and adversity and never died an untimely death—সর্ব্বে নরা নিরাময়া নিরাপদশ্চ সঞ্জাতাঃ কদাপি চাকালমৃত্যুং নার্চ্ছন্। 22. How can you bear to see Bhima sleeping on the ground, collecting fruits and roots and carrying heavy loads for us?—ভূমিশয়ং ফলমূলাহরম্ অস্মাকং কৃতে মহাভারবাহং ভীমং কথং দ্রষ্টুমুৎসহসে?

### Exercise 26

1. Translate into Sanskrit :—

(a) It is morning. The sun is up. Get up from your bed. There are waves in the sea. He has a black horse. Do not throw stone. He dreamt a dream. Ask him a few questions. I have no money. Ram has got fever. My brother has committed this crime. The cow is eating the young grass ( শষ্প ). They went to the burning ground. He has a fine cloth ( অংশুক ). You should know the greatness of God. I saw a big snake. He has cut it with his sword. Time passed away. The rays of the sun are very scorching. The sky is full of clouds.

(b) Kings are not happy. The moon is shining. The boys are playing. The sun is setting. The son is reading the Gita to his mother ( শ্রাবয়তি ). In ancient times there was a sage named Valmiki. O God ! save me.

(c) Rama bowed down to his mother. My brother now lives in the town. Yudhisthir resided in Indraprastha.

The child lies down on bed. His mother is angry with him. Then he proceeded towards the mountain. The hill stretches over two krosas.

(d) We are seeing with our eyes. Hari is taking a pencil with his hand. Rama went to the forest with his dear wife. You should not quarrel with anybody. I have no need of money. No need of prolixity.

(e) You should bestow alms upon the poor. You should long for wealth. Rama owes me hundred rupees. Begin the work after saluting Ganesha. This offering is to Indra. The woman went to the river for water. I told him everything about this matter.

(f) He is coming from Calcutta. Rama has gone outside the town. You should come here before my meal. I am afraid of the tiger. O God ! protect me from this great danger. The Ganges issues from the Himalayas. Jadu shrinks from sin. The man is crying through grief. My house is to the south of the lake. You should relate the story from the beginning.

(g) Go to your house. A learned man is respected everywhere. There is a beautiful garden near the pond. This book should be read by you. This seems strange to me. May you be happy. Be kind to me. Fire is not appeased with fuel.

(h) He has a great regard for the learned. The sun having risen we went away. The mother went away neglecting her weeping son. Among cows the black one gives much milk. My son is strong in grammar. Then his brother was pleased with him.

(i) The woman was gathering flowers from the garden. Where are you going? That man was shievering with cold. I have no book. My mother worships the goddess Kali every day. Hearing the good news of his son the old man was glad at heart. During the reign of Ramchandra all the subjects of his kingdom lived happily. He will bring a bat for me. Jadu bows down to his preceptor. There is a beautiful lake round our garden. Don't get angry with me. The king followed his enemy as far as the forest. They went with me to the market. I was able to know him by his matted hair. They lived there happily.

(j) Krishna killed Sisupal. The beautiful girl plucked flowers from the creeper. My younger brother studied grammar for six months. His friend resorts to a good path. Have mercy upon the poor. He appears to me not to reason well ( বিচারমূঢ়: ). My two friends are playing at dice. Why has he gone to the village? Kali is to be worshipped by me. Boys are very fond of sweetmeats. The rich man promised to give a new cloth to a poor Brahmin boy. He desists from sin. Biresh lives at a distance from the village. Jadu studied. three times a day. He is honoured by all. The moon having risen the darkness disappeared. No need of grief. There is no pleasure without pain. What is the use of this book? He is angry with me. He writes distinctly. I went with my mother. Do not stand near me. Fie upon you, rogues. Salutation of Siva.

(k) The sun gives us light. We should not smell this bad flower. They are drinking the pure water of the

river. Take your seat here. The queen fell into a swoon Do not make noise in the class. He took him to be a learned man. He looks much careful. You have done well. He respects him as his father. Misfortunes come in battalions. Madhu has cut his finger. Why are you ashamed to do it? Will you not remember me? His daughter is very beautiful.

(I) Having finished our meal we resumed our journey. So saying he went home. On hearing this Rama was glad at heart. We went to the sea-side to see the sun-rise. We wished to go to his house. Bid a man go to the kid. While walking in the street we saw a boy crying bitterly. The king called his minister and said,

Learn :—1. Small bell—কিঙ্কিনী। 2. Biscuit—অপূপঃ; পিষ্টকঃ। 3. Bottle—কাচকূপী। 4. Bounteous—বদান্য। 5. Box—পেটিকা, মঞ্জুষাঃ। 6. Brook—কুল্যবিৎ। 7. Bunch—গুচ্ছঃ, স্তবকঃ। 8. Cabin—নৌকাভ্যন্তীণপ্রকোষ্ঠঃ। 9. Bush—গুল্মঃ। 10. Camp—শিবিরম্।

## Miscellaneous Exercise 4

1. (a) Change the voice in the following sentences :—
(a) স সুধীর্ভবেৎ। (b) অশ্বাং গ্রামং বহতি। (c) আচার্য্যো মানবকঃ ধর্ম্মং শাস্তি। (d) আচার্য্যো মানবকং ধর্ম্মং বোধয়তি। (1917)

(b) Change the Voice in—স বার্ত্তাঃ পপ্রচ্ছ। (1920)

2. (i) Decline the base of the following word in প্রথমা, দ্বিতীয়া, তৃতীয়া and চতুর্থী respectively—তস্য এতৎ কর্ম্ম শ্রেয়ঃ।

(ii) Decline :—দিব্ and প্রাচ্ in nominative singular, দিব্ and মঘন্ in instrumental singular, ভাস্ and অস্থ in dative singular ; and দোষ্ and অহন্ in locative singular ; (1929)

(iii) সমিধ্ in Nominative and dative singular ব্রজ্ Nominative singular and locative plural ; পুমান্ accusative plural and ablative singular ; পাথিন্ accusative plural and dative singular and অজর in ১মার ১বচন and ৩য়া বহুবচন। (1930)

(iv) তুরাসাহ্—Nominative and Ablative singular, বৃত্রহন্ and সাম্ন locative singular ; অদস্ ( feminine ) dative singular and instrumental singular. (1931)

(v) অপ্ in ১মা, পুমস্ in ২য়া ( plural ) ; ত্রি ( fem. ) in ৬ষ্ঠী ( plural ) ; সুগণ্ in ৭মী (plural) ; অস্থি in ৭মী ( singular ). (1933)

3. (i) Conjugate—আপ্ and গ্রহ্ in লঙ্ third person singular ; অদ্ in লঙ্ 2nd person singular ; শৃ in লোট্ 1st person plural ; হন্ in লোট্ 2nd person singular ; ভুজ্ 'to protect' in লট্ 2nd person plural and বস্ in লিট্ third person singular. (1929)

(ii) শী in লট্ or লঙ্ third person plural, ক্র in লট্ 1st person plural or লঙ্ 2nd person singular, বিদ্ ( to know ) in লঙ্ or লিট্ 2nd person singular ; অস্ in লোট্ 2nd person singular ; সদ্ in লঙ্ third person singular or যা in লঙ্ third person plural. (1930)

(iii) দ্বিষ্ in লঙ্ 2nd person singular, শাস্ in লট্ third person plural ; স্তু in লোট্ 2nd person plural, শক্ in লিট্ 2nd

person dual, বহ্ in লিট্ 1st person plural and বম্ in লঙ্ 2nd person singular. (1931)

(iv) স্থ in লট্, তন্ in লিট্, ভিদ্ in লোট্, দা in লুঙ্। (1933)

(v) রুদ্ in লট্, বস্ in লিট্, অস্ in লোট্, শৃ in লঙ্, বৃৎ in বিধিলিঙ্ and লভ্ in লৃট ( all in the 3rd person ). (1934)

4. Use the alternative case-ending in the words underlined :—

(a) (i) গবাং কৃষ্ণা বহুক্ষীরা। (ii) ময়া সেব্যো হরিঃ। (iii) শতেন ক্রীণাতি। (iv) অক্ষৈর্দীব্যতি। (v) কারয়তি ভৃত্যেন কটম্। (vi) স্তোকেন মুক্তঃ। (1931)

(b) (i) চর্ম্মণি দ্বীপিনং হন্তি। (ii) অতিদেবান্ কৃষ্ণঃ। (iii) মাষান্ অস্মৈ তিলেভ্যঃ প্রতিযচ্ছতি। (iv) কন্যামলঙ্করিষ্ণুঃ। (v) ভোজনায় গচ্ছতি। (vi) কন্যয়া শোকঃ। (1935)

(c) (i) বিধির্দেবান্ বেদান্ অধ্যাপয়ামাস। (ii) দেবদত্তং শতম্ অদণ্ডয়দ্ রাজা। (iii) অজা গ্রামং নীয়তে। (iv) অধ্যয়নাৎ পরাজয়তে জড়ঃ। দক্ষিণেন বৃক্ষবাটিকাম্ আলাপ ইব শ্রূয়তে। (1939)

(d) (i) দেবদত্তং শতং দণ্ডয়তি রাজা। (ii) বাহয়তি ভারং ভৃত্যেন প্রভুঃ। (iii) আহূয় শুকনায় সতং স্বপ্নম্ অকথয়দ্ রাজা। (iv) প্রজানামেব ভূত্যর্থং স তাভ্যো বলিম্ অগ্রহীৎ। (v) ভার্য্যাম্ ঈর্ষ্যতি যজ্ঞদত্তঃ। (1940)

(e) (i) যজ্ঞদত্তো দেবদত্তেন ভারং বাহয়তি। (ii) কৃতী শ্রুতী বৃদ্ধমতেষু ধীমান্। (iii) আহূয় শুকনাসায় তং স্বপ্নমকথতৎ। (iv) কথং ন তেষাং দয়সে মতিমান্। (v) ক্রমাদ্ অমুং নারদ ইত্যবোধি সঃ। (vi) জিহ্রেতি শ্বশুরাদ্ বধূঃ। (vii) অত্রৈব প্রহারবর্ম্মণি অধি বিদেহা জাতাঃ। (1942)

5. Explain and illustrate :—(i) সহার্থেন যুক্তে অপ্রধানে তৃতীয়া স্যাৎ। বিনাপি তদ্‌যোগং তৃতীয়া। বৃদ্ধোযূনা ইত্যাদি নির্দ্দেশাৎ। (ii) উপপদবিভক্তেঃ কারকবিভক্তির্বলীয়সী। (iii) অকেনোর্ভাবিষ্য-দাধমর্ণ্যয়োঃ। (iv) অধিকশব্দযোগে সপ্তমী পঞ্চম্যাবেষ্যেতে।

6. Under what circumstances does an intransitive verb become transitive ? Give two examples.

7. Explain the rule "সম্পদ্যমানাৎক্ল‍ৃপ্যাদেঃ" । What do you mean by সম্পদ্যমান ? Illustrate by example.

8. Mention the roots or verbs that take the fourth case ( চতুর্থী বিভক্তি ) in their objective cases.

9. Distinguish in meaning between :—

(a) প্রদ্যুম্নঃ কেশবং প্রতি and প্রদ্যুম্নঃ কেশবাৎ প্রতি ।

(b) বৃক্ষাৎ পর্ণং পততি and বৃক্ষস্য পর্ণং পততি ।

10. Render into Sanskrit :—

(a) May God preserve his life. May he live in peace. You may call me early in the morning. You may tear the documents to pieces. You need food to make up for the waste of your body, to gain strength, and to make you warm. Milk is the best food for growing children. It is necessary for them. It helps to build up the body well. Hence infants live only upon milk.

(b) When you ask for a thing, it is easy to say, "If you please," or 'if you do not mind upon" and when you have got it, it is quite easy to say, "Thank you, or "much obliged to you." Yet many boys and gitls forget to use these easy and gentle words. ( The Pearl Reader )

Correct :—

একদা গঙ্গায়াং প্রাতস্নানং কুর্ব্বাণঃ কশ্চিদ্ বিপ্রঃ স্রোতেন নেয়মানাং মক্ষিকামেকং দৃষ্ট্বা কৃপয়া তমুদ্ধায়। উদ্ধারমাত্রে চ ব্রাহ্মণম্ এবমদংশৎ যৎ স নিতরং জ্বালামনুভূতঃ ।

( 1926 )

# PART III

## ChapterX

## LESSON 1

### Pronoun—সর্ব্বনাম

§ 99. (a) বিশেষ্যের পরিবর্ত্তে যাহা ব্যবহৃত হয় তাহাকে সর্ব্বনাম বলে বিশেষ্যের ন্যায় সর্ব্বনামেরও ক্রিয়া অথবা অব্যয়ের সহিত সম্বন্ধ থাকে। ভো ভগবন্! ত্বামহং প্রার্থয়ে—Oh Lord! I pray to Thee. ত্বয়া বিনা সোঽপি সমুৎসুকো ভবেৎ—He will be very anxious without you.

(b) যুষ্মদ্ শব্দের ত্বা, তে, বাম্, বঃ এবং অস্মদ্ শব্দের মা, মে, নৌ, নঃ এই এই পদগুলির চ, বা, এব, হা এই অব্যয়গুলির সহিত প্রয়োগ হয় না। বাক্যের অথবা শ্লোকের চরণের প্রারম্ভে এই সকল পদের প্রয়োগ হয় না। যথা —গুরুঃ কৃপয়া ত্বাং মাঞ্চ উপদিশতি ( not ত্বা, মা )।

স কদাচিদপি তব চ মম চ ( not তে চ, মে চ ) বচনং ন শৃণোতি। মম ( not মে ) গৃহম্।

"ত্বা স রক্ষতি যত্নেন মা স দ্বেষ্টি নিরন্তরম্"—ইহা অশুদ্ধ; ত্বাং স রক্ষতি যত্নেন মাং স দ্বেষ্টি নিরন্তরম্" ইহা শুদ্ধ।

(c) সর্ব্ব ও বিশ্ব শব্দ 'সকল' ভিন্ন অর্থে 'অসর্ব্বনাম' ( noun ), যথা— সর্ব্বায় ( শিবায় ) ক্ষিতিমূর্ত্তয়ে নমঃ। অন্যথা সর্ব্বস্মৈ দেবায় নমঃ।

(d) স্ব শব্দ আত্মা ও আত্মীয় বুঝাইলে সর্বনাম, আর জ্ঞাতি ও ধন অর্থে অসর্ব্বনাম ( noun ).

যথা—স্বস্মৈ স্বদতে—আত্মনে স্বদতে।

স্বস্মৈ প্রযচ্ছ—আত্মীয়ায় প্রযচ্ছ।

রঘুস্বায় ( জ্ঞাতিস্বরূপায় ) স্বায় ( ধনস্বরূপায় ) স্বস্মৈ ( আত্মীয়ায় ) রাঘবায় নমো নমঃ। ( একটি বাক্যে সর্ব্বনাম ও অসর্ব্বনাম উভয়ের উদাহরণ )

স্বায় ঈর্ষ্যতি—জ্ঞাতয়ে ঈর্ষ্যতি।

ধনিস্বায় ( ধনায় ) স্পৃহয়তি।

(e) দিক্, দেশ ও কাল বুঝাইলে পূর্ব্বাদিশব্দ সর্ব্বনাম হইয়া থাকে, অন্য অর্থে নহে। যথা, ভানুঃ পূর্ব্বস্যাং দিশি উদেতি। (pronoun) জনকো রাজ্ঞে দশরথস্য পূর্ব্বায় ( জ্যেষ্ঠায় ) পুত্রায় রাঘবায় মৈথিলীং প্রাযচ্ছৎ। (noun)

দক্ষিণস্যাং দিশি বিন্ধ্যো বর্ত্ততে—pronoun.

দক্ষিণায় গায়কায় বস্ত্রমেকং দেহি—noun.

উত্তর as a pronoun and as a noun.

অস্ত্যুত্তরস্যাং দিশি দেবতাত্মা হিমালয়ো নাম নগাধিরাজঃ—pronoun.

স হি প্রশ্নোত্তরাণাং দানে নিপুণঃ—noun.

N. B.—The term পশ্চিম should not be regarded as a pronoun. It is always used as a noun. So it is incorrect to say 'পশ্চিমস্যাং দিশি' instead of 'পশ্চিমায়াং দিশি'।

(f) The term তদ্ is sometimes used in the sense of 'celebrated' or 'well-known'. সা রম্যা নগরী—That celebrated charming city. It is sometimes used with এব in the sense of 'very same'.

এতে তে এব গিরয়ঃ—These are those very mountains.

(g) ভবৎ ( fem. ভবতী ) being used with অত্র and তত্র or সঃ denotes—'respect' and refers to a person who is near or to one who is at a distance or absent from the speaker ; as, I am ordered by the worthy Kashyapa—আদিষ্টোঽস্মি তত্রভবতা

কাশ্যপেন। Begone, this worthy person is himself again—অপেহি রে, অত্রভবান্ প্রকৃতিমাপন্নঃ।

His honour appoints me—স ভবান্ মাং নিযুঙ্‌ক্তে।

(h) The repetition of a relative pronoun denotes 'totality' or 'whatever'; as, ক্রিয়তে যৎযৎ এষা কথয়তি ( উত্তরচরিত ) —I shall do all that she says.

(i) অপি sometimes is used in the sense 'indescribable' ( অনির্ব্বাচ্য ) as :—কোঽপি হেতুঃ (উত্তরচরিত)—Some indescribable motive.

(j) ক্বচিৎ—ক্বচিৎ ; কদাচিৎ—কদাচিৎ are used in tha sense of here—there and now—now ; as :—ক্বচিদ্বীনা বাদ্যং ক্বচিদপি চ হাহেতি রুদিতম্ ( ভর্ত্তৃ )—Here is the playing on the lute, there the cry of 'alas'.

কদাচিৎ কাননং জগাহে কদাচিৎ কমলবনেষু রেমে—Now he plunged into a forest and now he sported in lotus forests.

(k) এক—অপর or অন্য is used in the sense of the one—the other ; as :—

একো যযৌ চৈত্ররথপ্রদেশান্
সৌরাজ্যরম্যানপরো বিদর্ভান্।

The one went to the regions of Chaitraratha, the other to the country of the Vidarbhas ( which was ) happy on account of a good king.

(l) এক—অপর or অন্য is used in the plural number to denote 'some—other' ; as—বিধবানাং পুনরুদ্বাহঃ শাস্ত্রপ্রতিষিদ্ধঃ ইত্যেক মন্যন্তে, শাস্ত্রবিহিত ইত্যপরে অন্যে বা—Some think that, widow marriage

is prohibited by the sastras, others that it is ordained by them.

In this sense কেচিৎ sometimes is used in place of একে; as, মদুক্তং কেচিদন্বমন্যন্ত, অপরে পুনর্নিনিন্দুঃ দশকুমারঃ—Some approved of my speech, others, however, censured (it).

(m) স্ব is used reflexively—স্বং নাম কথয়।

(n) স্বয়ম্ meaning 'of one's self' is a reflexive adverb; as —'সা স্বয়মেব তত্র জগাম'—She herself went there.

N. B.—The word আত্মন্, is used as a reflexive pronoun in the masculine gender and singular number, though the noun to which it refers is in any gender or number; as—'আত্মানং বহুমন্যামহে বয়ম্ (কুমার)—We think highly of ourselves.

(o) ইদমস্তু সন্নিকৃষ্টং সমীপতরবর্ত্তি চৈতদো রূপম্।
অদসস্তু বিপ্রকৃষ্টং তদিতি পরোক্ষে বিজানীয়াৎ॥

নিকটবর্ত্তী কোন ব্যক্তি বা বস্তু বুঝাইলে 'ইদম্' শব্দ ব্যবহৃত হয়। অধিকতর নিকটবর্ত্তী ব্যক্তি অথবা বস্তু বুঝাইলে 'এতদ্' শব্দ ব্যবহৃত হয়। সম্মুখস্থ দূরবর্ত্তী কোন ব্যক্তি অথবা বস্তু বুঝাইলে 'অদস্' শব্দ এবং যে বস্তু বা ব্যক্তি বক্তার নিকটে উপস্থিত নাই, তাহার উল্লেখ করিতে তদ্ শব্দের প্রয়োজন হয়।

(p) দ্বিতীয়াটৌস্স্বেন—এন is substituted for ইদম্ and এতদ্ to avoid repetition when an affix of the 2nd case or the first affix of the 3rd or the 2nd affix of the sixth or seventh case follows—অনেন ব্যাকরণমধীতম্ এনং কাব্যমধ্যাপয়।

### Exercise 27

1. Illustrate the following—

(i) স্ব as a noun and as a pronoun. (1911)

(ii) সর্ব্ব both as a noun and pronoun. (1921)

(iii) এক—অপর in the sense of 'some—other'.

2. Under what circumstances is ইদম্ or এতদ্ changed into এন ? (1915)

3. Show by sentences of your own the use of the following pairs—(i) স্বেষাম্ and স্বানাম্।

(i) বর্ষমধীতম্ and বর্ষেণাধীতম্ (1916)

4. When are the words দক্ষিণ and স্ব used as pronouns (সর্ব্বনাম) ? Illustrate your answer by short Sanskrit sentences. (1919)

5. Compose sentences to illustrate used of উত্তর and সর্ব্ব in the feminine gender in the Locative (সপ্তমী) case.

6. Use correctly in sentences of your own either উত্তর বা দক্ষিণ as সর্ব্বনাম।

7. Correct—(i) স মাতৄন্ প্রণম্য পশ্চিমায়াং দিশি প্রস্থিতঃ। (ii) আত্মায়াঃ মঙ্গলায় পবিতুং প্রবর্ত্তে। (iii) তে পুস্তকং গৃহাণ। (iv) নহি স তস্য স্বস্মৈ স্পৃহয়তি। (v) পূর্ব্বয়াং দিশি সূর্য্যঃ উদেতি। (vi) সর্ব্বাঃ নরাঃ তৎস্থানং গতাঃ (vii) পশ্চিমস্যাং দিশি অস্তং যাতি রবিঃ। (vii) বঃ বহবো গুণাঃ সন্তি। (ix) নাহং অন্তৎ কিমপি বস্তু দাস্যামি। (x) ভগবন্! নঃ রক্ষ।

8. Translate into Sanskrit:—

(a) The worshipful Kashyapa has ordered us to gather fuel. Here comes your bother, Oh Jadu ! with toys in his hand. She thought herself most fortunate at hearing the good news of her husband. Speak sweetly with all these persons that may come to your house.

(b) ইনি আমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা। ইহার নাম কুশ। ইনি ভরতের আশ্রম হইতে ফিরিয়া আসিয়াছেন।

## LESSON 2

### Change of ন into ণ

( ণত্ববিধান )

§ 100. (i) **রষাভ্যাং নো ণঃ সমানপদে।**

ঋ, ৠ র, মূর্দ্ধন্য ষ, এই চারি বর্ণের পর দন্ত্য ন্ থাকিলে উহা মূর্দ্ধন্য ণ হয়। যথা—নৃণাম্, পিতৄণাম্, চতুর্ণাম্ and পুষ্ণাতি। *

(ii) **অট্ কুপ্‌ৱাঙ্‌নুম্ব্যবায়েঽপি।**

যদি স্বরবর্ণ, কবর্গ পবর্গ, য্, ব্, হ্, ও অনুস্বার ব্যবধান থাকে, তাহা হইলেও দন্ত্য ন্ মূর্দ্ধন্য ণ হয়। যথা—করণম্, অর্কেণ, দর্পেণ, গর্ব্বেণ and বৃংহণম্।

(iii) **পদান্তস্য।**

পদের অন্তস্থিত দন্ত্য ন্ মূর্দ্ধন্য ণ হয় না।

(iv) **একাজুত্তরপদে ণঃ।**

যদি পূর্ব্বপদে নিমিত্ত ( ঋবর্ণ, র ও ষ ) থাকে এবং পরপদ একস্বর বিশিষ্ট হয়, তবে দন্ত্য ন্ মূর্দ্ধন্য ণ্ হয়। যথা—বৃত্রহণৌ, বৃত্রহণঃ ইত্যাদি।

(v) **কুমতি চ।**

সমাসে পূর্ব্বপদে নিমিত্ত থাকিলে এবং পরপদ কবর্গযুক্ত হইলে দন্ত্য ন্ মূর্দ্ধন্য ণ্ হয়। যথা—সর্ব্বকামেণ, হরিকামেণ।

(vi) **অহ্নোঽদন্তাৎ।**

সমাসে প্র, পূর্ব্ব, অপর প্রভৃতি শব্দের পরবর্ত্তী অহ্ন শব্দের দন্ত্য ন্ মূর্দ্ধন্য ণ্ হয়। যথা—প্রাহ্ণঃ, পূর্ব্বাহ্ণঃ, অপরাহ্ণঃ।

(vii) **অয়নঞ্চ।**

পর, পার, চান্দ্র, নার, উত্তর শব্দের পরবর্ত্তী অয়নশব্দের দন্ত্য ন্ মূর্দ্ধন্য ণ্ হয়। যথা—পরায়ণম্, পারায়ণম্, চান্দ্রায়ণম্ নারায়ণঃ, উত্তরায়ণম্।

(viii) **নেগদনদপতপদঘুমাস্যতিহন্তিযাতিবাতিদ্রাতিপ্সাতিবপতি-শাম্যতি-চিনোতিদোগ্ধিষু।**

গদ্ প্রভৃতি ধাতুর পরবর্ত্তী নি উপসর্গের দন্ত্য ন্ মূর্দ্ধন্য ণ্ হয়। যথা—গদ্—প্রণিগদতি ; পত্—প্রণিপততি ; ধা—প্রণিদধাতি ; হন্—প্রণিহন্তি ; পরিণিহন্তি।

(ix) **নশেঃ ষান্তস্য ন।**

নিমিত্তের পর নশ্ ধাতুর শ ষ হইলে নকার মূর্দ্ধন্য ণ্ হয় না। প্রনষ্টঃ। নশ্ ধাতুর রূপ শকারান্ত হইলে ণত্ব হয়।

যথা—প্রণাশঃ। cf. বিদ্যুৎপ্রণাশং স বরং প্রনষ্টঃ (ভট্টি)।

---

## LESSON 3

### Change of স into ষ

(ষত্ববিধান)

§ **101** (i) **ইণ্কোঃ।**

অ, আ ভিন্ন স্বর, ক্, র্, এই সকল বর্ণের পরস্থিত প্রত্যয়ের দন্ত্য স্ মূর্দ্ধন্য হয়। যথা—মুনিষু, নদীষু, সাধুষু, বধূষু, ভ্রাতৃষু, বাক্ষু, চতুর্ষু।*

**নুম্বিসর্জ্জনীয়শর্ব্যবায়েঽপি।**

অনুস্বার ও বিসর্গ ব্যবধান থাকিলেও হয়। যথা—হবীংষি, ধনূংষি, আশীঃষু, আয়ুঃষু। †

(iii) **উপসর্গাৎ সুনোতি-সুবতি-স্যতি-স্তৌতি-স্তোভতি-স্থা-সেনয়-সেধ-সিচ-সঞ্জসঞ্জাম্।**

ইকারান্ত ও উকারান্ত উপসর্গের পরবর্ত্তী সু প্রভৃতি ধাতুর দন্ত্য স্ মূর্দ্ধন্য ষ্ হয়। যথা—অভিষুনোতি, অভিষ্টৌতি, বিষীদতি, পরিষ্বজতে।

(iv) সদিরপ্রতেঃ।

ইকারান্ত ও উকারান্ত উপসর্গের পরবর্ত্তী সদ্ ধাতুর দন্ত্য স্ মূর্দ্ধন্য ষ্ হয়। যথা—নিষীদতি, কিন্তু উপসর্গের পরস্থিত হইলে হয় না। যথা—প্রতিসীদতি।

(v) মাতৃপিতৃভ্যামন্যতরস্যাম্।

সমাস হইলে মাতৃ ও পিতৃশব্দের পরবর্ত্তী স্বসৃ শব্দের প্রথম দন্ত্য স্ মূর্দ্ধন্য ষ্ হয়। যথা—মাতৃষসা, পিতৃষসা। বিভক্তির লোপ না হইলে বিকল্পে হয়। যথা—মাতুঃস্বসা, মাতুষসা, পিতুঃস্বসা, পিতুঃষসা। সমাস না হইলে হয় না। যথা—মাতুঃস্বসা, পিতুঃস্বসা।

(iv) গবিযুধিভ্যাং স্থিরঃ।

গবি ও যুধি শব্দের পরবর্ত্তী স্থির শব্দের দন্ত্য স্ মূর্দ্ধন্য ষ্ হয়। যথা—গবিষ্ঠিরঃ, যুধিষ্ঠিরঃ।

## Exercise 28

1. State and illustrate the general rules for the use of ণ in place of ন in Sanskrit.

2. Explain clearly by examples the general rule or rules bearing upon the change of স্ into ষ্. (1913)

3. Correct or justify stating the rules :—

তীক্ষ্নেন, দর্ভেন, প্রণাশঃ, গৃহগামিনা, অর্চ্চনা, বৃত্রহনৌ।

গীর্ষু, প্রনামঃ, পরিনৌতি, যুধিষ্ঠিরঃ, মাতৃস্বসা, নরেণ, যন্ত্রণা।

4. Combine the following :—

(a) অভি+স্তৌতি, (b) অভি+অস্তৌৎ, (c) পরি+অস্তৌৎ (d) নি+সসাদ, (e) অগ্নি+স্তোমঃ (f) বি+সীদতি।

Ans. :—(a) অভিষ্টৌতি, (b) অভ্যষ্টৌৎ, (c) পর্য্যষ্টৌৎ or পর্য্যস্তৌৎ, (d) নিষসাদ, (e) অগ্নিষ্টোমঃ, (f) বিষীদতি।

# Chapter XI

## Tense and Mood—লকারার্থ-নির্ণয়

### LESSON 1

### Present tense—লট্

§ 102. ইংরাজীর present indicative অথবা present progressive tenseএর verbকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে লট্ বিভক্তি প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—The boy goes—বালকো গচ্ছতি। Hari is seeing the moon—হরিশ্চন্দ্রং পশ্যতি।

(a) নিত্যবর্ত্তমান ক্রিয়া ( universal truth ) বুঝাইতে লট্ প্রযুক্ত হয়। যথা—সৎসঙ্গতিঃ কথয় কিং ন করোতি পুংসাম্ ? Say what the company of the good does not do to men ?

(b) লট্ is used in fables and in recounting past events ; as—হস্তী ব্রূতে-"কস্ত্বম্" ?

(c) লট্ is sometimes used to denote 'habitual action ;' as :—সিংহঃ প্রত্যহং গিরিগহ্বরং গত্বা স্বপিতি—The lion goes to the cave of the mountain everyday and sleeps.

(d) It is used to signify 'near futurity' or 'a recent past action' ; as—কদা করিষ্যসি ? When will you do ? এষোঽহং করোমি—I shall do presently. কদা স নগরং গতঃ ? এষ গচ্ছতি—When did he go to the town ? Here he goes ( he has not gone ).

§ 103. **যাবৎপুরানিপাতয়োর্লট্।**

যাবৎ ও পুরা শব্দের যোগে ভবিষ্যৎকাল বুঝাইতে লট্ ব্যবহৃত হয়।

It is also used with the words যাবৎ and পুরা in the present tense to denote futurity ; as :—পুরা দৃশ্যতে ( দ্রক্ষ্যতে ) ভানুঃ—The sun will be seen very soon. স যাবদাগচ্ছতি (আগমিষ্যতি) তাবদহং গমিষ্যামি—When he comes (i. e. will come ) I shall go.

(a) স্ম এই অব্যয়ের সহিত লট্ ব্যবহৃত হইলে অতীতকালের অর্থ প্রকাশ করে। যথা—স বারাণসীং গচ্ছতি স্ম—He went to Benares.

(b) লট্ is used in conditional sentence to denote futurity ; as :—যোঽন্নং দদাতি ( দাতা or দাস্যতি ) স স্বর্গং যাতি ( যাতা or যাস্যতি বা )।

## LESSON 2

### Imperative mood—( লোট্ )

§ 104. (a) ইংরাজী imperative moodকে সংস্কৃতে লোট্ বিভক্তি দিয়া অনুবাদ করিতে হয় এবং ইংরাজীর ন্যায় সংস্কৃতেও অনেক সময় কর্ত্তৃপদ উহ্য থাকে। যথা—Do it—ইদম্ কুরু।

Do not speak—মা বদ।

(b) সমর্থনাশিষোর্লোট্।

লোট্ is used to denote 'ability' ; as :—সিন্ধুম প শোষয়াণি ? I can dry even the ocean.

(c) It is also used in the passive and the intransitive passive voice to signify a polite form of expression ; as :—এতদাসনমাস্যতাম্—Take a seat here.

(d) ইংরাজীর যে সকল স্থলে let দিয়া Sentence আরম্ভ হয়, সংস্কৃতে তাহাদের অনুবাদ করিতে হইলে 'লট্' বিভক্তি প্রয়োগ করিতে হয় এবং 'let' verbটি ছাড়িয়া দিয়া উহার কর্ম্মপদটীকে ( object ) সংস্কৃতে কর্ত্তৃপদ করিতে হয়। যথা—Let him say—স বদতু। Let us go—বয়ম্ গচ্ছামঃ।

(e) লোট্ is used in third and the second person to denote benediction; 'সমর্থনাশিষোর্লোট্', as :—May Hari protect you—হরিস্ত্বামবতু।

'পুত্রমেবং গুণোপেতং চক্রবর্ত্তিনমাপ্নুহি'—May you get a son endowed with such virtues and presiding over the whole circle.

**Translation**

1. The serpent having climbed the tree used to eat the young ones of crows—সর্পো বৃক্ষমারুহ্য বায়সশাবকান্ খাদতি। 2. I shall just wait for her sitting under the shade of this tree—অহং যাবদ্বৃক্ষচ্ছায়ায়ামুপবিশ্য তাং প্রতিপালয়ামি। 3. May you both get sons resembling you in all good qualities—যুবাং যুবয়োঃ সদ্গুণানুরূপং পুত্রমাপ্নুতম্। 4. May cows give much milk! May the earth be furnished with all sorts of corn by clouds pouring down in season?—দদতু গাবো বহু দুগ্ধম্। কালে বৃষ্টিং বিসৃজদ্ভির্জলমুগ্ভিরুর্ব্বী নানাবিধশস্যসম্পন্না ভবতু। 5. He desolated the whole country pulling down houses, driving away the people, and burning down their possessions—স প্রজ্বাল্য গৃহাণি, অপাকৃত্য জনান্, ভস্মীকৃত্য চ তেষাং বিভবান্ সমগ্রং দেশং নির্জ্জনীকৃতবান্।

**Exercise 29**

1. Frame sentences to illustrate the following :—

(a) The use of lat ( লট্ ) denoting past or future action. (1921)

(b) লট্ with the particle যাবৎ or পুরা to denote futurity.

(c) লট্ to denote—(i) universal truth, (ii) past event, (iii) habitual action and লোট্ to signify 'benediction.'

(d) লট্ used in a conditional sentence to denote futurity.

## LESSON 3.

### Past tense—লঙ্, লিট্, লুঙ্

§ 105. ইংরাজীতে অতীত কালের অর্থে ব্যবহৃত (i) Past indefinite (ii) Past progressive (iii) Present perfect এবং (iv) Past perfect tenseএর Verbকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে লঙ্, লিট্ ও লুঙ্ বিভক্তির প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—He went to his house—স তস্য গৃহমগচ্ছৎ।

They were going to their garden.—তেষামুদ্যানং গচ্ছন্তি স্ম।

Hari had gone to school before Jadu came there.—যদোস্তত্রাগমনাৎ প্রাগেব হরির্বিদ্যালয়ং জগাম।

The man has done this work.—নরঃ কার্য্যমিদমকার্ষীৎ।

**The distinction in use between—লঙ্, লিট্ and লুঙ্**

§ 106. Imperfect ( লঙ্ ) denotes a past action previous to the current day (অনদ্যতনে লঙ্) ; as :—হরিঃ হ্যঃ বিদ্যালয়মগচ্ছৎ—Hari went to school yesterday.

The perfect ( লিট্ ) denotes a past action prior to the current day which is not witnessed by the speaker. ( পরোক্ষে লিট্ )। as :—রামো বিরাধং জঘান—Rama killed Biradha.

The Aorist (লুঙ্) denotes past tense not referring to any particular time. ( ভূতার্থে লুঙ্ )। as :—শ্যামো বনে সিংহমেকমদ্রাক্ষীৎ—Shyama saw a lion in the forest.

(a) কখন কখন ঐ তিনটি বিভক্তির পরিবর্তে ক্ত এবং ক্তবতু প্রভৃতি প্রত্যয়ান্ত পদ প্রযুক্ত হইয়া থাকে। যথা—He saw a bird—স পক্ষিণং দৃষ্টবান্। He went to Calcutta—স কলিকাতাং গতঃ।

§ 107. সংস্কৃতে 'মা' শব্দের যোগে সকল কালেই বিকল্পে লুঙ্ ব্যবহৃত হয় এবং ধাতুর আদিতে 'অ'কার আগম হয় না। যথা—মা ভূৎ দুঃখম্, মা ভবতু দুঃখম্, মা ভবিষ্যতি দুঃখম্—May not grief befall you.

(a) The use of লুঙ্ with মা ; যথা—মা ভৈষীঃ—Don't be afraid. লঙ্ with মাস্ম ; যথা—ত্বয়ি, মাস্ম শাসতি ভবৎ পরাভবঃ ( কিরাত )—You being the ruler, may there be no defeat.

(b) লুঙ্ with মাস্ম ; যথা—ক্লৈব্যং মাস্ম গমঃ পার্থ !—O Partha, do not give way to despair.

§108. সাধারণতঃ 'লিট্' উত্তমপুরুষে ব্যবহৃত হয় না। কিন্তু কর্তা যদি অপ্রকৃতিস্থ থাকিয়া কোন ক্রিয়া সম্পন্ন করেন অথবা কোন বিষয় দৃঢ়রূপে অস্বীকার করেন, তাহা হইলে উত্তমপুরুষে 'লিট্' ব্যবহৃত হয়। যথা—নিদ্রিতোঽহং কিল বিললাপ—I cried while asleep. নাহং নদীং জগাম—I have never been to the river.

(a) ইংরাজীর perfect continuous formকে সংস্কৃতে নিম্নলিখিত প্রকারে অনুবাদ করিতে হয়। যথা—He has been waiting for you for a long time—তৎ প্রতীক্ষমাণস্য তস্য সুচিরং গতম্।

Rama had been studying grammar for three years.—ব্যাকরণমধীতবতো রামস্য বর্ষত্রয়মতীতম্।

### Specimens of Translation

He spent the whole day in the company of his friends, now by conversing with them on scriptural points, and now by engaging in drawing pictures—স কদাচিচ্ছাস্ত্রালাপেন, কদাচিদালেখ্যবিনোদেন চ সুহৃৎপরিবৃতো দিবসমনৈষীৎ।

Why have you spoilt my book ? No, Sir, I did not even look at it—কথং ত্বং মম পুস্তকং মলিনীকৃতবানসি ? নাহং মহাত্মন্! ইদং দদর্শ।

The king has stationed his guards around all harmitages that the ascetics might not disturb in the penances—তপোবনানাং তপঃসু উপরোধো মা ভূদিতি রাজা সকলতপোবনানি পরিতস্তস্য রক্ষকান্ অস্থাপয়ৎ।

Having spent his life in hunting for many years he at last accidentally fell a victim into the jaws of a fierce tiger—স বহুবর্ষং যাবৎ মৃগয়ায়াং তস্য জীবনং গময়িত্বা শেষে ভয়ঙ্করব্যাঘ্রস্য ভোক্ষ্যতামগমৎ।

### Exercise 30

1. Illustrate the use of :—

A লুঙ্ in connection with মা ( 1926 )

2. What is the difference in use between the three

past forms :—লঙ্, লুঙ্ and লিট্? Illustrate by examples. ( 1913+16 )

3. Correct :—মা অভৈষীঃ--মাস্ম ভবতু দুঃখম্। পুরা দৃশ্যতে চন্দ্রঃ।

## LESSON 4

### Future Tense—লৃট্ ও লুট্

§ 109. ভবিষ্যৎকাল বুঝাইতে সংস্কৃতে লৃট্ ও লুট্ বিভক্তির প্রয়োগ হইয়া থাকে। যথা—অহম্ ইদং করিষ্যামি—I shall do it.

স শ্বো গৃহং গন্তা—He will go home tomorrow.

(a) শুদ্ধ ভবিষ্যৎকাল বুঝাইতে লৃট্ বিভক্তির প্রয়োগ হয়।

(b) কিন্তু যদি কোন ক্রিয়া অদ্য সম্পন্ন না হইয়া পরে সম্পন্ন হইবে বুঝায় তাহা হইলে 'লুট্' বিভক্তির প্রয়োগ হইয়া থাকে। 'অনদ্যতনে লুট্'।

(c) First personএ will ব্যবহৃত হইয়া intention অথবা স্থির নিশ্চয় ( determination ) বুঝাইলে এবং second ও third personএ shall ব্যবহৃত হইয়া command, promise অথবা threat প্রভৃতি অর্থ প্রকাশ করিলে সংস্কৃতে লৃটের ব্যবহার করিতে ও ক্রিয়ার পরে 'এব' কিংবা 'নূনম্' অব্যয়ের প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—I will not do—অহং ন করিষ্যাম্যেব।

A pupil shall obey his teacher—ছাত্রস্তস্য শিক্ষকাণামাদেশং পালয়িষ্যত্যেব।

You shall come—আগমনায় অহং ত্বামাজ্ঞাপয়ামি or ত্বং নূনম্ আগমিষ্যসি।

## LESSON 4

### Subjunctive Mood—( বিধিলিঙ্ )

§ 110. ইংরাজীর Subjunctive এবং Potential moodকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে বিধিলিঙ্ প্রয়োগ করিতে হইবে।

(a) **বিধিনিমন্ত্রণাধীষ্টসংপ্রশ্নপ্রার্থনেষু লিঙ্ ( ৩।৩।১৬১ )।**

বিধি প্রভৃতি অর্থে ধাতুর উত্তর বিধিলিঙ্ ব্যবহৃত হয়। বিধি দুই প্রকার—(ক) **প্রবর্ত্তনা** ; (খ) **নিবর্ত্তনা।**

সৎকার্য্যে প্রবৃত্তিদানের নাম প্রবর্ত্তনা।

অসৎকার্য্য হইতে নিবর্ত্তনের নাম নিবর্ত্তনা।

যথা—( প্রবর্ত্তনা ) সত্যং ব্রূয়াৎ ; প্রিয়ং বদেৎ।

( নিবর্ত্তনা ) নানৃতং বদেৎ ; ন গুরূন্ নিন্দেৎ।

বিধি—স্বর্গকামো যজেত—One should institute a sacrifice with a view to attain bliss in heaven.

দিবা নৈব ভজেৎ নিদ্রাম্—One should not go to sleep in day time.

নিমন্ত্রণ—ইহ ভুঞ্জীত ভবান্—I invite you to take your meal here.

অনুরোধ—ইহ শয়ীত ভবান্—I request you to lie down here.

প্রার্থনা—মৎপুত্রমধ্যাপয়েদ্ভবান্—I pray to you to teach my son.

জিজ্ঞাসা—কিং ভোঃ ব্যাকরণমধীয়ীথাঃ উত সাহিত্যম্?—Are you studying grammar or literature?

(b) সম্ভাবনা ( possibility ) অর্থে বিধিলিঙ্ প্রযুক্ত হয়। যথা—সোঽত্রাগচ্ছেৎ—He may come here.

(c) **হেতুহেতুমতোর্লিঙ্ ( ৩।৩।১৫৬ )**

ক্রিয়াদ্বয়ের কারণ ও কার্য্যভাবের ( cause and effect ) প্রতীতি হইলে লৃট্ বিভক্তির পরিবর্ত্তে বিধিলিঙ্ প্রযুক্ত হয়। যথা—যদি বাল্যে অধীয়ীত, যাবজ্জীবনং সুখং লভেত।

## LESSON 5

### Benedictive—( আশীর্লিঙ্ )

§ 111. আশিষি লিঙ্‌লোটৌ ( ৩।৩।১৭৩ )

আশীর্ব্বাদ অর্থে ধাতুর উত্তর আশীর্লিঙ্ ও লোট্ ব্যবহৃত হয়। যথা—রাজা চিরং জীব্যাৎ জীবতু বা—May the king live long. ইংরাজীর Optative moodকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে আশীর্লিঙ্ অথবা লোট্ ব্যবহার করিতে হয়।

## LESSON 6

### Conditional—( লৃঙ্ )

§ 112. লিঙ্ নিমিত্তে লৃঙ ক্রিয়াতিপত্তৌ।

ক্রিয়ার অতিপত্তি ( অনিষ্পত্তি বুঝাইলে ( অর্থাৎ একটি ক্রিয়া অপরের ক্রিয়ার হেতু হইলে ) অতীত ও ভবিষ্যৎকালে ধাতুর উত্তর লৃঙ্ ব্যবহৃত হয়। যথা—স চেৎ আগমিষ্যৎ তদাঽহগমিষ্যাম্—Had he come I would have gone.

CP. "পরস্পরেণ স্পৃহনীয়শোভং ন চেদিদং দ্বন্দমযোজয়িষ্যৎ।
অস্মিন্ দ্বয়ে রূপবিধানযত্নঃ পত্যুঃ প্রজানাং বিতথোঽভবিষ্যৎ॥" ( রঘু )

If Brahma had not united this couple whose beauty is coveted by all his efforts to make them so exquisitely beautiful would have gone for nothing.

### Exercise 31

1. Explain and illustrate the use of the conditional mood ( ল্ঙ্ ) ( 1914, 16 )

2. Show (i) how লিঙ্ is used to express question. (1926)

(ii) How চেৎ is used in conditional sentence.

### Specimens of Translation

1. Let all the subjects be informed that Chandra Gupta himself will henceforth look to the affairs of the state.—অতঃ প্রভৃতি চন্দ্রগুপ্তঃ স্বয়মেব রাজকার্য্যাণ্যবেক্ষিষ্যতে ইতি গৃহীতার্থাঃ ক্রিয়ন্তাম্ প্রকৃতয়ঃ।

2. If that boy had been brought up with care from his childhood, I am sure he would have now grown as old as this boy.—বাল্যাৎ প্রভৃতি অসৌ বালকশ্চেৎ সাদরং পরিপোষিতোঽভবিষ্যৎ, তদা সোঽধুনা অয়ং বালক ইব অবর্দ্ধিষ্যত।

3. A stag once proudly said to himself that if his legs had been similar to his horns, no animal on the earth would have been able to equal him in beauty.—একদা কশ্চিৎ মৃগঃ সগর্ব্বং মনস্যচিন্তয়ৎ—"যদি তস্য পাদাঃ তস্য বিষাণস্য তুল্যা অভবিষ্যন্ তদা অস্মিন্ লোকে ন কোঽপি জন্তুঃ সৌন্দর্য্যেণ তেন সদৃশো ভবিতুমভবিষ্যদিতি"।

4. Had I but served my God with half the zeal I served my king, he would not have given me over naked to my enemies. যয়া ভক্ত্যা অহং রাজানমসেবে, তস্যাঃ ভক্তেরর্দ্ধেন যদ্যহং ভগবন্তমসেবিষ্যে তর্হি অশরণং মাং স শত্রুভ্যঃ ন সমর্পয়িষ্যৎ।

5. God is merciful and will pardon them, for had not God been merciful, he might have destroyed this sinning world in a moment-ভগবান্ হি করুণাময়ঃ তাংশ্চ মর্ষিষ্যতি, যতঃ ঈশ্বরশ্চেৎ ন দয়ালুরভবিষ্যত্তর্হি স মুহূর্ত্তেন ইদং পাপময়ং জগদধ্বংসিষ্যত।

6. Friends will swarm round a man by hundreds in days of prosperity, but in adversity they will leave him—সম্পত্তৌ নরং পরিতঃ শতশো মিত্রানি সম্পতেয়ুঃ বিপত্তৌ তু তে তং ত্যজেয়ুঃ।

7. I am glad to find that your attempts at improving the condition of the poor have been crowned with success—দিষ্ট্যা দরিদ্রাণামুন্নতিবিধানে তে প্রযত্নাঃ সফলাঃ জাতাঃ।

**Exercise 32.**

Translate into Sanskrit :—

(a) He goes to the village every day. I go with him to the town. The boy drinks water of the Ganges. Why are you walking in the street. They do not quarrel with one another. His brother laughs loudly. The sun rises in the east and sets in the west. My mother reads the Ramayana. Boys are playing on the ground. Rain comes from the clouds.

(b) Tune the harp. Bring my silk dress. Avoid bad company and keep company with the good. Let us go to the palm tree grove. Have pity upon the poor. Bid a man go the kid. Let me have some flowers. Bestow alms to the poor. Don't let him run in the sun. Give some fruits to the poor boy.

(c) A sly fox met a hen. He has got six plums. The hen got on the top of a hut, A cloud hid the sun. A cur bit a dame. I saw a fawn play on the lawn. His father did not go there. The Brahman bore the dog on his shoulder. My friend has been studying grammar for twelve

years. Then they ascended the lofty summit of the mountain. I rose early in the morning. The sun has just risen. The birds were singing sweetly. I wandered about for some time aimlessly.

(d) Gnats will not sting us. My mother will give me some fruits. I do not take sweets ; milk and rice only will satisfy me. I shall come just now. Our soul will never die. My friend will help me.

(e) Don't be afraid, my son ! this creature is gentle and will not bite you. Acquire as much wealth as you can ; when acquired make good use of it. There is a city named Alaka ; in it there lived a king Suryyaprabha equal to Indra. It is time to go to school. Take up your books and pen and come with me. Look at the clear sky. The moon is up. There is no cloud in the clear sky. Stars are shining in all directions. Rama bowed down to his mother. Happiness cannot be obtained without virtue. The beautiful girl is singing sweetly in the pleasure garden. My brother was reading grammar for two years. My house is far from the river. The king is honoured in his own country but a learned man is honoured everywhere. The two boys are playing together from their very childhood. You get up early in the morning. The sages do not long for wealth. An umbrella is for the heat of the sun ( আতপ ) । The princess went to the garden with her beloved husband. There is a gulf of difference between you and Ramchandra. The minister is now residing in the capital. Your brother is reading well in the school. Bharabi composed his immortal epic Kirataryunium. Then the subjects followed the kings to the forest. Gods reside in heaven. They are

inferior to Bishnu. When have you insulted my dear friend ? I have no connection with you. The old man still stood talking by my side. A great many of the miseries of mankind arise from sloth and thoughtlessness. Has she not yet recovered her senses ? I believe it is impossible without the application of a better remedy. Fie upon those who wish to afflict others without any advantage to themselves. Do not grieve my son, every one must die. God alone is our friend in distress. He does not desist from sin, although he knows that ruin results from sin. To do good to others is a pious act. A pupil should bow down to his preceptor and then begin to study. He came to see my mother. I ordered him to go to Calcutta. Be pleased, O Ramesh, to give me my peace of mind. When will your brother go ? He will just go. He shall be the king of this countrp. Your servant shall obey you.

(f) The duck can swim well. You may find my friend there. Be on your guard that he may not cheat you. A king should protect his subjects. You should obey your parents. May you live long ! May God save the king ! One should not quarrel with anybody. You should not take my books. Man must earn the bread by the sweat of his brow. Your parents will not love you if you do not speak the truth. If no other duty suffer thereby, enjoy the hospitality. If your friend were here, then he would have helped you.

(g) The king is to rule his subjects. If anyone of them goes astray, the king must punish him. If the wicked are

not punished, the whole of society is put out of order. To-morrow morning I shall rise early and bathe in the river; after that I shall study for three hours. We shall try to the best of our ability to render others happy; then no doubt we shall be happy ourselves. Come, O Devadutta! we two will play in the garden. Later on, my mother will give us fruit and bread. I do not remember what you said to me after the departure of that young sage. In the present month the sun rises very early and the day is much longer than the night. If you are hungry and thirsty, eat some food and drink some water. The mountains will stand and the river will flow on for ever. To-morrow morning we two will get up early and see the sun rising. If he knew how to swim, he would not be afraid of water. Boys should honour and obey their parents and teachers and should study their books diligently. In Ujjayini there lived long ago a king named Punyasena, and once on a time a powerful king came and attacked his kingdom. Make no peace with the man who has a host of enemies, for he will be destroyed like a pigeon surrounded by hawks. I am going home with my mother. When will he come to me? He will come presently. When has he gone to. Madras? He has gone just now. A lion used to sleep under the shade of a fig tree. When he comes I shall go. The sun will be seen very soon ( পুরা ). I can defeat even Indra.

(h) পার্থ! নিরাশ হইও না। রাম ইহা করিয়াছিল। মাতা পুরী যাইবেন। আজ বৃষ্টি হইতে পারে! যদি সে ইহা করিত তাহা হইলে সে ইহার ফল পাইত। কাহারও কিছু অপহরণ করিও না।

# Chapter XII

## LESSON 1

### Indeclinable—(অব্যয়)

§ 113. সদৃশং ত্রিষু লিঙ্গেষু, সর্ব্বাসু চ বিভক্তিষু।
বচনেষু চ সর্ব্বেষু, যন্ন ব্যেতি তদব্যয়ম্ ॥

Those terms which remain unchanged in all the genders, numbers and cases are called অব্যয়s.

N. B.—অব্যয় সংস্কৃত ভাষার একটি প্রধান অঙ্গস্বরূপ। অতএব উহাদের প্রয়োগ এবং অর্থাদি ভালরূপে জানা প্রয়োজন। উহারা সংখ্যায় অনেক। নিম্নে কতকগুলি প্রচলিত অব্যয়ের অর্থ ও ব্যবহার দর্শিত হইল :—

A

1. অঙ্গ—"পূজাসম্বোধনয়োঃ"

(i) as a particle showing respect.

as :—অঙ্গ বিদ্বন্! মানবকমধ্যাপয়—Learned Sir, teach manabaka.

(ii) as a vocative particle.

as :—তন্মধ্যে ক্বচিদঙ্গ ভৃঙ্গতরুণেন আস্বাদিতা মালতী।

Hence, Sir, I think the Malati flower was somewhere tasted by a young bee.

2. অকস্মাৎ—Suddenly. অকস্মাৎ গৃহমায়াতি সোঽতিথিঃ প্রোচ্যতে বুধৈঃ। অগ্রে—in front of. শুষ্কং কাষ্ঠং তিষ্ঠত্যগ্রে।

3. অচিরেণ—quickly. অচিরেণৈব ভোক্তব্যম্ আত্মনঃ কর্ম্মণো ফলম

4. অজস্রম্—Continuously. ভূমৌ নিপততি বারি অজস্রম্।

5. অতীব—exceedingly. তচ্ছ্রুত্বা সোঽতীব প্রীতোঽভবৎ—On hearing that he was glad at heart.

6. অঞ্জসা—Instantly, then and there.

যথাশ্রুতং যথাদৃষ্টং সর্ব্বমেবাঞ্জসা বদ।

7. অত্র—Here, in this matter. অত্র কা পরিবেদনা ?

8. অথ (i) as a sign of auspiciousness.

অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসা—Henceforth the inquiry about Brahma.

(ii) and :—"ভীমোঽথার্জ্জুনঃ—Bhima and Arjuna.

(iii) afterwards, then : অথ প্রজানামধিপঃ প্রভাতে বনায় ধেনুং মুমোচ—Afterwards at dawn the lord of men untied the cow for going out.

(iv) If, supposing that ;

অথ কৌতুকমাবেদয়ামি ( কাদম্বরী )—If you have curiosity I shall relate (it).

9. অথকিম্—yes ; কিং ত্বমিদং কৃতবানসি ? অথকিম্।

Have you done it ? yes.

10. অথবা—or ; অথবা সাধ্বিদমুচ্যতে—Or it is rightly said.

11. অধুনা—now ; নাধুনা সাগতা বালা—Now that girl has not come.

12. অন্যচ্চ—again ; অন্যচ্চ ত্বং মে মিত্রম্।

13. অধিকৃত্য—regarding ; অথ কতমং ঋতুমধিকৃত্য গাস্যামি—But referring to which season shall I sing ?

14. অপি (i) even ; ইয়মধিকমনোজ্ঞা বল্কলেনাপি তন্বী।

This slender-bodied girl appears more charming even by means of the bark-garment.

(ii) Uncertainly ; অপি চোরো ভবেৎ – May he be a thief ?

(iii) Hope ; অপি জীবেৎ স ব্রাহ্মণশিশুঃ—I hope the Brahman boy will come to life.

15. অপিচ—moreover ;—অপিচ ভবান্ মম ভ্রাতা ।

16. অয়ি friend, pray thee.

অয়ি জীবিতনাথ জীবসি ? – Lord of my life, are thou alive ?

17. অবশ্যম্ – Certainly. অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কর্ম্ম শুভাশুভম্ ।

18. অহহ – oh ; অহহ দারুণো বজ্রনির্ঘাতঃ ( উত্তর চরিত ) ।

Oh, it is a terrible thunder-stroke.

19. অহো – o ; অহো মধুরমাসাং কন্যকানাং দর্শনম্ ( শকুন্তলা ) ।

O, how pleasing is the sight of these girls !

**Specimens of Translation**

1. Even a fool should not be disrespected, much less a learned man – মূর্খোঽপি নাবমন্তব্যঃ **কিমঙ্গ** বিদ্বান্ ? 2. But suppose you take me there perforce, my mind will still be directed to my beloved, the sole object of my love – অথ মাং ত্বং বলাৎ তত্র নয়সি, তথাপি মে মনঃ স্নেহৈস্যৈকায়নীভূতে মৎপ্রিয়ে আসক্তং ভবিষ্যতি । 3. This king deserves praise for protecting his subjects well ; or why, it is the very duty of kings to do so – অয়ং রাজা তস্য প্রজাঃ সম্যক্ পালয়িত্বা প্রশংসার্হো ভবতি ; অথবা এতৎ হি রাজ্ঞঃ কর্ত্তব্যমেব । 4. How pitiable is the condition of these distressed persons. – অহো করুণা এতেষাং দুস্থনরাণামবস্থা । 5. Oh, the serene beauty of this lovely garden. – অহহ, অস্য রমণীয়স্যোদ্যানস্য প্রশান্তং সৌন্দর্য্যম্ । 6. Alas ! I have spent away my

whole time in gambling, and whom have I to blame but myself ?—অহহ ! সর্ব্ব এব সময়ো মে দ্যূতক্রীড়ায়াং নীতোময়া ; আত্মানঞ্চ ঋতে কমহং নিন্দিষ্যামি ?

### Exercise 33

I am tired of talking, pray thee, let me now take breath. I hope you will comply with my request. Oh, the supernatural beauty of this lovely place ! At this the God Vishnu went to the house of Garuda. He, in his turn, came out hastily to receive his worthy master. Every one sees his own as beautiful. But I speak referring to Sakuntala, the very ornament of this hermitage. Oh ! the attractiveness of his person though resplendent ! Or why, this is befitting in this one that does not differ much from the sages (ঋষিভ্যো নাতিভিন্নে)। রমেশ এবং (অথ) বীরেশ কি (অত্ত এখানে অবশ্য আসিবেন ?

B

1. অসকৃৎ—again and again.

রামোঽসকৃৎ বেদং পঠতি—Rama reads Veda again and again.

2. আঃ used to signify 'anger' or 'pain'.

আঃ কথমত্যাপি রাক্ষসত্রাসঃ—Oh, is this still disturbance from demons ?

3. অহ্নায়—immediately, অহ্নায় সা নিয়মজক্রমমুৎসসর্জ্জ।

4. ইতি—as follows, রামাভিধানো হরিরিত্যুবাচ—Hari by name (in the form of) Ram, said as follows. :—

5. ইব—used to show comparison.

সংসার অর্ণব ইব—The ocean like worldly existence.

6. ইহ—here. ক্ষণমিহ তিষ্ঠ—Wait here for sometime.

7. ঈষৎ—slightly, a little. ঈষদুষ্ণং বারি পিব।

8. উচ্চৈঃ—loudly. রাম উচ্চৈরুবাচ—Rama said loudly.

9. উত—in question. জ্ঞায়তাং কিমেতৎ আরণ্যকমুতো গ্রাম্যং বেতি।

10. উপরি—above. স সর্ব্বেষামুপরি তিষ্ঠতি—He stands above all.

11. একত্র—together. বয়ং সর্ব্বে একত্র বসামঃ—We all live together.

12. এব—indeed. ঈদৃগেব সংসার—Such indeed is the way of this world.

13. এবম্—thus. স এবমুবাচ—He said thus.

14. একদা—oneday. অথৈকদা কস্যচিৎ বৃদ্ধশশকস্য বারঃ সমায়াতঃ—Then oneday came the turn of an old hare.

### Specimens of Translation

A wicked person is not to be trusted because he speaks sweet words—স মধুরাং গিরং ভাষতে ইতি দুষ্টে নরে বিশ্বাসো ন কর্ত্তব্যঃ। He has been studying here for the last two months that he might be acquainted with the learned men of the city—নগরস্য বিদ্বদ্ভিঃ সার্দ্ধং স পরিচিতো ভবেদিত্যত্র তিষ্ঠতস্তস্য বিগতমাসদ্বয়ং জাতম্। The whole world considers me to be powerless because I do not harm anybody—নাহং কস্যাপ্যপকরোমীতি কৃৎস্নং বিশ্বং মাং বলহীনং মন্যতে। (1915)

I do not know what to do next ; whether I should stay

in this town or leave it—অতঃ পরং কিং ময়া কর্ত্তব্যং ন জানে ; অস্মিন্ নগরে কিং ময়া স্থাতব্যং ত্যক্তব্যং বেতি।

He remained thinking whether the person standing before him was his enemy or some spy disguised as an ascetic or actually some beggar needing protection—কিং তস্যাগ্রতো দণ্ডায়মানঃ পুরুষস্তস্যশত্রুরুতাহো তাপসবেশী কশ্চিৎ প্রণিধিরাহোস্বিৎ তত্ত্বতঃ কশ্চনাশ্রয়ার্থী ভিক্ষুক ইতি স চিন্তয়ন্ স্থিতঃ।

N. B.—Whether——or——or——কিম্——উতাহো——আহোস্বিৎ।

---

**Exercise 34**

He hastily coming up to me, as if enraged, said that I had greatly offended him. Not being fed with food for a long time, he became, as it were, ready to die. The speed of the car has slackened ( মন্দীভূত ) because, the ground being bumpy ( উদ্ঘাতিনী ) the reins were tightened by me. That misfortunes never come single is a wise saying often rea lised ( প্রত্যক্ষীকৃতঃ ) by men in this world.

আমরা তথায় একত্র গিয়া তাহার সহিত সাক্ষাৎ করতঃ পুনঃপুনঃ তাহাকে ইহা বলিলাম। কিন্তু তিনি ঈষৎ হাস্য করিয়া আমাদিগকে নিম্নলিখিত প্রকারে বলিতে লাগিলেন।

C

1. কচ্চিৎ—শিবানি বস্তীর্থজলানি কচ্চিৎ—Are your holy waters undisturbed ?

2, কথম্—why—কথমহমিদং করোমি।

3. কথমপি—with difficulty. স কথমপি প্রাণৈর্ন বিযুক্তঃ—He escaped death with difficulty.

4. কদাচিৎ—at any time. ন চলতি বাক্যং সজ্জনানাং কদাচিৎ।

5. ন কদাপি—never. ন কদাপি মৃষা বদ—Never tell a lie.

6. কর্হি—when.

7. কিঞ্চ—moreover.

8. কিন্তু—but.

9. ক্ব—ক্ব—means great difference.

ক্বসূর্য্যপ্রভবো বংশঃ ক্ব চাল্পবিষয়া মতিঃ—

Where the race born from the Sun, and where ( my ) intellect of a limited scope ( there is a very great distance between the two, the intellect being quite unable to describe the race ).

10. কামম্—meaning granted that.

কামং ন তিষ্ঠতি মদাননসম্মুখী সা ভূয়িষ্ঠমন্যবিষয়া ন তু দৃষ্টিরস্যাঃ—Granted that she does not stay looking at my face, but her eye is never engaged with anything else.

11. কিমু—what then. নির্ব্বাণে দীপে কিমু তৈলদানম্।

12 কিমুত—much less. ময়ি নান্তকোঽপি প্রভুঃ প্রহর্ত্তুং—কিমুতান্য হিংস্রাঃ—Even the destroyer is not able to strike me, much less other wild animals.

13. কিল ( i ) as is reported or they say.

বভূব যোগী কিল কার্ত্তবীর্য্যঃ—There was, as is reported, a yogin, Kartavirya.

(ii) To express a feigned action.

প্রসহ্য সিংহঃ কিল তাং চকর্ষ—A false lion seized her with violence.

(iii) hopes or expectations ; as :—

পার্থঃ কিল বিজেষ্যতে কুরূন্—I hope Partha will conquer the Kurus.

(iv) ন কেবলম্—অপি not only—but also.

ন কেবলং যো মহতোঽপভাষতে শৃণোতি তস্মাদপি যঃ সঃ পাপভাক্।

(v) খলু—indeed. মার্গে পদানি খলু তে বিষমীভবন্তি—Your steps are indeed getting irregular on the way.

## Specimens of Translation

It is reported that the king was exceedingly angry with us for our carelessness—অস্মাকমনবধানত্বান্নরপতিরস্মভ্যমতীবাক্রুধ্যৎ কিল।

I shall not forget a person who may be but once seen ; much less an old friend—সকৃদেবালোকিতং জনং নাহং বিস্মরামি ; কিমু পুরাতনবন্ধুম্।

Granted that you are possessed of all good qualities, still I consider it my duty to advise you, because youth is subject to temptations. Not only he alone who blames the honest is wrong, but also he who hears him doing so—

কামং সমস্তগুণগণালঙ্কৃতস্ত্বং, তুভ্যং তু উপদেশদানং মে কর্ত্তব্যং মন্যে, বিকারি খলু যৌবনম্।

## Exercise 35

1. Will you go with us to the corn field ? 2. Why do you do things by halves in this manner ? 3. He reached the top of the mountain with great difficulty. 4. Nabin's

father not only scolded him but also gave him a good beating. 5. Why do you look displeased ? 6. Not only do no people hate me, but on the contrary they feed me with food (ন কেবলং···প্রত্যুত). 7. Without knowing the disorder in its real nature ( পরমার্থতঃ ) counteraction ( প্রতিকার) cannot indeed be begun. 8. Our dear friend, with her thought centered in her husband ( ভর্তৃগতয়া ), she is not aware of her own self even, what to speak ( কিং পুনঃ ) of a stranger. 9. পিতা সমস্ত পরিজনের সহিত কুশলে আছেন ত ? 10. কেন তুমি একাজ করিতেছ ? 11. তাঁহার কথার কখনও নড়চড় হয় না। 12. কখনও মিথ্যা কথা বলিও না।

D

1. চ—and. হিতং মনোহারি চ দুর্লভং বচঃ।

2. জাতু—possibly. কিং তেন জাতু জাতেন—What possibly is the use of him being born.

3. তথা (i) in that manner ; তথা মাং বঞ্চয়িত্বা—Having deceived me in that manner.

(ii) So তথাচ শ্রুতি—And so says the Veda.

4. তাবৎ (i) while ; সখে ! স্থিরপ্রতিবন্ধো ভব।

অহং তাবৎ স্বামিনশ্চিত্তবৃত্তিমনুবর্তিষ্যে—Friend, be firm in your opposition, while I shall act up to my master.

(ii) now, গচ্ছ তাবৎ —Go now.

(iii) indeed, ত্বমেব তাবৎ প্রথমো রাজদ্রোহী—Thou (indeed) thyself are the first traitor.

5. তু—but ; ত্বং বিদ্বান্, অহন্তু মূর্খঃ।

6. তূষ্ণীম্—hush

## Specimens of Translation

On one hand I have never before seen him, on the other, there is his speech as hard as the stroke of a thunderbolt ; who may this man be ?—ন জাতু পূর্ব্বং দৃষ্টশ্চ জনঃ বজ্রপ্রহারকঠিনা চ তস্য বাক্। কোঽয়ং নরো ভবেৎ।

N. B.—On one hand—on the other চ—চ।

You are so much afflicted with even a temporary separation from your mate and yet you are so averse to giving a love-lorn man like me information regarding his lost beloved —তব সহচরাৎ ক্ষণিকবিয়োগেনাপি ত্বমিয়ান্ চ খিন্নঃ ; মাদৃশবিধুরজনায় তস্য মৃতপত্নীমধিকৃত্য সন্দেশদানে এবঞ্চ বিমুখঃ। And yet—চ। Ram getting up early in the morning begins to study; whereas thou sleepest snoring in the bed—রামঃ প্রত্যুষসি উত্থায় পঠিতুমারভতে ; ত্বং তাবৎ নাসিকাগর্জ্জনং কুর্ব্বন্ শয্যায়াং নিদ্রাং যাসি। The moment he stepped into his house, his wife rushed out, exclaiming 'a serpent has bitten my child'—স চ গৃহং প্রবিবেশ নির্জগাম চ তস্য পত্নী ব্যাহরন্তী "সর্পেণ মে শিশুর্দষ্ট ইতি" ( 1915 )।"

or স গৃহং যাবৎ প্রবিশতি তাবৎ তস্য……

or গৃহং প্রবিষ্ট এব তস্মিন্ etc.

N. B.—No sooner than চ—চ ; যাবৎ—তাবৎ ; ভাবে ৭মী।

### Exercise 36

(a) Men and beasts have limbs. (b) A man has two arms and two hands, two legs and two feet. (c) A lamb has four legs and four feet. (d) Who possibly can do this difficult work ? (e) Having insulted me in that manner,

how do you dare to talk with me ? (f) Ram reads his books, while you play with bad boys. (g) Now the sun is set. (h) You are indeed the guilty person. (i) His brother is poor but honest. *(j)* Those who act in a virtuous way and are devoted to doing good to others, alone become the objects of God's mercy. (k) O mighty God, with weapons of flowers, by thee and by the moon both seemingly reliable, the whole host of love-sick people is being deceived. (l) তোমরা এখনই তথায় যাও। তখন তাহারা চুপ করিয়া গেল। তুমিই কিন্তু চোর।

E

1. দিবা—by day. দিবা নৈব ভজেন্নিদ্রাম্।

2. দিষ্ট্যা—(i) I am glad ; দিষ্ট্যা, প্রতিহতং দুর্জাতম্—I am glad, the evil is averted.

(ii) Thank God ; দিষ্ট্যা কোপব্যাজেন দেব্যা পরিত্রাতো ভবান্—Thank God ( that ) you are saved by the queen under the pretext of anger.

N. B.—দিষ্ট্যা with the root বৃধ্ to denote 'to congratulate' ; দিষ্ট্যা মহারাজো বিজয়েন বর্দ্ধতে—I congratulate Your Majesty upon your success.

3. নাম (i) denoting 'pretence', কার্ত্তান্তিকো নাম ভূত্বা—Pretending to be an astrologer.

(ii) wonder ; অন্ধো নাম পর্ব্বতমারোহতি—It is a wonder that a blind man ascends a mountain.

4. নক্তম্ at night ; ন নক্তং দধি ভুঞ্জীত—Don't take sour curd at night.

5. নীচৈঃ slowly.

6. পুরা in ancient times ; পুরা দশরথো নাম রাজা আসীৎ—In ancient times there lived a king Dasaratha by name.

7. প্রাতঃ in the morning ; প্রাতর্ভ্রমণং স্বাস্থ্যকরম্—To walk in the morning is conducive to health.

8. মিথ্যা or মৃষা—untruth. কদাপি মিথ্যা or মৃষা মা বদ—You should never tell an untruth.

9. মুধা or বৃথা—for nothing. কথং মুধা or বৃথা প্রলপসি ?

10. যৎসত্যম্—denotes to speak the truth ;

অমঙ্গলাশংসয়াস্য বো বচনস্য যৎসত্যং কম্পিতমিব মে হৃদয়ম্—By the ominous nature of this your speech, my heart, to speak the truth, trembles.

11. যথা—as ; যথাজ্ঞাপয়তি দেবঃ—Just as Your Majesty orders.

12. যথা—তথা—as—so. যথা বৃক্ষস্তথাফলম্—As the tree so the fruit.

13. যাবৎ—as far as. স্তন্যত্যাগং যাবৎ পুত্রয়োরবেক্ষস্ব (উত্তরচরিত)—Take care of (these) sons till they are weaned.

14. যাবৎ—তাবৎ—as long as.

যাবদ্রাজ্যভারো ময়ি বিন্যস্তস্তাবদহং প্রজা অনুরক্তাঃ করিষ্যামি—As long as the responsibility of the kingdom is entrusted to me, I shall keep the subjects contented.

15. বরং—ন—better—than ; বরং কন্যা জাতা ন চাবিদ্বাংস্তনয়ঃ—Better a girl be born rather than foolish son.

16. শনৈঃ—slowly. শনৈঃ শনৈঃ বায়ুর্বাতি—The wind is blowing slowly.

17. স্থানে—justly. স্থানে প্রাণাঃ কামিনাং দূত্যধীনাঃ—It is proper that the life of lovers is in the hands of messengers.

18. সায়ম্—in the evening.

19. হি—because. অগ্নিরিহাস্তি ধূমো হি দৃশ্যতে—Here is fire for here appears smoke.

## Specimens of Translation

What mortal can possibly know the greatness of God, which baffles the imagination even of great sages ?—কো নাম মর্ত্ত্যো ভগবতো প্রথিমানং জ্ঞাতুং শক্নোতি, যো মহামুনীনামপি ধীপথে ন বর্ত্ততে। I congratulate you all on the accomplishment of your desired objects—দিষ্ট্যা যূয়ং বঃ প্রারীপ্সিতবস্তুসম্পাদনেন বর্দ্ধধ্বে। Oh, the unparalled splendour of this place ! To own the truth, it will vie even with the garden of Indra in point of beauty—অহোবতাস্য স্থানস্য অপ্রতিমা চারুতা ! যৎসত্যমিদং সৌন্দর্য্যেণ ইন্দ্রোদ্যানমপি স্পর্দ্ধতে। Friend, cut off my snares very soon and save me ; for it is truly said that 'adversity is the touch stone of friendship'—সখে ! শীঘ্রমেব মে পাশাংশ্ছিন্দি রক্ষ চ মাম্ ; সাধ্বিদং যদুচ্যতে "মিত্রাণাং তত্ত্বনিকষগ্রাবা বিপৎ।" The more I think about this world, the more does my mind becomes disgusted with it—যথা যথাহমস্য জগতোবিষয়ং চিন্তয়ামি তথা তথা মে মনঃ ইদং প্রতি নির্বিণ্নং ভবতি। The poet that said "one fault merges in a collection of good qualities" did not properly observe human nature ; for, generally poverty destroys

even a group of good qualities—"একো হি দোষো গুণসমবায়ে অন্তর্লীয়তে" ইতি কবিনা যেনোক্তং—স্থানেন তেন দৃষ্টা মানবপ্রকৃতিঃ, প্রায়েণ হি দারিদ্র্যং সদ্‌গুণরাশীনপি বিলুম্পতি।

cf. "একো হি দোষো গুণসন্নিপাতে
নিমজ্জতীন্দোরিতি যো বভাষে।
নূনং ন দৃষ্টঃ কবিনাপিতেন,
দারিদ্র্যদোষো গুণরাশিনাশী॥"

Oh ! how delightful is the appearance of this man ? It is just that the author of the Ramayana used divine speech to describe his manifold deeds—হন্ত! কীদৃশী প্রমোদিকাস্য জনস্য মূর্ত্তিঃ, স্থানে রামায়ণপ্রণেত্রা তস্য বহুবিধচরিত্রং বর্ণয়িতুং দিব্যবাচ প্রযুক্তাঃ।

As long as I breathe, I shall defend my dear country even at the cost of my life, so that I may not die with a named sullied with disgrace—যাবদহং জীবামি তাবদহং মম প্রাণব্যয়েনাপি প্রিয়স্বদেশং রক্ষিষ্যামি যেনাযশোদূষিতনাম্না ন ম্রিয়ে।

### Exercise 37.

1. Wealth appears and disappears unexpectedly (অকস্মাৎ) like an untimely cloud. I shall remain in no time (অচিরেণৈব) 3. I am living here, like on dead without a friend. 4. All the soldiers were going in front. 5. Will you go to my house (অথ) ? 6. Hari and Jadu should do this (অথ). 7. Thank God that you have passed the Annual Examination creditably. 8. Pretending to be a prince of a country he went to the king of Vedaha. 9. It is a wonder that a body of twelve can pass the Matric Examination. 10. I am glad you have narrowly escaped death. 11. In ancient times there lived in Mithila a virtuous king Janaka by name.

## LESSON 2

### Preposition ( উপসর্গ )

§ 114. প্রপরাপসমন্ববনির্দুরভিব্যধিসূদতিনিপ্রতিপর্য্যাপয়ঃ ॥
উপ আঙিতি বিংশতিরেষ সখে ! উপসর্গবিধিঃ কথিতঃ কবিনা ॥

প্র, পরা, অপ, সম্, অনু, অব, নির্, দুর্, অভি, বি, অধি, সু, উৎ, অতি, নি, প্রতি, পরি, অপি, উপ, আঙ্ এই কুড়িটী অব্যয়। ধাতুর পূর্ব্বে থাকিলে ইহাদিগকে উপসর্গ কহে।

§ 115. **উপসর্গেণ ধাত্বর্থো বলাদন্যত্র নীয়তে।
প্রহারাহারসংহারবিহারপরিহারবৎ ॥**

উপসর্গ ধাতুর অর্থকে বলপূর্ব্বক অন্যত্র লইয়া যায় ; যথা হৃ ( to take ; to draw to a distance )—এই ধাতুটি বিভিন্ন উপসর্গের সহিত মিলিত হইয়া বিভিন্ন অর্থ প্রকাশ করে যথা, প্র+হৃ striking ; যদুঃ কঞ্চিৎ বালকং প্রহারৎ। আ+হৃ eating ; সোঽন্নমাহরতি। সমা+হৃ destroying ; রাজা শত্রূন্ সংহরতি। বি+হৃ walking ; রাম উদ্যানে বিহরতি। পরি+হৃ giving up ; অসৎসঙ্গং পরিহরেৎ।

## LESSON 3

### Numerals—( সংখ্যাবাচক শব্দ )

§ 116. **Cardinals.**

এক, দ্বি, ত্রি, চতুর্, পঞ্চন্, ষষ, সপ্তন্, অষ্টন্, নবন্, দশন্, একাদশন্, দ্বাদশন্, ত্রয়োদশন্, চতুর্দ্দশন্, পঞ্চদশন্, ষোড়শন, সপ্তদশন্, অষ্টাদশন্, ঊনবিংশতিঃ or একোনবিংশতিঃ, বিংশতিঃ, একবিংশতি, দ্বাবিংশতিঃ, ত্রয়োবিংশতিঃ, চতুর্বিংশতিঃ, পঞ্চবিংশতিঃ, ষড়্বিংশতিঃ, সপ্তবিংশতিঃ, অষ্টবিংশতিঃ, নববিংশতিঃ or ঊনত্রিংশৎ or একোনত্রিংশৎ, ত্রিংশৎ,

একত্রিংশৎ, দ্বাত্রিংশৎ, ত্রয়স্ত্রিংশৎ, চতুস্ত্রিংশৎ, পঞ্চত্রিংশৎ, ষট্ত্রিংশৎ, সপ্তত্রিংশৎ, অষ্টাত্রিংশৎ, নবত্রিংশৎ or ঊনচত্বারিংশৎ or একোনচত্বারিংশৎ, চত্বারিংশৎ, একচত্বারিংশৎ, দ্বিচত্বারিংশৎ or দ্বাচত্বারিংশৎ, ত্রিচত্বারিংশৎ, ত্রয়শ্চত্বারিংশৎ চতুশ্চত্বারিংশৎ, পঞ্চচত্বারিংশৎ ষট্চত্বারিংশৎ, সপ্তচত্বারিংশৎ, অষ্টচত্বারিংশৎ or অষ্টাচত্বারিংশৎ, নবচত্বারিংশৎ or ঊনপঞ্চাশৎ or একোনপঞ্চাশৎ, পঞ্চাশৎ, এরূপ ষষ্টিঃ, সপ্ততিঃ, অশীতিঃ, নবতিঃ, শতম্, সহস্রম্, অযুতম্, লক্ষম্, নিযুতম্, কোটিঃ।

## § 117. Ordinals—পূরণবাচকশব্দ

প্রথমঃ ( 1st ), দ্বিতীয়ঃ ( 2nd ), তৃতীয়ঃ ( 3rd ), চতুর্থঃ ( 4th ), পঞ্চমঃ ( 5th ), ষষ্ঠঃ ( 6th ), সপ্তমঃ ( 7th ), অষ্টমঃ ( 8th ), নবমঃ (9th), দশমঃ ( 10th ) ; এইরূপ একাদশঃ, দ্বাদশঃ, ত্রয়োদশঃ, চতুর্দ্দশঃ, পঞ্চদশঃ, ষোড়শঃ, সপ্তদশঃ, অষ্টাদশঃ, ঊনবিংশঃ or ঊনবিংশতিতমঃ, বিংশঃ or বিংশতিতমঃ, ত্রিংশঃ or ত্রিংশত্তমঃ and so on.

**N. B.**—Once—সকৃৎ, Twice দ্বিঃ, three ত্রিঃ, Four times চতুঃ, পঞ্চন্ প্রভৃতি শব্দের উত্তর কৃত্বস্ প্রত্যয় হয়। যথা—Five times পঞ্চকৃত্বঃ, Six times ষট্কৃত্বঃ etc. In five ways—পঞ্চধা, এরূপ প্রকারার্থে ধাচ্ প্রত্যয় হয়।

### Specimens of Translation.

Of the eighteen parvas of Mahavarata, the twelfth is the biggest. It contains three hundred and thirty-nine chapters and fourteen thousand seven hundred and thirty-two verses. The eighteenth is the shortest, containing only five chapters and two hundred and nine verses—অষ্টাদশ পর্ব্বণাং মহাভারতস্য দ্বাদশং পর্ব্ব মহত্তমম্। অস্মিন্ নবত্রিংশদধিকত্রিশতং অধ্যায়াঃ

দ্বিত্রিসপ্তচতুরেকমিতাঃ শ্লোকাঃ বর্ত্তন্তে। পঞ্চাধ্যায়মাত্রসংযুতম্ নবোত্তর-দ্বিশতশ্লোকাত্মকম্ অষ্টাদশং পর্ব্ব লিখিষ্টম্।

The year 1899th of the Christian Era corresponds to 1821st of Salivahan's and 4347th of Yudhisthira's.

নবনবত্যুত্তরাষ্টাদশশততমখ্রীষ্টাব্দঃ একবিংশত্যধিকাষ্টদশশততমশালি-বাহনাব্দস্য তথা সপ্তচত্বারিংশদধিকত্রয়শ্চত্বারিংশৎশততমযুধিষ্ঠিরাব্দস্য চ সমঃ।

A Lunar year has twelve months and about 356 days. Every third year has thirteen months. Each month contains about 29½ days and each day twenty-four hours or sixty ghatikas—একস্য চান্দ্রবর্ষস্য দ্বাদশমাসাঃ তথা ষট্পঞ্চাশদধিকত্রিশত-কল্পাশ্চবাসরাঃ সন্তি। প্রত্যেকং তৃতীয়বর্ষস্য ত্রয়োদশমাসাঃ। প্রত্যেকং মাসস্য প্রায়ঃ সার্দ্ধা নববিংশতিঃ দিবসাঃ অনুদিনঞ্চ চতুর্বিংশতিঃ হোরাঃ ষষ্টিঃ ঘটিকা বা।

## Exercise 38.

1. Write three sentences in Sanskrit illustrating the uses of a root giving three different meanings with different Upasargas.

2. Give Sanskrit equivalents for the following :—

(i) Thirty-nine, (ii) one hundred five, (iii) twenty-nine horses, (iv) seventeenth, (v) with forty men.

**N. B.**—(ii) পঞ্চাধিকং শতম্।

3. What is the general difference in meaning between Parasmaipada and Atmanepada ?

Mention one root in each pada which when preceded by a preposition ( উপসর্গ ) changes its pada. (1913)

4. (a) Translate into Sanskrit :—

(i) He came across fifty-five women in the street. (ii) My mother fed forty-two Brahmins. (iii) Nearly 450 boys read in this school. (iv) Then they took rest on the 17th day of their journey. (v) My father sent us 297 mangoes. (vi) Rama, go to the market, buy fifty-five mangoes and return at once. (vii) This is the 4th canto of Kalidas. (viii) The Rigveda contains eight Astakas and each Astaka eight chapters. There are 64 chapters in all.

(b) বৃক্ষ হইতে ২৪টি ফল পড়ে। সতেরোজন ভিক্ষুককে বস্ত্র দান কর। বহু পঞ্চম দিবসে ফিরিয়া আসিল। আমি তোমাকে ছয় বার বলিয়াছি। তিনি রমেশকে ২৩০৲ টাকা দিলেন।

# CHAPTER XIII

## LESSON 1

### Causative Verbs—( ণিজন্ত ধাতু )

§ **118.** (i) তৎপ্রয়োজকো হেতুশ্চ।

যে কর্ত্তার প্রয়োজক তাহার হেতুসংজ্ঞা ও কর্ত্তৃসংজ্ঞা হয়।

যে অন্যকে ক্রিয়ায় প্রবর্ত্তিত করে তাহাকে প্রয়োজককর্ত্তা এবং যাহাকে প্রবর্ত্তিত করে তাহাকে প্রয়োজ্য কর্ত্তা বলে।

(ii) হেতুমতি চ।

হেতুমৎব্যাপার :(অর্থাৎ প্রেরণা) বুঝাইলে ধাতুর উত্তর ণিচ ব্যবহৃত হয়।

(i) ইংরাজীর Causative verb সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে ণিজন্ত ক্রিয়া ব্যবহার করিতে হয়। ণিচ প্রত্যয় করিলে অকর্ম্মক ধাতু সকর্ম্মক হয়।

ণিজন্ত ধাতু উভয়পদী। as; He does—স করোতি। He causes to do—স কারয়তি।

(ii) তৃতীয়া প্রযোজ্যে—

ক্রিয়ার অণিজন্ত অবস্থায় যে কর্ত্তা, ণিজন্ত অবস্থায় তাহাকে প্রযোজ্য বলে। প্রযোজ্য কর্ত্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—শ্যামঃ ওদনং পচতি—Shyama cooks food. হরি শ্যামেন ওদনং পাচয়তি—Hari causes Shyama to cook food.

§ 119. গতিবুদ্ধ্যশনার্থেষু শব্দকর্ম্মধাতুষু।
অণিজন্তেষু যঃ কর্ত্তা স্বতন্ত্রোঽকর্ম্মকেষু চ॥
স কর্ত্তা কর্ম্মসংজ্ঞঃ স্যাৎ তেষ্বেব ণিচি ভাষিতে।

গত্যর্থ, বুদ্ধ্যর্থ (গ্রহণার্থ, শ্রবণার্থ, দর্শনার্থ), ভোজনার্থ, শব্দকর্ম্মক ও অকর্ম্মক ধাতুর প্রয়োগে অণিজন্ত অবস্থার কর্ত্তা (প্রযোজ্য কর্ত্তা) ণিজন্ত অবস্থায় কর্ম্ম হয়।

The causals of transitive verbs having the sense of 'going', 'moving,' 'knowing', 'feeling', 'eating', 'drinking', 'studying' or 'reciting' require the original subject to the primitive root to be put in the Accusative, the causative verb then governing two Accusatives.

| Primitive (অণিজন্ত) | Causative (ণিজন্ত) |
|---|---|
| ভৃত্যাঃ গ্রামং গচ্ছন্তি | স ভৃত্যান্ গ্রামং গময়তি |
| শিশবো হিতং বুধ্যন্তে | স শিশূন্ হিতং বোধয়তি |
| আর্য্যাঃ ওদনং ভুঞ্জতে | স আর্য্যান্ ওদনং ভোজয়তি |
| দ্বিজাঃ বেদান্ পঠন্তি | স দ্বিজান্ বেদান্ পাঠয়তি |
| যবনা মদ্যং পিবন্তি | স যবনান্ মদ্যং পায়য়তি |
| বালঃ শেতে | মাতা বালং শায়য়তি |

§ 120. নীবহ্যোন ।

(i) নী ও বহ্ ধাতুর প্রযোজ্য কর্ত্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়।

The causals of নী (to lead), and বহ্ ( to carry ) though implying motion require their original subjects to be put in the Instrumental ; as :—

| Primitive | Causative |
|---|---|
| ভৃত্যঃ ভারং নয়তি or বহতি | প্রভুঃ ভৃত্যেন ভারং নায়য়তি or বাহয়তি |

(ii) আদিখাদ্যোর্ন ( বা )

ভোজনার্থ ধাতুর মধ্যে 'অদ্' এবং 'খাদ্' ধাতুর প্রয়োগে প্রযোজ্য কর্ত্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়।

The causals of অদ্ and খাদ্ 'to eat' have their original subjects put in the Instrumental ; as :—

| Primitive | Causative |
|---|---|
| বটুঃ অন্নং খাদতি or অত্তি | মাতা বটুনা অন্নং খাদয়তি or আদয়তি |

(iii) ভক্ষেরহিংসার্থস্য ন ( বা )

অহিংসার্থক ভক্ষ্ ধাতুর প্রযোগে প্রযোজ্য কর্ত্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—মাতা পুত্রেণান্নং ভক্ষয়তি।

কিন্তু 'ভক্ষ্' ধাতুর হিংসা ( to injure ) অর্থ প্রকাশ করিলে প্রযোজ্য কর্ত্তায় কর্ম্মসংজ্ঞা হইয়া থাকে।

ভক্ষ্ when it has the sense of হিংসা governs the Accusative ; as :—

| Primitive | Causative |
|---|---|
| ভক্ষয়ন্তি বলীবর্দ্দাঃ যবান | ভক্ষয়তি বলীবর্দ্দান্ যবান্ |

(iv) হৃক্রোরন্যতরস্যাম্ (১।৪।৫৩)

হৃ ও কৃ ধাতুর প্রয়োগে প্রযোজ্য কর্ত্তায় বিকল্পে দ্বিতীয়া ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়।

The original subiects of কৃ and হৃ may be put either in the Accusative or the Instrumental.

| Primitive | Causative |
|---|---|
| ভৃত্যঃ ভারং হরতি | স ভৃত্যেন ভৃত্যং বা ভারং হারয়তি |
| দশরথঃ যাগং করোতি | বিপ্রাঃ দশরথেন দশরথং বা যাগং কারয়তি |

(v) The roots স্মৃ and ঘ্রা which denote 'particular kinds of knowledge' or 'perception' are not used with the Accusative ; as :—

| Primitive | Causative |
|---|---|
| দেবদত্তঃ স্মরতি, জিঘ্রতি | স দেবদত্তেন স্মারয়তি ঘ্রাপয়তি |

(vi) The original subject of দৃশ্ is put in the Accusative or Dative.

| Primitive | Causative |
|---|---|
| সীতা বনং পশ্যতি | রামঃ সীতাং সীতায়ৈ বা বনং দর্শয়তি |

(vii) অভিবাদিদৃশোরাত্মনেপদে ইতি বাচ্যম্।

কিন্তু 'দৃশ্' ও 'অভি-বদ্' ধাতু আত্মনেপদে প্রযুক্ত হইলে প্রযোজ্য কর্ত্তায় বিকল্পে কর্ম্মসংজ্ঞা হয়।

But the roots দৃশ্ and অভি-বদ্ used in the Atmanepada are construed either in the Accusative or Instrumental case in the causal ; as :—

দর্শয়তে—অভিবাদয়তে দেবং ভক্তং ভক্তেন বা।

He makes the devotee bow down to or see the God.

(viii) নিম্নে কতিপয় ণিজন্ত পদ বাক্যের সহিত প্রদত্ত হইল। যথা—

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| গচ্ছন্তং প্রেরয়তি = গময়তি। | | | রোহন্তং প্রেরয়তি = রোহয়তি or রোপয়তি। | | |
| অধীয়ানং প্রেরয়তি = অধ্যাপয়তি। | | | রমমানং প্রেরয়তি = রময়তি। | | |
| সন্তং | " | = ভাবয়তি। | জিহ্রন্তং | " | = হ্রেপয়তি। |
| ঋচ্ছন্তং | " | = অর্পয়তি। | প্রীণন্তং | " | = প্রীণয়তি or প্রায়য়তি। |
| কুর্ব্বন্তং | " | = কারয়তি। | বিভ্যতং | " | = ভীষয়তে or ভাপয়তে ( নিজেই ভয় দেখাইলে ) ভায়য়তি ( অন্য কিছু দ্বারা ভয় দেখাইলে ) |
| গায়ন্তং | " | = গাপয়তি। | মুহ্যন্তং | " | = মোহয়তি। |
| ক্রীণন্তং | " | = ক্রাপয়তি। | মুঞ্চন্তং | " | = মোচয়তি। |
| গৃহ্নন্তং | " | = গ্রাহয়তি। | যুঞ্জন্তং | " | = যোজয়তি। |
| জানন্তং | " | = জ্ঞাপয়তি। | বিশন্তং | " | = বেশয়তি। |
| পতন্তং | " | = পাতয়তি। | প্রাপ্নুবন্তং | " | = প্রাপয়তি। |
| দদতং | " | = দাপয়তি। | পান্তং | " | = পালয়তি। |
| পঠন্তং | " | = পাঠয়তি। | পূনন্তং | " | = পাবয়তি। |
| জয়ন্তং | " | = জাপয়তি। | চিন্বন্তং | " | = চাপয়তি or চায়য়তি। |
| জাগ্রতং | " | = জাগরয়তি। | হ্বয়ন্তং | " | = হ্বায়য়তি। |
| পশ্যন্তং | " | = দর্শয়তি। | স্মরন্তং | " | = স্মারয়তি। |
| হরন্তং | " | = হারয়তি। | বুধ্যমানং | " | = বোধয়তি। |
| ঘ্নন্তং | " | = ঘাতয়তি। | ব্রুবন্তং | " | = বাচয়তি। |
| স্নান্তং | " | = স্নাপয়তি। | খ্যান্তং | " | = খ্যাপয়তি। |
| তিষ্ঠন্তং | " | = স্থাপয়তি। | জহতং | " | = হাপয়তি। |
| শৃণ্বন্তং | " | = শ্রাবয়তি। | স্তুবন্তং | " | = স্তাবয়তি। |

### Exercise 39

1. Illustrate the use of a ণিজন্ত ধাতু। (1910)

2. What classes of verbs generally in their causative form convert the agent (প্রযোজ্য কর্ত্তা) into the grammatically accusative (কর্ম্মসংজ্ঞা)? Adduce suitable examples. (1914)

3. Give the causative form of:—হরেভৃ‍র্ত্যঃ কটং করোতি। (1922)

4. Show an example how a ভোজনার্থ ধাতু is used causatively in a complete sentence. (1930)

5. Translate into Sanskrit:—

I showed my beautiful garden to my bosom friend. He made the boy eat food against his will. The king caused his soldiers to go to the battle field. Overcome your enemies and make them pay you tributes. I make him ask Jadu the news of his father. I can make the child cry. He has got his poems printed. You caused me to incur debt. The rich man had a fine tank excavated in front of his house. The mother laid the child in its cradle. The boy is learning his lessons. The second master is teaching mathematics. We had some fishes fried. Boys like to spin tops.

## LESSON 2

### Desiderative Verbs—(সনন্ত ধাতু)

**§ 121. ধাতোঃ কর্ম্মণঃ সমানকর্ত্তৃকাদিচ্ছায়াং বা (৩৷১৷৭)**

ইষ্ ধাতুর যাহা কর্ম্ম এবং ইষ্ ধাতুর কর্ত্তা যাহার কর্ত্তা এরূপ (সমান-কর্ত্তৃক) ধাতুর উত্তর ইচ্ছা অর্থে বিকল্পে সন্ (স) প্রত্যয় হয় এবং সনন্তও ণিজন্তের ন্যায় স্বতন্ত্র ধাতু বলিয়া গণ্য হয়। লট্ প্রভৃতি চারি বিভক্তিতে ভ্বাদিগণীয় ধাতুর তুল্য হয়। সনন্ত ধাতু মূল ধাতুর পদই প্রাপ্ত হয়। যথা—গম্+সন্+লট্+তি=জিগমিষতি—wishes to go.

§ **122.** কতিপয় ধাতুর উত্তর স্বার্থে সন্ প্রত্যয় হয়। যথা—কিৎ—চিকিৎসতি ; তিজ্—তিতিক্ষতে ; মান্—মীমাংসতে ; গুপ্—জুগুপ্সতে ; বধ্—বীভৎসতে।

**N. B.—জ্ঞা-শ্রু-স্মৃ-দৃশাং সনঃ।**

সনন্ত জ্ঞা, শ্রু, স্মৃ ও দৃশ্ ধাতু নিত্য আত্মনেপদী হয়। যথা—জিজ্ঞাসতে, শুশ্রূষতে, সুস্মূর্ষতে ; দিদৃক্ষতে। কিন্তু—

**(i) নানোর্জ্ঞঃ।**

অনু—জ্ঞা সনন্ত হইলে আত্মনেপদী হয় না। যথা—অনুজিজ্ঞাসতি ; প্রতিশুশ্রূষতি।

**(ii) প্রত্যাঙ্ভ্যাং শ্রুবঃ।**

প্রতি-শ্রু ও আ-শ্রু ধাতু সনন্ত হইলে আত্মনেপদী হয় না। যথা—প্রতিশুশ্রূষতি, আশুশ্রূষতি।

(iii) নিম্নে কতিপয় সনন্তপদ বাক্যের সহিত প্রদত্ত হইল। যথা—

কর্ত্তুমিচ্ছতি—চিকীর্ষতি
পাতুমিচ্ছতি—পিপাসতি
গন্তুমিচ্ছতি—জিগমিষতি
জ্ঞাতুমিচ্ছতি—জিজ্ঞাসতে
স্থাতুমিচ্ছতি—তিষ্ঠাসতি
পঠিতুমিচ্ছতি—পিপঠিষতে
শ্রোতুমিচ্ছতি—শুশ্রূষতে
স্মর্ত্তুমিচ্ছতি—সুস্মূর্ষতে
দ্রষ্টুমিচ্ছতি—দিদৃক্ষতে
অত্তুমিচ্ছতি—জিঘৎসতি
বদিতুমিচ্ছতি—বিবদিষতি
ভেত্তুমিচ্ছতি—বিভিৎসতি
শয়িতুমিচ্ছতি—শিশয়িষতে
বক্তুমিচ্ছতি—বিবক্ষতি

ভবিতুমিচ্ছতি—বুভূষতি
গোপ্তুং or
গূহিতুমিচ্ছতি—জুঘুক্ষতি
বর্ত্তিতু " —বিবর্ত্তিষতে or
বিবৃৎসতি
দগ্ধু " —দিধক্ষতি
প্রাপ্তু " —প্রেপ্সতি
হর্ত্তু " —জিহীর্ষতি
মর্ত্তু " —মুমূর্ষতি
হন্তু " —জিঘাংসতি
প্রষ্টু " —পিপৃচ্ছিষতি
লব্ধু " —লিপ্সতে
জেতু " —জিগীষতি
এতু " —জিগমিষতি

## LESSON 3

### Frequentative Verbs—( যঙন্ত ধাতু )

§ 123. ধাতোরেকাচো হলাদেঃ ক্রিয়াসমভিব্যাহারে যঙ্. (১।১।২২)

পৌনঃপুন্য ও অতিশয় অর্থে একস্বরযুক্ত অথচ আদিতে ব্যঞ্জনবর্ণবিশিষ্ট ধাতুর উত্তর যঙ্ প্রত্যয় হয়। যঙ্ এর 'য' থাকে। যঙন্ত ধাতু আত্মনেপদী হয় এবং চতুর্লকারে ভ্বাদিগণীয় ধাতুর ন্যায় রূপ হয়।

পুনঃ পুনঃ অতিশয়েন বা শোচতি—শোশুচ্যতে।

" " " " পঠতি—পাপঠ্যতে।

N. B.—নিম্নে কতিপয় যঙন্ত পদ প্রদত্ত হইল। যথা—

অট্—অটাট্যতে
ভূ—বোভূয়তে
কৃ—চেক্রীয়তে
জ্ঞা—জাজায়তে or জঞ্জয়তে
দৃশ্—দরীদৃশ্যতে
গম্—জঙ্গম্যতে
স্বপ্—সোষুপ্যতে
প্রচ্ছ্—পরীপৃচ্ছ্যতে
চল্—চঞ্চল্যতে
পা—পেপীয়তে
স্থা—তেষ্ঠীয়তে
গ্রহ্—জরীগৃহ্যতে
দীপ্—দেদীপ্যতে
নী—নেনীয়তে
রুদ্—রোরুদ্যতে
তপ্—তাতপ্যতে
শী—শাশয্যতে
ক্রম্—চংক্রম্যতে
নৃত্—নরীনৃত্যতে
হন্—জেঘ্নীয়তে or জংঘন্যতে
বৃৎ—বরীবর্ত্ততে
পচ্—পাপচ্যতে
স্মৃ—সাস্মর্য্যতে
শ্রু—শোশ্রূয়তে
গৈ—জেগীয়তে
দন্শ্—দন্দশ্যতে
জ্বল্—জাজ্বল্যতে
ঘ্রা—জেঘ্রীয়তে

---

Frequentative verbs may be formed from monosyllabic root beginning with a consonant to signify repetition or the intensity of the action denoted by the primary verb.

## LESSON 4

### Nominal Verbs—( নামধাতু )

§ 124. নাম অর্থাৎ শব্দের উত্তর কাম্যচ্, ক্যচ্, ক্যঙ্ প্রভৃতি কতকগুলি প্রত্যয় হয়। ঐ সকল প্রত্যয় হইলে, শব্দ ধাতুরূপ প্রাপ্ত এবং নামধাতু বলিয়া গণ্য হয়।

যথা :—আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি—পুত্রকাম্যতি or পুত্রীয়তি He desires to have a son.

| | |
|---|---|
| আত্মনঃ ধনমিচ্ছতি—ধনকাম্যতি | He desires to have wealth. |
| আত্মনঃ যশঃ ইচ্ছতি—যশস্কাম্যতি | He desires to attain fame. |
| রিপুমিব আচরতি—রিপূয়তি | Treats like his enemy. |
| সখায়মিব " —সখীয়তি | " " " friend. |
| পিতরমিব " —পিত্রীয়তি উপাধ্যায়ম্ | " his preceptor like his father. |
| পুত্রমিব " —পুত্রীয়তি (শিষ্যম্) | " like a son. |
| রাজানমিব " —রাজীয়তি | " him like a king. |
| রাজা ইব " —রাজায়তে | Acts " " " |
| রাজনি ইব আচরতি—রাজন্যতি ( গুরৌ ) | Treats ( the preceptor ) like a king. |
| পুত্র " " —পুত্রায়তে | Acts like a son. |
| পিতেব " —পিত্রীয়তে | " " " father. |
| কলহং করোতি—কলহায়তে (quarrels) | |
| বৈরং " —বৈরায়তে—Makes enmity. | |

---

Roots which are formed from Nominal bases with the help of certain affixes such as কাম্যচ্, ক্যচ্, কঙ্ etc. are called নামধাতু ( denominative verb ).

পয় ইব আচরতি—পয়ায়তে or পয়স্যতে Acts like milk.

ফেনমুদ্বমতি —ফেনায়তে Emits foam.

সুখমনুভবতি —সুখায়তে Feels pleasure.

রোমন্থমুদ্বমতি —রোমন্থায়তে Chews the cud.

অভৃশো ভৃশো ভবতি—ভৃশায়তে।

| | | | |
|---|---|---|---|
| শব্দং করোতি | =শব্দায়তে | অন্তিকং করোতি | =নেদয়তি |
| প্রশ্নং ,, | =প্রশ্নয়তি | বহুলং ,, | =বংহয়তি |
| স্থূলং ,, | =স্থবয়তি | পৃথুং ,, | = প্রথ.তি |
| দূরং ,, | =দ্রবয়তি | মৃদুং ,, | =ম্রদয়তি |
| দৃঢ়ং ,, | =দ্রঢ়য়তি | দাত্রেণ লুনাতি | =দাত্রয়তি |

## Exercise 40

1. Explain and illustrate the use of either a frequentative ( যঙন্ত ) verb or a denominative verb. (1914)

2. What is a নামধাতু ? Show the use of a নামধাতু. (1914).

3. Give an example of a যঙন্ত root and explain its meaning. (1915)

4. Render the following into single Sanskrit words :—

(i) He causes to know. (ii) He wishes to conquer. (iii) He wishes for a son. (iv) He acts like a king. (1914)

5. Give single word expressing the sense of the following :—

জ্ঞাতুমিচ্ছতি ; পুত্রমিবাচরতি ; বাষ্পমুদ্বমতি। (1923)

6. Substitute derivative words for :—

লব্ধুমিচ্ছতি ; বাষ্পমুদ্বমতি ; আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি। (1923)

7. Explain grammatically the underlined words :—

ভৃত্যো রাজায়তে or গুরুং নমস্যতি। (1926)

8. Give the derivative words for :—

কর্ত্তুমিচ্ছতি। (1929)

9. Give the derivative words for the following and use each such word in sentence :—

বক্তুমিচ্ছতি ; পুনঃ পুনঃ দীপ্যতে ; কলহং করোতি ; গচ্ছন্তং প্রেরয়তি।

10. Translate into Sanskrit :—

(a) Ram wished to go to Calcutta. The king wished to give new clothes to the poor. I wish to know the name of this beautiful place. The hunter intended to kill the beasts of the forest. My old mother wishes to live in Benares. We went to the house of my friend over and over again but did not find him. On our way we saw a beautiful lake the lotuses in which were so charming that we were taken by surprise and cast our glance again and again. Then we found ourselves in a dense forest, where tigers were roaming constantly. When we came to that place we saw the fire burning excessively. The two girls went to the garden, plucked a few flowers and smelt them again and again. The king Dasaratha wishing to obtain a son offered many sacrifices, but the gods did not grant his wish.

(b) তিনি শাস্ত্র পড়িতে ইচ্ছা করেন। শিশু পুনঃ পুনঃ কাঁদিতেছে। লোকটি নগরে যাইতে ইচ্ছা করে। পুনঃ পুনঃ এই কাজটি করিও না। বালকগণ কলহ করিতেছে। তিনি ইহা পাইতে উৎসুক হইয়াছেন। আমি তোমাকে কিছু জিজ্ঞাসা করিতে ইচ্ছা করি।

# CHAPTER XIV

## Feminine Suffixes ( স্ত্রী প্রত্যয় )

§ 125. অজাদ্যতষ্টাপ্ ( ৪।১।৪ )

স্ত্রীলিঙ্গে অজ প্রভৃতি শব্দ এবং অকারান্ত শব্দের উত্তর টাপ্ ( আ ) হয়। যথা—অজ অজা ; কোকিল কোকিলা ; অশ্ব অশ্বা ; মূষিক মূষিকা ; বৎস বৎসা ; জ্যেষ্ঠ জ্যেষ্ঠা ; কৃষ্ণ কৃষ্ণা ; কান্ত কান্তা ; মনোহর মনোহরা ; প্রথম প্রথমা।

§ 126. প্রত্যয়স্থাৎ কাৎ পূর্ব্বস্যাত ইদাপ্যসুপঃ ( ৭।৩।৪৪ )

আপ্ পরে থাকিলে প্রত্যয় সম্বন্ধীয় 'ক'কারের পূর্ব্ববর্ত্তী অকার স্থানে ইকার হয়, কিন্তু ঐ আপ্ সুবন্তপদের পরবর্ত্তী হইলে ইকার হয় না। যথা—পাচক পাচিকা ; কারক কারিকা ; সাধক সাধিকা ; গায়ক গায়িকা ; বালক বালিকা ; সুবন্তপদের পরে যথা—বহুপরিব্রাজকা নগরী।

§ 127. শূদ্রা চামহৎপূর্ব্বা জাতিঃ ( বা )

মহৎ শব্দ পূর্ব্বে না থাকিলে জাতি অর্থে শূদ্র শব্দের উত্তর স্ত্রীলিঙ্গে টাপ্ হয়। যথা—শূদ্রা, কিন্তু মহৎ শব্দ পূর্ব্বে থাকিলে যথা মহাশূদ্রী ( আভীরী )।

§ 128. জাতেরস্ত্রী বিষয়াদযোপধাৎ ( ৪।১।৬৩ )

যাহা নিত্য স্ত্রীলিঙ্গ নহে এরূপ জাতিবাচক শব্দের উত্তর ঙীষ্ হয়। উপধাতে য থাকিলে হয় না। যথা— মৃগ মৃগী ; হংস হংসী ; হরিণ হরিণী ; ঘোটক ঘোটকী ; চক্রবাক চক্রবাকী ; শূদ্র শূদ্রী ; গোপ গোপী। যোপধ-শব্দের যথা—ক্ষত্রিয় ক্ষত্রিয়া ; বৈশ্য বৈশ্যা। নিত্য স্ত্রীলিঙ্গের যথা—মক্ষিকা। কিন্তু হয়, গরু, মনুষ্য ও মৎস্য শব্দ যোপধ হইলেও ইহাদের ঙীষ্ হয়। যথা—হয়ী, গবয়ী।

§ 129. ঋন্নেভ্যো ঙীপ্ ( ৪।১।৫ )

ঋকারান্ত ও নান্তশব্দের উত্তর ঙীপ্ ( ঈ ) হয় যথা—কর্ত্রী, ধাত্রী, গুণিন্ গুণিনী ; মঘবন্ মঘোনী ; মেধাবিন্ মেধাবিনী ; তপস্বিন্ তপস্বিনী।

§ 130. বোতো গুণবচনাৎ ( ৪।১।৪৪ )

গুণবাচক উকারান্ত প্রাতিপদিকের উত্তর বিকল্পে ঈপ্ হয়।

যথা :—মৃদু মৃদ্বী বা মৃদু ; সাধু সাধ্বী বা সাধু ; গুরু গুর্ব্বী বা গুরু।

§ 131. ইন্দ্র-বরুণ-ভব-শর্ব্ব-রুদ্র-মৃড়-হিমারণ্য-যব-যবন-মাতুলাচার্য্যাণামানুক্ ( ৪।১।৪৯ )

জায়া অর্থে ইন্দ্র, বরুণ প্রভৃতি প্রাতিপদিকের উত্তর আনুক্ ( আন্ ) ও ঈ প্রত্যয় হয়। যথা—

ইন্দ্রস্য পত্নী ইন্দ্রাণী ; বরুণস্য পত্নী বরুণানী ; ভবস্য পত্নী ভবানী ; শর্ব্বস্য পত্নী শর্ব্বাণী ( পার্ব্বতী )।

§ 132. পত্যুর্নো যজ্ঞসংযোগে।

যজ্ঞসম্বন্ধ বুঝাইলে স্ত্রীলিঙ্গে পতিশব্দের ইকার স্থানে ন হয় এবং ন হইলে 'ঋন্নেভ্যোঙীপ্' এই সূত্রদ্বারা ঙীপ্ হয়। যথা—বশিষ্টস্য পত্নী তৎকর্তৃকযজ্ঞফলস্য ভোক্ত্রী ইতি যাবৎ। কিন্তু 'গ্রামস্য পতিরিয়ম্'—ইত্যাদি স্থলে পত্নী হইবে না ; কারণ, এস্থলে ইহার অর্থ অধিকারিণী ; ফলভাগিনী নহে।

§ 133. (i) **Feminine forms of some important words :—**

| | | | |
|---|---|---|---|
| অনডুহ | অনডুহী বা অনড্হী | মধ্যম | মধ্যমা |
| অবাচ্ | অবাচী | মৃগনেত্র | মৃগনেত্রা |

গুণবাচক বিশেষণ ending in short উ takes the feminine termination ঈ optionally.

| | | | |
|---|---|---|---|
| ঈদৃশ | ঈদৃশী | যুবন্ | যুবতী বা যুবতি |
| উদচ্ | উদীচী বা উদঞ্চী | ব্যাঘ্র | ব্যাঘ্রী |
| কিঙ্কর | কিঙ্করী | বিদ্বস্ | বিদুষী |
| কুদন্ত | কুদন্তী | বিম্বোষ্ঠ | বিম্বোষ্ঠা |
| কৃশোদর | কৃশোদরী | বিশালাক্ষ | বিশালাক্ষী |
| গোপ | গোপী | শূদ্র | শূদ্রী |
| চন্দ্রমুখ | চন্দ্রমুখী | শ্বন্ | শুনী |
| চন্দ্রবদন | চন্দ্রবদনা | শ্বশুর | শ্বশ্রূ |
| জগ্মিবস্ | জগ্মুষী | সখি | সখী |
| তস্থিবস্ | তস্থুষী | সুকেশ | সুকেশী বা সুকেশা |
| তির্য্যচ্ | তিরশ্চী বা তির্য্যঞ্চী | সম্রাজ্ | সম্রাট্ |
| নর | নারী | পুত্রক | পুত্রিকা বা পুত্রকা |
| প্রত্যচ্চ | প্রতীচী বা প্রত্যঞ্চী | প্রাচ | প্রাচী |
| | | মৎস্য | মৎসী |
| মনু | মনায়ী বা মনু বা মনাবী | মনুষ্য | মনুষী |
| মহারাজ | মহারাজী | | |

**(ii) Some similar words distinguished :—**

সূর্য্য— সূর্য্যা ( The divine wife of সূর্য্য )
সূরী ( Kunti )

শূদ্র— শূদ্রী ( The wife of a Sudra )
শূদ্রা ( A woman of Sudra class )

উপাধ্যায়— উপাধ্যায়ানী বা উপাধ্যায়ী ( The wife of a teacher )
উপাধ্যায়া ( A female teacher )

| | |
|---|---|
| ক্ষত্রিয়— | ক্ষত্রিয়ী ( The wife of a Kshatriya ) |
| | ক্ষত্রিয়াণী বা |
| | ক্ষত্রিয়া ( A woman of the Kshatriya tribe ) |
| আচার্য্য— | আচার্য্যানী ( The wife of an Acharyya ) |
| | আচার্য্যা ( A woman who is an আচার্য্য ) |
| বৈশ্য— | বৈশ্যী ( The wife of a Vaishya ) |
| | বৈশ্যা ( A woman of the Vaishya caste ) |
| স্থল— | স্থলী ( A natural ground ) |
| | স্থলা ( An artificial ground ) |
| যবন— | যবনানী ( The writing of the yavanas ) |
| | যবানী ( দুষ্টো যবঃ ) bad barley. |

## Exercise 41

1. Give the corresponding feminine forms of the following :—

আচার্য্য, অশ্ব, গোপ, শূদ্র, ধাতৃ, বিদ্বস্ ( 1913 )

2. Give the feminine forms of বরুণ and ভব। ( 1917 )

3, Distinguish grammatically between :—
উপাধ্যায়ানী and উপাধ্যায়া ( 1919 )

4. Give the feminine forms of অশ্ব, ব্যাঘ্র and ঈদৃশ and construct short sentences showing their use ( 1920 )

3. Give the feminine forms of মূষিক, হয়, রুদ্র and শ্বশুর ( 1921 )

6. Give the feminine forms of পাচক, নর and ব্যাঘ্র (1922)

7. Translate into Sanskrit :—

He came from the south. The sun rises in the east (প্রাচী) and sets in the west (প্রতীচী). The queens said to him. The milkmaid is milking the cow. Then he saw a great forest (অরণ্যানী).

8. Correct :—

(a) নর্ত্তকীনাং গায়কীনাঞ্চাত্র সমাবেশঃ (1914)। (b) ইয়ং নর্ত্তকী সুগায়কী (1918)। (c) রামো নিশাচরাং তাড়কাম্ অহনৎ (1921) (d) পতিনা নীয়তে চটুলনয়নী বধূঃ (1922) (e) তস্যৈকা সুপয়সী গবী বিদ্যতে (1923)। (f) নরপত্যুরাদেশাৎ সর্ব্বে প্রজাঃ অত্র সমবেতাঃ (1924)। (g) শূদ্রাণী ইয়ং পঞ্চমা দুহিতা (1925)। (h) স্মরামি তাং চটুলনয়নীম্ (1926)। (i) যাদৃশা তৃতীয়াঽ কন্যা তথৈব চতুর্থা (1926) (j) রুদ্রীং পূজয় (1929) (k) শিবাণীং বন্দস্ব (1929)।

## Specimens of Translation

1, Good wives are the prime cause of all religious actions. সাধ্ব্যঃ স্ত্রিয়ঃ সর্ব্বাসাং ধর্ম্মক্রিয়াণাং মূলকারণম্। 2. Those persons who are ready-witted, can surmount difficulties. প্রত্যুৎপন্নমতয়ো নরাঃ ক্লেশানতিক্রমিতুং শক্নুবন্তি। 3. There the dearest of my wishes, lying on stone-slab with a coverlet of flowers, is being waited upon by her two friends. এষা মে মনোরথপ্রিয়তমা সকুসুমাস্তরণং শিলাপট্টমধিশয়ানা সখীভ্যামুপাস্যতে। 4. Sakuntala has been as though anxious since the first sight of that royal sage. তস্য রাজর্ষেঃ প্রথমদর্শনাৎ আরভ্য

পর্য্যুৎসুকা ইব শকুন্তলা। 5. Then she was made acquainted with your immodesty by the girl when greatly importuned. পুনঃ পুনরনুরুধ্যমানয়া বালিকয়া ভবতোঽবিনয়মন্তরেণ পরিগৃহীতার্থা কৃতা হি সা। 6. What do you say. "There is no kshatriya but our Emperor ?" Fie upon you, rogues. Here I take away your banner, save it if you can. কিং ত্বং ব্রবীষি—"অস্মাকং রাজানমন্তরেণ কোঽপি ক্ষত্রিয়ো নাস্তীতি ?" ধিক্ জাল্মাঃ! অয়মহং বঃ পতাকাং গৃহ্লামি ; রক্ষিতুং সমর্থশ্চেৎ রক্ষ।" 7. You yourself are able to defeat the whole troop of the enemies. ত্বং স্বয়মেব শত্রোঃ অখিলবলস্য পরাজয়ায় অলম্। 8. The mind being engrossed by these and the like perplexing thoughts, he passed a sleepless night. এবমাদিভিরুদ্বেগকারিণীভিশ্চিন্তাভিস্তস্য মনসি আকুলীকৃতে গমিতা তেন বিনিদ্রা যামিনী। 9. Reeds because they bow down to a stronger foe, are saved, while huge oak trees proudly standing up, are swept away by the current of water. বলবত্তরং শত্রুং প্রণমন্তো বেতসা রক্ষ্যন্তে, ওকবৃক্ষাঃ পুনঃ সগর্ব্বং দণ্ডায়মানা জলবেগেনাপবাহ্যন্তে। 10. The more diligently you study, the fewer will be your chances of failure and the greater is the probability of improvement. যথা যথা সোদ্যমং পঠিষ্যসি, তথা তথা তব বৈফল্যসম্ভাবনা অল্পীয়সী, উন্নতিসম্ভাবনা চ গরীয়সী ভবিষ্যতি। 11. Have no anxiety whatever as to the education of this boy. অস্য পুত্রস্য শিক্ষায়াং নিশ্চিন্তো ভব।

### Exercise 42

I. Translate into Sanskrit :—

(a) Sir, who is this that wards us off ( উৎসারয়তি ) ? It is he who tears himself away ( উৎসারয়তি ) from virtue. Sir, fatigue does not cause as much pain as does this insult (তথা-যথা ). Sambhashaka, no ; no, do not ward off the

people. ( no, no,—ন খলু, ন খলু ). Oh, his features are intelligent ( সবিজ্ঞানম্ ). My daughter, let us approach him. This is the princess. Really her features agree with noble birth. ( অভিজনানুরূপম্ ) Yes, there is the king of Ujjayini Prodyota by name. He has sent a messenger ( দূতসম্পাতং কৃ ) for his son. This beauty deserves ( অর্হা ) this honour ( বহুমানস্য ). It is heard that both these are great royal families ( রাজকুলে ). Fortunately ( দিষ্ট্যা ) my coming to the hermitage has borne fruit ( সফলম্ ). Without hesitation ( স্বৈরং স্বৈরম্ ) you may come in. There lived a King Udayana by name. His wife was Vasabadatta by name, the daughter of the King of Avanti , to her he was greatly attached ( দৃঢ়মভিপ্রেতা কিল )। There is a village called Lavanaka in Vatsa territory ; there I was studying for distinguishing myself in the study of the Vedas ( শ্রুতিবিশেষণার্থম্ ). Then when the King had gone out a—hunting, she was burnt by fire ( along ) with the village ( গ্রামদাহেন সা দগ্ধা ). Sir, your younger sister ( ভগিনিকা ) will feel anxiety ( উৎকণ্ঠিষ্যতে ) because of your absence. May you also be united with your husband ( ভর্ত্তারং সমাসাদয় ) before long. This all is right ( যুজ্যতে ). Beauty really (খলু) captivates the mind of all. The birds sang among the branches of trees. I saw the moon behind ( অন্তরালে ) the tree ; it was like a lamp of gold ( স্বর্ণদীপ ইব ). The stars appeared in the clear firmament ( বিমলে গগনে ). A medical man ( চিকিৎসকঃ )

chanced ( দৈবাৎ ) to be in his shop ( আপণম্ ) one day. He observed his condition ( শারীরিকীং দশাম্ ) and said to him, "You are very ill, you should be in your bed." A loud voice was heard in the street. I went outside to see what was happening. The king is crowned to-day. God save the king. There has been good rain, the country is prosperous now, and there is no fear of famine. He sat down and took his meal; after that he lay down in grass and fell asleep. In the country of Magadha there is a city named Kusumapura. He was young and rich, but was blind of one eye. One morning walking in the garden he saw a girl collecting flowers. When he saw that dreadful sights, his hands and feet began to tremble. Children, go and play in the garden. He knows that ruin results from sin, yet he does not desist from sin. Do not grieve my son; everyone will die. I will not let you out in the sun, for you are not well. A sly man ( কিতবঃ ) does not succeed as well as an honest man. You have no business to come here without leave ( অনুজ্ঞাং বিনা ).

(b) পিতামাতার আদেশ পালন কর। বিদ্বান্‌দিগকে সম্মান কর। কাহাকেও কঠোর বাক্য বলিও না। তোমার অবস্থাতেই সন্তুষ্ট থাক। মুনিগণের পৃথিবীতে এমন কি আছে, যাহা তাঁহারা কামনা করিবেন। আমি লজ্জায় মুখ দেখাইতে পারিতেছি না। দেবীর পতির সহিত গুরুতর বিচ্ছেদ উপস্থিত হইয়াছে। হে প্রাণ, এই অকরুণ জনকে পরিত্যাগ কর, সদয় হও এবং যাহা বলি তাহা কর। যদি শীঘ্রই আমাকে ছাড়িয়া প্রস্থান না কর, তবে নিশ্চয় বঞ্চিত হইবে।

2. Effect necessary corrections in the following:—

ইমে নরাশ্চোরাণামতীব বিভেতি। মম মিত্রাণি রথেন কুসুমপুরায় গতবন্তঃ। স সুলক্ষণাং কন্যামেকামুপযেমে স্ম। নৈষা ইন্দ্রী ইব রূপবান্ ভবেৎ। মাতা পুত্রম্ অন্নং খাদয়তে। উদারচেতাংসি জনাঃ হরিং ইদম্ গিরম্ প্রে চুঃ। স নগরে অধ্যুষিত্বা সর্ব্বং বিবেদ। পাপকর্ম্মা দানবা হরিম্ ক্রুধ্যন্তি। খরস্রোতেন নীয়মানা বালা রুদন্তী তত্রাজগাম। এতাদৃশং রূপবতী কন্যা যস্মৈ কস্মৈচিৎ ন দাতব্যম্। স মাতৃন্ সমচ্চয়িত্বা বনং অপ্রতিষ্ঠৎ। সর্ব্বে প্রকৃতয়ো রাজভবনং সমাগতবন্তিঃ। ইমে নরাঃ প্রাতে ভগবন্তমুপাসন্তে। তে গুণবন্তং মিত্রং ন সমাদরন্তি। পাপস্য অবিভ্যান্ ঋতে কথং তে রাজপুরুষম্। স বালকং পুষ্পাণি বিক্রীণন্তং দৃষ্ট্বা হৃষ্টমনঃ সঞ্জাতম। বুদ্ধিমতী নারীবর্গঃ পুষ্পাণি সঞ্চয়ন্তি। কদাপি ভবান্ মিথ্যাং মা বদ। সাধবো মরণে ন বিভ্যন্তি। মহান্ বিপদো মে জাতা। বিদ্বানস্য উপদেশম্ সর্ব্বদৈব পালনীয়ম্। রামো সর্ব্বেষাং প্রজানাম্ প্রিয়োঽভবৎ। অন্যং পুস্তকং ক্রয়িতুং গচ্ছ ভবান্। বর্দ্ধতে দ্বৌ লতেঽত্র। সীতা ভর্ত্তৃণা সহ বনং গচ্ছতো ভৃশং রুরোদ। রামঃ সুরভীন্ পুষ্পান্ আঘ্রায় হৃষ্টমনঃ জাতঃ। সাঃ মাতান্ প্রণত্বা পশ্চিমস্যাং দিশি প্রস্থিতঃ। এষো রাজা প্রজান্ পালয়তি। রামো সভ্রাতা কাশ্যামধিবসতি। ভোঃ ভ্রাতঃ মে হস্তপাদং কথং কম্পন্তি? যে দিবায়াং স্বপিতি তে অসুস্থং ভবন্তি।

---

# PART IV

## Chapter XV

## LESSON 1

### পরস্মৈপদ-বিধান

§ 134 লিট্‌ল্‌টোর্ম্রিঙঃ—লিট্‌ ও লৃট্‌ বিভক্তিতে মৃ ধাতুর পরস্মৈপদ হয়। যথা—দশরথঃ রাজা পুত্রশোকেন মমার—The king Dasaratha died for the grief of his son. সর্ব্বে নরাঃ মরিষ্যন্তি—All men will die.

§ 135 (i) ব্যাঙ্‌পরিভ্যো রমঃ ( ১।৩।৮২ )

বি, আ ও পরিপূর্ব্বক রম্‌ ধাতুর পরস্মৈপদ হয়। যথা—ইত্যুক্ত্বা ততো বিররাম রামঃ—So saying Rama stopped. রাজা উদ্যানে আরমতি—The king takes rest in a garden. স তস্যা পুত্রং দৃষ্ট্বা পরিরমতি, স্ম—He was pleased at the sight of his son.

§ 136 (ii) উপাচ্চ ( ১।৩।৮৪

উপ পূর্ব্বক সকর্ম্মক রম্‌ ধাতুর পরস্মৈপদ হয়। যথা—স যজ্ঞদত্তমুপরমতি উপরময়তীত্যর্থঃ ( pleases )। এখানে রম্‌ ধাতু ণিজন্ত না হইয়াও ণিজন্তের অর্থ প্রকাশ করিতেছে, এজন্য উহা এখানে সকর্ম্মক হইয়াছে।

§ 137 (iii) বিভাষাঽকর্ম্মকাৎ।

উপ পূর্ব্বক অকর্ম্মক রম্‌ ধাতুর বিকল্পে পরস্মৈপদ হয়। যথা—শিষ্যঃ বেদ-পাঠাৎ উপরমতি উপরমতে বা—The pupil desists from the study of the Vedas.

Cf. নিরীক্ষিতুং নোপররাম বল্লবীঃ (কিরাত)—Arjuna did not desist from seeing the milk-women.

§ 138 বুধ্-যুধ্-নশ্ জনেঙ্-প্রু-দ্রুস্রুভ্যোণেঃ। (১৩।৮৫ (

ণিজন্ত বুধ্, যুধ্, নশ, জন্, অধ্যয়নার্থক অধি পূর্ব্বক ই এবং প্রু প্রবং ধাতুর পরস্মৈপদ হয়। যথা—বোধয়তি প্রশ্নম্, নাশয়তি দুঃখম্, জনয়তি সুখম্, ইত্যাদি।

§ 139 নিগরণচলনার্থেভ্যশ্চ (১৩।৮৭)

ণিজন্ত ভোজনার্থ (eating) ও চলনার্থ (moving) ধাতুর পরস্মৈপদ হয়। যথা—নিগারয়তি, ভোজয়তি, আশয়তি, ভক্ষয়তি, চলয়তি, বেপয়তি, কম্পয়তি।

নৃপো দরিদ্রান্ ভোজয়তি—The king feeds the poor. মাতা পুত্রং ভক্ষয়তি—The mother feeds her son. কিন্তু মাতা পুত্রেণ অন্নম্ আদয়তে। পবনো বৃক্ষান্ কম্পয়তি—The wind shakes the trees.

### Example

I. Cease from anger and forsake avarice ; fret not thyself in any way to do evil.

## LESSON 2

### আত্মনেপদ বিধান

§ 140 বিপরাভ্যাং জেঃ (১৩।২৯)

বি ও পরা পূর্ব্বক জি ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—তস্যাঃ নয়নম্ অম্বুজং বিজয়তে—Her (blue) eye surpasses ths blue lotus. রাজা শত্রুং পরাজয়তে—The king conquers the enemy.

§ 141 আঙি নুপ্রচ্ছ্যোঃ।

আ পূর্ব্বক নু ও প্রচ্ছ্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথ—আনুতে জম্বুকঃ :—The jackal yells. শ্যামো মিত্রমাপৃচ্ছতে—Shyama bids farewell to his friend.

§ 142 সমব-প্র-বিভ্যঃ স্থঃ (১।৩।২২)

সম্, অব, প্র ও বি পূর্ব্বক স্থা ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—দারিদ্র্যাৎ পুরুষস্য বান্ধবজনো বাক্যে ন সন্তিষ্ঠতে--On account of a man's poverty his relatives do not act up to his words. ক্ষণমবতিষ্ঠস্ব—Stay for a moment.

হরির্হরিপ্রস্থমথ প্রতস্থে—Then Hari set out for Hariprastha.

§ 143 (i) উদোহনূর্দ্ধকর্ম্মণি (১।৩।২৪)

ঊর্দ্ধকর্ম্ম (উত্থান) ভিন্ন অন্য অর্থে উৎপূর্ব্বক স্থা ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—মুনিঃ মুক্তৌ উত্তিষ্ঠতে—The ascetic aspires to salvation. উত্থান (কায়িক ঊর্দ্ধগমন) বুঝাইলে হয় না। যথা—আসনাদুত্তিষ্ঠতি পুরুষঃ—The man rises from his seat. চেষ্টা না বুঝাইলে হয় না। যথা—গ্রামাৎ শতমুত্তিষ্ঠতি—Apundred rupees are realised from the village.

§ 144 (ii) উপান্মন্ত্রকরণে (১।৩।২৬)

মন্ত্রকরণ (মন্ত্রোচ্চারণপূর্ব্বক পূজা) অর্থে উপ-স্থা ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—ব্রাহ্মণঃ গায়ত্র্যা আদিত্যমুপতিষ্ঠতে—The Brahmin worships the sun by reciting Gayatri.

Cf. ন ত্র্যম্বকাদন্যমুপাস্থিতাসৌ—

কিন্তু, অতিথিমুপতিষ্ঠতি আতিথ্যেন--Waits upon the guest with hospitality.

(iii) উপাদ্দেবপূজাসঙ্গতিকরণ-মিত্রকরণ-পথিম্বিতি বাচ্যম্। (বা)

দেবপূজা ( worshipping gods ), সঙ্গতিকরণ ( uniting ), মিত্রকরণ ( forming friendship with ) ও পথ ( leading to a way ) অর্থে উপপূর্ব্বক স্থা ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—( দেবপূজা)—স সূর্য্যমুপতিষ্টতে—He worships the sun. ( সঙ্গতিকরণ ) গঙ্গা যমুনামুপতিষ্ঠতে—The Ganges is united with the Jamuna. ( মিত্রকরণ )—সজ্জনঃ সজ্জনমুপতিষ্ঠতে—The good man makes friends with the good man. ( পথ )—অয়ং পন্থাঃ বারাণসীমুপতিষ্ঠতে—This road leads to Benares.

(iv) বা লিপ্সায়ামিতি বক্তব্যম্ ( বা )

লাভেচ্ছা ( desire to get a thing ) বুঝাইলে উপ-স্থা ধাতুর বিকল্পে আত্মনেপদ হয়। যথা—ধনিনমুপতিষ্ঠতে উপতিষ্ঠতি বা ভিক্ষুকঃ—The beggar waits at the door of the rich man.

(v) অকর্ম্মকাচ্চ ( ১।৩।২৬ )

উপ-স্থা ধাতু অকর্ম্মক হইলে আত্মনেপদী হয়। যথা—স সন্ধ্যাকালে উপতিষ্ঠতে—He comes in the evening.

§ 145 আঙো যমহনঃ ( ১।৩।২৮ )

অকর্ম্মক অথবা স্বাঙ্গকর্ম্মক হইলে আঙ্ পূর্ব্বক যম্ ও হন্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—আযচ্ছতে—He stratches স স্বং শিরঃ আহতে—He strikes his own head. অন্যথা নরঃ কূপাৎ রজ্জু মাযচ্ছতি—The man pulls up the rope from the well, স শত্রোর্মস্তকমাহন্তি—He strikes at the head of his enemy.

§ 146 সমো গম্যৃচ্ছিভ্যাম্ ( ১।৩।২৯ )

'Communicate with' 'unite with' ও 'join' অর্থে সম্‌পূর্ব্বক অকর্ম্মক গম্ ও ঋচ্ছ্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—তব বাক্যং সঙ্গচ্ছতে—Your sentence fits in. সমৃচ্ছতে। সকর্ম্মক হইলে হয় না। যথা—রামঃ বন্ধুং সঙ্গচ্ছতি—Ram meets his friend,

N. B. সম্+শ্রু takes আত্মনেপদ। co. হিতান্ন যঃ সংশৃণুতে স কিম্প্রভুঃ ( কিরাত )—He is bad master who does not listen to his well-wisher. সকর্ম্মক যথা—বৃদ্ধো গীতাং সংশৃণোতি—The old man hears the Gita.

§ 147 ভুজোঽনবনে ( ১।৩।৬৬ )

অবন ( রক্ষা ) ভিন্ন অন্য অর্থে ভুজ্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—স অন্নং ভুঙ্‌ক্তে—He eats rice, রাজা মহীং ভুনক্তি—The king enjoys the earth. নরো দুঃখশতানি ভুঙ্‌ক্তে—The man suffers from hundreds of miseries. রক্ষার্থে পরস্মৈপদ। যথা—রাজা মহীং ভুনক্তি—The king protects the earth.

§ 148 নের্বিশঃ ( ১।৩।১৭ )

নি পূর্ব্বক বিশ্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—শ্যামো গৃহং নিবিশতে—Shyama enters the house.

§ 149 আঙো দোঽনাস্যবিহরণে ( ১।৩.২০ )

আস্যবিহরণ ( অর্থাৎ মুখবিকাশ ) ভিন্ন অর্থে আঙ্‌পূর্ব্বক দা ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—যদুঃ বিদ্যামাদত্তে—Jadu acquires learning. ছাত্রঃ শিক্ষকাৎ বিদ্যামাদত্তে—The pupil acquires learning from the teacher. মুখবিকাশার্থে পরস্মৈপদ হয়। যথা—মুখং ব্যাদদাতি সিংহঃ—The lion opens his mouth.

§ 159 (i) উদশ্চরঃ সকর্ম্মকাৎ ( ১।৩।৫৩ )

উৎপূর্ব্বক সকর্ম্মক চর্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—শিষ্যঃ গুরুবচনমুচ্চরতে—The pupil transgresses the commands of the teacher. অকর্ম্মক হইলে হয় না। যথা—ধূমঃ উচ্চরতি—The smoke is rising.

(ii) সমস্তৃতীয়াযুক্তাৎ ( ১।৩।৫৪ )

তৃতীয়া বিভক্তিযুক্ত পদের যোগে সম্পূর্ব্বক চর্ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—নৃপোঽশ্বেন সঞ্চরতে—The king rides horse on back. সমপূর্ব্বক না হইলে হয় না। যথা—রথেন চরতি। তৃতীয়ান্ত পদের প্রয়োগ না থাকিলে হয় না। যথা—উভৌ লোকৌ সঞ্চরতি ইমঞ্চামুঞ্চ দেবল ঃ। হেত্বর্থে তৃতীয়ার যোগেও আত্মনেপদ হইবে। যথা—বুদ্ধ্যা সঞ্চরতে নৃপঃ। সহার্থে তৃতীয়ার যোগে হয় না। যথা—সঞ্চরত্যবিরতং সহ সৈন্যৈঃ।

§ 151 স্পর্দ্ধায়ামাঙঃ ( ১।৩।৩১ )

যুদ্ধে স্পর্দ্ধা পূর্ব্বক আহ্বান ( to challenge ) বুঝাইলে আঙ্পূর্ব্বক হ্বে ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—মল্লোমল্লমাহ্বয়তে—One wrestler challenges another. অন্যথা—পিতা পুত্রমাহ্বয়তি—The father calls his son.

§ 152 বৃত্তি-সর্গ-তায়নেষু ক্রমঃ ( ১।৩।৩৮ )

বৃত্তি ( অপ্রতিবন্ধ ), সর্গ ( উৎসাহ ) ও তায়ন ( বৃদ্ধি ) অর্থে ক্রম্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—শাস্ত্রেষু ক্রমতে বুদ্ধিঃ—His intellect is not obstructed in the Sastras. সাধুঃ বালকঃ পাঠায় ক্রমতে—A good boy shows energy for study, সতাং শ্রীঃ ক্রমতে—The wealth of the good increases.

153, আঙ্ উদ্গমনে ( ১।৩।৪০ )

গ্রহ প্রভৃতি জ্যোতির্ম্ময় পদার্থের উদ্ধগমন ( rising of a heavenly body ) বুঝাইলে আঙপূর্ব্বক ক্রম্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—আক্রমতে সূর্য্যঃ—The sun rises. অন্যথা—আক্রমতি ধূমো হর্ম্যতলাৎ—The smoke rises from the terrace.

N. B. প্র+ক্রম্ ( to begin ) আত্মনেপদী যথা—স বক্তুং প্রক্রমতে—He begins to say.

154. উদ্বিভ্যাং তপঃ ; স্বাঙ্গকর্ম্মকাচ্চ।

উৎ ও বিপূর্ব্বক অকর্ম্মক তপ ( to shine ) ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—উত্তপতে or বিতপতে সূর্য্যঃ—The sun shines. স্বাঙ্গকর্ম্মক হইলেও হয়। যথা—স স্বহস্তং উত্তপতে—He warms his hand, অন্যথা—উত্তপতি or বিতপতি স্বর্ণং স্বর্ণকার :—A goldsmith heats gold.

N. B. নি+যুজ্, অনু+যুজ্, and উদ্+যুজ্ take আত্মনেপদ। যথা—প্রভুঃ ভৃত্যং কর্ম্মণি নিযুঙ্ক্তে—The master employs his servant in a work. স অনুযুঙ্ক্তে—He complains. সৈনিকঃ যুদ্ধায় উদ্যুঙ্ক্তে– The soldier prepares himself for the war.

(ii) বি—বদ্ takes আত্মনেপদ in the sense of quarrelling. যথা—নরাঃ বিবদন্তে—The men are quarrelling. উপ-বদ্ also takes আত্মনেপদ। যথা—উপবদতে ভিক্ষুক :—The beggar is asking for wealth.

(iii) অপ-জ্ঞা takes আত্মনেপদ in the sense of 'denying'. যথা—স দোষমপজানীতে—He denies his faults.

(iv) যজ্ used as আত্মনেপদ। যথা—ব্রাহ্মণো যজতে—The Brahmin sacrifices ( for his own benefit ).

But ব্রাহ্মণো যজতি—The Brahmin sacrifices ( for the benefit of some other person ).

§ 194. (i) **জ্ঞাশ্রু-স্মৃ দৃশাং সনঃ ( ১।৩ ৫৭ ).**

সনন্ত জ্ঞা, শ্রু, স্মৃ, দৃশ্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—বৃদ্ধঃ শাস্ত্রং জিজ্ঞাসতে The old man wishes to know the Sastras. রামো গীতং শুশ্রূষতে Rama wishes to hear a song. স বিনষ্টং সুস্মূর্ষতে—He wishes to remember the lost thing. বালকশ্চন্দ্রং দিদৃক্ষতে—The boy wishes to see the moon.

**( ii ) নানোর্জ্ঞঃ ( ১।৩।৫৮ )**

অনুপূর্ব্বক জ্ঞাধাতু সনন্ত হইলে আত্মনেপদী হয় না—পুত্রমনুজিজ্ঞাসতি।

**( iii ) প্রত্যাঙ্ভ্যাং শ্রুবঃ ( ১।৩।৫৯ )**

প্রতি অথবা আঙপূর্ব্বক শ্রুধাতু সনন্ত হইলে আত্মনেপদী হয় না। যথা—প্রতিশুশ্রূষতি।

### Additional Examples

1. At midnight while I was sleeping soundly in my bed I was awakened by a noise proceeding from persons quarrelling with one another, নিশীথে যদাহং নিতরাং নিদ্রামগচ্ছম্ তদা পরস্পরং বিবদমানজনোদ্ভবকলকলেন প্রতিবোধিতোঽভবম্। 2. Having entrusted the protection of his family to his eldest son, the old man started off for a holy place. জ্যেষ্ঠপুত্রে সংসারভারং নিধায়

বৃদ্ধপিতা তীর্থায় প্রতস্থে। 3. Sukanash waited upon Chandrapida and having advised him on several important matters, returned home with a delighted heart. শুকনাসশ্চন্দ্রাপীড়মুপস্থায় তথা কাংশ্চিৎ প্রয়োজনীয়বিষয়াংশ্চোপদিশ্য প্রহৃষ্টমনাঃ গৃহং প্রত্যাগতঃ। The elephant afficted by the scorching heat of the sun at once plunged into the deep pool of water. সূর্যস্য প্রখরাতপপর্য্যাকুলো গজো দ্রাক্ গভীরপল্বলে ন্যবিশত।

## Exercise 43

1. Use the following roots in the আত্মনেপদীয় form in sentences of your own :—জি, ক্রম্, গম্, দা, যুজ্ and বিশ্ (1914).

2. Use the following roots in আত্মনেপদ in the active voice :— বিশ, যম্, জি, স্থা, হন্ and বদ (1915).

3. Use the following roots in Atmanapada in short sentences of your own :—(i) ক্রম্, (ii) গম্, (iii) জি, (iv) চর্।

4. State the cases where the roots বিশ, রম্ and স্থা take the আত্মনেপদ termination. Give illustrations. ( 1917 ).

5. Construct short sentences to illustrate the use of the verb দা in আত্মনেপদ and রম্ in পরস্মৈপদ ( 1920 ).

6. Show the use of গম্ or শ্রু in আত্মনেপদ ( 1922 ).

7. Write two sentences in Sanskrit illustrating the use of a root, giving one meaning in পরস্মৈপদ and another

আত্মনেপদ in the same gana and without any 'upasarga'.

8. Correct :—(i) মম প্রতি তস্য কোপং ন সঙ্গচ্ছতি ( 1917 ), (ii) রথেঽবতিষ্ঠন্ রাবণো রামং যুদ্ধায় আহ্বয়তি (1919), (iii) পুত্রঃ পিতাং শুশ্রূষতি (1921), (iv) তাং বামোরুং রাম উপযচ্ছেৎ ( 1925 ), (v) কথং নাধুনা কর্ম্মণি বিরমসে ( 1925 ), (vi) আসনাদুত্তিষ্ঠতে ( 1926), (vii) গুরুং শুশ্রূষন্ সর্ব্বং বিজয়তি ( 1926 ).

9. (a) Translate into Sanskrit :—

The sun was shining very hot (উৎ—তপ্). This road leads to Beneras ( উপ—স্থা ). The two boys were quarrelling with each other ( বি—বদ ). Do not transgress my command ( উৎ—চর ). The king prepared himself for the battle ( উদ—যুজ্ ). My father worshipped the sun ( উপ—স্থা ). He then rose from his seat ( উৎ—স্থা ). Arjuna married Draupadi ( উপ—যম্ ). A pupil should severed his preceptor ( শুশ্রূষ ). The boy is eating the mangoes ( ভুজ ). The boy opened his mouth. You should listen to your superiors ( সম্—শ্রু ). I wished to know his name ( জিজ্ঞাস্ ). Call him here ( আ—হ্বে ) and bid farewell to him ( আ—প্রচ্ছ ). The Jamuna joins (সম্—গম্) The Ganges at Prayaga, and this place is held very sacred by the Hindus. From high words the young men came to blows, and the fiery-tempered of the two challenged (আ—হ্বে) the other to a single combat. The ass dressed in a tiger's skin, inspired fear ( ভী+ণিচ্ ) in the animals that grazed about in the field.

(b) তিনি শত্রুদিগের সহিত যুদ্ধের জন্য প্রস্থান করিলেন। পিতা আমাকে

এই কার্য্যে নিযুক্ত করিলেন। তুমি আমাকে কি জিজ্ঞাসা করিতেছ? রাজা বনে প্রবেশ করিলেন। তিনি মহাদেবের পূজা করেন। তিনি ইহা অস্বীকার করিলেন।

## Specimens of Translation

1. Then the Queen ordered her pure-minded daughter together with her female friend to attend upon the highly respected Lord Siva. ততো রাজ্ঞী তস্যাঃ প্রযতাং সখীসমেতাং তনুজাম্ অনর্ঘ্যস্য শিবস্যারাধনায় সমাদিদেশ। 2. In childhood that beautiful girl played being surrounded by friends as if enjoying the pleasure of sport. সা সুন্দরী বালিকা বাল্যে ক্রীড়ারসং নির্ব্বিশতীব (উপভুঞ্জানা) সখীনাং মধ্যগতা (সতী) রেমে। 3. The father leaving off the thoughts of the bride-groom remained calm even when youth wore off her girlish bashfulness. তস্যাঃ (কন্যায়াঃ) প্রগলভেঽপি বয়সি পিতা নিবৃত্তবরাভিলাষঃ তস্থৌ। 4. Then having ordered the charioteer to let the horses rest, the king assisted the queen to alight from the car and himself alighted from it. অথ সারথিং "ধুর্য্যান্ বিশ্রাময়" ইত্যাদিশ্য মহিষীং রথাদবারোহৎ স্বয়ঞ্চ অবততার। 5. "Know it, O king! It is well with us. Where is the possibility of evil to the people when you are their king? Is it possible that darkness would obstruct the vision of animals when the sun is shining?"

"হে রাজন্! অস্মাকং সর্ব্বত্র স্বাস্থ্যমবেহি। ত্বয়ি নাথে সতি (ভাবে সপ্তমী) প্রজানামশুভং কুতঃ? সূর্য্যে তপতি সতি (ভাবে সপ্তমী তমিস্রা লোকস্য দৃষ্টেঃ আবরণায় কথং কল্পেত?"

## Exercise 44

The worshipful Kashyapa orders his beloved daughter along with her female friend to go to the shrine of the goddess Gouri to avert her evil fate. From his very boyhood that little boy got accustomed to cast his eager glance on the sea as if enjoying the pleasure of the sight of the natural scenery. My friend began to pass his days having left off all kinds of thought even though he was stared in the face by chill penury. Charioteer, let the horses have their back wetted (আর্দ্রপৃষ্ঠাঃ) by the time I come back visiting the inmates of the hermitage. Who is this showing insolence towards guileless ( মুগ্ধা ) ascetic maidens whilst a descendant of Puru, a chastiser of the ill-trained ( দুর্বিনীতানাম্ ), governs the earth ?

——

## CHAPTER XVI

### Nominal Suffixes ( তদ্ধিত )

§ 156 প্রাতিপাদিকের উত্তর ষ্ণ, ষ্ণ্য, ষ্ণি প্রভৃতি যে সকল প্রত্যয় হয়, তাহাদিগকে তদ্ধিত ( Nominal Suffixes ) বলে।

Nominal suffixes are those that are formed by the addition of certain suffixes such as ষ্ণ,ষ্ণ্য ষ্ণি etc.

**Some of the Nominal suffixes may be grouped thus :—**

**(a) Suffxes that form patrinomixes are :—**

§ **157.** **"অদন্তাৎ ষিণ্" "বাহ্বাদিভ্যশ্চ"** ( ৪।১।৯৬ )

অপত্যার্থে অকারান্ত প্রাতিপাদিক এবং বাহু প্রভৃতি প্রাতিপাদিকের উত্তর ষিণ্ হয়; ষ্, ণ্, ইৎ, ই থাকে। যথা—দশরথস্যাপত্যং দাশরথিঃ (the son of Dasaratha ); দ্রোণস্যাপত্যং দ্রৌণিঃ ; অর্জ্জুনস্যাপত্যম্ আর্জ্জুনিঃ যুধিষ্ঠিরস্যাপত্যং ; কৃষ্ণস্যাপত্যং কার্ষ্ণিঃ ; সুমিত্রায়াঃ অপত্যং, সৌমিত্রিঃ। যৌধিষ্ঠিরিঃ।

### "নড়াদিভ্যঃ যায়নণ্"

§ 158. অপত্যার্থে নড় প্রভৃতি প্রাতিপাদিকের উত্তর যায়নণ্ হয়; য্ ণ্, ইৎ, আয়ন থাকে। যথা—নড়স্যাপত্যং নাড়ায়নঃ ; নরস্যাপত্যঃ নারায়ণঃ, দক্ষস্যাপত্যং দাক্ষায়ণঃ, ( স্ত্রী ) দাক্ষায়ণী (সতী); শকটস্যাপত্যং শাকটায়নঃ ; দ্রোণস্যাপত্যং দ্রৌণায়নঃ, পর্ব্বতস্যাপত্যং পার্ব্বতায়নঃ।

"গর্গাদিভ্যঃ য্যণ্", "শিবাদিভ্যোঃষণ্", "বিদাদেঃ", "ভৃগ্বাদেশ্চ"।

§ 159 অপত্যার্থে গর্গ, শিব, বিদ, ভৃগু প্রভৃতি প্রাতিপাদিকের উত্তর য্যন্ ও ষণ্ হয়; য্যণ্ এর য ও ষণ্ এর অ থাকে। যথা—গর্গাদি—গর্গস্যাপত্যং

গার্গ্যঃ; বৎসস্যাপত্যং বাৎস্যঃ, অগস্তেরপত্যম্ আগস্ত্যঃ যজ্ঞবল্কস্যাপত্যং যাজ্ঞবল্ক্যঃ; শণ্ডিলস্যাপত্যং শাণ্ডিল্যঃ; জমদগ্নেরপত্যং জামদগ্ন্যঃ, পরাশরস্যাপত্যং পারাশর্য্যঃ; দিতেরপত্যং দৈত্যঃ; অদিতেরপত্যম্ আদিত্যঃ; প্রজাপতেরপত্যং প্রাজাপত্যঃ।

শিবাদি—শিবস্যাপত্যং শৈবঃ, ককুৎস্থস্যাপত্যং কাকুৎস্থঃ; বিশ্রবণস্যাপত্যং বৈশ্রবণঃ, রবণস্যাপত্যং রাবণঃ; উর্ণনাভস্যাপত্যম্ ঔর্ণনাভঃ; পৃথায়া অপত্যং পার্থঃ; ইলায়া অপত্যম্ ঐলঃ; সপত্ন্যা অপত্যং সাপত্নঃ।

বিদাদি—কশ্যপস্যাপত্যং কাশ্যপঃ; ভরদ্বাজস্যাপত্যং ভারদ্বাজঃ; বিশ্বানরস্যাপত্যং বৈশ্বানরঃ; শুনকস্যাপত্যং শৌনকঃ।

পুত্রস্যাপত্যং পৌত্রঃ; দুহিতুরপত্যং দৌহিত্রঃ।

ভৃগ্বাদি—ভৃগোরপত্যং ভার্গবঃ, মরীচেরপত্যং মারীচঃ; বশিষ্ঠস্যাপত্যং বাশিষ্ঠঃ; কুৎসস্যাপত্যং কৌৎসঃ: গোতমস্যাপত্যং গৌতমঃ; অঙ্গিরসোঽপত্যং আঙ্গিরসঃ; বিশ্বামিত্রস্যাপত্যং বৈশ্বামিত্রঃ; ধৃতরাষ্ট্রস্যাপত্যং ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ; পাণ্ডোরপত্যং পাণ্ডবঃ; বসুদেবস্যাপত্যং বাসুদেবঃ; যদোরপত্যং যাদবঃ; পুরোরপত্যং পৌরবঃ; রঘোরপত্যং রাঘবঃ, কুরোপত্যং কৌরবঃ; মনোরপত্যং মানবঃ; দ্রুপদস্যাপত্যং দ্রৌপদঃ; পর্ব্বতস্যাপত্যং পার্ব্বতঃ।

## § 160. "স্ত্রীভ্যঃ ঢক্", "শুভ্রাদিভ্যশ্চ"

অপত্যার্থে স্ত্রীপ্রত্যয়ান্ত ও শুভ্রাদি প্রাতিপদিকের উত্তর ঢক্ হয়; ঢ্, ক্ ইৎ এয় থাকে। যথা—গঙ্গায়া অপত্যং গাঙ্গেয়ঃ (The son of Ganga); রাধায়া অপত্যং রাধেয়ঃ; বিনতায়া অপত্যং বৈনতেয়ঃ; তাড়কায়া অপত্যং তাড়কেয়ঃ; সরমায়া অপত্যং সারমেয়ঃ; ভগিন্যা অপত্যং ভাগিনেয়ঃ; কুন্ত্যা অপত্যং কৌন্তেয়ঃ; রোহিণ্যা অপত্যং রৌহিণেয়ঃ।

শুভ্রাদি—অত্রেরপত্যম্ আত্রেয়ঃ; বিমাতুরপত্যং বৈমাত্রেয়; শকুনেরপত্যং শাকুনেয়ঃ; ইতরস্যাপত্যম্ ঐতরেয়ঃ।

§ 161. অপত্যার্থে স্বসৃ প্রভৃতি প্রাতিপদিকের উত্তর ষীয়ণ্ হয় ; ষ, ণ্, ইৎ, ঈয় থাকে ; কিন্তু পিতৃস্বসৃ ও মাতৃস্বসৃ শব্দের উত্তর বিকল্পে ঢেয়ন্ হয় ; ঢেয়ন্ হইলে ঋকারের লোপ হয়। যথা—স্বসুরপত্যং স্বস্রীয়; কিন্তু পিতৃস্বসুরপত্যং পিতৃষ্বসেয়ঃ, পৈতৃষ্বস্রীয়ঃ (son of father's sister); মাতৃষ্বসুরপত্যং মাতৃষ্বসেয়ঃ, মাতৃষ্বস্রীয়ঃ (son of mother's sister) [cf. স্বস্রাদিভ্যঃ ষীয়ণ্; পিতৃমাতৃষ্বস্রোঃ ঢেয়ন্ বা ঋলোপশ্চ]

(b) The suffixes that form indeclinables are :—

(i) "পঞ্চম্যাস্তসিল্" বা "সপ্তম্যাশ্চ"।

পঞ্চমী বিভক্তিস্থানে বিকল্পে তসিল্ হয় ; ই, ল্, ইৎ, তস্ থাকে। যথা—গ্রামাৎ গ্রামতঃ (from village), সর্ব্বাস্মাৎ সর্ব্বতঃ, উভয়স্মাৎ উভয়তঃ, পূর্ব্বস্মাৎ পূর্ব্বতঃ, দক্ষিণস্মাৎ দক্ষিণতঃ, উত্তরস্মাৎ উত্তরতঃ, বৃক্ষাৎ বৃক্ষতঃ, পূর্ব্বস্মিন্ পূর্ব্বতঃ (in the east), অগ্রে অগ্রতঃ, আদৌ আদিতঃ (in the beginning), অন্তে অন্ততঃ (in the long run), সর্ব্বস্মিন্ সর্ব্বতঃ (on all sides).

(ii) নিত্যং পর্য্যভিভ্যাম্।

পরি ও অভি উপসর্গের উত্তর নিত্য তসিল্ হয়। যথা—পরিতঃ (all round), অভিতঃ (on both sides, near, before).

(iii) সপ্তম্যাস্ত্রল্ (৫।৩।১০)

সর্ব্বনাম (দ্বি, অস্মদ্, যুষ্মদ্ ভিন্ন) শব্দের সপ্তমী স্থানে বিকল্পে ত্রল্ হয় ; ল্ঃ ইৎ, ত্র থাকে। যথা—সর্ব্বস্মিন্ সর্ব্বত্র, উভয়স্মিন্ উভয়ত্র (on both sides or places), একস্মিন্ একত্র (together).

(iv) অ-য-তা-এতদ্-যৎ-তদাম্।

তসিল্ ও ত্রল্ হইলে এতদ্ স্থানে অ, যদ্ স্থানে য, ও তদ্ স্থানে ত হয়।

যথ—এতস্মাৎ অতঃ, এতস্মিন্ অত্র ( here ); যস্মাৎ যতঃ ( whence ), যস্মিন্ যত্র ( where ); তস্মাৎ ততঃ ( thence ), তস্মিন্ তত্র (there).

(v) কিমঃ কুঃ।

কিম্ স্থানে কু হয়। যথা কস্মাৎ কুতঃ ( where from ), কস্মিন্ কুত্র ( where ).

(vi) ক্ক-কুহৌ ; ইরিদমঃ ; সপ্তাম্যা হঃ ; ইতরাভ্যোঽপি দৃশ্যতে ( পা )।

ক্ক ও কুহ নিপাতনে সিদ্ধ হয় ; ইদম্ শব্দের স্থানে ই ও সপ্তমী স্থানে হ হয় এবং পঞ্চমী, সপ্তমী ভিন্ন অন্যান্য বিভক্তি স্থানেও তসিল্ ও ত্রল্ প্রত্যয় দেখিতে পাওয়া যায়। ক্রমিক উদাহরণ, যথা—কস্মিন্ ক্ক, কুহ ( where ); অস্মাৎ ইতঃ ( from here ); অস্মিন্ ইহ ( here ); স ভবান্, ততো ভবান্, তত্র ভবান্ ( His honour )।

(vii) এক-সর্ব্বয়োঃ কালে দা ; সো বা সর্ব্বস্য ; অন্য-কিং-যদাং র্হিল্ চ।

কাল বুঝাইলে এক, সর্ব্ব শব্দের সপ্তমী স্থানে দা হয় ; দা হইলে সর্ব্বশব্দ স্থানে বিকল্পে স হয় এবং অন্য, কিম্, যদ্ এই তিনটি সর্ব্বনামশব্দের সপ্তমী স্থানে দা ও র্হিল হয়। ল্ ইৎ, র্হি থাকে। ক্রমিক উদাহরণ, যথা—একস্মিন্ কালে একদা ( once upon a time ); সর্ব্বস্মিন্ কালে সর্ব্বদা, ( always ); অন্যস্মিন্ কালে অন্যদা, অন্যর্হি ( at another time ).

( viii) কিং-যদোঃ ক-যৌ ; তদো দানীঞ্চ ; তস্তদঃ ; ইদমো দানীম্ ; অধুনৈতর্হী ; এদ্যুস্ পূর্ব্বাদেরহনি ; হ্যঃ-সদ্যোঽদ্য-শ্বঃ-পরেদ্যবয়ঃ।

দা ও হিল্ হইলে কিম্ স্থানে ক ও যদ্ স্থানে য, তদ্ শব্দের সপ্তমী স্থানে

র্হিল্ ও দানীম্ ও তদ্‌শব্দের স্থানে ত, ইদম্ শব্দের স্থানে দানীম্ হয়। কিন্তু অধুনা ও এতর্হি পদদ্বয় নিপাতনে সিদ্ধ হয়; দিন বুঝাইলে পূর্ব্বে প্রভৃতি প্রাতিপাদিকের উত্তর এদ্যুস্, বিভক্তি-সহিত পূর্ব্বশব্দস্থানে হ্যস্, সমানশব্দস্থানে সদ্যস্, ইদম্ শব্দস্থানে অদ্য এবং পরস্থানে শ্বস্ ও পরেদ্যবি হয়। ক্রমিক উদাহরণ, যথা—কস্মিন্ কালে কর্হি, কদা; যস্মিন্ কালে যর্হি যদা। তস্মিন্‌কালে তর্হি, তদা, তদানীম্ (then); অস্মিন্ কালে ইদানীম্ (at present); অস্মিন্ কালে অধুনা (now-a-days); এতস্মিন্ কালে এতর্হি (at this time); পূর্ব্বস্মিন্নহনি পূর্ব্বেদ্যুঃ (Yesterday); অন্যস্মিন্নহনি অন্যেদ্যুঃ (the other day), অপরস্মিন্নহনি অপরেদ্যুঃ; এইরূপ—ইতরেদ্যুঃ; অন্যতরেদ্যুঃ, অধরেদ্যুঃ, উত্তরেদ্যুঃ, উভয়েদ্যুঃ, পূর্ব্বস্মিন্নহনি হ্যঃ (Yesterday), সমানেঽহনি সদ্যঃ (the same day), অস্মিন্নহনি অদ্য (to-day), পরস্মিন্নহনি শ্বঃ (to-morrow), পরেদ্যবি (the other day).

(ix) ঐষমঃ-পরুৎ-পরারয়ো বর্ষে।

বৎসর বুঝাইলে বিভক্তি-সহিত ইদম্ শব্দস্থানে ঐষমস্, পূর্ব্বশব্দস্থানে পরুৎ এবং পূর্ব্বতরশব্দস্থানে পরারি হয়। যথা—অস্মিন্ বর্ষে ঐষমঃ (this year), পূর্ব্বস্মিন্ বর্ষে পরুৎ (last year), পূর্ব্বতরে বর্ষে পরারি (the year before last.

(x) থাল্ প্রকারে তৃতীয়ায়াঃ, য-তৌ যত্তদোঃ, কথমিত্থমৌ, পরাদেরস্তাৎ সপ্তমী-পঞ্চমী-প্রথমানাম্; পশ্চাৎ (পা); উপর্য্যুপরিষ্টাৎ (পা); পূর্ব্বাধরাবরাণামসিশ্চ; পুরাধো পূর্ব্বাধরয়োঃ; অবোবিভাষাবরস্য, দিগ্দেশয়োর্দক্ষিণোত্তরয়োরতসুঃ; উত্তরাধরদক্ষিণানামাতিঃ; এনপ্ চাদূরেঽপঞ্চম্যাঃ; দক্ষিণোত্তরয়োরাদাহী চ।

প্রকারার্থে তৃতীয়াস্থানে থাল্, থাল্ হইলে যদ্ ও তদ্ শব্দস্থানে যথাক্রমে য ও ত হয়; কথম্ ও ইত্থম্ নিপাতনে সিদ্ধ হয়; পর প্রভৃতি

প্রাতিপদিকের সপ্তমী, পঞ্চমী ও প্রথমার স্থানে অস্তাৎ হয়, কিন্তু অস্তাৎ সহিত অপর শব্দস্থানে পশ্চাৎ, উর্দ্ধ শব্দস্থানে উপরি ও উপরিষ্টাৎ; পূর্ব্ব, অধর, অবর এই তিনটি প্রাতিপদিকের সপ্তমী, পঞ্চমী ও প্রথমার স্থানে অস্তাৎ ও অসি হয়। অস্তাৎ ও অসি হইলে পূর্ব্ব শব্দ স্থানে পুর ও অধর শব্দ স্থানে অধ ও অবর শব্দ স্থানে বিকল্পে অব হয়; দিগ্বাচক ও দেশবাচক দক্ষিণ ও উত্তর শব্দের সপ্তমী, পঞ্চমী ও প্রথমার স্থানে অতস্ ও আতি হয়, অদূর অর্থে এনপ্ও হয়; দক্ষিণ ও উত্তর শব্দের সপ্তমী ও প্রথমার স্থানে আৎ ও আহিও হয়। ক্রমিক উদাহরণ, যথা—সর্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ সর্ব্বথা ( in all respects ), অন্যেন প্রকারেণ অন্যথা ( otherwise ), ইতরেণ প্রকারেণ ইতরথা, উভয়েণ প্রকারেণ উভয়থা, ( in both ways ), অপরেণ প্রকারেণ অপরথা; যেন প্রকারেণ যথা, তেন প্রকারেণ তথা ( so, thus ), কেন প্রকারেণ কথম্ বা ( how ), অনেন এতেন বা প্রকারেণ ইত্থম্ ( thus ), পরস্মিন্ পরস্মাৎ পরো পরস্মাৎ, অপরস্মিন্ অপরস্মাৎ অপরো বা পশ্চাৎ, উর্দ্ধে উর্দ্ধাৎ উর্দ্ধো বা উপরি, উপরিষ্টাৎ, পূর্ব্বস্মিন্ পূর্ব্বস্মাৎ, পূর্ব্বো বা পুরস্তাৎ পুরঃ, অধস্মিন্ অধরস্মাৎ অধরো বা অধস্তাৎ অধঃ ( below ), অবরস্মিন্ অবরস্মাৎ অবরো বা অবস্তাৎ অবরস্তাৎ অবঃ অবরঃ (younger, inferior ), দক্ষিণস্মিন্ দক্ষিণস্মাৎ দক্ষিণো বা দক্ষিণতঃ, উত্তরস্মিন্, উত্তরস্মাৎ উত্তরো বা উত্তরতঃ এইরূপ উত্তরাৎ (down-ward ), দক্ষিণাৎ ( south-ward ) অধরেণ দক্ষিণেন ( on the right side of ); দক্ষিণা, দক্ষিণাহি ( to the right side of ) উত্তরা, উত্তরাহি।

(c) The suffixes that form Abstract nouns :—

কুমারস্য ভাবঃ কৌমারম্; শিশোর্ভাবঃ শৈশবম্; বৃদ্ধস্য ভাবঃ বার্দ্ধকম্; গুরোর্ভাবঃ গৌরবম্; কমনীয়স্য ভাবঃ কামনীয়কম্; স্থিরস্য ভাবঃ স্থৈর্য্যম্; গম্ভীরস্য ভাবঃ গাম্ভীর্য্যম্; রমণীয়স্য ভাবঃ রামণীয়কম্; মধুরস্য ভাবঃ মাধুর্য্যম্; মাধুরী; যূনো ভাবঃ যৌবনম্, যুবত্বম্, যুবতা; নীলস্য ভাবঃ নীলিমা, নীলত্বম্, নীলতা; জড়স্য ভাবঃ জড়িমা, জড়ত্বম্, জড়তা; পৃথোর্ভাবঃ প্রথিমা,

পৃথুত্বম্, পৃথুতা ; বহোর্ভাবঃ ভূমা ; মহতো ভাবঃ মহিমা, মহত্ত্বম্ ; মহত্তা (greatness).

(d) The suffixes that form collective nouns are :—

ভিক্ষাণাং সমূহঃ ভৈক্ষম্ ; ধেনূনাং সমূহঃ ধৈনুকম্ ; রাজন্যানাং সমূহঃ রাজন্যকম্ ; ব্রাহ্মণানাং সমূহঃ ব্রাহ্মণ্যম্ ; জনানাং সমূহঃ জনতা, বন্ধূনাং সমূহঃ বন্ধুতা ।

(e) The suffixes that form augmentative and diminutives :—রূপ—আর্য্যরূপ, বৈয়াকরণরূপঃ ইত্যাদি ।

কুৎসিতোঽশ্বঃ অশ্বকঃ, হ্রস্বো বৃক্ষঃ বৃক্ষকঃ ; বাটিকা, তৈলকম্, শূদ্রকঃ ইত্যাদি ।

N. B. (i) বেদান্ত+a suffix in the sense of "knowing or studying"—বৈদান্তিকঃ ।

(ii) স্বর্ণ+a suffix in the sense of 'made of' সৌবর্ণঃ ।

(iii) জ্যোতিষ্+a suffix in the sense of 'possessed of —জ্যোতিষ্মান্ ।

§ 162 Give the তদ্ধিতান্ত words for :—

| | |
|---|---|
| বহূনামতিশয়েন ক্ষুদ্রঃ—ক্ষুদ্রতম | দ্রোণস্যাপত্যং—দ্রৌণিঃ |
| অধুনোৎপন্নম্—আধুনিকম্ | ব্যাসস্যাপত্যং—বৈয়াসকিঃ |
| বিদ্যাস্তি যস্যাঃ সা—বিদুষী | কৃষ্ণস্যাপত্যং—কার্ষ্ণিঃ |
| যস্যাঃ যশঃ অস্তি সা—যশস্বিনী | ইক্ষ্বাকোরপত্যং—ঐক্ষ্বাকঃ |
| দারু যস্য অবয়বঃ তৎ—দারুময়ম্ | গর্গস্যাপত্যং—গার্গ্যঃ |
| ইতরেণ প্রকারেণ—ইতরথা | যজ্ঞবল্কস্যাপতং—যাজ্ঞবল্ক্যঃ |
| কস্মিন্ কালে—কদা | কুরোরপত্যং—কৌরবঃ |

মৃদো বিকারঃ—মৃন্ময়ঃ
সর্ব্বভূমেরধীশ্বরঃ —সার্ব্বভৌমঃ
যথা কদম্বং ভবতি তথা—কদম্ববৎ
কষায়েণ রক্তম্—কাষায়ম্
দশরথস্যাপত্যং পুমান্—দাশরথিঃ
পৃথিব্যা ঈশ্বরঃ—পাথিবঃ
দেবাদাগতম্—দৈবম্
সর্ব্বস্মাৎ স্থানাৎ—সর্ব্বতঃ
পাণ্ডোপত্যং—পাণ্ডবঃ or পাণ্ডপেঃ
পিতা ইব—পিতৃবৎ
যেষাং গুণাঃ সন্তি তে—গুণিনঃ
প্রাচিভম্-প্রাচ্যম্
প্রজাপতেরপত্যং—প্রাজাপত্যঃ

রবণস্যাপত্যং—রাবণঃ
ইন্দ্রস্যাপত্যং—ঐন্দ্রঃ
জমদগ্নেরপত্যং——জামদগ্ন্যঃ
পরাশরস্যাপত্যং—পারাশর্য্যঃ
চণকস্যাপত্যং—চাণক্যঃ
বিমাতুরপত্যং—বৈমাত্রেয়ঃ
ভ্রাতুরপত্যং—ভ্রাতৃব্যঃ
ভগিন্যা অপত্যং—গাগিনেয়ঃ
পর্ব্বতস্যাপতং—পার্ব্বতায়নঃ or পাব তঃ
মনোরপত্যঃ—মানবঃ, মানুষঃ or মনুষ্যঃ
ক্ষুদ্রাভিঃ কৃতম্—ক্ষৌদ্রম্
হরিদ্রয়া রক্তম্—হারিদ্রম্

কন্যায়া অপত্যম্—কানীনঃ (ব্যাসঃ কর্ণশ্চ) বিষ্ণুরস্য দেবতা—বৈষ্ণবঃ

রঘোরপত্যম্—রাঘবঃ
ভৃগোরপত্যম্—ভার্গবঃ
ধৃতরাষ্ট্রস্যাপত্যম্—ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ
বসুদেবস্যাপত্যম্—বাসুদেবঃ
দ্রুপদস্যাপত্যম্—দ্রৌপদঃ
দ্বয়োর্মাত্রোরপত্যম্—দ্বৈমাতুরঃ (জরাসন্ধঃ)
তিসৃণাং মাতৃণামপত্যম্—ত্রৈমাতুরঃ (লক্ষ্মণ)
ষণ্ণাং মাতৃণামপত্যং—ষাণ্মাতুরঃ (কার্ত্তিক)

শিবোঽস্য দেবতা—শৈবঃ
প্রজাপতিরস্য দেবতা—প্রাজাপত্যঃ
জনানাং সমূহঃ—জনতা
বন্ধুনাং সমূহঃ—বন্ধুতা
রাজন্যানাং সমূহঃ—রাজন্যকম্
মথুরায়াং ভবঃ—মাথুরঃ
গ্রামে ভবঃ—গ্রাম্যঃ or গ্রামীণঃ
নগরে ভবঃ—নাগরিকঃ
শবদি ভবঃ—শারদঃ
বসন্তে ভবঃ—বাসন্তিকঃ
দ্বীপে ভবঃ—দ্বৈপায়নঃ or দ্বৈপ্যঃ

ব্যাকরণং বেত্তি অধীতে বা—

বৈয়াকরণঃ

ন্যায়ং বেত্তি অধীতে বা—নৈয়ায়িকঃ

বেদান্তং বেত্তি অধীতে বা—বৈদান্তিকঃ

তর্কং বেত্তি অধীতে বা—তার্কিকঃ

দর্শনং বেত্তি অধীতে বা—দার্শনিকঃ

অলঙ্কারং বেত্তি অধীতে বা—

আলঙ্কারিকঃ

ঋষিণা প্রোক্তম্—আর্ষম্

মনুনা প্রোক্তম্—মানবম্

বিষ্ণুনা প্রোক্তম্—বৈষ্ণবম্

পতঞ্জলিনা প্রোক্তম্—পাতঞ্জলম্

কণাদেন প্রোক্তম্—কাণাদম্

বাল্মীকিনা প্রোক্তম্—বাল্মীকীয়ম্

বাচা কৃতম্—বাচিকম্

কায়েন কৃতম্—কায়িকম্

মক্ষিকাভিঃ কৃতম্—মাক্ষিকম্ (honey)

পুরুষেণ কৃতম্—পৌরুষেয়ম্

ব্রহ্মণি সাধুঃ—ব্রহ্মণ্যঃ

মাসে দেয়ম্—মাসিকম্

সংবৎসরে দেয়ম্—সাংবৎসরিকম্

সর্ব্বজনেভ্যো হিতম্—সর্ব্বজনীনম্

দিনেন নির্বৃত্তম—দৈনিকম্

অহ্না নিবৃত্তম—আহ্নিকম্

সমুদ্রে ভবঃ—সামুদ্রিকঃ

অকালে ভবঃ—আকালিকঃ

প্রাচি ভবম্—প্রাচ্যম্

অরণ্যে ভবঃ—আরণ্যকঃ মনুষ্যঃ but

আরণ্যঃ পশুঃ

ভূমৌ ভবঃ—ভৌমঃ

দিবি ভবঃ—দিব্যঃ

শ্বে ভবম্—শ্বৌবস্তিকম্

সভায়াং সাধুঃ—সভ্যঃ

অতিথৌ সাধুঃ—আতিথেয়ঃ

পয়সাম্ বিকারঃ—পায়সঃ

তিলস্য বিকারঃ—তৈলম্

লবণমস্য পণ্যম্—লাবণিকঃ

তাম্বুলমস্য পণ্যং—তাম্বূলিকঃ

তপোঽস্য শীলম্—তাপসঃ

সময়োঽস্য প্রাপ্তঃ—সাময়িকঃ

রামমধিকৃত্য কৃতম্—রামায়ণম্

ভগবন্তমধিকৃত্য কৃতম্—ভাগবতম্

সংঘাতায় প্রভবতি—সাংঘাতিকঃ

উৎপাতায় প্রভবতি—ঔৎপাতিকঃ

কর্ম্মণে প্রভবতি—কার্ম্মুকম্ (ধনুঃ)

বিশ্বজনেভ্যো হিতম্—বিশ্বজনীনম্

হলং বহতি—হালিকঃ

বেতনের জীবতি—বৈতনিকঃ

দ্বে বর্ষে অস্য বয়ঃ—দ্বিবর্ষীয়ঃ দ্বিবার্ষিকঃ,
দ্বিবর্ষঃ or দ্বিবর্ষীণঃ
মথুরায়া আগতঃ—মাথুরঃ
ছেদমর্হতি—ছেদ্যঃ
যজ্ঞমর্হতি—যজ্ঞীয়ঃ ( যজ্ঞিয়ঃ )
বধমর্হতি—বধ্যঃ

দণ্ডমর্হতি—দণ্ড্যঃ
ন্যায়াদনপেতম্—ন্যায্যম্
ধর্ম্মাদনপেতম্—ধর্ম্ম্যম্

পথোঽনপেতম্—পথ্যম্
বিধেরনপেতম্—বৈধম্
বিষ্ণোরিদম্—বৈষ্ণবম্
বিদ্যয়া বিত্তঃ—বিদ্যাচুঞ্চুঃ বা বিদ্যাচণঃ।
পিতেব—পিতৃবৎ
মাতেব—মাতৃবৎ
পন্থানং গচ্ছতি—পথিকঃ
অনেন প্রকারেণ—ইত্থম্
অন্যেন প্রকারেণ—অন্যথা
কেন প্রকারেণ—কথম্

নাবা জীবতি—নাবিকঃ
জালেন জীবতি—জালিকঃ
পাদার্থমুদকম্—পাদ্যম্
অর্ঘার্থমুদকম্—অর্ঘ্যম্
চোর এব—চৌরঃ
বায়োরিদম্—বায়বীয়ম্
সূর্য্যস্যেদম্—সৌরম্
সুবর্ণস্য বিকারঃ—সৌবর্ণঃ
রজতস্য বিকারঃ—রাজতঃ
হেম্নঃ বিকারঃ—হৈমঃ
মৃদো বিকারঃ—মৃন্ময়ঃ
তেজোঽস্তি অস্য—তেজস্বী
পুষ্পাণি অস্য সঞ্জাতানি—পুষ্পিতঃ
তারকা অস্মিন্ সঞ্জাতাঃ—তারকিতম
সায়ং ভবম্—সায়ন্তনম্
অদ্য ভবম্—অদ্যতনম্
প্রাতর্ভবম্—প্রাতস্তনম্
প্রাক্ ভবঃ—প্রাক্তনঃ
অধঃ ভবঃ—অধস্তনঃ
আদৌ ভবঃ—আদিমঃ
পরস্মিন্ অহনি—পরেদ্যবি

অস্মিন্ কালে—অধুনা

অত্র ভবঃ—অত্রত্যঃ

পুরা ভবঃ—পুরাতনঃ

উপরি ভবঃ—উপরিতনঃ

চিরং ভবঃ—চিরন্তনঃ

পূর্ব্বস্মিন্ অহনি— পূর্ব্বেদ্যুঃ

ইদম্ পরিমাণমস্য—ইয়ান্

কিং পরিমাণমস্য—কিয়ান্

তৎ পরিমাণমস্য—তাবান্

যৎ পরিমাণমস্য—যাবান্

### Exercise 45

1. Substitute single words for :—

(a) অয়মনয়োরতিশয়েন ক্ষুদ্রঃ (b) অধুনোপৎপন্নম্ (c) বিদ্যাস্তি যস্যাঃ সা। (1910).

2. Illustrate the following :—বিকারার্থে তদ্ধিতপ্রত্যয়। (1911)

Ans. :—স্বর্ণময়ী প্রতিমা।

3. Give তদ্ধিতান্ত words for :—

(a) যস্যা যশঃ অস্তি (b) দারু যস্য অবয়বঃ তৎ (c) ইতরেণ প্রকারেণ (d) কস্মিন্ কালে। (1912)

Ans. :—(a) যশস্বিনী (b) দারুময়ম্ (c) ইতরথা (d) কদা, কহি।

5. Give Taddhitanta words for the following :—

কাষ্ঠেন নির্ম্মিতম্, লক্ষ্মীর্যস্যাস্তি, সুহৃদো ভাব। (1913)

Ans. :—কাষ্ঠময়ম্, লক্ষ্মীবান্, সৌহৃদম্ বা সৌহার্দ্দম্।

5. Use the following derivative words in sentences of your own :—(a) নাব্যা (b) যশস্যম্। (1914)

Ans. :—(a) নাব্যা নদীয়ম্ (b) সদা যশস্যং কার্য্যং কর্ত্তব্যম্।

6. Shorten the following sentences by the use of suitable suffixes :—(a) রামো দশরথস্য পুত্রঃ (1916), (b) অয়ং ঘটো মৃদো বিকারঃ। (c) অয়ং রাজা সর্ব্বভূমেরধীশ্বরঃ। (d) যথা কদম্বং ভবতি তথা ইয়ং পৃথিবী। (e) ইদং বস্ত্রং কষায়েণ রক্তম্। (f) ইয়ং খট্বা কাষ্ঠেন নির্ম্মিতা (1918—19).

Ans. :—(a) দাশরথিঃ (b) মৃন্ময়ঃ। (c) সার্ব্বভৌমঃ। (d) কদম্ববৎ। (e) কাষায়ম্। (f) কাষ্ঠময়ী।

7. Substitute single words for :—

The son of Arjuna. The son of Vyasa. Having six mothers. The son of Ganga. The son of father's sister. Philosopher. One who knows Rhetoric. The female descendant of Raghu. Said by a Rishi. Comqosed by Panini. Physical as well as corporeal. A worshipper of Vishnu. A number of Khatriyas. An assemblage of Brahmans. A flock of peacocks. Born in Kalinga. Recurr-

ing. A fellow student. Born of a good family. Lasting till to-morrow. Performed everyday. This year.

8. Translate into Sanskrit :—

The descendants of Raghu were powerful. His father is very old. He is my maternal uncle. His younger brother was proud ( অহংযু ), but fortunate ( শুভংযু ). These boys are talkative ( বাচাট ). Yesterday I saw a lady having beautiful hair. This old man is unable to bear cold ( শীতালু ). My son is not intelligent ( মতিমান্ ). You should make friendship ( সখ্যম্ ) with the good. I respect him as my father. The son of my father's sister will come to our house to-morrow morning. Jarasandha having two mothers was killed by the second son of Pandu. Dullness ( জড়তা ) will never forsake you. The doorkeeper came up to him and said. His son-in-law is active ( উৎসাহী ) and rich ( অর্থবান্ ). Our teacher is an excellent grammarian ( বৈয়াকরণক্সরঃ ). He sleeps seven times a day. The bad physician ( ভিষক্পাশঃ ) was rich before ( আঢ্যচরঃ ). The son of Arjuna was the son of Krishna's sister. Scholarship and kingship are never equal ; a king is respected only in his own country, but a learned man is respected everywhere. In the province of Deccan there was a city named Mahilaropya. Why dost thou not pity them whose stores have no existence even till the morrow. The king Janaka gave away to Dasaratha's son, his daughter, the princess of Mithila, resembling a moving ( জঙ্গমা ) Sala creeper of gold (হিরণ্ময়ী).

# CHAPTER XVII

## LESSON 1

### Compounds—( সমাস )

§ 163. (a) **একপদীভাবঃ সমাসঃ।**

দুই বা বহুপদের যে একপদীভাব অর্থাৎ একপদ হইয়া যাওয়া, তাহাকে সমাস বলে।

(b) **সমাসশ্চতুর্ব্বিধঃ**

পাণিনিমতে সমাস চতুর্বিধ। যথা—অব্যয়ীভাব, তৎপুরুষ, বহুব্রীহি ও দ্বন্দ্ব। কর্ম্মধারয় ও দ্বিগু স্বতন্ত্র সমাস বলিয়া পরিগণিত নহে, ইহারা তৎপুরুষের অন্তর্গত। কোন কোন মতে কর্ম্মধারয় ও দ্বিগু স্বতন্ত্র সমাস বলিয়া নির্দ্দিষ্ট ও তন্মতে সমাস ষড্‌বিধ।* যথা—

(ক) তৎপুরুষ (Determinative compound)

(খ) কর্ম্মধারয় (Appositional compound)

(গ) দ্বিগু (Numeral compound)

(ঘ) বহুব্রীহি (Relative compound)

(ঙ) দ্বন্দ্ব (Copulative compound)

---

*"সমাসশ্চতুর্ব্বিধ ইতি তু প্রায়োবাদঃ। অব্যয়ীভাবতৎপুরুষবহুব্রীহিদ্বন্দ্বাধিকারবহির্ভূতানামপি সহ সুপেতি সমাসবিধানাৎ। পূর্ব্বপদার্থপ্রধানোঽব্যয়ীভাবঃ। উত্তরপদার্থপ্রধানস্তৎপুরুষঃ। অন্যপদার্থপ্রধানো বহুব্রীহিঃ। উভয়পদার্থপ্রধানো দ্বন্দ্বঃ। ইত্যপি প্রাচাং বাদঃ প্রায়োঽভিপ্রায়ঃ। সূপপ্রতি, উন্মত্তগঙ্গম্ ইত্যাদ্যব্যয়ীভাবে অতিমালাদিতৎপুরুষে দ্বিত্রা ইত্যাদিবহুব্রীহৌ দন্তোষ্ঠমিত্যাদিদ্বন্দ্বে চাভাবাৎ। তৎপুরুষবিশেষঃ কর্ম্মধারয়স্তদ্বিশেষো দ্বিগুঃ। অনেকপদত্বং দ্বন্দ্ববহুব্রীহ্যোরেব, তৎপুরুষস্য ক্বচিদেব ইত্যুক্তম্"।

—ভট্টোজি-দীক্ষিতঃ

(চ) অব্যয়ীভাব (Indeclinable compound)

**Inflectional Determinative Compound—( তৎপুরুষ )**

§ 164. **উত্তরপদার্থপ্রধানস্তৎপুরুষঃ।**

তৎপুরুষ সমাসে উত্তরপদের অর্থ প্রধানভাবে প্রতীয়মান হয়। তরুচ্ছায়া, গঙ্গাজলম্—ইত্যাদিস্থলে ছায়া, জল প্রভৃতি পরপদের অর্থ প্রধানভাবে প্রতীয়মান হইয়া থাকে।

§ 165. (ii) **দ্বিতীয়াশ্রিতাতীতপতিতগতাত্যস্তপ্রাপ্তাপন্নৈঃ** (২।১।২৪)

(ii) **শ্রিতাদিষু গমিগাম্যদীনামুপসংখ্যানম্।**

শ্রিত, অতীত, পতিত, গত, অত্যস্ত, প্রাপ্ত, আপন্ন, গমী ও গামী এই কয়টি সুবন্তপদের সহিত দ্বিতীয়ান্ত পদের সমাস হয়। যথা—

কষ্টং শ্রিতঃ—কষ্টশ্রিতঃ; দুঃখমতীত—দুঃখাতীতঃ
তরঙ্গমত্যস্তঃ—তরঙ্গাত্যস্তঃ; গ্রামং গতঃ—গ্রামগতঃ;
জীবিকাং প্রাপ্তঃ—জীবিকাপ্রাপ্তঃ; মোহমাপন্নঃ—মোহাপন্নঃ;
গ্রামং গামী—গ্রামগামী; অন্নং বুভুক্ষুঃ—অন্নবুভুক্ষুঃ।

§ 166. **পূর্ব্বসদৃশসমোনার্থকলহনিপুণমিশ্রশ্লক্ষ্ণৈঃ** (২।১।৩১)

পূর্ব্ব, সদৃশ, সম, উন (less by), কলহ, নিপুণ (well up), মিশ্র, শ্লক্ষ্ণ (amiable) এবং তৎসদৃশ পদের সহিত তৃতীয়ান্ত পদের সমাস হয়। যথা—মাসেন পূর্ব্বঃ মাসপূর্ব্বঃ—Preceding by one month, মাত্রা সদৃশী মাতৃসদৃশী—Like one's mother. পিত্রা সমঃ পিতৃসমঃ—Equal to one's father. একেন উনঃ একোনঃ—Less by one. বাচা কলহঃ বাক্কলহঃ—A quarrel in words. আচারেণ নিপুণঃ—আচারনিপুণঃ—Particular in etiquette. গুড়েন মিশ্রঃ—গুড়মিশ্রঃ—Mixed with treacle. আচারেণ শ্লক্ষ্ণঃ আচারশ্লক্ষ্ণঃ—Thin by the discharge of religious duties.

§ 167. **চতুর্থীতদর্থার্থবলিহিতসুখরক্ষিতৈঃ** (২।১।২৬)

সুবন্ত বলি, হিত, সুখ ও রক্ষিত শব্দের সহিত চতুর্থ্যন্ত পদের সমাস হয়। যথা—ভূতায় বলিঃ ভূতবলিঃ—An offering to the Bhutas.

পুত্রায় হিতম্ পুত্রহিতম্—Good for a son. মাত্রে সুখম্ মাতৃসুখম্—The happiness of the mother. গোভ্যো রক্ষিতম্ গোরক্ষিতম্—What is kept for the cows.

(ক) তদর্থেন প্রকৃতিবিকারভাবে সমাসোঽয়মিষ্যতে ( কাশিকা )

অর্থেন নিত্যসমাসো বিশেষ্যলিঙ্গতা চেতি বক্তব্যম্ ( বা )

'তাদর্থ্য' বুঝাইলে প্রকৃতিবাচক সুবন্ত পদের সহিত বিকৃতিবাচক চতুর্থ্যন্ত পদের সমাস হয়। 'অর্থ' শব্দের সহিত চতুর্থ্যন্ত পদেরও সমাস হয় এবং সমস্ত ভাগ বিশেষ্যের লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়। যথা—কুণ্ডলায় হিরণ্যং কুণ্ডলহিরণ্যম্—Gold for earring. যূপায় দারু যূপদারু—Wood for sacrificial post. দ্বিজার্থঃ সূপঃ, দ্বিজার্থা যাবগূঃ, দ্বিজার্থং পয়ঃ, এইগুলি নিত্যসমাস।

§ 168. **পঞ্চমী ভয়েন** (২।১।৩৭) ;

"ভয়ভীতভীতিভীভিরিতি বাচ্যম্ ( বা )" 'ভয়' প্রভৃতি সুবন্ত পদের সহিত পঞ্চম্যন্ত পদের সমাস হয়। যথা—

ব্যাঘ্রাৎ ভয়ম্ ব্যাঘ্রভয়ম্—Fear from a tiger. ব্যাঘ্রাৎভীতঃ—ব্যাঘ্রভীতঃ—Afraid of a tiger. সুখাদপেতঃ সুখাপেতঃ—Deprived of happiness. গৃহাদপোঢ়ঃ গৃহাপোঢ়ঃ—Carried away from the house. বন্ধনান্মুক্তঃ বন্ধনমুক্তঃ—Released from the bondage. স্বর্গাৎ পতিতঃ স্বর্গপতিতঃ—Fallen from heaven. তরঙ্গাদপত্রস্তঃ তরঙ্গাপত্রস্তঃ—Afraid of waves.

§ 169. **ষষ্ঠী** (২।২।৮)

In ষষ্ঠীতৎপুরুষ compounds the subordinate member takes the genitive, as :—

রাজ্ঞঃ পুরুষঃ রাজপুরুষঃ—King's man. গঙ্গায়াঃ জলম্ গঙ্গাজলম্—The water of the Ganges. বৃক্ষস্য ছায়া—The shadow of the tree. পয়সঃ পানম্ পয়ঃপানম্—Drinking of water.

§ 170. **সপ্তমী শৌণ্ডৈঃ** (২।১।৪০) **সিদ্ধশুষ্কপকবন্ধৈশ্চ** (২।১।৪১)

শৌণ্ড প্রভৃতি শব্দের সহিত সপ্তম্যন্ত পদের সমাস হয়। যথা—দানে শৌণ্ডঃ দানশৌণ্ডঃ—Exceedingly liberal. রণে পণ্ডিতঃ রণপণ্ডিতঃ—Skilled in work. কর্ম্মণি কুশলঃ কর্ম্মকুশলঃ—Expert in work. আতপে শুষ্কঃ আতপশুষ্কঃ—Dried up in the sun. স্থাল্যাং পক্বঃ স্থালীপক্বঃ—Cooked in a pot.

§ 171. **পুরণগুণসুহিতার্থসদব্যয়তব্যসমানাধিকরণেন** (২।২।১১) **তৃজকাভ্যাং কর্ত্তরি** (২।২।১৫) **যাজকাদিভিশ্চ** (২।২।৯)

পুরণার্থ, গুণবাচক, তৃপ্ত্যর্থক, শতৃপ্রত্যয়ান্ত পদ, ক্ত্বাচ্, তুম্‌-তব্যপ্রত্যয় নিষ্পন্ন অব্যয় এবং সমানাধিকরণবাচক পদের সহিত ষষ্ঠ্যন্ত পদের সমাস হয় না। তৃচ্ ও অক প্রত্যয়নিষ্পন্ন শব্দের সহিতও ষষ্ঠ্যন্ত পদের সমাস হয় না। ক্রমিক উদাহরণ যথা—

পূরণে—রাজ্ঞাং প্রথমঃ, শিষ্যাণাং চতুর্থঃ।

গুণে—পটস্য শৌক্ল্যম্, কোকনদস্য লৌহিত্যম্।

সুহিতার্থ (তৃপ্ত্যর্থ)—অপাং তৃপ্তঃ, অন্নস্য আশিতঃ—Satisfied with food. (এখানে শেষে ষষ্ঠী হইয়াছে)।

শতৃপ্রভৃতি—দ্বিজস্য কুর্ব্বন্ কুর্ব্বাণো বা কিঙ্কর ইত্যর্থঃ।

অব্যয়—ব্রাহ্মণস্য কৃত্বা, ব্রাহ্মণস্য কর্ত্তব্যম্।

সমানাধিকরণে—তক্ষকস্য সর্পস্য।

কোন কোন স্থলে গুণবাচক পদের সহিত ষষ্ঠ্যন্তপদের সমাস হয়। যথা—অর্থস্য গৌরবম্ অর্থগৌরবম্, বুদ্ধেঃ মান্দ্যম্ বুদ্ধিমান্দ্যম্, অর্থস্য কার্শ্যম্ অর্থকার্শ্যম্।

তৃচ্—জগতঃ স্রষ্টা; অক—প্রজানাং পালকঃ। কিন্তু যাজকাদির হয়, যথা—শূদ্রযাজকঃ, বেদাধ্যাপকঃ, ভুবনভর্ত্তা, গুণগ্রহীতা, গুণগ্রাহকঃ।

### (b) Appositional Compound—(কর্ম্মধারয়)

§ 172. (i) **তৎপুরুষঃ সমানাধিকরণঃ কর্ম্মধারয়ঃ** (১।২।৪২)

যে তৎপুরুষসমাসে সমস্যমান পদসকল সমানাধিকরণ অর্থাৎ বিশেষ্য-বিশেষণ ভাবাপন্ন, অথবা অভেদ সম্বন্ধে একার্থপ্রতিপাদক হয়, তাহাকে কর্ম্মধারয় সমাস বলে।

(ii) **বিশেষণং বিশেষ্যেণ বহুলম্** (২।১।৫৭)

বিশেষ্যপদের সহিত বিশেষণপদের সমাস হয়। যথা—নীলম্ উৎপলম্ নীলোৎপলম্, শীতঃ পবনঃ শীতপবনঃ, মহান্ বীরঃ মহাবীরঃ, জরন্ নৈয়ায়িকঃ জরন্নৈয়ায়িকঃ, সপ্ত ঋষয়ঃ সপ্তর্ষয়ঃ (The seven sages), অষ্টৌ বসবঃ অষ্টবসবঃ, নব গ্রহাঃ নবগ্রহাঃ ( The nine planets ).

## উপমান কর্ম্মধারয়

§ 173. **উপমানানি সামান্যবচনৈঃ** (২।১।২২)

উপমান ও উপমেয়ের সমান-ধর্ম্ম-বাচক পদের সহিত উপমানবাচক পদের সমাস হয়। যথা—ঘন ইব শ্যামঃ ঘনশ্যামঃ—Dark like a cloud. দুগ্ধমিব ধবলম্ দুগ্ধধবলম্—As white as milk.

## উপমিত কর্ম্মধারয়

§ 174. **উপমিতং ব্যাঘ্রাদিভিঃ সামান্যাপ্রয়োগে** (২।১।৫৬)

'ব্যাঘ্র' প্রভৃতি উপমানবাচক পদের সহিত উপমেয়বাচক পদের সমাস হয়। যথা—পুরুষো ব্যাঘ্র ইব, পুরুষব্যাঘ্রঃ, পুরুষঃ সিংহ ইব পুরুষসিংহঃ—A man like a lion. বদনং সুধাকর ইব বদনসুধাকরঃ—Face like a moon.

## (c) রূপক কর্ম্মধারয়

§ 175. **উপমানোপমেয়য়োরভেদে রূপককর্ম্মধারয়ঃ**

যখন উপরি উক্ত সমাসে উপমা প্রকাশ পাইবে না কিন্তু একটি পদার্থে অন্য পদার্থের আরোপ বুঝা যাইবে, তখন সেই সমাসকে রূপককর্ম্মধারয় সমাস বলা যাইবে। যথা—মুখমেব চন্দ্রঃ মুখচন্দ্রঃ, নেত্রমেব কমলম্ নেত্রকমলম্।

(d) মধ্যপদলোপী কর্ম্মধারয়

§ 176. শাকপার্থিবাদীনাং সিদ্ধয়ে উত্তরপদলোপস্যোসংখ্যানম্ (বা)

সমাস হইলে কোন কোন স্থলে মধ্যপদের লোপ হয়। যথা—শাকপ্রিয়ঃ পার্থিবঃ শাকপার্থিবঃ, একাধিকা ত্রিংশৎ একত্রিংশৎ।

## Specimens of Translation

1. A man who has resorted to Krishna does not bacome unhappy. কৃষ্ণাশ্রিতো জনো ন কদাপি অসুখী ভবতি। 2. The life of a man devoid of learning is useless. বিদ্যাহীনস্য নরস্য জীবনং বৃথৈব ভবতি। 3. The elder brother of Lakshmana gave up his life in the water of Sarayu. লক্ষ্মণাগ্রজঃ সরযূসলিলে প্রাণান্ তত্যাজ। 4. Being afraid of the lion the man took shelter with God. সিংহভীতো জন ঈশ্বরং শরণাপন্নো বভূব। 5. Accompany him who is going to the village. গ্রামগামিণা নরেণ সার্দ্ধং যাহি।

## Exercise 46

1. Name and expound the samasas in the following :—

(a) ভারবেরর্থগৌরবং তথা বর্ণনাকৌশলমবলোক্য বিস্ময়াপন্নো বেদবিদ্বান্ কশ্চিৎ পাঠকস্তদ্য গ্রন্থজাতং পাপঠ্যতে।

(b) অন্নবুভুক্ষুঃ কশ্চন ভিক্ষুকো জলসিক্তো ধার্ম্মিকং গৃহাশ্রিতং দৃষ্ট্বা উবাচ।

(c) স গুণগ্রহীতা বেদাধ্যাপকো চিরভোগ্যদুঃখাতীতোঽভবৎ।

(d) জগতঃ স্রষ্টা দেবপূজকানাং পূজিতো ভবতি।

(e) ভুবনভর্ত্তা রাজপরিচারকৈঃ সর্ব্বদা পূজ্যতে।

2. Translate into Sanskrit :—

The idle (শ্রমরহিতঃ) man who went home yesterday has been burnt by fire One who has passed beyond sorrow and does not long for worldly pleasure at all for a moment, lives here. I am not telling so out of greed for wealth. He who wishes to eat food should go with me to my house. That wicked fool having seen my elder brother, equal to my father and well-versed in the Vedas, exposed him to peril and obtained happiness. The enjoyment of pleasures ( সুখভোগ ) in this world only lasts for a moment. This boy is destitute of knowledge but polished in manners. Rama bought milk for his son with the wealth acquired by grains. Have you read Sakuntala made by Kalidas ? I am now going to another village ( গ্রামান্তরং ) on business. He will contract a debt payable within a year. My servant has gone to bring my cloth dried in the sun. The king of Nishada was skilled in war but not expert in dice. The protector of the subjects is regarded as the best of men. I went to another village and sat under the shade of many sugarcanes. I went at the time when the cows were milked and saw Krishna who is the protector of the world.

(b) যে ব্যক্তি কৃষ্ণের আশ্রয় গ্রহণ করিয়া থাকেন তিনি কোন প্রকার দুঃখভোগ করেন না। শকুনি অক্ষক্রীড়ায় নিপুণ ছিলেন। অতিশয় দাতা নরপতি বিদ্বান্ নরগণের বন্ধু। ঐ লোকটি বটগাছের ছায়ায় বিশ্রাম করিতেছেন ।

## LESSON 2

### (a) Numeral Compound—( দ্বিগু সমাস )

177. (i) **সংখ্যাপূর্ব্বো দ্বিগুঃ** (২।১।৫২)

(ii) **তদ্ধিতার্থোত্তরপদসমাহারে চ** (২।৩৫১

(iii) **অক ন্তোত্তরপদো দ্বিগুঃ স্ত্রিয়ামিষ্টঃ** ( বা )

(i) যে কর্ম্মধারয়ে পূর্ব্বপদস্থলে সংখ্যাবাচক শব্দ থাকে, তাহাকে দ্বিগু সমাস বলে। (ii) তদ্ধিতার্থে, উত্তরপদ পরে থাকিলে ও সমাহার বুঝাইলে দ্বিগু সমাস হয়। যথা—তদ্ধিতার্থে—পঞ্চভির্গোভিঃ ক্রীতঃ পঞ্চগুঃ ( bought with five cows ); উত্তরপদ পরে—পঞ্চ হস্তাঃ প্রমাণস্য পঞ্চহস্তপ্রমাণঃ। প্রমাণশব্দ উত্তরপদ পরে, পঞ্চ ও হস্তাঃ এই দুই পদে দ্বিগু সমাস হইল।

(iii) সমাহারদ্বিগু হইলে অকারান্ত শব্দের উত্তর ঈপ্ হয়। যথা—ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী ( the three worlds taken collectively ), চতুর্ণাং পদানাং সমাহারঃ চতুষ্পদী, পঞ্চানাং নলানাং সমাহারঃ পঞ্চনলী, সপ্তানাং শতানাং সমাহারঃ সপ্তশতী।

(iv) **পাত্রাদ্যন্তস্য ন** ( বা )

(v) **দ্বিগুরেকবচনম্** (২।৪ ১)

ভুবন প্রভৃতির উত্তর ঈপ্ হয় না। যথা—ত্রয়াণাং ভুবনানাং সমাহারঃ ত্রিভুবনম্, চতুর্ণাং যুগানাং সমাহারঃ চতুর্যুগম্, পঞ্চানাং পাত্রাণাম্ সমাহারঃ পঞ্চপাত্রম্। ইহারা ক্লীবলিঙ্গের একবচনে প্রযুক্ত হয়।

### (b) Attributive Compound—(বহুব্রীহি সমাস)

§ 178. (i) **অনেকমন্যপদার্থে** (২।২।২৪)

একাধিক প্রথমান্ত পদ অন্যপদার্থে বিদ্যমান হইলে বহুব্রীহি সমাস হয়। যথা—পীতমম্বরং যস্য সঃ পীতাম্বরো হরিঃ, আরূঢ়ো বানরো যম্ আরূঢ়বানরো বৃক্ষঃ, প্রফুল্লানি কমলানি যস্মিন্ প্রফুল্লকমলং সরঃ।

(ii) (a) **বহুব্রীহিঃ সমানাধিকরণানামিতি বক্তব্যম্ ( বা )**

(b) "অবর্জ্যো বহুব্রীহির্ব্যধিকরণো জন্মাদ্যুত্তরপদঃ ইতি কাব্যলঙ্কারসূত্রে বামনঃ।

বহুব্রীহি সমাস প্রকারান্তরে দ্বিবিধ—সমানাধিকরণপদঘটিত ও ব্যধিকরণ-পদঘটিত।

বিশেষণ ও বিশেষ্যপদে যে বহুব্রীহি সমাস হয় তাহা সমানাধিকরণ-পদঘটিত। যথা—নীলাম্বরঃ, দীর্ঘবাহুঃ, কৃষ্ণকায়ঃ ইত্যাদি।

যে স্থলে অন্যবিধ পদে বহুব্রীহি সমাস হয়, তাহাকে ব্যধিকরণপদঘটিত বলে। যথা—দণ্ডপাণিঃ, ধনুর্হস্তঃ ইত্যাদি।

সমানাধিকরণ বহুব্রীহি is that in which there are two or more members standing in apposition ( সমানাধিকরণ ).

ব্যধিকরণ বহুব্রীহি is that in which the members do not stand in apposition with each other.

(iii) **তেন সহেতি তুল্যযোগে** (২।২।২৮)

**বোপসর্জ্জনস্য** (৬।৩।৮৪)

তৃতীয়ান্ত পদের সহিত সহ শব্দের বহুব্রীহি সমাস হয়।

বহুব্রীহি সমাসে সহশব্দের স্থানে বিকল্পে স হয়। যথা—পুত্রেণ সহ সপুত্রঃ, সহপুত্রঃ।

(iv) The following changes of final syllables take place in Bahubrihi compound :—

(a) **গন্ধস্যেদুৎপূতিসুসুরভিভ্যঃ** (৫।৪।১৩৫)

**গন্ধস্যেত্বে তদেকান্তগ্রহণম্** ( বা )

উৎ, সু, পূতি, সুরভি ইহাদের পরবর্ত্তী গন্ধ শব্দের উত্তর ই হয়। যথা—শোভনো গন্ধো যস্য তৎ সুগন্ধি ( পুষ্পম্ ), এরূপ উদ্গন্ধিঃ, পূতিগন্ধিঃ, সুরভি-গন্ধিঃ। দ্রব্যান্তরের গন্ধ সম্বন্ধে হয় না। যথা—সুগন্ধঃ পবনঃ।

(b) **বহুব্রীহৌ সক্থ্যক্ষ্ণোঃ স্বাঙ্গাৎ ষচ্** (৫।৪ ১১৩)

স্বাঙ্গ বুঝাইলে বহুব্রীহি সমাসে সক্থি ও অক্ষি শব্দের উত্তর ষচ্ হয়। ষ চ্ ইৎ, অ থাকে। যথা—দীর্ঘে সক্থিনী অস্য দীর্ঘসক্থঃ পুরুষঃ—One having long thighs. বৃত্তে সক্থিনী অস্যা বৃত্তসক্থা নারী, দীর্ঘে অক্ষিণী অস্মিন্ দীর্ঘাক্ষং বদনম্; বিশালে অক্ষিণী অস্যাঃ বিশালাক্ষী দেবী। স্বাঙ্গ না বুঝাইলে হয় না। যথা—দীর্ঘসক্থি শকটম্, স্থূলাক্ষিঃ ইক্ষুদণ্ডঃ—A sugarcane with big eye-like knots

(c) **জায়ায়া নিঙ্** (২।৪।১৩৮)

জায়া শব্দের স্থানে জানি আদেশ হয়। যথা—যুবতির্জায়াস্য যুবজানিঃ, প্রিয়া জায়াস্য প্রিয়জানিঃ, সুন্দরী জায়াস্য সুন্দরজানিঃ।

(d) **নিত্যমসিচ্ প্রজামেধয়োঃ** (৫ ৪।২২)

নঞ, দুর্, সু, মন্দ, অল্প এই সকল শব্দের পরবর্ত্তী প্রজা ও মেধা শব্দের উত্তর অসিচ্ হয়। যথা—অপ্রজাঃ—Having no progeny. দুষ্প্রজাঃ, সুপ্রজাঃ—having good progeny. এইরূপ—অমেধাঃ, সুমেধাঃ, দুর্মেধাঃ, মন্দমেধাঃ, অল্পমেধাঃ।

(e) **ঋক্পূরব্ধূঃপথামানক্ষে** (৫।৪।৭৪)

সমাস হইলে সমস্তের অন্তস্থিত পথিন্ শব্দের উত্তর ড, ধুর্, ও ঋচ্ শব্দের উত্তর অ হয়। যথা—পথঃ সমীপম্, উপপথম্, জলে পন্থাঃ জলপথঃ, মহান্ পন্থাঃ মহাপথঃ, ত্রয়াণাং পথাং সমাহারঃ ত্রিপথম্, চতুর্ণাং পথাং সমাহারঃ চতুষ্পথম্; অব্যয়ের পরবর্ত্তী হইলে নপুংসক হয়। যথা—বিরুদ্ধঃ পন্থাঃ বিপথম্, গর্হিতঃ পন্থাঃ উৎপথম্, অপকৃষ্টঃ পন্থাঃ অপপথম্। রাজ্ঞো ধূঃ রাজধুরা, মহতী ধূঃ মহাধুরা। অক্ষ শব্দের সম্বন্ধ থাকিলে হয় না। যথা—অক্ষস্য ধূঃ অক্ষধূঃ, দৃঢ়া ধুরস্মিন্ দৃঢ়ধূঃ অক্ষঃ। অর্দ্ধম্ ঋচঃ অর্দ্ধর্চ্চঃ, অধিগতা ঋক্ অনেন অধিগতর্চ্চঃ।

(f) **বয়সি দন্তস্য দতৃ (পা)**

বয়স্ প্রতীতি হইলে সংখ্যাবাচক ও সুপূর্ব্বক দন্তশব্দ স্থানে দতৃ—ঋ ইৎ দৎ থাকে। যথা—দ্বৌ দন্তৌ অস্য দ্বিদন্—Having two teeth. চত্বারঃ দন্তাঃ যস্য চতুর্দ্দন্, সু শোভনা দন্তাঃ যস্য সুদন্। স্ত্রীলিঙ্গে সুদতী। বয়স না বুঝাইলে হয় না। যথা—দ্বিদন্তঃ করী, সুদন্তো নটঃ।

(g) **উরঃপ্রভৃতিভ্যঃ কপ্ (৫।৪ ১৫১)**

উরস্ প্রভৃতি শব্দের উত্তর কপ্ হয়। প্, ইৎ, ক থাকে। যথা—ব্যূঢ়মুরোঽস্য ব্যূঢোরস্কঃ—With a broad or extensive chest. উপানদ্ভ্যাং সহ—সোপানৎকঃ, ভাবিতঃ পুমাননেন ভাবিতপুংস্কঃ, ন বিদ্যতে অর্থোঽস্মিন্ নিরর্থকম্, অনর্থকম্।

(h) **নদ্যৃতশ্চ (৫।৪।১৫৩)**

ঋকারান্ত ও নদীসংজ্ঞক শব্দের উত্তর কপ্ হয়। যথা ঋদন্ত—একপিতৃকঃ সমাতৃকঃ, মৃতভর্ত্তৃকা। নদীসংজ্ঞক—মৃতপত্নীকঃ, বহুকুমারীকঃ।

(i) **শেষাদ্বিভাষা (৫।৪।১৫৪)**

পূর্ব্বোক্ত ভিন্নের উত্তর বিকল্পে কপ্ হয়। যথা—বহুযোগিকঃ, বহুযোগী; লব্ধযশস্কঃ, লব্ধযশাঃ; সমানবয়স্কঃ, সমানবয়াঃ; মুণ্ডিতশিরস্কঃ, মুণ্ডিতশিরাঃ; অর্জ্জিতধনকঃ, অর্জ্জিতধনঃ।

(j) **বন্দিতে ভ্রাতুঃ (৫।৫।১৫৭)**

প্রশংসা বুঝাইলে ভ্রাতৃ শব্দের উত্তর কপ্ হয় না। যথা—সুভ্রাতা, পণ্ডিত ভ্রাতা, সাধুভ্রাতা। অন্যত্র—মূর্খভ্রাতৃকঃ, বহুভ্রাতৃকঃ।

(k) **ধর্ম্মাদনিচ্ কেবলাৎ (৫।৪।১২৪)**

'ধর্ম্ম' শব্দের উত্তর অনিচ্ হয়। অনিচের ই, চ্, ইৎ, অন্ থাকে। যথা—সুধর্ম্মা, শুভধর্ম্মা, অর্জ্জিতধর্ম্মা। ধর্ম্মশব্দ অন্য শব্দের সহিত মিলিত থাকিলে হয় না। যথা—পরমস্বধর্ম্মঃ।

## Translation—Examples

1. A son named Sree Krishna, the protector of the three-worlds, was born to Vasudeva. বসুদেবস্য ত্রিভুবনস্য পালকঃ শ্রীকৃষ্ণ ইতি পুত্রঃ সমজনি। 2. This piece of paper is two fingers long. পত্রখণ্ডমিদং দ্ব্যঙ্গুলং ভবতি। 3. I have seen a senseless man in a crossway. চতুষ্পথে গতচেতনং নরমেকমহমপশ্যম্। 4. Then h e man who sank within himself came with his son to his home. ততোঽসৌ গতোৎসাহো নরঃ সপুত্রো গৃহমাজগাম। 5. In a certain city there lived a Brahman who had conquered his senses and who had a qualified daughter and who came with a staff in his hand to a beautiful tank having full blown lotuses. কস্মিংশ্চিন্নগরে কৃতনিবাসো জিতেন্দ্রিয়ো গুণবৎকন্যঃ কশ্চিদ্ ব্রাহ্মণঃ প্রফুল্লকমলং রম্যং সরো দণ্ডপাণিরাজগাম।

## Exercise 47

1. Name and expound the samasas in the following words :—অধিজ্যধন্বা বিদিতধর্ম্মা ভ্রাতরি দৃঢ়ভক্তিঃ দ্বৈমাতুরো লক্ষ্মণ আত্তশস্ত্রস্ত্যক্তরাজ্যং সীতাজানিং পুণ্যকর্ম্মাণং রামং বনে অন্বগচ্ছৎ। 2. Form as many samasas as are possible in the following sentence—অস্মিন্ গ্রামে কশ্চিৎ ব্রাহ্মণঃ প্রতিবসতি। তস্য ভ্রাতা মূর্খঃ ভার্য্যা চ রূপবতী, পিতা মৃতঃ, মেধা চ তস্য শোভনা।

3. (a) Translate into Sanskrit :—

There are seven hnndred scholars here. Rama went to he forest of Panchabati with his dear brother Lakshmana

having three mothers. The students are reading in the college (Sanskrit Tol). I have none in these three worlds to call me his own. I have come across a man who had curbed his wrath. Greatly disturbed in mind that young man went to the city of Ratnapura with his friend who had a good retentive memory. In the city of Ujjayini there was a Brahman named Devasarman, who offered many sacrifices and who was honoured by the king Chandraprova. The red-eyed man came to a country having many rivers. In an auspicious night he set out for Benares with his father. I met a man who wore a yellow robe and had a stuff in his hand. You will see in the eastern hall (পূর্ব্বশালায়াম্) a man whose wealth consists of five cows (পঞ্চগবধনম্)।

(b) চৌমাথায় ভালদিনে বিদ্বান্ মনুষ্যগণের একটি সভা হইয়াছিল। সেই সভায় নানাদেশ হইতে লোক সকল বক্তৃতা শুনিতে আসিয়াছিল। যিনি ধর্ম্ম জানেন, তিনি কখনও কুকাজ করিতে সাহসী হইবেন না।

## LESSON 3

### Copulative Compound—(দ্বন্দ্ব সমাস)

§ 179. (i) **চার্থে দ্বন্দ্বঃ** ( ২।২।২৯ )

সমুচ্চয় অর্থে দ্বন্দ্ব সমাস নিষ্পন্ন হয়।

(ক) পরস্পর বিশেষ্য-বিশেষণ নয় এরূপ প্রথমা বিভক্তি যুক্ত দুই বা বহু-পদের যে সমাস, তাহাকে দ্বন্দ্ব সমাস বলে।

যদি দুইটি একবচনান্ত পদে দ্বন্দ্ব সমাস হয়, তাহা হইলে শেষের পদ দ্বিবচনান্ত হয়; আর সর্ব্বত্র বহুবচনান্ত হয়! শেষের শব্দের যে লিঙ্গ, দ্বন্দ্ব সমাসে সেই লিঙ্গ থাকে। যথা—হরিশ্চ হরশ্চ হরিহরৌ ; কন্দশ্চ মূলঞ্চ ফলঞ্চ কন্দমূলফলানি, শব্দশ্চ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসশ্চ গন্ধশ্চ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ। রূপঞ্চ রসশ্চ গন্ধশ্চ স্পর্শশ্চ শব্দশ্চ রূপরসগন্ধস্পর্শশব্দাঃ। ইহার নাম ইতরেতর দ্বন্দ্ব।

(খ) কখন কখন দ্বন্দ্ব সমাস করিলে শেষের পদ, যে লিঙ্গের হউক না কেন, উহা ক্লীবলিঙ্গ ও একবচনান্ত হইয়া যায়। ইহাকে সমাহার দ্বন্দ্ব বলে। যথা—পাণী চ পাদৌ চ পাণিপাদম্।

(ii) **পরবল্লিঙ্গং দ্বন্দ্বতৎপুরুষয়োঃ** ২।৪।২৬)

দ্বন্দ্ব ও তৎপুরুষ সমাস হইলে সমস্ত ভাগ পরপদের লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়। ইতরেতর ও সমাহারভেদে দ্বন্দ্ব দুই প্রকার।

(iii) **দ্বন্দ্বশ্চ প্রাণিতুর্য্যসেনাঙ্গানাম্** ( ২।৪।২ )

দ্বন্দ্ব সমাসে প্রাণ্যঙ্গ, তুর্য্যাঙ্গ ও সেনাঙ্গবাচক পদের সমাহার হয়। যথা—(প্রাণ্যঙ্গ) পাণী চ পাদৌ চ পাণিপাদম্, করৌ চ চরণৌ চ করচরণম্, দন্তাশ্চ ওষ্ঠৌ চ দন্তৌষ্ঠম্, কর্ণৌ চ নাসিকা চ কর্ণনাসিকম্, ভ্রুবৌ চ ললাটশ্চ ভ্রুললাটম্,

পৃষ্ঠঞ্চ উদরঞ্চ পৃষ্ঠোদরম্। (তূর্য্যাঙ্গ) পণবশ্চ মৃদঙ্গশ্চ পণবমৃদঙ্গম্, শঙ্খশ্চ দুন্দুভিশ্চ শঙ্খদুন্দুভি, ভেরী চ পটহশ্চ ভেরীপটহম্। (সেনাঙ্গ) রথিকাশ্চ অশ্বারোহাশ্চ রথিকাশ্বারোহম্, ধনূংষি চ শরাশ্চ ধনুঃশরম্।

§ 180. কতিপয় দ্বন্দ্ব সমাসের উদাহরণ নিম্নে প্রদত্ত হইল।

কর্ণৌ চ চরণৌ চ—কর্ণচরণম্; গঙ্গা চ শোণশ্চ=গঙ্গাশোণম্; গঙ্গা চ যমুনা চ=গঙ্গাযমুনে; গাবশ্চ মহিষাশ্চ=গোমহিষম্ বা গোমহিষাঃ; অহয়শ্চ নকুলাশ্চ—অহিনকুলম্। গাবশ্চ অশ্বাশ্চ—গবাশ্বম্; পুত্রশ্চ পৌত্রাশ্চ= পুত্রপৌত্রম্; সুখঞ্চ দুঃখঞ্চ—সুখদুঃখম্ বা সুখদুঃখে; দধি চ পয়শ্চ=দধিপয়সী; বাক চ ত্বক্ চ=বাকৃত্বচম্; মাতা চ পিতা চ=মাতাপিতরৌ, মাতরপিতরৌ বা পিতরৌ; ইন্দ্রশ্চ বরুণশ্চ=ইন্দ্রাবরুণৌ, সূর্য্যশ্চ চন্দ্রমাশ্চ—সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ; অগ্নিশ্চ সোমশ্চ=অগ্নীষোমৌ; দ্যৌশ্চ ভূমিশ্চ—দ্যাবাভূমী; দ্যৌশ্চ পৃথিবী চ= দ্যাবাপৃথিব্যৌ বা দিবস্পৃথিব্যৌ; ভ্রাতা চ স্বসা চ=ভ্রাতরৌ; পুত্রশ্চ দুহিতা চ —পুত্রৌ; শ্বশ্রূশ্চ শ্বশুরশ্চ—শ্বশুরৌ বা শ্বশ্রূশ্বশুরৌ; স্ত্রী চ পুমাংশ্চ=স্ত্রীপুংসৌ; বাক্ চ মনশ্চ=বাঙ্মনসে; নক্তঞ্চ দিবা চ=নক্তন্দিবম্; অহনি চ দিবা চ= অহর্দিবম্; অহশ্চ রাত্রিশ্চ=অহোরাত্রঃ; জায়া চ পতিশ্চ=দম্পতী, জম্পতী বা জায়াপতী; অগ্নিশ্চ বিষ্ণুশ্চ=অগ্নাবিষ্ণু।

N. B.—Strictly speaking the একশেষ is not regarded as a sub-division of দ্বন্দ্ব, but it is a separate বৃত্তি itself. Because if it is counted as a Samasa, in that case পন্থাশ্চ পন্থাশ্চ will yield the form পথৌ and not পন্থানৌ।

## Adverbial Compound—(অব্যয়ীভাব সমাস)

§ 181. (ক) **অব্যয়ীভাবশ্চ** (২।১।৮)

এই প্রকরণে যে সমাস বিহিত হইতেছে তাহার নাম অব্যয়ীভাব।

(খ) অব্যয়ং **বিভক্তি-সমীপ-সমৃদ্ধি-ব্যৃদ্ধ্যর্থাভাবাত্যয়াসম্প্রতিশব্দ-প্রাদুর্ভাবপশ্চাদ্‌যথানুপূর্ব্ব্যযৌগপদ্যসাদৃশ্যসম্পত্তিসাকল্যান্তবচনেষু** (২।১।৬)

বিভক্তি, সমীপ, অভাব, অত্যয়, অসম্প্রতি, পশ্চাৎ, যোগ্যতা, বীপ্সা, অনতিবৃত্তি, আনুপূর্ব্ব্য, সাদৃশ. যৌগপদ্য, সাকল্য, সমৃদ্ধি প্রভৃতি অর্থে সুবন্ত পদের সহিত অব্যয়ের সমাস হয়। যথা—

সমীপে—গৃহস্য সমীপম্ উপগৃহম্ ; গোঃ সমীপম্ উপগু ; গঙ্গায়াঃ সমীপ উপগঙ্গম্।

অভাব—বিঘ্নস্যাভাবঃ নির্ব্বিঘ্নম্ ; মক্ষিকাণাম্ অভাবঃ নির্মক্ষিকম্।

অত্যয়—হিমস্যাত্যয়ঃ অতিহিমম্ ; বাধায়া অত্যয়ঃ অতিবাধম্।

অসম্প্রতি—নিদ্রা সম্প্রতি ন যুজ্যতে অতিনিদ্রম্ ; শোকঃ সম্প্রতি ন যুজ্যতে অতিশোকম্।

পশ্চাৎ—রথস্য পশ্চাৎ অনুরথম্ ; গৃহস্য পশ্চাৎ অনুগৃহম্।

যোগ্যতা—রূপস্য যোগ্যম্ অনুরূপম্ ; কূলস্য যোগ্যম্ অনুকূলম্।

বীপ্সা—দিনং দিনং প্রতি প্রতিদিনম্ ; গৃহং গৃহং প্রতি প্রতিগৃহম্।

অনতিবৃত্তি—শক্তিমনতিক্রম্য যথাশক্তি ; জ্ঞানমনতিক্রম্য যথাজ্ঞানম্।

আনুপূর্ব্ব্য—জ্যেষ্ঠস্যানুপূর্ব্বেণ অনুজ্যেষ্ঠম্ ; বর্ণানাম্ আনুপূর্ব্বেণ অনুবর্ণম্।

বিভক্ত্যর্থে—হরৌ অধিহারি, গৃহে অধিগৃহম্।

সাদৃশ্য—হরেঃ সদৃশং সহরি।

যৌগপদ্য—চক্রেণ যুগপৎ সচক্রম্।

সাকল্য—তৃণমপ্যপরিত্যজ্য সতৃণম্।

সমৃদ্ধি—মদ্রাণাং সমৃদ্ধিঃ সুমদ্রম্। ভিক্ষাণাং সমৃদ্ধিঃ সুভিক্ষম্।

পর্য্যন্ত—অগ্নিগ্রন্থপর্য্যন্তমধীতে সাগ্নি।

(গ) **অপপরিবহিরঞ্চবঃ পঞ্চম্যা** (২।১।১২)

পঞ্চম্যন্ত পদের সহিত বহিস্, অপ, পরি প্রভৃতি শব্দের বিকল্পে সমাস হয়।

যথা :—বহির্গ্রামং গ্রামাদ্বহিঃ, প্রাগুপবনম্ উপবনাৎ প্রাক্।

(ঘ) ১। **আঙ্‌ মর্য্যাদাভিবিধ্যোঃ** ( ২।১।১৩ )*

মর্য্যদা ও অভিবিধি বুঝাইলে সুবন্ত পদের সহিত আঙ্‌ এই অব্যয়ের বিকল্পে সমাস হয় যথা—আমুক্তি, আ মুক্তেঃ সংসারঃ; আ সকলাৎ, আসকলং ব্রহ্ম।

(ঙ) **লক্ষণেনাভি-প্রতী আভিমুখ্যে** ( ২।১।১৪ )

'আভিমুখ্য' বুঝাইলে চিহ্নবাচক সুবন্তপদের সহিত অভি, প্রতি এই দুই অব্যয়ের বিকল্পে সমাস হয়। যথা—অভ্যগ্নি, অগ্নিমভি শলভাঃ পতন্তি, প্রত্যগ্নি, অগ্নিং প্রতি।

(চ) **যস্য চায়ামঃ** ( ২।১।১৬ )

যাহার দৈর্ঘ্য বুঝায় তাহার সহিত 'অনু' এই অব্যয়ের বিকল্পে সমাস হয়। যথা—অনুগঙ্গম্, গঙ্গায়া অনু বারাণসী; গঙ্গাদৈর্ঘ্যসদৃশদৈর্ঘ্যোপলক্ষিতা ইত্যর্থঃ।

(ছ) **পারে মধ্যে ষষ্ঠ্যা বা** ( ২।১।১৮ )

ষষ্ঠ্যন্ত পদের সহিত 'পার' ও 'মধ্য' শব্দের বিকল্পে অব্যয়ীভাব সমাস হয়। যথা—সমুদ্রস্য পারং পারেসমুদ্রম্, গঙ্গায়া মধ্যং মধ্যেগঙ্গম্ (Beyond the ganges). নিপাতনে একার আগম হয়। পক্ষে ষষ্ঠী সমাস।

(জ) **অন্যপদার্থে চ সংজ্ঞায়াম্** ( ২।১।২১ )

সংজ্ঞা বুঝাইলেও অন্যপদার্থ প্রতীয়মান হইলে নদীবাচক শব্দের সহিত সুবন্ত পদের নিত্য অব্যয়ীভাব সমাস হয়। যথা—উন্মত্তা গঙ্গা যস্মিন্ উন্মত্তগঙ্গম্। এইরূপ—লোহিতগঙ্গম্, তূষ্ণীগঙ্গম্, শনৈর্গঙ্গম্। ইমানি দেশবিশেষনামানি।

(ঝ) **তিষ্ঠদ্গুপ্রভৃতীনি** (২।১।১৭)

অব্যয়ীভাব সমাসে 'তিষ্ঠদ্গু' প্রভৃতি শব্দ নিপাতনে সিদ্ধ হয়। যথা—

---

*১। তেন বিনা মর্য্যাদা, তৎসহিতোঽভিবিধিঃ।

তিষ্ঠন্তি গাবো যস্মিন্ কালে দোহায় তিষ্ঠদ্গু ( i. e. just after evening ); আয়ন্তি যস্মিন্ কালে গাবো গোষ্ঠম্ আয়তীগবম্ (At the time when cows return home ):

(ঞ) **অব্যয়ীভাবে শরৎপ্রভৃতিভ্যঃ** (৫।৪।১০৭)

অব্যয়ীভাব সমাস হইলে 'শরদ' প্রভৃতি শব্দের উত্তর অন্ হয়। ন্, ইৎ, অ থাকে। যথা—শরদঃ সমীপম্ উপশরদম্। এইরূপ প্রতিদিশম্, আহিমবতম্, অনুদৃশম্।

(ট) **জরায়া জরসন্যতরস্যাম্** ( ৭।৩।১০১ )

অন্ হইলে জরাশব্দ স্থানে জরস্ হয়। যথা—জরায়াঃ সমীপম্ উপজরসম্ ( Towards old age ).

(ঠ) **প্রতি-পরসমনুভ্যোহক্ষ্ণঃ** ( বিদ্যাসাগর )

প্রতি, পরম্, সম্, অনু ইহাদের পরবর্ত্তী অক্ষিশব্দের উত্তর অন্ হয়। যথা—অক্ষ্ণোঃ প্রতি প্রত্যক্ষম্ ( Before one's eyes ); অক্ষ্ণোঃ পরম্ পরোক্ষম্ ( Out of sight ); অক্ষ্ণোঃ সমীপে সমক্ষম্ ( Before the very sight ); অক্ষ্ণোঃ পশ্চাৎ অন্বক্ষম্ ( afterwards )

(i) **নদীপৌর্ণমাস্যাগ্রহণীভ্যঃ** ( ৪।৪।১১০ )

(ii **গিরেশ্চ সেনকস্য** ( ৫।৪।১১২ )

গিরি, নদী, পৌর্ণমাসী ও আগ্রহায়ণী শব্দের পরে বিকল্পে অন্ হয়। যথা—উপগিরম্, উপগিরি ; উপনদম্, উপনদি ; উপপৌর্ণমাসম্, উপপৌর্ণমাসি ; উপাগ্রহায়ণম্, উপাগ্রহায়ণি।

(ড) **অনুগবমায়ামে** ( ৫।৪।৮৩)

'আয়াম' অর্থাৎ 'দৈর্ঘ্য' বুঝাইলে 'অনুগবম্' এই পদ নিপাতনে সিদ্ধ হয়। যথা—গোঃ পশ্চাৎ অনুগবম্ ( In accordance with the length of the cow ).

## LESSON 4

### § 182. (a) সুপ্‌সুপা সমাস

সুবন্তপদের সহিত সুবন্তপদের সমাসকে সুপ্‌সুপা অথবা কেবল সমাস বলে। যথা—পূর্ব্বং ভূতঃ ভূতপূর্ব্বঃ; পূর্ব্বং শ্রুতা শ্রুতপূর্ব্বা; পরমং পূজ্যঃ পরমপূজ্যঃ।

### § 183. (b) অলুক সমাস

কোন কোন তৎপুরুষ ও বহুব্রীহি সমাসে পূর্ব্বপদের বিভক্তির লোপ হয় না। ইহাকে অলুক সমাস বলে। যথা—(৩য়া তৎপুরুষে) সহসা কৃতম্ সহসাকৃতম্; এইরূপ—পুংসানুজঃ, আত্মনাপঞ্চমঃ, মনসাদেবী। (৪র্থী তৎপুরুষে) পরস্মৈপদম্, আত্মনেপদম্। (৫মী তৎপুরুষে) দূরাদাগতঃ, অন্তিকাদাগতঃ। (৬ষ্ঠী তৎপুরুষে) পশ্যতোহরঃ, বাচোযুক্তিঃ, দেবানাং প্রিয়ঃ (মূর্খঃ)। ৭মী তৎপুরুষে যুধিষ্ঠিরঃ, ত্বচিসারঃ, গেহেশূরঃ। (উপপদতৎ-রুষে) অন্তেবাসী, পঙ্কেরুহম্, প্রাবৃষিজঃ, কর্ণেজপঃ। (বহুব্রীহিতে) কণ্ঠেকালঃ, শিরসিশিখঃ, উরসিলোমা।

### 184. (c) নিত্য সমাস।

### অবিগ্রহো নিত্যসমাসঃ অস্বপদবিগ্রহো বা।

এরূপ একটি সমাস আছে যাহার বিগ্রহবাক্য থাকে না, অথবা যে কয়টি পদ লইয়া সমাস করা হয় তাহাদের যে কোন একটি পদের পরিবর্ত্তে অন্য পদ দ্বারা সমাস করা হয়। ইহার নাম নিত্য সমাস। নিত্য সমাস দুই প্রকার—(১) অবিগ্রহ, যথা—কৃষ্ণসর্পঃ, (২) অস্বপদবিগ্রহ, যথা—অন্যঃ দেশঃ দেশান্তরম্।

### § 185. (d) উপপদ সমাস

ধাতুর সহিত উপপদের সমাসকে উপপদ অথবা কৃদন্ত তৎপুরুষ সমাস বলে। থা—কুম্ভং করোতীতি কুম্ভকারঃ; সুখং ভজতীতি সুখভাক্। এরূপ—প্রিয়ংবদঃ, জলচরঃ, বিহঙ্গঃ, পঙ্কজম্।

## Translation Examples

**1.** Benares is situated on the bank of the Ganges where many Hindus go every year on a pilgrimage.

বারাণসী অনুগঙ্গমবতিষ্ঠতে, অত্র প্রতিবর্ষং বহবো হিন্দবঃ যাত্রায়ৈ যান্তি।

2: A black bee flies away from lotus to lotus.

কশ্চিৎ ভ্রমরঃ পঙ্কজাৎ পঙ্কজান্তরমুড্ডীয় যাতি।

3 The king went to the forest a-hunting and killed tigers, wolves, bears and other wild animals

রাজা আখেটার্থং বনং গত্বা ব্যাঘ্রবৃকভল্লুকাদীন্ বন্যমৃগান্ জঘান।

## Miscellaneous Exercise 5

(Group A)

Give the feminine forms of :—

(i) মঘবন্, স্পৃশৎ, কুন্দদন্ত, পুরাণ (পুরাণা or পুরাণী), অতিমহিমন্ (অতিমহিমা and অতিমহিম্নী)। (1915)

(ii) পালক, চলন্ and কৃপণ। (1916)

(iii) মৎস্য, মৃদু and সুকেশ। (1920)

(iv) অশ্ব, সেবক, অগ্নি, সখি and মৃদু। (1921)

(v) শিব, হিম, শ্বশুর, মনুষ্য and মৎস্য। (1922)

(vi) ভব, লঘু, দ্বিষৎ, মঘবন্, মৎস্য and শ্বশুর। (1929)

(vii) বিদ্বস্, উভয়, গৃহপতি, আচার্য্য (Wife of a preceptor). (1939)

(viii) খনক, মনুষ্য, উদচ্, তির্য্যচ্। (1940)

2. Substitute single words for :—

(a) গন্তুমিচ্ছতি ; জীবিতুমিচ্ছতি ; পুনঃ পুনঃ ক্রামতি ; পুনঃ পুনঃ নৃত্যতি ; ধূমমুদ্বমতি and তরুরিবাচরতি (তরবতি)। (1915)

(b) জেতুমিচ্ছতি ; গ্রহীতুমিচ্ছতি ; পুনঃ পুনঃ নৃত্যতি ; আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি and কৃষ্ণইবাচরতি (কৃষ্ণায়তে)। (1921)

(c) হন্তুমিচ্ছতি, পুনঃ পুনঃ ক্রামতি, ধূমমুদ্বমতি, গুরুরিবাচরতি (গুরবতি), সখা ইবাচরতি and বৈরং করোতি। (192-)

(d) পঠিতুমিচ্ছতি ; পুনঃ পুনঃ নৃত্যতি ; কলহং করোতি ; আত্মনঃ ছাত্রমিচ্ছতি (ছাত্রকাম্যতি) ; ছাত্র ইবাচরতি (ছাত্রায়তে) ; ছাত্রমিবাচরতি ( ছাত্রীয়তি ) ; ছাত্রং করোতি ( ছাত্রয়তি )।

(e) রাজা ইবাচরতি ; রাজানমিবাচরতি ; সূত্রং করোতি (সূত্রায়তে) and বাষ্পমুদ্বমতি। (*1924*)

(f) পতিতুমিচ্ছতি ; পুনঃ পুনঃ পঠতি ; তপঃ করোতি ; শব্দং করোতি and মিশ্রং করোতি। (*1925*)

(g) পুনঃ পুনঃ নৃত্যতি, পতিতুমিচ্ছতি, আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি; ছাত্র ইবাচরতি, ছাত্রং করোতি। (*1934*)

(h) পুনঃ পুনঃ পিবতি, পুত্রমিবাচরন্, লব্ধুমিচ্ছন্। (*1941*)

3. (i) Convert স্থূল, দূর and বহুল into নামধাতু and give their forms in লট্। (1916)

(ii) Give the desiderative ( সনন্ত ) forms in the following :— বদ্, দহ্, গ্রহ্ and প্রচ্ছ্। (1916)

(iii) Explain and illustrate by simple Sanskrit sentences the difference of meaning of any four of the following pairs :—

(a) আচার্য্য and আচার্য্যানী ; (b) স্বেষাং and ; স্বানাম্

(c) যবনী and যবনানী ; (d) মহদ্বাক্যম্ and মহাবাক্যম্ ;
(e) কৃষ্ণসখঃ and কৃষ্ণসখা ; (f) সুগন্ধি and সুগন্ধম্ । (1919)

(iv) Give the causative forms of any three of the following roots :—

হন্, সদ্ ও বৃ, প্রী, ভী, হ্রী । 1919)

(v) Reconstruct any four of the following sentences, each new sentence consisting of two single words only :—

যে জ্ঞাতুমিচ্ছন্তি তে প্রশ্নং কুর্ব্বন্তু ।
যে উত্তরিতুমিচ্ছন্তি তে অত্যর্থং পরিশ্রমং কুর্ব্বন্তু ।
যে জেতুমিচ্ছন্তি তে কলহং কুর্ব্বন্তু ।
য আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি স তপঃ করোতু । (1926)

(vi) Distinguish between any three of the following :—

আচার্য্যানী and আচার্য্যা ; যবনানী and যবনী ; রাজবান্ and রাজন্বান্ ; মাসমধীতে and মাসেনাধীতে । (1924)

(vii) Frame sentences to illustrate the following :—

(a) কর্ম্মপ্রবচনীয়যোগে ২য়া ; (b) হেতৌ ৩য়া ; (c) অনাদরে ষষ্ঠী : (d) নির্দ্ধারণে ৭মী । (*1933*)

(viii) Distinguish the meanings of any two of the following pairs of words :—

আচার্য্যানী and আচার্য্যা ; ক্ষত্রিয়ানী and ক্ষত্রিয়া ; উপাধ্যায়ানী and উপাধ্যায়া ; সুগন্ধিঃ and সুগন্ধ ঃ (1937)

(ix) Note the difference in meaning betweeng any two of the following pairs :—

শাময়তি and শময়তি ; পতিমতী and পতিবত্নী ; নিষ্ণাত (expert) and নিস্নাতঃ ( well-bathed ) ; বিস্তরঃ ( expansion of words and

বিষ্টরঃ ( a tree or seat) ; স্বদতী ( a beautiful woman of young age) and স্বদন্তী (a woman having fine teeth) (1943)

4. Correct :—

(a) তে মুখং সাম্প্রতং দৃষ্ট্বা মে হর্ষ উপজায়তে।

(b) অহো চিত্রমিন্দ্রজালম্। একা ক্ষোদিষ্টা যূথিকা শতানি পদ্মানি ভবতি শতানি চ মহান্তি পদ্মান্যেকা যূথিকা জায়ন্তে। (1917)

5 Correct or justify :—

(a) অতিসর্ব্বস্মৈ সর্ব্বায় নমঃ, (ii) তপসঃ ফলানাং বিধাতা, (iii) শত্রুং পরাজয়তি রাজা, (iv) স্বগন্ধং পুষ্পং চিনোতি। 1918)

(b) কুঞ্চিকয়া ভাপয়তে বালকং রামঃ। (1920)

(1122)

(c) কৃষ্ণো দ্বারকায়ামধিতিষ্ঠন্ নারদং সঞ্জগাম।

(d) স কিমপি অজিজ্ঞাসং পরমুত্তরং ন অশুশ্রুষং:

1942

(e) ক্রোধো মাৎসর্য্যং নিষ্ঠুরতা চ সদা গর্হনীয়ঃ।

(f) এনাং ভবতে অনুরক্তাং কিং নিষ্কারণেন ত্যজসি।

(g) দশরথঃ ত্রি ভার্য্যাসু পুত্রচতুষ্টয়মুদপাদি।

(h) ত্বয়া গাং পয়ো দোগ্ধ্যবমিতি ভৃত্যমাদিশন্ স আগতঃ।

(i) ভার্য্যাং পুত্রায় সমর্প্য সাধুস্তীর্থং গতঃ।

(j) ভৃত্যেন ভারং গৃহং নীয়তে।

(1925 )

(k) প্রভুর্ভৃত্যম্ পারিতোষিকং প্রতিশৃণোতি।

(l) প্রভুচিত্তস্য হি ভৃত্যোঽনুবর্ত্ততে।

( 1930 )

(m) দৈত্যানাং ঘাতুকো হরিঃ।

(n) ন ধনস্য প্রয়োজনম্ ।

(o) কিং মহ্যং সংক্রুধ্যসি ।

(p) গ্রামাদ্ দক্ষিণেন নদী ।

(q) স্বস্তি রাজ্ঞে সপুত্রায় ।

(r) এষবিষ্ণুর্গচ্ছতি ।

6. Explain by examples the difference between a Bahubrihi and Tatpurusa Compound. (1901)

7. Translate into Sanskrit :—

(a) We could not help laughing at the queer ways of the man. You cannot succeed unless you work hard. The patient is not under any sort of treatment. Fortune did not smile on him. He ought not to have insulted me. A dutiful student does not take part in politics. There is no human abode in the desert. My father does not object to my going in the law examination.

(b) The prize distribution of our school house came off last week. It was a pleasant function. The school house was gsily decorated with flags and festoons. Students, members of the school committee and many other gentlemen assembled in the spacious hall. The District Magistrate presided on the occasion. He was received at the gate by the members of the school committee and led to his seat on the dais.

(c) The elephant is the largest of all quadrupeds. Mathematics is more difficult than History. Cleanliness is next to godliness.

The tiger is the most ferocious of all animals. Millmade flour is inferior to handmade flour. I am junior to him in service. My mother loves me more dearly than he. Remind me of my

promise. Run up a hedgerow round the garden. Do not pull him by the ears. Don't turn the pot upside down. It is very difficult to answer all the questions. It is good to rise early in the morning. It is half past ten o'clock.

(d) When I fell ill, it was my mother who sat by my bed and watched me day and night. Her eyes were full of tears and fears lest I should die. Her hands were folded in prayer to God to spare my life. When I got well, no one was happier than my mother. I will never forget my mother's kindness. I will respect and obey her. I will do nothing to make her sad and unhappy.

(e) (i) Daily during the warm season of the year she had repaired to that secluded spot near her dwelling to pray for her beloved son and her native country. (ii) He was overcome by the spectacle of his mother's grief, and with tears running down his cheeks, he replied 'Mother! I can never go and cause you so much grief.' (iii) All hearts were melted by the child's artless exhibition of filial love and sorrow. He loved his father with devotion that knew no bounds. (iv) Shame on the throne for the sake of which he was eager to save his life even by suffering insults from robbers and thieves. (v) Virtue brings contentment, cheerfulness and peace of mind. A virtuous man has nothing to fear. He enjoys the protection of God. He is secured from all those ills which affect a sinful man.

## GROUP B

1. Express by one word the following :—

(i) দ্বারে নিযুক্তঃ; আত্মনে হিতম্; জনানাং সমূহঃ; ঈষদূনো বিদ্বান্ (বিদ্বৎকল্পঃ) (1920); নাবা তরতীতি (নাবিকঃ); কুলে জাতঃ

( কুলীনঃ ) ; সদা ভবঃ ( সনাতনঃ ) ; অশুচিঃ শুচির্ভবতি ( শুচীভবতি ) ; পুনঃ পুনঃ গচ্ছতি (1930)। সায়ং ভবঃ ( সায়ন্তনঃ ) ; বিদুষঃ ঈষন্ন্যূনঃ ( বিদ্বৎকল্পঃ ;) ফলানি অস্য সঞ্জাতানি ( ফলিতঃ ) ; ধর্ম্মাদনপেতম্, মৃদোবিকারঃ। (1931 )। পুত্রমিবাচরতি, কুমারীবাচরতি ( কুমারীয়তে ) ; বৈরং করোতি ; পরলোকে ভবম্ (পারলৌকিকম্ ) ; পুনঃ পুনঃ নৃত্যতি ; প্রযোক্তুং শক্যঃ ( প্রযোজ্যঃ ) (1936 )। কুন্ত্যাঃ অপত্যং পুমান্ ( কৌন্তেয়ঃ ) ; যো ব্যাকরণমধীতে ; গ্রহীতুমিচ্ছতি ; পুনঃ পুনঃ পততি ( পনীপত্যতে ) ; আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি ; কলহং করোতি। (1937)। পুনঃ পুনঃ পিবতি ; পুত্রমিবাচরন্ ; লব্ধুমিচ্ছন্ ( লিপ্সমান ) (1914)। সুমিত্রায়া অপত্যং পুমান্ ( সৌমিত্রিঃ ) ; হাতুমিচ্ছতি ( জিহাষতি ) ; নৃপমিবাচরতি ( নৃপীয়তি ) (1931)। আপ্তুমিচ্ছতি ( ঈপ্সতি ; পরিণয়েন পাণিঃ গৃহীতো যস্যাঃ সা ( পাণিগৃহীতী ) (1940)। আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছন্তী ( পুত্রীয়ন্তী) ; কুমারীবাচরতি ; ফেনমুদ্বমতি ; জ্ঞাতুমিচ্ছন্ ( জিজ্ঞাসমানঃ ) ; পুনঃ পুনঃ নৃত্যাত ; কণ্ঠে ভবঃ ( কণ্ঠ্যঃ ) ; লক্ষ্মীরস্তি যস্যাঃ সা ( লক্ষ্মীবতী ) (1942)। পুনঃ পুনঃ দশতি ( দন্দশ্যতে ) ; অপ্সরা ইবাচরতি ( অপ্সরায়তে ) ; কলহং কৃতবান্ ; সুখং বেদয়তে (সুখায়তে) ; দুর্দ্দিনং করোতি ( দুদিনায়তে ) ; দ্রোণস্যাপত্যং পুমান্ ( দ্রৌণিঃ )। (1943)

2. Expound the samasas in the following :—
অভ্যগ্নি, অন্নবুভুক্ষুঃ, পূর্ব্বকায়ঃ and সুরাজা।

Ans—অগ্নিমভি ; অন্নং বুভুক্ষুঃ ; পূর্ব্বং কায়স্য ; শোভনো রাজা অস্মিন্।

(ii) সমক্ষং, তীর্থকাকঃ, অপররাত্রিঃ, পঞ্চরাত্রঃ, সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ and কদাচারঃ। (1916)

Ans—অক্ষোঃ সমীপে ; তীর্থে কাকঃ ইব ; অপরা রাত্রিঃ, পঞ্চানাং রাত্রীণাম, সমাহারঃ ; সূর্য্যশ্চ চন্দ্রমাশ্চ তৌ ; কুৎসিতঃ আচারঃ।

(iii) কৃষ্ণসর্পঃ, একবীরঃ, সপ্তর্ষয়ঃ নীললোহিতঃ। (1918)

Ans—নিত্যসমাস, একশ্চাসৌ বীরশ্চেতি ; সপ্ত চ তে ঋষয়শ্চ, নীলশ্চ লোহিতশ্চ।

(iv) সমক্ষম্ অগ্নীমারুতৌ, সপ্তর্ষয়ঃ, সুরাজা and স্নাতানুলিপ্তাঃ (I92I)

Ans—অগ্নিশ্চ মারুতশ্চ ( দ্বন্দ্ব ), পূর্ব্বং স্নাতঃ পশ্চাৎ অনুলিপ্তঃ।

(v) অনুরূপম্ ; যথার্থম, দ্বাদশ, অহোরাত্রঃ and সুহৃৎ )। (1922)

Ans—রূপস্য সদৃশম্ ; অর্থমনতিক্রম্য ; দ্বৌ চ দশ চ ; অহশ্চ রাত্রিশ্চ ; শোভনং হৃদয়ং যস্য সঃ।

(vi) উপনদি, অহিনকুলম্, পরোক্ষম, অহর্দিবম and পুরুষসিংহঃ। (1923)

Ans—অক্ষ্ণোঃ পরম ; অহশ্চ দিবা চ, পুরুষঃ সিংহ ইব।

(vii) শুভাহে মহারাজং দ্রষ্টুমনাঃ সশিষ্যো গৃহনির্গতঃ আসম্।

Ans—শুভে অহনি মহান্তং রাজানং দ্রষ্টুম্ মনঃ যস্য ( সোঽহম্ ) শিষ্যেণ সহ গৃহাৎ নির্গতঃ আসম্।

(viii)—সুখোপেতঃ, পুরুষব্যাঘ্রঃ, কৃতাকৃতং, কাপুরুষঃ, অতিমালঃ and দম্পতী। (1929)

Ans—সুখেনোপেতঃ, পুরুষঃ ব্যাঘ্রঃ ইব, কৃতঞ্চ অকৃতঞ্চ তৎ, কুৎসিতঃ পুরুষঃ, মালামতিক্রান্তঃ, জায়া চ পতিশ্চ।

(ix) সপত্নী, কিংরাজা, কেশাকেশি, উপবনম্, সুহৃদ, পুণ্যাহম্ and গ্রামান্তরম্। (1930)

Ans—সমানঃ পতিঃ অস্যাঃ, কুৎসিতঃ রাজা, কেশেষু কেশেষু গৃহীত্বা ইদং যুদ্ধং প্রবৃত্তম্, বনস্য সমীপে, পুণ্যম্ অহঃ, অন্যঃ গ্রামঃ।

(x) যুবজানিঃ ; ষাণ্মাতুরঃ, পীতোদগীর্ণম্, আতপশুষ্কঃ, সুপ্রাতঃ, অন্তর্গিরি and উদকুম্ভঃ। (1931)

Ans—আতপে শুষ্কঃ ; শোভনং প্রাতঃ অস্য ; গিরৌ ইতি ; উদকস্য কুম্ভঃ।

(xi) প্রত্যহম্ ; গোহিতম্ ; কাপুরুষঃ ; দেবপূজকঃ ; কেশাকেশি ; পাণিপাদম্ । (1933)

(xii) স্নাতানুলিপ্তঃ ; অহিনকুলম্ ; পরোক্ষম্ ; অহর্দিবম্ ; অনুগঙ্গম্ and দ্বিগুঃ । (934)

Ans—অহনি চ দিবা চ ; গঙ্গায়াঃ সমীপে ; দ্বাভ্যাং গোভ্যাং ক্রীতঃ ।

(xiii) পিতরৌ ; দেবানাং প্রিয়ঃ ; কাপুরুষঃ ; কৃষ্ণসখঃ ; কমলাক্ষী ; উপবিষ্ণু ; চিত্রগুঃ and দণ্ডাদণ্ডি । (1935)

Ans—দেবানাং প্রিয়ঃ ( অলুক্ ) ; কমলে ইব অক্ষিণী যস্যাঃ সা ( বহু ) ; চিত্রাঃ গাবঃ যস্য সঃ ( বহু ) ; দণ্ডেন প্রহৃত্য যৎ যুদ্ধম্ ( বহু ) ।

(xiv) তিষ্ঠদ্‌গু ; পঞ্চগবম্ ; সীতাজানি ; অহিনকুলম্ ; মহাবীরঃ ; পূর্ব্বকায়ঃ ; পারেগঙ্গম্ । (1941)

Ans—পঞ্চানাং গবাং সমাহারঃ ; মহান্ চাসৌ বীরশ্চেতি ; গঙ্গায়াঃ পারে (অলুক্) ।

(xv) অনুগিরম্ ; পঞ্চরাজম্ ; পুরুষব্যাঘ্রঃ ; দ্বিত্রাঃ ; ব্রহ্মবর্চ্চসম্ । (1937)

Ans—পঞ্চানাং রাজ্ঞাং সমাহারঃ ; ব্রহ্মণঃ বর্চ্চঃ (নিপাতনে) ।

(xvi) পুণ্যাহম্ ; মহারাজঃ ; ঘৃতগন্ধি ; দেশান্তরম্ ; ত্রিরাত্রম্ । (1941)

Ans—পুণ্যম্ অহঃ ; অল্পং ঘৃতং যস্মিন্ তৎ ঘৃতগন্ধি ; তিসৃণাং রাত্রীণাং সমাহারঃ ।

(xvii)—কিংসখা, দ্বৈমাতুরঃ, কেশাকেশি, লক্ষণহেতূ, প্রদক্ষিণীকৃত্য, প্রত্যক্ষং, সৎক্রিয়া, পরস্পরম্ ।

Ans—লক্ষণঞ্চ হেতুশ্চ, প্রকৃষ্টং দক্ষিণং প্রদাক্ষণম্ ( প্রাদিতৎ ), অপ্রদক্ষিণং প্রদক্ষিণং কৃত্বা ইতি অভূততদ্ভাবে চ্বিঃ ; অক্ষ্ণঃ, সমীপে, সতী ক্রিয়া, পরঃ পরম্ 'কর্ম্মব্যতিহারে সর্ব্বনাম্নো দ্বে বাচ্যে' ইতি দ্বিত্বম্ ।

(xviii) গেহেনর্দ্দী, দ্বিত্রাঃ, মহারাজঃ, পারেগঙ্গম্ ব্রহ্মবর্চ্চসম্ । (1939)

Ans—ব্রহ্মণঃ বর্চ্চঃ ( ৬ষ্ঠী তৎ ) by the rule 'ব্রহ্মহস্তিভ্যাং বর্চ্চসঃ' ।

(xix) অকুতোভয়ম্ ; উপশরদম ; চিত্রগুঃ প্রিয়সর্পিষ্কঃ, বাচোযুক্তিঃ। (1940)

Ans—নাস্তি কুতোঽপি ভয়ং যস্য তৎ (নিপাতনে) ; শরদঃ সমীপম্ (অব্যয়ী) ; চিত্রাঃ গাবঃ অস্মিন্ (বহুব্রীহি) by 'গোরতদ্ধিতার্থে', প্রিয়ং সর্পিঃ অস্য ইতি (বহু) by উরঃ প্রভৃতিভ্যঃ ইতি সমাসান্ত-কপ্, বাচোঃ যুক্তিঃ।

(xx) কিংরাজা, বাঙ্‌মনসে, পুষ্পধন্বা, ত্রিচতুরাঃ, উচ্চাবচম্। (1942)

Ans—বাক্ চ মনশ্চ, ত্রয়ো বা চত্বারো বা by "দ্ব্যষ্টনঃ সংখ্যায়ামবহুব্রীহৌ", উদক্ চ অবাক্ চ (ময়ূরব্যংসকাদিত্বাৎ নিপাতনে)।

(xxi) অবস্থান্তরম্, ধর্ম্মপত্নী, রাজপূজিতঃ, সায়াহ্নঃ, পুণ্যাহম্, পদ্মগন্ধিঃ। (1943)

Ans—অন্যা অবস্থা, ধর্ম্মস্য পত্নী, রাজ্ঞা পূজিতঃ ; সায়ম্ অহ্নঃ, পদ্মস্যেব গন্ধঃ অস্য।

3. (i) Derive :—

সাপত্নঃ, কানীনঃ, কিয়ৎ, শ্রেষ্ঠ ; ভূয়ান্ (1915) ; গৃহাণ, বিদ্ধ, ক্রিয়া (1916) ; অকারি, রাজসূয়ম্, প্রিয়ঃ, অসূর্য্যম্পশ্যা, ফুল্লম্, অনূচান, কীর্ত্তি, যাবজ্জীবম্, জঙ্ঘা, পীনম্ (1917) ; বাতমজঃ, শুষ্ক, বিদ্বস্, কামদুঘ, যাযজূক, শীর্ষচ্ছেদ্য (1918) ; ক্ষামঃ, শ্রেষ্ঠ, বিদ্বস, রজক, জঙ্ঘা and আসীন (1921) ; প্রিয়, প্রফুল্ল, মূর্ত্তি, শুষ্ক, পক্ব (1922), শ্রেষ্ঠ, মূর্ত্ত, আর্ত্ত, ক্লান্তি and ভার্য্যা (1923) ; বিদুষী, যশস্যম্, কতি, হাস্তিকম্, ক্ষেপিষ্ঠ, মূঢ় and শিষ্টঃ (1924) ; ভৃত্যঃ, ভোগ্যম্, শয়ান, যুযুধানঃ, দ্যূতম্, পূর্ণঃ, ক্ষীণঃ, and বিদ্ধঃ (1915) ; বিদুষাম্, অধ্যাপকানাম্, ছাত্রাঃ, পরীক্ষাম্ অবতীর্ণাঃ (1926) ; স্বাদু, অন্নং, ভোক্তুম্, ইচ্ছা, জাতা (1927), বিদ্যার্জ্জনপরিশ্রমঃ প্রশংসনীয়ঃ (1928) ; সোঢ়া, বোঢব্য, ধৌত, দায়িষ্যমাণ and বুবোধিষণীয়ঃ, (1935) ; পিপাসু, শোকাপনুদ, বাস্তব্য, নিশাকর, পণ্ডিতম্মন্য, দাশরথি, কৌন্তেয় (1937) ; শুষ্ক, অবদ্য, লভ্য, প্রিয়ংবদ, আত্মম্ভরি, কিরাতার্জ্জুনীয়, দন্ত্য (1936) ; বিধুন্তুদ, শোকাপনুদ, মেদুর, স্পৃহয়ালু, পৌরস্ত্য, হৈয়ঙ্গবীন, জনতা পৌনঃ-

পুনিকঃ (1931) ; ফলেগ্রহি, অরুন্তুদঃ, পণ্ডিতমানী, বৈয়াকরণ, পাথেয়, দৌবারিক (1939) ;—জিগমিষু, মীমাংসক, বৈয়াসকি, পাণিনীয়, দ্বৈমাতুর, (1940) ; অণিমা, সৌষ্ঠব, শৌবস্তিক, দৌবারিক, কৃত্রিম, অসূর্য্যম্পশ্যা, পচতিতরাম, পৈতৃক (1942) ; বধ্য, ক্ষাম, তমোপহ, দ্বিষন্, বৈয়াকরণ, পৌনঃপুনিকঃ, আত্মনীন, তার্ত্তীয়ীক, পাশ্চাত্ত্য (1943)

Ans—সপত্ন+অণ্ ; কন্যা+অণ্ ; কিম+ডবতু ; প্রশস্য+ইষ্ঠ ; বহু+ঈয়সু ; গ্রহ্+শানচ্ ; ব্যধ্+ক্ত ; কৃ+শ ; কৃ+লুঙ্+ত কর্ম্মবাচ্যে ; রাজন্—সূ+ক্যপ্ ; প্রী+ক্তবৎ ; নঞ্+সূর্য্য+দৃশ্+খশ্ ; ফুল্ল্+অচ ; অনূবচ্+কানচ্ ; কৃ+ক্তিন্ ; যাবৎ+জীব্+ণমুল্ ; অদ্+ক্ত্বাচ্ ; প্যায়+ক্ত ; বাত—অজ্+খচ্ ; শুষ্+ক্ত ; বিদ্+শতৃস্থানে বস্ ; কাম—দুহ্+ক ; যজ্+যঙ্+উকঞ্ ; শিরস্+ছিদ্+যৎ ; ক্ষৈ+ক্ত ; প্রশস্য+ইষ্ঠ : রন্জ্+থুল্ ; আস্+শানচ্ ; প্রী+ক ; প্র—ফুল্ল্+ক্ত ; মূর্চ্ছ্+ক্তিন্ ; পচ্+ক্ত ; বিদ্+শতৃ স্থানে বস্ ( স্ত্রিয়াম্ ) ; যশস্+যৎ ; কিম+ডতি ; হস্তিন্+ঠক্ ; ক্ষিপ্র+ইষ্ঠ ; মুহ্+ক্ত ; শাস্+ক্ত ; ভৃ+ক্যপ্ ; ভুজ+ণ্যৎ ; শী+শানচ্ ; যুধ্+কানচ্ ; দিব্+ক্ত ; পূর্+ক্ত ; ক্ষি+ক্ত ; ব্যধ্+ক্ত ; অধি—ই+ণিচ+থুল্ ; ছত্র+অণ্ ; পরি—ঈক্ষ্+অ ; অব—তৄ+ক্ত ; স্বদ্+উণ্ ; অদ্+ক্ত ; ভুজ্+তুমুন্ ; ইষ্+শ ; জন্+ক্ত ; বিদ্+ক্যপ্ ; অর্জ্জি+ল্যুট্ ; পরি—শ্রম্+অপ্ ; প্র—শন্স্+অনীয় ; প্রিয়+ইষ্ঠ ; আঙ্—দা+ক্ত ; সিব্+ক্ত ; গুহ্+তব্য ; ধাব্+ক্ত ; দা+ণিচ্+স্যমান ; বুধ্+সন্+অনীয় ; পা+সন্+উ ; শোক—অপ+নুদ্+ক ; বস্+তব্যৎ ; নিশা—কৃ+ট ; পণ্ডিত—মন্+খচ ; দশরথ+ইঙ্ ; কুন্তী+ঢক্ ; নঞ্—বধ্+যৎ ; লভ্+যৎ ; প্রিয়—বদ্+খচ্ ; আত্মন্—ভৃ+ই (নিপাতনে) কিরাতার্জ্জুন+ছ; দন্ত+য ; বিধু—তুদ্+খশ্ ; মিদ্+ঘুরচ্ ; স্পৃহি+আলুচ্ ; পুরস্+ত্যন্ ; জন্+তল্ ; পুনঃ পুনঃ+ষ্ণিক্ ( নিপাতনে )। ফল—গ্রহ্+ইন্;

অরুস্—তুদ্+খশ্ ; পণ্ডিত—মন্+ণিনি ; ব্যাকরণ+অন্,পথিন্+ঢক্ ; দ্বার+ ষ্ণিক ; গম্—সন্+উ ; মান্+সন্+অ (স্বার্থে সন্) ; ব্যাস্+ইঞ্ ; পাণিনি+ ছ, দ্বিমাতৃ+অণ, অণু+ইমনিচ্ ; স্বষ্টৃ+অণ ; কৃ+ত্রিমপ্ ; বধ্+যৎ ; তমঃ— অপ্+হন্+ড ; দ্বিষ্+শতৃ ; আত্মন্+খ, তৃতীয়+ষ্ণিক্ ; পশ্চাৎ+ত্যন্।

4. Form compound words ( Samasas ) of the following :—

বিংশতেরাসন্নাঃ—আসন্নবিংশাঃ।
আয়ন্তি গাবো যস্মিন্ কালে গোষ্ঠম্
—আয়তীগবম্।
সর্ব্বা রাত্রিঃ—সর্ব্বরাত্রঃ।
নিশ্চিতং শ্রেয়ঃ—নিশ্রেয়সম্।
রূপস্য যোগ্যম্—অনুরূপম্।
অর্দ্ধং গ্রামস্য—অর্দ্ধগ্রামঃ।
পাচিকা স্ত্রী—পাচকস্ত্রী।
কুৎসিতঃ অশ্বঃ—কদশ্বঃ।
পূর্ব্বং রাত্রেঃ—পূর্ব্বরাত্রঃ।
গ্রামস্য অর্দ্ধঃ—গ্রামার্দ্ধঃ।
অর্দ্ধং গ্রামস্য—অর্দ্ধগ্রামঃ।
গ্রামস্য পন্থাঃ—গ্রামপথঃ।
গ্রামস্য সমীপম্—উপগ্রামম্।
অন্যো গ্রামঃ—গ্রামান্তরম্।
গ্রামমতিক্রান্তঃ—অতিগ্রামঃ।
পুত্রেণ সহ—সপুত্রঃ।
রাত্রৌ চ দিবা চ—রাত্রিন্দিবম্।
পথঃ সমীপে—উপপথম্।
তরূণাং ছায়ায়াম্—তরুচ্ছায়ে
অন্যস্মিন্ গৃহে—গৃহান্তরে।
সর্ব্বাং রাত্রিম্—সর্ব্বরাত্রম্।
প্রিয়ম্ সখায়ম্—প্রিয়সখম্।
পরমাং প্রীতিম্—পরমপ্রীতিম্।

5. Substitute single words for the following :—

হরেঃ সমীপম্—উপহরি।
পুমান্ গৌরিব—পুঙ্গবঃ।
বনস্য পশ্চাৎ—অনুবনম্।
তৃণমপি অপরিত্যজ্য—সতৃণম্।
তীর্থে কাকঃ ইব—তীর্থকাকঃ।
মাসং জাতস্য—মাসজাতঃ।
বর্ষং মৃতস্য—বর্ষমৃতঃ।
পূর্ব্বং রাত্রেঃ—পূর্ব্বরাত্রঃ।

চক্রেণ যুগপৎ—সচক্রম্।
আ বনাৎ—আবনম্।
অগ্নেঃ অভিমুখম্—অভ্যগ্নি।
তিসৃণাম গঙ্গানাং সমাহারঃ ত্রিগঙ্গম
শিরসা ধার্য্যম্—শিরোধার্য্যম্।

পূর্ব্বম অহ্নঃ পূর্ব্বাহ্নঃ।
মধ্যম "—মধ্যাহ্নঃ।
সায়ম্ "—সায়াহ্নঃ।
উৎক্রান্তঃ বেলাম—উদ্বেলঃ।
নিষ্ক্রান্তঃ কেশোম্ব্যাঃ—নিষ্কেঃশাম্বিঃ।

পঞ্চ রাত্রয়ঃ—পঞ্চরাত্রম,।
দ্বয়োঃ অহ্নোঃ ভবঃ—দ্ব্যহ্নঃ।
" " সমাহারঃ—দ্ব্যহঃ।
উদ্যতঃ অসিঃ অনেন—উদ্যতাসিঃ
or অস্যুদ্যতঃ।
আহিতঃ অগ্নিঃ অনেন—আহিতাগ্নি or অগ্ন্যাহিতঃ।
ন রাজা—অরাজা।
ন পন্থাঃ—অপন্থঃ or অপথম্।
দন্তানাং রাজা—রাজদন্তঃ।

মৃতঃ ভর্ত্তা অস্যাঃ—মৃতভর্ত্তৃকা।
মহৎ ধনম অস্য—মহাধনঃ।
প্রিয় ভার্য্যা অস্য—প্রিয়ভার্য্যঃ।
ব্রাহ্মণী ভার্য্যা অস্য—ব্রাহ্মণীভার্য্যঃ।
সুকেশী ভার্য্যা অস্য—সুকেশীভার্য্য
গঙ্গা ভার্য্যা অস্য—গঙ্গাভার্য্যঃ।
স্ত্রীণাং সভা—স্ত্রীসভম।
মনুষ্যাণাং সভা—মনুষ্যসভা।
পিশাচানাং সভা—পিশাচসভম।
অন্যঃ অর্থঃ—অর্থান্তরম।

একেন উনা বিংশতিঃ—একোনবিংশতি
অষ্টাধিকা বিংশতিঃ—অষ্টাবিংশতিঃ।
শাকপ্রিয়ঃ পার্থিবঃ—শাকপার্থিবঃ।
কুৎসিতক উষ্ণম—কোষ্ণম, কদুষ্ণক
and কবোষ্ণম।
দেবানাং রাজা—দেবরাজঃ।
দেব রাজা যস্য—দেবরাজা।

রাজ্ঞঃ সখা—রাজসখঃ।
কুম্ভং করোতি যঃ সঃ—কুম্ভকারঃ।
নাস্তি কিঞ্চন যস্য—আকিঞ্চনঃ।
ইক্ষূণাং ছায়া ইক্ষুছায়াম।
দশানাং সমীপে যে তে—উপদশাঃ।
শোভনঃ ধর্ম্মঃ অস্য—সুধর্ম্মা।
গৌঃ ইব নাসিকা অস্য—গোনসঃ।

অহনি চ দিবা চ—অহর্দিবম্ ।
অহশ্চ রাত্রিশ্চ—অহোরাত্রঃ ।
দক্ষিণস্যাং দিশি পন্থাঃ—দক্ষিণাপথঃ ।
বিরুদ্ধাঃ পন্থাঃ—বিপথম্ ।
দ্বয়োঃ দিশোঃ আপঃ অস্য—দ্বীপম্ ।
শোভনং প্রাতঃ অস্য—সুপ্রাতঃ ।
দ্বৌ অঞ্জলী প্রমাণম্ অস্য—দ্ব্যঞ্জলম্ or দ্ব্যঞ্জলিঃ ।
গবাম্ অক্ষীব—গবাক্ষঃ ।
দেবানাসভ—দেবসভা ।
ঈশ্বরাণাং সভা—ঈশ্বরসভম্ ।
পাচিকা স্ত্রী—পাচকস্ত্রী ।
প্রিয়া জায়া অস্য—প্রিয়জানিঃ ।
পণ্ডিতঃ ভ্রাতা অস্য—পণ্ডিতভ্রাতা ।
মূর্খঃ ভ্রাতা অস্য—মূর্খভ্রাতৃকঃ ।
অগ্নিশ্চ বরুণশ্চ—অগ্নীবরুণৌ ।
চতুর্ণাং পথাং সমাহারঃ—চতুষ্পথম্ ।
দ্যৌশ্চ পৃথিবীচ—দ্যাবাপৃথিব্যৌ ।
সর্ব্বা রাত্রিঃ—সর্ব্বরাত্রঃ ।
পঞ্চ রাত্রয়ঃ—পঞ্চরাত্রম্ ।
নাস্তি কুতোঽপি ভয়ং যস্য—অকুতোভয়ঃ ।
পঞ্চভিঃ নৌভিঃ ক্রীতঃ—পঞ্চনৌঃ ।
মাত্রা সদৃশী—মাতৃসদৃশী ।

6. (a) Distinguish between Samahara dvigu and Samahara Dvandva Compounds. Give one example of each. (1929)

(b) Explain by examples the difference between a Bahubrihi and Tatpurusa Compound. (1931)

(c) Distinguish clearly between সন্ধি and সমাস and classify the samasas. (1938)

(d) Explain grammatically the following :—

(1) বিংশতয়ঃ পুরুষাণাং গচ্ছন্তি। (2) স্বানামুদকদানং কুর্ব্বন্তি। (3) আদিত্যমুপতিষ্ঠতে। (4) কিং করবাম। (1927)

(e) Substitute derivative words for the underlined :—

(1) শূদ্রস্য বধূ রোদিতি। (2) সর্ব্বস্মিন্ স্থানে বিষ্ণুরস্তি। (3) মন্ত্রী

রাজা ইব আচরতি। (4) মূর্খায় ন দাতুমুচিতম্। (5) বনে বাসং কৃত্বা কালং নয়তি। (1927)

Ans.—(1) শূদ্রী। (2 সর্ব্বত্র। (3) রাজায়তে। (4) দাতব্যম্। (4) উষিত্বা।

(f) Frame sentences with compound words resulting from —(1) অগ্নিং প্রতি। (2) অহনি অহনি। (3) চতুর্ণাং যুগানাং সমাহারঃ। (5) কুৎসিতো রাজা। (1927)

7. Give derivative words for the following and use them in sentences :—

(i) পৃথিব্যা ঈশ্বরঃ। (ii) ব্যাকরণং বেত্তি যঃ সঃ। (iii) দেবাদাগতম্। (iv) সর্ব্বস্মাৎ স্থানাৎ। (সর্ব্বতঃ)

8. Bring out the force of the indeclinables in the following :—

(1) অতি দেবান্ কৃষ্ণঃ। (2) অন্তরেণ হরিং ন সুখম্। (3) অলং-রুদিতেন। (4) দৈত্যেভ্যো হরিরলম্। (1927)

9. Apply suitable words after the following :—

(1) মনসা গচ্ছতি———। (2) ভক্তিঃ কল্পতে———। (3) কার্ত্তিক্যা আগ্রহায়ণী———। (1927)

10. (i) Show by examples how শতৃ and স্তৃ are to be used generally. (1927)

(ii) How ক্ত and ক্তবতু are to be used in connection with transitive roots. (1927)

(iii) Use correctly in sentences of your own :—উপাধ্যায়ানী, অনুগঙ্গম্, যজতে and আহ্বয়তি। (1928)

(iv) Re-write the following substituting derivative words for the underlined :—দশরথস্য পুত্রঃ প্রজাসু পিতা ইব ব্যবহরতি। যেষাং গুণাঃ সন্তি তে সর্ব্বে এব তস্য মানস্য যোগ্যা ভবন্তি।

(v) When is the root গম্ used in আত্মনেপদ ? Give an example. (1928)

11. (i) Show the use of a দ্বিকর্ম্মক ধাতু and illustrate the use of a ণিজন্ত ধাতু। (1910) (ii) What are the vibhaktis in হেত্বর্থ ? Illustrate them. (1912) (iii) Is ekasesa a samasa ? Give reasons for your answer. (1913) (iv) Compose sentences to show the use of the following verbs governing nouns in ablative case ( অপাদান )—ভী, ত্রৈ and পত্। (1917) (v) Give the genitive ( ষষ্ঠী বিভক্তি ) forms of জগ্মিবস্ and উদচ্ in the feminine gender. (1917) (vi) Illustrate (i) The use of the preposition ( কর্ম্মপ্রবচনীয় ) বহিস্ ( outside ) and অন্তরা (between); (ii) The use of লট্ denoting past or future action. (1921) (vii) Give examples using বিংশতি both as a noun and as an adjective. In which sense is the base সম used as a noun ? (1924) (viii) Show the use of (a) যাচ্ with two objects ; (b) চতুর্থী in connection with অলম্ ; (c) পঞ্চমী in connection with প্রভৃতি। (1925) (ix) Properly use গরিষ্ঠঃ and গরীয়ান্ in two different sentences. (1925) (x) Give examples of সমাহার দ্বিগু and সমাহার দ্বন্দ্ব in two different sentences. (1925)

12. (i) Use correctly in sentences—(a) উত্তর and দক্ষিণ as অসর্ব্বনাম। (b) উপর্য্যুপরি and অধোঽধঃ with appropriate case words. (c) ইক্ষুচ্ছায়ম্ and স্ত্রীসভম্। (d) উপাধ্যায়ানী, অনুগঙ্গম্, যজতে and অাহ্বয়তি। (1926)

(ii) Bring out the force of the case-endings in the following :—

(a) উদিতে সূর্য্যে গচ্ছতি বালকঃ। (b) হরয়ে রোচতে ভক্তিঃ। (c) অধ্যয়নেন বসতি গুরুকুলে শিষ্যঃ। (d) নরাণাং বিপ্রঃ শ্রেষ্ঠঃ। (e) পশ্যতাং দেবানাং স দৈত্যো হরতি সর্ব্বম্। (1928)

(iii) Illustrate the use of the causative ( ণিচ্ ) in connection with a গত্যর্থ root, giving separately the non-causative form. (1928)

(iv) Show how অম্বা is used in the vocative in a sentence of your own. (1929)

(v) Give derivative words for the following and use each of them in a sentence of your own :—

(a) জ্ঞাতুমুচিতম্। (b) পিতুঃ সদৃশম্। (c) বক্তুমিচ্ছতি। (d) গচ্ছন্তং প্রেরয়তি। (e) কলহং করোতি। (f) পুনঃ পুনঃ দীপ্যতে। (1930)

(vi) Substitute one word for each of the portions underlined in—(a) শব্দং কুর্ব্বাণাস্তে গৃহং গতবন্তঃ। (b) এতে নীড়া অস্মাভির্নির্ম্মিতাঃ। (c) অথ স মহতি অরণ্যে প্রস্থিতঃ। (d) পক্ষিণা মেলনং কৃত্বা গতঃ। (e) জগদিদং জলেন ব্যাপ্তমাসীৎ। (f) সুবর্ণস্য বিকারোঽয়ং ঘটঃ। (g) স হি তর্কং বেত্তি। (1931)

13. (i) What is a সম্প্রদানকারক? How do you distinguish between the two senses in the use of the root দা in বিপ্রায় গাং দদাতি and রজকস্য বস্ত্রং দদাতি? (1931)

(ii) Illustrate—(a) কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া; (b) হেতৌ তৃতীয়া; (c) অনাদরে ষষ্ঠী; (d) নির্দ্ধারণে সপ্তমী। (1932)

(iii) State the various ways in which তৃতীয়া বিভক্তি and পঞ্চমী বিভক্তি are used. (1933)

14. (i) What is called a দ্বিগুসমাস? Frame a sentence to illlustrate its use. (1931) (ii) What is an অব্যয়ীভাবসমাস? Frame a sentence to illustrate its use. (1931) (iii) Frame short sentences to illustrate the present (লট্) third person, singular of—বি + জি; অনু + কৃ, প্র + স্থা; বি + রম্; প্র + যুজ্। (1932) (iv) Show by examples how change of voice is effected from কর্তৃবাচ্য to ভাববাচ্য and from কর্মবাচ্য to কর্তৃবাচ্য। (1938) (v) Illustrate —(i) ভাবে সপ্তমী। নির্দ্ধারণে ষষ্ঠী। (ii) হেতৌ পঞ্চমী। উপলক্ষণে তৃতীয়া। (19-9)

15. (i) Show the use of রম্ in পরস্মৈপদ and স্থা in আত্মনেপদ in short sentences. (1930) (ii) Give the compound forms of—হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চ, প্রিয়ঃ সখা, তরুণাং ছায়া, ত্রয়াণাং ভুজঙ্গানাং সমাহারঃ, মহতী বুদ্ধির্যস্য সঃ। (1932) (iv) Use the words উপাধ্যায় and আচার্য্য in sentences in the sense of a female teacher (1930 (v) Frame a sentence to illustrate the use of the compound of ত্রি + লোক when the aggregate of three worlds is meant and show the use of মাতা চ পিতা

চ in একশেষ in a sentence. (1930) (vi) Illustrate the difference between গ্রামস্য পূর্ব্বে and গ্রামাৎ পূর্ব্বে। (1930) (vii) Show by an example how a verb with two objects is used in the active voice. (1930) (viii) Form adjs. from the roots or bases (as the case may be) of the underlined nouns, and form nouns from the roots of the underlined adjs. :—(a) তত্র স সিংহেন নিহতং মৃগমেকং দদর্শ। (b) রত্নাবতী নাম কাচিৎ নগরী আসীৎ। (c) অধুনা পলায়নমপি অযুক্তম্। (d) চৌরেন তস্য ধনস্য অপহরণং কৃতম্। (e) কালেন স বৃদ্ধোঽভবৎ। (f) অস্থীনি মে নষ্টানি। (g) কুপিতঃ স অন্যত্র গতঃ। (h) পরার্থে জীবনমপি উৎসৃজেৎ।

16. Give derivative words for—(a) বরুণস্য পত্নী, কাষ্ঠেন নির্ম্মিতম্, ব্রাহ্মণেন তুল্যম্। (1925) (b) পঞ্চভিঃ প্রকারৈঃ, ব্যাসস্য পুত্রঃ, লব্ধুমিচ্ছতি, বাষ্পমুদ্বমতি, আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি। (1925) (c) শূদ্রস্য বধূঃ, সর্ব্বস্মিন্ স্থানে, রাজা ইবাচরতি, দাতুমুচিতম্, বাসং কৃত্বা। (1927) (d) পৃথিব্যা ঈশ্বরঃ, ব্যাকরণং বেত্তি, দেবাদাগতম্, সর্ব্বস্মাৎ স্থানাৎ। (1927) (e) দশরথস্য পুত্রঃ, পিতা ইব, যেষাং গুণাঃ সন্তি তে, মানস্য যোগ্যা। (1918 (f) স্নানং কৃত্বা, যো গচ্ছতি সঃ, ভোজনস্য হেতোঃ, ভোগস্য যোগ্যম্, পিতা ইব, যবনজাতীয়া স্ত্রী, দ্বয়োরতিশয়েন গুরুঃ। (1928)

17. (i) Frame sentences to illustrate the use of the root বদ্ as আত্মনেপদী। (1940) (ii) Frame sentences to illustrate—হসন্ + চকার, পুনঃ + রমতে, দ্বাঃ + এষা, নিন্দতি + এনম্, অহো + অপূর্ব্বম। (1933) (iii) Apply the rules of sandhi to :— বসন্ + অপি, মাতুঃ + রক্ষা, এতান্ + চ, বৃক্ষ + ছায়া, মনঃ + রথঃ। (1932) (iv) মহা + ঋষিঃ, যাচতে + অর্থম্, এতৎ + মুরারিঃ, মহান্ + লাভঃ, অগ্নি + স্তোমঃ। (1933) (v) State the various ways in which

তৃতীয়া বিভক্তি and পঞ্চমী বিভক্তি are used (1933) (vi) Name. and dissolve the following compounds :—কিংরাজা, ত্রিভুবনম্, ত্রিসভম্, দেবব্রাহ্মণঃ, চিত্রগুঃ। (vii) Give the feminine forms of the following :—(a) শ্বন্, মঘবন, সেবক, পাচক, কুর্ব্বৎ। (1923) (b) শিব, পতি, রাজন্, সুন্দর, হরিণ। (1924) (c) হরিণ, কর্ত্তৃ, শ্বশুর and বিদ্বস্। (1932) (d) আচার্য্য, সুন্দর, সুদন্ত, সেবক, মহারাজ। (1932) e) মৃদু, আচার্যা, কৃশোদর, চন্দ্রমুখ, যবন্। (1933)

(viii) Show the use of ক্রম্ preceded by আঙ and চর্ preceded by সম্ in আত্মনেপদ (in the active voice). (1941)

18. Frame short sentences to illustrate the use of the words derived as follows :—

i) মাতৃ+বৎ (তুল্যার্থে), ফল+ইতচ্, (জাতার্থে), (ii) মন্+তব্য (ভাবে), স্থৃ+তৃচ, (iii) নম্+ণিচ্+লট্তি, হৃ+সন্+তি (লট্)। (1929)

19. (i) Decline :—জরা in instrumental singular, তরী in nominative singular, অন্যতম in nominative singular (neuter), তির্য্যচ্ instrumental singular, স্বসৃ in accusative plural, অদস্ (feminine) in dative plural, ক্রোষ্টু in nominative plural, দধি in locative singular. (B. 1943)

(ii) যুষ্মদ্ in প্রথমা, পথিন্ in দ্বিতীয়া, অস্মৎ in তৃতীয়া, শ্রেয়স্ in চতুর্থী and বিদ্বস্ in সপ্তমী। (B. 1944)

(iii) অপ্ in প্রথমা, পুংস্ in দ্বিতীয়া singular, অম্বা in ষষ্ঠী plural and ত্রি feminine in সপ্তমী। (B. 1945)

(iv) পথিন্ in দ্বিতীয়া (plural), শ্রীপতি in তৃতীয়া (singular) অস্মদ্ in সপ্তমী (plural), and অন্য in প্রথমা (neuter, singular)। (B. 1946)

20. (i) Conjugate :—শী in লট্ third person singular, লভ্ in লিট্ third person singular, গ্রহ্ in লোট্ second person singular and যা in লঙ্ third person plural. (B. 1944)

(ii) দা in লট্ third person plural, বহ্ in লিট্ third person singular, লভ্ in লোট্ second person singular and কৃ in লুঙ্ third person singular in Parasmaipada. ( B. 1945 )

(iii) শী in লট্ third person plural, শ্রু in লোট্ second person singular, দৃশ্ in লুঙ্ first person singular. অধি—স্থা in লিট্ third person singular. (B. 1946)

21. (i) Account for the reduplication ( দ্বিরুক্ত ) in three of the following :—

গৃহে গৃহে ; সিঞ্চতি সিঞ্চতি ; ভীত ভীত ; পশ্য পশ্য and নহি নহি। (B. 1944). (ii) Use the alternative case-ending in any three of the following :—ময়া সেব্যো হরিঃ। অক্ষৈর্দীব্যতি। গোষু কৃষ্ণা বহুক্ষীরা। শতেন ক্রীণাতি। (B. 1945) (iii) Account for the case-endings in any three of the underlined words in the following :—পর্ব্বতো বহ্নিমান্ ধূমাৎ। অক্ষ্ণা কাণঃ। ফলেভ্যো যাতি। স্বপ্নিস্থুপ্তে তেন কৃতম্। (B. 1946)

(iv) Derive—(a) শয়ানঃ, ভোগ্যম্, ক্ষীণঃ, সোঢ়ুম্ and হিত্বা। (B. 1944)

(b) আসীনঃ, আপ্তঃ, শ্রেষ্ঠঃ, গাঙ্গেয়ঃ, চাতুরী and গরিমা। (B. 1945)

(c) ভূমা, সৌভ্রাত্রম্, হতঃ, শুশ্রুবান্, উষিত্বা and সোঢ়ুম্। ( B. 1946 )

(d) আঘাতঃ, উষিতম্, নিশাচরী, কথম্, মৃন্ময়ঃ and গায়তিতমাম্। (B. 1947)

22. (i) Substitute single words for :—

যাতুমিচ্ছতি, , পুনঃ পুনঃ দীপ্যতে ; চিত্রং করোতি ; পুত্রমিব আচরতি ; অদৃঢ়ঃ দৃঢ়ঃ ভবতি। (B. 1944)

(ii) শিষ্য ইব আচরতি ; চন্দ্রস্য ইয়ম্ ; কর্ত্তুমিচ্ছতি and বীণয়া উপগায়তি। (B. 1945)

(iii) পঠিতুমিচ্ছতি ; আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি ; কবিরিব আচরতি and পুনঃ পুনঃ পচতি। (1946)

23 (i) Account for the case-endings in four of the underlined words in the following sentence :—

অক্ষ্ণা কাণঃ ব্যাধঃ চর্ম্মণি দ্বীপিনং হত্বা ফলেভ্যো দ্রুতং যাতি। (B. 1944)

(ii) অলসঃ সীদতি ; মুখেন ত্রিলোচনঃ ; সর্ব্বৈরাঃ পূজিতঃ ; কৃষ্ণা কেশেষু আকৃষ্টা। (B. 1947)

24. (i) Name and expound the compounds in the sentences—

(i) শুভাহে মহারাজং দ্রষ্টুমনাঃ সশিষ্যঃ স গতঃ। (B. 1944)

(ii) সুপ্তোত্থিতঃ, করচরণম্, দুঃখাতীতঃ and আমুক্তি। (B 1945)

(iii) দুঃখবাক্, কৃষ্ণসখা, ঘনশ্যামঃ, হংসকোকিলম্। (B. 1946)

(iv) উপকুম্ভম্, রাজপূজিতঃ, শোকসাগরঃ and পুত্রপৌত্রম্। (B. 1947)

25. (i) Split up the Sandhis in—

হিমর্ত্তুঃ, উল্লাস্যতি, নীরোগঃ and মনীষা। (B. 1947)

(ii) Decline গো in দ্বিতীয়া (sing.), পথিন্ in তৃতীয়া (sing). ; শ্বন্ in ষষ্ঠী (plural) and বিদ্বস্ in সপ্তমী (dual). (B. 1947)

(iii) Conjugate—শম্ in লট্ (third person sing.), সেব্ in লোট্ (second person sing.), অস্ (to be) in লৃট্ ( third person plural) and দা in লঙ্ (second person sing.) (B. 1947)

26. Mention such important cases where Sandhi is compulsory and where it is optional.

Ans.—সংহিতৈকপদে নিত্যা, নিত্যা ধাতূপসর্গয়োঃ।
নিত্যা সমাসে, বাক্যে তু সা বিবক্ষামপেক্ষতে ॥

১। এক পদে সন্ধি নিত্য ; যথা—ভো+অনম্=ভবনম্।

২। ধাতু ও উপসর্গের সন্ধি নিত্য ; যথা—প্র+অতিষ্ঠত=প্রাতিষ্ঠত।

৩। সমাসেও সন্ধি নিত্য ; যথা—রত্নানাম্ আকরঃ=রত্নাকরঃ।

৪। বাক্যে সন্ধি করা বা না করা ইচ্ছাধীন।

৫। Mention such cases where Sandhi is inadmissible.

Ans.—**Absence of Sandhi**

নিপাত একাজনাঙ (১।১।১২) ওৎ (১।১।১৫)—ওদন্তো নিপাতঃ প্রগৃহ্যঃ স্যাৎ।

একোঽজিনপাত আঙ্ বর্জ্জঃ প্রগৃহ্যঃ স্যাৎ।

আ ভিন্ন একস্বর নিপাতের সন্ধি হয় না ; ওকারান্ত নিপাতের সন্ধি হয় না। যথা—

অ অনন্ত ; ঈ ঈশ্বর ; অহো ঈশাঃ।

N. B.—When the indeclinable আ signifies the sense of limit (সীমা), pervation (ব্যাপ্তি), littleness (ঈষদর্থ) or join with a verb, is combined ; as :—

(সীমা) আ অধ্যয়নাৎ=আধ্যয়নাৎ (অধ্যয়নপর্য্যন্তম্)।

(ব্যাপ্তি) আ—একদেশাৎ—ঐকদেশাৎ (একদেশং ব্যাপ্য)।

( ঈষদর্থ ) আ—আলোচিতম্ = আলোচিতম্ ঈষদালোচিতম্ )।

( ক্রিয়য়া সহযোগঃ ) আ—আলোকি = আলোকি।

ঈদূদেদ্বিবচনং প্রগৃহ্যম্ (১।১।১১)—ঈদূদেদন্তং দ্বিবচনং প্রগৃহ্যসংজ্ঞং স্যাৎ।

দ্বিবচন নিষ্পন্ন দীর্ঘ ঈকারান্ত,দীর্ঘ উকারান্ত এবং একারান্ত পদের প্রগৃহ্যসংজ্ঞা হয় ( অর্থাৎ সন্ধি হয় না ); যথা—হরী + এতৌ = হরী এতৌ ; বিষ্ণূ + ইমৌ = বিষ্ণূ ইমৌ ; বিদ্যে + ইমে = বিদ্যে ইমে।

অদসো মাৎ ( ১।১।১২ )—অস্মাৎ পরাবীদূতৌ প্রগৃহ্যৌ স্তঃ।

অদস্ শব্দের মকারের পরস্থিত ঈকার ও উকার প্রগৃহ্যসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয় ; যথা—অমী + অশ্বাঃ = অমীঅশ্বাঃ ; অমূ + অর্ভকৌ = অমূঅর্ভকৌ।

## GROUP C.

1. Show the use of—

করণে ২য়া, করণে ৪র্থী, করণে ষষ্ঠী, উপলক্ষণে ৩য়া, অপবর্গে বা ব্যাপ্ত্যর্থে ৩য়া, তাদর্থ্যে ৪র্থী, তুমর্থে ৪র্থী, ক্রিয়াযোগে ৪র্থী, সম্প্রদানে ২য়া, নিমিত্তে ৭মী।

2. Illustrate—বদ্ as আত্মনেপদ—তে পরস্পরং বিবদন্তে। The present participle of শাস্ or শী in the faminine gender – শাসতী or শয়ানা। Causative form – স পাচকেনান্নং পাচয়তি। নিত্যসমাস – পূর্ব্বং ভূতঃ = ভূতপূর্ব্বঃ। নী or কৃ as আত্মনেপদী—(ক) গুরুঃ শাস্ত্রেষু নয়তে। (খ) নরঃ স্বরান্ বিকুরুতে। আঙ্—যম্ as আত্মনেপদী—প্র-স্থা as আত্মনেপদী—ততঃ প্রতস্থে মুনিরাশ্রমায়। ভুজ্ as পরস্মৈপদী – রাজা মহীং ভুনক্তি।

ক্ত in the present tense—স সতাং পূজিতঃ। Transitive verb used reflexively –( কর্ম্মকর্ত্তৃবাচ্য )—বৃক্ষঃ স্বয়মেব ভিদ্যতে। নী or কৃষ্ taking double accusative—( দ্বিকর্ম্মক ধাতু )। Ans.—সঃ অজং গ্রামং নয়তি or কর্ষতি। নামধাতু—(Ans. সপুত্রকাম্যতি। যঙন্ত ধাতু—(Ans.) সা নরীনৃত্যতে নারী। চর্ as আত্মনেপদী—(Ans) স গুরুবাক্যমুচ্চরতে। খাদ্ used transitively—(Ans.) মাতা পুত্রেন অন্নং খাদয়তি। জি or হন্ as আত্মনেপদী—(Ans) (ক) স শত্রূন্ পরাজয়তে। (খ) আহতে স স্বীয়ং শিরঃ। ব্যাঙ্পরিভ্যো রমঃ—(Ans) ততঃ স তস্মাৎ বিররাম রামঃ। একদেশী সমাস—পূর্ব্বং কায়স্য—পূর্ব্বকায়ঃ। অলুক্‌সমাস—যুধিষ্ঠিরঃ। উপমান কর্ম্মধারয়—ঘনশ্যামঃ। ভবিষ্যৎকালে লট্—পুরা দৃশ্যতে চন্দ্রঃ। গম্ as আত্মনেপদী—ইদং বাক্যং ন সঙ্গচ্ছতে। স্থা as a transitive verb—স গ্রামমধিতিষ্ঠতি। ক্রম্ as আত্মনেপদী—আক্রমতে সূর্য্যঃ। ভাবে ক্ত –তেন স্থিতম্। অতীতে বর্ত্তমান—স গ্রামং গচ্ছতি স্ম। A verb in কর্ম্মবাচ্য—তেন চন্দ্রো দৃশ্যতে। A nominative absolute—রবৌ অস্তং গতে স গতঃ। মৃ as পরস্মৈপদী--স রাজা স্বয়ং মমার। Intransitive verb used transitively—স কুক্কুন্ স্বপিতি; স মাসমাস্তে। স্ব as a noun—স বিপ্রস্বায় স্পৃহয়তি। ক্ত in কর্ত্তৃবাচ্য and কর্ম্মবাচ্য—(ক) স গ্রামং গতঃ। (খ) তেন চন্দ্রো দ্রষ্টব্যঃ।

শতৃপ্রত্যয়ান্ত word in feminine—সা নৃত্যন্তী আগচ্ছতি। স্ব as a noun and as a pronoun—(ক) স বিপ্রস্বায় স্পৃহয়তি। (খ) স্বস্মৈ রোচতে। ণিজন্ত ধাতু with double objects—রামং শ্যামং গ্রামং গময়তি। বিকারার্থে তদ্ধিত—স্বর্ণময়ঃ। সনন্ত ধাতু—দিদৃক্ষতে। অব্যয়ীভাব সমাস—যথাবিধি। Past participle of খন্ or ধা—খাতঃ or হিতঃ। দক্ষিণ as an adjective and as a pronoun –(ক) দক্ষিণায় গায়কায় বস্ত্রমেকং দেহি। (খ) দক্ষিণস্যাং দিশি বিন্ধ্যো বর্ত্ততে। লুঙ্ with মা—মা ভৈষীঃ।

নী in the causative—প্রভুঃ ভৃত্যেন ভারং নায়য়তি। অবচ্ছেদে ৭মী—স করে ধৃ তঃ। ণিজন্ত ক্রিয়া—রামঃ পাচকেনান্নং পাচয়তি। জাতার্থ প্রত্যয়—তারকিতঃ। A case of absence of সন্ধি—মুনী ইমৌ তপস্যতঃ। সম্—গম্ in আত্মনেপদ—ইদং বাক্যং সঙ্গচ্ছতে। ময়ট্ প্রত্যয়ান্ত word—হিরণ্ময়ী। লিট্ in the first person—সুপ্তোঽহং কিম্ বিললাপ। শত used in the singular and in the plural—(i) শতং বালকাঃ গচ্ছন্তি। (ii) বালকানাং পঞ্চশতানি গচ্ছন্তি। অনু—জ্ঞা ধাতু সনন্ত—পিতা পুত্রমনুজিজ্ঞাসতি। বি—নী ধাতু আত্মনেপদ—স ক্রোধং বিনয়তে। এক used in the plural—একে বদন্তি পরীক্ষা ন ভবিষ্যতীতি। দুহাদেরপ্রধানে—গোপেন গৌঃ দুগ্ধং দুহ্যতে। জি as আত্মনেপদী—বিজয়তাং নঃ সম্রাট্। ভাববাচ্য ক্রিয়া—বালকৈঃ হস্যতে। প্রয়োজ্য কর্ম্ম—গুরুঃ শিষ্যং ধর্ম্মং বোধয়তি। পথিন্ changed into পথ—রাজপথঃ। অধি-বস্ or শী taking an accusative—(i) হরিঃ বৈকুণ্ঠমধিবসতি। (ii) শিশুঃ শয্যামধিশেতে।

A নামধাতু in the sense of অভূততদ্ভাব—অয়ং জনঃ পণ্ডিতায়তে।

3. Give the forms of—

(i) শম্ভুঃ+রাজতে। (ii) রু+শতৃ+ঈপ্ (রুদতী)। (iii) লক্ষ্মী+মতুপ্। (iv) অন্তিক+ঈয়স্+টা (নেদীয়সা)। (iv) সহ্+তব্য (সোঢ়ব্যঃ)। (v)—প্র—বস্+ক্ত (প্রোষিতঃ)। (vi) অব—সদ্+ক্ত (অবসন্নঃ)। (vii স্বপ্+ক্ত (সুপ্তঃ)। (viii) মৃ+শানচ্ (ম্রিয়মাণঃ)। (ix) অনু—বদ্+লট্ তে (অনূদ্যতে)। (x) বি—জি+লিট্ এ (বিজিগ্যে। xi) দা+ণিচ্+লট্ তি (দাপয়তি)। (xii) পা+যঙ্+লট্ তে (পেপীয়তে)। (xiii) বধ্+ক্ত (বদ্ধঃ)। (xiv) ভী+শতৃ (বিভ্যৎ)।

4. Define সমাস and show its classification with illustrations.

5. When মতুপ্ is changed into বতুপ্।

Ans. - মাদুপধায়া মতোর্বোঽযবাদিভ্যঃ ; যথা জ্ঞানবান্, যবমান্, লক্ষ্মীবান্ মতিমান্।

6. Under what circumstances is ইদম্ and এতদ্ changed into এন ?

Ans.—"পুনরুক্তৌ এনাদেশঃ" "দ্বিতীয়াটৌস্স্বেনঃ—যথা— অয়ং ব্যাকরণমধীতবান্ এনং কাব্যমধ্যাপয়।

7. (i) Write grammatical notes on—

(a) ইক্ষুবাহণম্ but ইন্দ্রবাহনম্। (b) প্রণশ্যতি but প্রনষ্টঃ। (c) প্রহন্মি but প্রণিহান্মি। (d) মাতৃস্বসা but মাতুঃস্বসা or মাতুষ্বসা। (e) হরিষেণঃ ( a name ) but হরিসেনা (army).

(ii) (a) অকেশা but সুকেশী or সুকেশা। (b) গৌরমুখা but চন্দ্রমুখী or চন্দ্রমুখা।

## Miscellaneous Exercise

8. Give the compound words for :—

সতী বুদ্ধিঃ – সদ্বুদ্ধিঃ।
নির্ম্মলং জলং যস্যাঃ সা—নির্ম্মলজলা।
শক্তিমনতিক্রম্য—যথাশক্তি।
পুত্রেণ সহ বর্ত্তমানঃ—সপুত্র, সহপুত্রঃ।
তমসাআছন্নঃ—তমসাচ্ছন্নঃ।
সুন্দরীনাং বুদ্ধিঃ—সুন্দরীবুদ্ধিঃ।
সুন্দরী বুদ্ধির্যস্য সঃ—সুন্দরবুদ্ধিঃ।
দশানাং গ্রামাণাং সমাহারঃ—দশগ্রামম্।
মালামতিক্রান্তঃ—অতিমালঃ।
পূর্ব্বং কায়স্য—পূর্ব্বকায়ঃ।

নদ্যাঃ সমীপে—উপনদম্, উপনদি।
কুৎসিতো রাজা—কিংরাজা।
ঈশ্বরস্য সভা—ঈশ্বরসভম্।
দ্বয়োঃ রাত্র্যোঃ সমাহারঃ—দ্বিরাত্রম্।
দ্বৌ পাদৌ যস্য সঃ – দ্বিপাৎ।
রামস্য সখা—রামসখঃ।
ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ—ত্রিলোকী।
মাতা চ পিতা চ—পিতরৌ, মাতাপিতরৌ।
অন্যো গ্রামঃ—গ্রামান্তরম্।

ধর্ম্মস্য পন্থাঃ—ধর্ম্মপথঃ।
সু (সুষ্ঠু) মেধা যস্য সঃ—সুমেধাঃ।
সু (শোভনো) গন্ধো যস্য ত—
সুগন্ধি।
মহতী প্রজ্ঞা যস্য তম্—মহাপ্রজ্ঞম্।
রাজ্ঞঃ পন্থাঃ—রাজপথঃ।
কমলে অক্ষিণী যস্যাঃ সা—কমলাক্ষী।
দ্যৌশ্চ পৃথিবী চ তয়োঃ—
দ্যাবাপৃথিব্যোঃ।
প্রিয়ম্ সখায়ম্—প্রিয়সখম্।
নদ্যাঃ সমীপে—উপনদম্।
অগ্নিং প্রতি—প্রত্যগ্নি।
অহনি অহনি—প্রত্যহম্।
চতুর্ণাং যুগানাং সমাহারঃ—চতুর্যুগম্।
পথঃ সমীপম্—উপপথম্।
মহান্ রাজা—মহারাজঃ।
গিরেঃ পন্থাঃ—গিরিপথঃ।
তব সখা—ত্বৎসখঃ।
নির্গতং তেজো যস্মাৎ সঃ—নিস্তেজাঃ।
মহান্ রাজা যস্মিন্ দেশে—মহারাজা।
দ্বৌ বা ত্রয়ো বা—দ্বিত্রা।
কৃতং কর্ম্ম যেন তস্মৈ—কৃতকর্ম্মণে।
পূর্ব্বং দত্তং পশ্চাদপহৃতম্ (ধনম্)—
দত্তাপহৃতম্।

বৃক্ষাণাং ছায়া—বৃক্ষচ্ছায়ম্।
নাস্তি প্রজা যেষাং—অপ্রজসাম্।
গুণবতী ভার্য্যা যস্য সঃ—গুণবদ্ভার্য্যঃ।
সপ্তভিঃ গোভিঃ কৃতঃ—সপ্তগুঃ।
চতুর্ণাং পদানাং সমাহারঃ—চতুষ্পদী।
দেবানাং সভা—দেবসভা।
পিশাচানাং সভা—পিশাচসভম্।
অর্দ্ধমাসনমস্য—অর্দ্ধাসনম্।
আসনস্যার্দ্ধঃ—আসনার্দ্ধঃ।
প্রাপ্তঃ জীবিকাম্—প্রাপ্তজীবিকঃ।
পঞ্চভির্গোভিঃ ক্রীতঃ—পঞ্চগুঃ।
মূর্খঃ ভ্রাতা যস্য সঃ—মূর্খভ্রাতৃকঃ।
তাপসো ভ্রাতা যস্য তস্য—তাপসভ্রাতুঃ।
পুষ্পং ধনুর্যস্য সঃ—পুষ্পধন্বা।
নক্তং দিবা চ—নক্তন্দিবম্।
সুন্দরী জায়া যস্য সঃ—সুন্দরজানিঃ।
দ্বয়োঃ রাত্র্যোঃ সমাহারঃ—দ্বিরাত্রম্।
সীতা জায়া যস্য সঃ—সীতাজানিঃ।
অধিজ্যং ধনুর্যস্য সঃ—অধিজ্যধন্বা।
মৃতা পত্নী যস্য সঃ—মৃতপত্নীকঃ।
মহতাং পূজা—মহৎপূজা।
দশানাং সমীপে যে তে—উপদশাঃ।
পাচিকা ভার্য্যাঃ যস্য সঃ—
পাচিকাভার্য্যঃ।

পঞ্চানাং নদীনাং সমাহারঃ—
পঞ্চনদম্।
বিঘ্নস্যাভাবঃ—নির্ব্বিঘ্নম্।
বাল্যমতিক্রান্তঃ—অতিবাল্যঃ।

9. (a) Give the alternative forms of—

জ্ঞায়য়তি, ধাবয়তি, প্রীণয়তি, রোহয়তি, ভাপয়তে and দূষয়তি।

Ans.—জ্ঞপয়তি, ধূনয়তি, প্রায়য়তি, রোপয়তি, ভীষয়তে ( or ভায়য়তি ) and দোষয়তি।

(b) Give the resulting forms of—

(i) বস্+ণিচ্+তব্যৎ ( বাস্তব্যঃ )। (ii) ব্রহ্ম—বদ্+যৎ ( ব্রহ্মবদ্যম্ )। (iii) প্র—স্থা+ক ( প্রষ্ঠঃ, প্রস্থঃ )। (iv) কূল—কষ্+খঞ্ ( কূলঙ্কষা )। (v) কৃ+কানচ্ (চক্রাণ)। (vi) অনু—বদ্+ল্যপ্ ( অনূদ্য )। (vii) বিপ্র—দৃশ্+ণমুল্ ( বিপ্রদর্শম্ )। (viii) আঙ্—হ্বে+অপ্ ( আহবঃ )। (ix) রন্জ্+যক্=(রজকঃ)। (x) অনু—বচ্+শানচ্ ( অনূচানঃ)।

(c) Derive the following words :—

জিষ্ণু, বিগণয্য, উচান, গায়ক, প্যানঃ, জগ্ধা, বিবিদ্বস্ প্রাবৃট্, কামদুঘা, রুন্ধানঃ, পারদৃশ্বা, অরিন্দমঃ, ব্রহ্মভূয়, দ্বিষন্তপঃ, স্তনন্ধয়ঃ, ক্রিয়া, পরন্তপঃ, সিতঃ শীতঃ, দদৃশানঃ; উঢ়ঃ, পণ্ডিতম্মন্যঃ, দুঃখভাক্, সদৃক্, ব্রহ্মহা, জিত্বরঃ, ঘস্মরঃ, স্থাস্নুঃ, প্রকীর্য্য, অধীয়ানঃ।

Ans.—জি+গস্নু, বি—গণি+ল্যপ্, বচ্—কানচ্, গৈ+ণ্বুল্, প্যায়্+ক্ত, অদ্+ক্তাচ্, বিদ্+ক্বসু, প্র—বৃষ্+ক্বিপ্, কাম—দুহ্+ক, রুধ্+শানচ্, পরি—দৃশ্+ক্বনিপ্, অরি—দম্+খচ্, ব্রহ্ম—ভূ+ক্যপ্, দ্বিষৎ—তুদ্+খশ্, স্তন—ধে+খট্, ক্রি+শ, পর—তাপি+খচ্, ষসা+ক্ত, শৈ+ক্ত, দৃশ্+শানচ্, বহ্+ক্ত, পণ্ডিত—মন্+খচ্ দুঃখ—ভজ্+ণ্বি, সমান—দৃশ্+ক্বিন্, ব্রহ্ম+হন্+ক্বিপ্, জি+ক্বরপ্, অদ্+ক্মরচ্, স্থা+গস্নু, প্র—কৃ+ল্যপ্, অধি—ই+শানচ্।

10. Give the লুঙ্ forms of the following নিজন্ত roots—শ্রু, পত্, বৃৎ, জ্ঞা. চল্ ভক্ষ্, পা, স্থা, গণ্ and হস্।

Ans—অশিশ্রবৎ, অপীপতৎ, অবীবৃতৎ, অজিজ্ঞপৎ, অচীচলৎ, অবভক্ষৎ, অপীপ্যৎ, অতিষ্ঠিপৎ, অজীগণৎ and অজীহসৎ।

11. Give the alternative forms of—

পতিকাম্যতি, সখীয়তি, পুত্রতি, ঘর্ষয়তি, সখয়তি; অজীগণৎ অশিশ্রবৎ।

Ans—পুত্রীয়তি, সখিকাম্যতি, পুত্রায়তে, সখায়তে, জ্যাপয়তি, অজগণৎ, অশুশ্রুবৎ।

12. Substitute single word for—

জেতুং শক্যম্; দাতুং যোগ্যম্, শোকমপহন্তি যা সা; অসৌ ইব দৃশ্যতে যঃ সঃ, অধ্বনি সাধু; ব্রহ্মণে হিতম্, কমলানাং সমূহঃ; ব্রাহ্মণানাং সমূহঃ, সপত্ন্যাঃ অপত্যম্; তিরশ্চি ভবম্; আত্মনে হিতম্; হস্তিনাং সমূহঃ: পঞ্চ অবয়বাঃ অস্য; স্ত্রীষু ভবম্; প্রশস্তাগায়িকা; অল্পং সলিলম্; যশঃ প্রয়োজনমস্য, পরস্মিন্ অহনি; পূর্বস্মিন্ অহনি।

Ans—জয্যম্, দেয়ম্, শোকাপহা, অমূদক্ or অমূদৃশঃ, অধ্বনীনঃ, ব্রহ্মণ্যম্, কমলখণ্ডম্, ব্রহ্মণ্যম্, সাপত্নঃ, তিরশ্চীনম্, আত্মনীনম্, হস্তিকম্, পঞ্চতয়ম্, স্ত্রৈণম্, গায়করূপা সলিলকম্, যশস্যম্, শ্বঃ, হ্যঃ।

13. Give the লুঙ্ forms of the following roots—

| | |
|---|---|
| অট—আটীৎ। | ক্রম্—অক্রমীৎ। |
| অর্চ্চ—অর্চ্চীৎ। | ক্ষি—অক্ষৈষীৎ। |
| অর্জ্জ্—আর্জ্জীৎ। | গম্—অগমৎ। |
| ই—ঐষীঃ। | গাহ্—অগাহিষ্ট। |
| কম্প্—অকম্পিষ্ট। | গৈ—অগাসীৎ। |
| কৃষ্—অক্রাক্ষীৎ। | ঘ্রা—অঘ্রাৎ। |

চি—অচৈষীৎ।
জি—অজৈষীৎ।
তপ্—অতাপ্সীৎ।
তৃ—অতারীৎ।
ত্যজ্—অত্যাক্ষীৎ।
দংশ—অদাঙ্ক্ষীৎ।
দৃশ্—অদ্রাক্ষীৎ।
নী—অনৈষীৎ।
পচ্—অপাক্ষীৎ।
পত্—অপপ্তৎ
পা—অপাসীঃ।

বদ্—অবাদীৎ।
মন্থ্—অমন্থীৎ।
যত্—অযতিষ্ট।
লভ্—অলব্ধ।
বস্—অবাসীৎ।
শঙ্ক্—অশঙ্কিষ্ট।
সহ্—অসহিষ্ট।
স্থা—অস্থাৎ।
হস্—অহাসীৎ।
হৃ—অহার্ষীৎ।

14. Give the forms of :—

কলিং গৃহ্লাতি—কলয়তি।
হলিং ( মহৎহলং ) গৃহ্লাতি—হলয়তি।
কৃতং ( উপকারং স্বীকরোতি )—
কৃতয়তি।
বর্ণ্ গৃহ্লাতি—বর্ণয়তি ( সুবর্ণম্ )।
ত্বচং গৃহ্লাতি—ত্বচয়তি।
তূস্তানি ( পাপানি ) বিনিহন্তি—
বিস্তয়তি।

বস্ত্রং সংছাদয়তি—সংবস্ত্রয়তি।
বর্ম্মণা সংনহ্যতি ( বধ্নাতি )—
সংবর্ম্ময়তি।
হস্তিনা অতিক্রামতি—অতিহস্তয়তি
( পন্থানম্ )
বীণয়া উপগায়তি—উপবীণয়তি।
সেনয়া অভিযাতি—অভিসেনয়তি।
শ্লোকৈরুপস্তৌতি—উপশ্লোকয়তি।

15. Conjugate the following roots ;

দন্শ্ ( to bite ); লট্ দশতি লোট্ দশতু ; লঙ্ অদশৎ ; বিধি- দশেৎ ; লিট্ দদংশ লট্ দঙ্ক্ষ্যতি।
জি ( to conquer ) জয়তি, জয়তু,

অজয়ৎ, জয়েৎ, জিগায়, জেষ্যতি। খাদ্ (to eat) খাদতি, খাদতু, অখাদৎ, খাদেৎ, চখাদ, খাদিষ্যতি। ষ্টিব্, (to spit) ষ্টীবতি, ষ্টীবতু অষ্টীবৎ, ষ্টীবেৎ, টিষ্টীবব, ষ্টেবীষ্যতি। ঘ্রা (to smell) জিঘ্রতি, জিঘ্রতু, অজিঘ্রৎ, জিঘ্রেৎ, জঘ্রৌ, ঘ্রাস্যতি। চি (to pluck) চয়তি, চয়তে; চয়তু, চয়তাম্; অচয়ৎ অচয়ত, চয়েৎ, চয়েত; চিকায়, চিক্যে, চেষ্যতি, চেষ্যতে।

অদ্ (to eat) অত্তি, অত্তু, আদৎ অদ্যাৎ, জিঘাস and আদ, অৎস্যতি শাস্ (to rule) শাস্তি, শাস্তু, অশাৎ, শিষ্যাৎ, শশাস, শাসিষ্যতি বচ্ (to say) বক্তি, বক্তু, অবক্, বচ্যাৎ, উবাচ, বক্ষ্যতি।

বিদ্ (to know) বেত্তি, বেত্তু, অবেৎ, বিদ্যাৎ বিবেদ, বেৎস্যতি। শী (to lie down) শেতে, শেতাম্, অশেত, শয়ীত, শিশ্যে, শয়িষ্যতে। স্তু (to praise) স্তৌতি and স্তুতে; স্তবীতু and স্তুতাম্; অস্তবীৎ and অস্তৌত; স্তুয়াৎ and স্তবীত; তুষ্টাব and তুষ্টবে, স্তোষ্যতি and স্তোষ্যতে।

হু (to sacrifice) জুহোতি, জুহোতু, অজুহোৎ জুহুয়াৎ, জুহাব হোস্যতি।

হা (to give up) জহাতি, জহাতু অজহৎ, জহাৎ. জহৌ, হাস্যতি।

কুপ্ (to be angry) কুপ্যতি, কুপ্যতু, অকুপ্যৎ, কুপ্যেৎ, চুকোপ, কোপিষ্যতি।

যুধ্ (to fight) যুধ্যতে, যুধ্যতাম্ অযুধ্যত, যুধ্যেত, যুযুধে, যোৎস্যতে শক্ (to be able) শক্যতি, শক্যতে শক্যতু, শক্যতাম্; অশক্যৎ অশক্যত, শক্যেৎ, শক্যেত; শশাক, শেকে; শকিষ্যতি, শকিষ্যতে।

শ্রু (to hear) শৃণোতি, শৃণোতু, অশৃণোৎ, শৃনুয়াৎ, শুশ্রাব; শ্রোষ্যতি।

প্র-আপ্ (to accept) প্রাপ্নোতি, প্রাপ্নোতু, প্রাপ্নোৎ, প্রাপ্নুয়াৎ প্রাপ, প্রাপ্স্যতি।

প্রচ্ছ্, (to ask) পৃচ্ছতি, পৃচ্ছতু অপৃচ্ছৎ, পৃচ্ছেৎ, পপ্রচ্ছ, প্রক্ষ্যতি।

ভুজ্ (to protect) ভুনক্তি, ভুনক্তু, অভুনক্, ভুঞ্জ্যাৎ, বুভোজ, ভোক্ষ্যতি।

ক্রী (to buy) ক্রীণাতি ; ক্রীণীতে ; ক্রীণাতু, ক্রীণীতাম্ ; অক্রীণাৎ, অক্রীণীত, ক্রীণীয়াৎ, ক্রীণীত, চিক্রায়, চিক্রিয়ে, ক্রেষ্যতি, ক্রেষ্যতে।

পূজ্ (to woship) পূজয়তি, পূজয়তু, অপূজয়ৎ, পূজয়েৎ, পূজয়মাস পূজয়িষ্যতি।

গণ্ (to count) গণয়তি, গণয়তু, অগণয়ৎ, গণয়েৎ, গণয়ামাস, গণড়িষ্যতি।

রচ্ (to compose) রচয়তি রচয়তু, অরচয়ৎ, রচয়েৎ, রচয়ামাস রচয়িষ্যতি।

# CHAPTER XVIII

## Similar forms distinguished.

186. 1. মাসং ব্যাকরণমধীতম্—Grammar has been studied for a month but without effect. 2. মাসেন ব্যাকরণধীতম্—Grammar has been completed in a month with proficiency. 2. নটাৎ গীতং শৃণোতি - (He) hears the songs of the actor after being duly initiated. নটস্য গীতং শৃণোতি—(He) hears the songs of the actor not with the purpose of learning something. 3. বিবাদেনালম্—No need of quarrlling. বিবাদায়ালম্—able to quarrel, 4. মূর্খঃ পরাজয়তে পণ্ডিতঃ—The learned man overpowers the illterrte one. মূর্খঃ পরাজয়তে পণ্ডিতঃ—The learned man finds the illiterate one intolerable. 5. রামায় রোচতে রত্নানি—Rama likes

jewels. রামে রোচতে রত্নানি—Jewels shine in Rama ( i. e. in his person) 6. রজকায় বস্ত্রং দদাতি—It has got the sense of সম্প্রদান। রজকায় বস্ত্রং দদাতি—It dose not convey the idia of সম্প্রদান, because the cloth will be returned after being washed. 7. বনমুপবসতি—He dwells in the forest. বনে উপবসতি—He fasts in the forest. বাচ্যম্—To be addressed. বাক্যম্—Sentence. 9. গাতা—The man who sings. গীতা—That which has been sung. 10. গ্রহীতা—Acceptor. গৃহীতা—Things which has been accepted. 11. ভোজ্যম্—A thing fit to be eaten. ভোগ্যম্—A thing fit to be enjoyed. 12. গন্তালম্—No need of going. গন্তুমলম্—Able to go. 13. বস্তব্যম্—Proper to be dwelt. বাস্তব্যঃ—One who dwells. ( বস্ + ণিচ্ + তব্য ) of. "কল্যাণকটক-বাস্তব্যঃ" 14. ক্রিয়মাণঃ Being done. কুর্ব্বাণঃ—Doing. 15. বিক্রামতি—সন্ধিঃ বিক্রামতি। বিক্রমতে—সাধুঃ বিক্রমতে বাজী ( The horse trots well). 16. আক্রমতি—ধূম আক্রমতি The smoke ( earthly things ) rises. সূর্য্য আক্রমতে—The sun ( a heavenly body ) rises. 17. সংজানাতি—Remembers. মাতা পুত্রং সংজানাতি, সংজানীতে—To look for. স শতং সংজানীতে 18. আহন্তি—Striking a limb other than one's own body. আহতে—Striking a limb of one's own body. 19. উদকবান্—Having water. উদন্বান্—Sea. 20. সুগন্ধি—Something having sweet smell of its own. সুগন্ধ—Having sweet smell of something else. 21. গিরিশঃ—গিরৌ শেতে যঃ সঃ ( শিবঃ ) গিরীশঃ—গিরীণামীশঃ ( হিমালয়ঃ )। 22. রাজন্বান্—( A country ) governed by a good king. রাজবান্—One having a king. 23. দ্যূত—Gam-

bling. দূত—Ambassador. 24. কৃষ্ণসখঃ—( অর্জ্জুনঃ ); ( কৃষ্ণস্য সখা ); কৃষ্ণসখা—(কৃষ্ণঃ সখা যস্য সঃ )। 25. বিনয়তি—Removes from another. ( বন্ধোঃ ক্রোধং বিনয়তি ); বিনয়তে—Removes from self. ( স্বক্রোধং বিনয়তে )। 26. অপথং—অপথঃ—Bad way. অপথঃ—Having no way in it. 27. সুহৃৎ—Friend. সুহৃদয়ঃ—One having a good heart. 28. রাজকম্—A number of kings. রাজন্যকম্—A number of kshatriyas. 20. তারকা—Star. তারিকা—Protectress. 30, করবী—Braid of hair. কর্বী—Variegated. 31. আভ্রঃ—অভ্রস্য অয়ম্। আভ্রম্—অভ্রেণ নির্ম্মিতম্। 32. পূর্ব্বরাত্রিঃ—পূর্ব্বা রাত্রিঃ—Previous night, পূর্ব্বরাত্রঃ—পূর্ব্বং রাত্রেঃ—First part of the night. 33. গাঙ্গেয়ঃ—গঙ্গায়া অপত্যং পুমান্ ( গঙ্গাপুত্রঃ ) গাঙ্গঃ—গঙ্গায়াঃ অয়ম্ ( গাঙ্গো মীনঃ )। 34. শময়তি—Makes to cool down. শাময়তি—(used optionally of 'বা চিত্তবিরাগে' under the rule 'মিতাং হ্রস্বঃ' )। 35. পতিমতী—Having a master. পতিমতী ( পৃথিবী )। পতিবত্নী—A woman whose husband is living. 36. নিস্নাতঃ—Well-bathed. নিষ্ণাতঃ—Expert. 37. বিষ্টরঃ—A seat or a tree. বিস্তরঃ—Expansion of words. 38. সুদন্তী—A woman having fine teeth. সুদতী—A beautiful woman of young age.

## Exercise 48

1. Distinguish between উন্নতমনঃ and উন্নতমনাঃ and use them properly in two different sentences or expound the

compound words মহদ্ভয়ম্ and মহাভয়ম্, and show their proper use.

2. Show the use of the words in the following pairs—

(i) গ্রহীতা and গৃহীতা। (ii গচ্ছন্তী and গচ্ছন্তি। (iii) পিতৃবৎ and পিতৃমৎ।

3. What is the difference between মহাভুজঃ and মহদ্ভুজঃ? Use the words in different sentences. (1915)

4. When to use আচার্য্য and when to use আচার্য্যানী? Form sentences to illustrate differences. (1915)

5. Show by sentence of your own, the use of the following pairs :—(a) মহাধনম্ and মহদ্ধনম্। (b) বর্ষমধীতম্ and বর্ষেণাধীতম্। (c) স্বেষাম্ and স্বানাম্। (d) উপাধ্যায়ানী and উপাধ্যায়া।

6. Distinguish between :—(i) বনমুপবসতি and বনে উপবসতি। (ii পতিবত্নী and পতিমতী (iii) সুগন্ধি পুষ্পম্ and সুগন্ধঃ আপণিকঃ।

7. Distinguish between and explain মহদ্বাহুঃ and মহাবাহুঃ; প্রিয়সখা and প্রিয়সখঃ, পূর্ব্বাহে and পূর্ব্বাহ্ণে। (1127)

## CHAPTER XIX

### The synthesis of sentences—বাক্যসংযোজন

§ 187. দুই বা ততোধিক বাক্যকে একবাক্যে পরিণত করার নাম বাক্যসংযোজন ( synthesis of sentences ). ইংরাজীর ন্যায় সংস্কৃতেও দুই বা ততোধিক সরল বাক্যকে কৃৎ, তদ্ধিত, কারক, বিভক্তি এবং সমাসের সাহায্যে একবাক্যে পরিণত করা যাইতে পারে। পরিণত বাক্যটি সরল, কিংবা জটিল অথবা যৌগিক হইবে।

### Examples

Separated :—

1. রাম ইদং কর্ম্ম কৃতবান্। শ্যামোঽপি ইদং কর্ম্ম কৃতবান্।

2. বীরেশঃ বিদ্বান্। সুরেশোঽপি বিদ্বান্।

3. রামচন্দ্রঃ দশরথস্য পুত্র আসীৎ। রামচন্দ্রঃ বনং জগাম। লক্ষ্মণঃ তেন সার্দ্ধং জগাম। দশরথঃ অযোধ্যায়াঃ নরপতিঃ।

4. একদা সা গম্ভীরধ্বনিং শুশ্রাব। তমাকর্ণ্য তস্য কৌতূহলম্ অভবৎ তস্যাং দিশি দৃষ্টিং প্রেরিতবতী সা। সা মহান্তং শবরগণং দদর্শ।

Combined :—

1. রামঃ শ্যামশ্চ ইদং কর্ম্ম কৃতবন্তৌ।

2. বীরেশঃ সুরেশবৎ বিদ্বান্।

3. অযোধ্যাপতেঃ দশরথস্য পুত্রঃ রামচন্দ্রঃ লক্ষ্মণেন সহ বনং জগাম।

4. একদা শ্রুতে গম্ভীরধ্বনৌ সা তদাকর্ণনোপজাতকুতূহলা তদ্দিশি প্রেরিতদৃষ্টিঃ মহান্তঞ্চ শবরগণং দদর্শ।

## Exercise 49

1. Combine the following groups of sentences into a single sentence which may be simple, complex or compound.

(a) অথৈকদা রাজা দুষ্মন্তঃ মৃগয়ার্থং বনং গতঃ। তং তস্য সৈনিকা অমাত্যাশ্চানুজগ্মুঃ। স তত্র বহূন্ মৃগান্, জঘান। তেষ্বেকং পলায়মানং স রাজা মৃগমনুসসার। মার্গে দিব্যাশ্রমপদং দদর্শ!

(b) এবং মহাশ্বেতা আহারং পরিসমাপ্য সন্ধ্যোচিতাচারান্নিবর্ত্তয়ামাস। পশ্চাৎ সা একস্মিন্ শিলাতলে বিশ্রব্ধমুপাবিশৎ। তথাস্থিতাং তাং চন্দ্রাপীড়ো নিভৃতমুপসসার। মুহূর্ত্তমিব স্থিত্বা চ তাং স সবিনয়মবাদীৎ।

(c) তস্মিন্ দিব্যাশ্রমপদে দুষ্মন্তঃ কামপি কন্যকামপশ্যৎ। সা কন্যা চারুসর্ব্বাঙ্গী আসীৎ। স কণ্বমুনেরাশ্রমঃ, তং রাজা প্রাবিশৎ। তদা তৎসৎ-কারার্থং শকুন্তলা আশ্রমাদ্বহিরাজগাম। শকুন্তলা কণ্বস্য কৃতিকা দুহিতাসীৎ। সা সপ্রশ্রয়ং দুষ্মন্তং স্বাগতং ব্যাজহার।

# CHAPTER XX

## Lesson I

### Additional hints on correction.

§ 188. বিশ্ববিদ্যালয়ের পরীক্ষায় প্রশ্নপত্রে সাধারণতঃ, সন্ধি, শব্দ, ণত্ব, ষত্ব, বচন, বিশেষ্য ও বিশেষণ, অব্যয়, ধাতু, বাচ্য, আত্মনেপদ ও পরস্মৈপদ, প্রত্যেয়, লিঙ্গ, বিভক্তি, কারক, সমাস ও সনন্তাদিপ্রত্যয় ঘটিত অশুদ্ধবাক্য

সংশোধনের নিমিত্ত প্রদত্ত হইয়া থাকে। অতএব ছাত্রগণের ঐ সকল বিষয়ের সম্যক্ জ্ঞান নিতান্ত প্রয়োজন। ছাত্রগণ নিম্নলিখিত বিষয়গুলির প্রতি সর্ব্বদাই দৃষ্টি রাখিবে।

(ক) সন্ধির পরিচ্ছেদের ভিতর—(i) সন্ধিনিষেধ (ii) নকারের দ্বিত্ব (iii) বিসর্গ স্থানে সকারাদির আগম (iv) পদান্ত নকারের স্থানে ঃ সকারাদির আগম। (v) অকার, আকার, স ও এষ প্রভৃতির পরস্থিত বিসর্গের লোপ (vi) বিসর্গের স্থানে 'র্' (vii) রকারে লোপ ও হ্রস্বের দীর্ঘত্বপ্রাপ্তি।

(খ) শব্দঘটিত অশুদ্ধবাক্য শোধনের জন্য এই পুস্তকের প্রথমভাগে "Important rules of the declension of nominal bases." শীর্ষক পরিচ্ছেদটী সম্যক্ আয়ত্ব করিতে হইবে।

(গ) কারক ও বিভক্তির জ্ঞানের সম্পূর্ণ প্রয়োজনীয়তা বিদ্যমান।

(ঘ) বিশেষ্য ও বিশেষণের সম্বন্ধ জানিয়া রাখা উচিত। cp § 35.

নিম্নে উদাহরণ স্বরূপ কতিপয় অশুদ্ধ বাক্যের শোধন প্রদর্শিত হইল।—

| Incorrect | correct |
|---|---|
| 1. দ্বেঽহনী সো নগরে স্থাস্যতি। (1925) | 1. দ্বে অহনী স···। |
| 2. সৈষো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ। (1925) | 2. স এষ......। |
| 3. অপারা হি সত্যস্য মহিমা। (1921) | 3. অপারো······। |
| 4. সাবিত্রী সত্যবানেন সহ বনং গন্তুমৈচ্ছত। | 4. ···সত্যবতা·· ঐচ্ছৎ। |

( 1921 )

5. অহং বেত্তি শুকো বেত্তি। . 5. বেদ্মি··· (1912)
6. হরের্ণামৈব কেবলন্। 6. হরের্নামৈব কেবলম্ (1929)
7. রামো সর্ব্বেষাং প্রকৃতীনাং প্রিয়োঽভবৎ। 7. ···সর্ব্বাসাং···। (1920)
8. অদ্য প্রাতে অহমগচ্ছম্। 8. ···প্রাতঃ··· (1925)
9. অহং স স্থানে গন্তব্যম্। 9. ময়া তৎস্থানং...। (1913)
10. দম্পতিরতিথিসেবাপরঃ। 10. দম্পতী...পরৌ। (1925)
11. রামঃ পিতুরাজ্ঞয়া বনং প্রাতিষ্ঠৎ। 11. ...প্রাতিষ্ঠত। (1920)
12. যাদৃশা তৃতীয়া কন্যা তথৈব চতুর্থা। 12. যাদৃশী চতুর্থী। (1926)
13. সো ব্যাঘ্রস্য ভিয়াৎ পলায়িত্বা মহদ্বক্ষে সমারুহৎ।
13. ···ভিয়া পলায্য মহাবৃক্ষং সমারোহৎ।
14. প্রাতে পরিভ্রমণং মাং রোচতে। 14. প্রাতঃ...মহ্যং...। (1933)
15. মহারাজ্ঞো দশরথস্য চতস্রঃ পুত্রা আসন্। 15. মহারাজস্য···চত্বারঃ... (1920)

## Sentences for correction

### A

( 1941 )

ভীতঃ পক্ষিগণঃ সমন্তাৎ পলায়ন্তি। কথং ত্বমকারণং ভৃত্যায় ক্রুদ্ধ্যতি। প্রিয়মপি মিথ্যাং মা বদস্ব। সম্রাজস্য তস্য দ্বৌ ভার্য্যে আস্তাম্। গ্রামস্য উভয়তঃ মহান্ সরো বর্ত্ততে।

( 1942 )

পুণ্যবানোঽয়ং জনঃ যতস্তস্য চতস্রোঽপি পুত্রাঃ বিদ্বাংসঃ। ভ্রমরাঃ পুষ্পমধুং পিবতুম্ অরণ্যে ধাবন্তি। স পিতুর্বিপুলঃ সম্পত্তিমলভৎ। স প্রত্যহং নিদ্রাদুত্থিতঃ ভগবানং স্মরতি। তে যাচকান্ ধনানি দদন্তি।

( 1943 )

যো বিদ্বান্ সো বহুভিঃ পূজ্যতে। অদদৎ ধনং তস্মৈ রাজা। ভূয়সী যশস্তেন প্রাপ্তম্। ভবান্ কথং মামবজানাসি? বানরাঃ ফলানি ভূঞ্জন্তে। পরোক্ষে কার্য্যহন্তারং মিত্রং বর্জ্জয়েৎ। গুণীনাং মুনীনাং সান্নিধ্যং পাবনম্।

B

দম্ভশ্চ পৈশুন্যঞ্চ সদা গর্হনীয়ো। ভার্য্যায়া আক্রোশন্ত্যাঃ সা ভর্ত্রা প্রতিষিদ্ধা। অজাসু ক্ষেত্রং নীয়মানাসু তাঃ শস্যমখাদয়ৎ। তস্মিন্ রাজনি বসুধামীশানে ন কোঽপি সামন্তস্তমভিভবিতুং যেতে। সমাগতেষু বালেষু তান্ ফলানি দাতুমারভস্ব। পথিক উত্থিতে সতি তস্য সার্দ্ধমহমাগচ্ছম্। গোপালো বা রামোঽহং বা ত্বং তৎকার্যাং কারিষ্যথেতি মাং ভাতি। ক্রুদ্ধঃ পুরুষঃ শিলায়ামপ্যধিশেতে। সা যুবতিরাত্মানং হতপ্রায়ামমন্যত। তাঃ স্ত্রিয়ঃ আত্মনো নিন্দন্তি। হে জগন্নাথ মে সর্ব্বানি পাপানি ক্ষমস্ব। তাং বাত্রানয় মা বা তত্র নয়। অয়ং বিত্তসঞ্চয়স্ত এব। তেষাং মে চ সখ্যমস্তি। অম্ভোনিধিং

সুধা মমন্থে দেবৈঃ। ধনিনং দ্রব্যং যাচিতং ভিক্ষুকৈঃ। ইয়ং নগরী ত্রয়ঃ ক্রোশ আয়তা। সংসারসুখানি কেবলং দুঃখস্থানমস্তীতি সাধোরন্তরেণ কো জানাতি। স ভোজনমনু বহিরগচ্ছৎ। সর্ব্বাভ্যো নদীভ্যো ভাগীরথী দ্রাঘিষ্ঠা। সর্ব্বেভ্যঃ পুত্রেভ্যো গোপালঃ পিতুঃ প্রেষ্ঠঃ। মম বচনং স ন বিশ্বসিতি। শত্রবে বাণানহং ক্ষিপামি স তু মহ্যং দৃশদো মুঞ্চতি। দুর্য্যোধনঃ পাণ্ডবান্নাস্নিহ্যৎ। স এবং বিচারয়ন্ সকলা রাত্রির্ব্যতীয়ায়। হা ধিক্ মেহন্যায়াচরণং কুর্ব্বতে। অস্য বর্ত্মনঃ পরিতঃ পলাশবৃক্ষা দৃশ্যন্তে। অস্য গিরেরভিতো বহবোঽশ্মনঃ সন্তি। যত্রামা দন্তরেণাযোধ্যা শূন্যা দৃশ্যন্তে তৎ কৈকেয়ী বচনস্য পরিণামঃ। সন্ন্যাসী বহবো দিনান্যেকস্থানে নাবসেৎ।

রূপবতী ভার্য্যা সদা প্রীতিপাত্রা ভবতি। পিতা চ মাতা চ বার্দ্ধক্যে পরিপালনীয়ঃ। যৎ স এবমুবাচ তত্তস্য দোষ এব। যৎক্রৌর্য্যমিত্যাচক্ষতে তৎপ্রকৃতিরেব খলানাম্। অন্যাষাং পুত্রাণাং রাম এব পিতুঃ প্রেয়ানাসীৎ। ত্বং মম প্রাণানামপি প্রিয়তরা অতস্তাং সর্ব্বং কথয়ামি। অহং অত্র গন্তুং ন শক্নোমি হি মধ্য নত্যায়তবতী। বরং ভিক্ষাং যাচিতুং নতু পরসেবাবিধিম্। অহং বা ত্বং তচ্চকার। স গৃহং প্রত্যাগতো বা নেতি মাং সত্বরং নিবেদয়। রাজাপরাধিনং শতা রূপকাঃ দণ্ড্যাঃ। ইন্দ্রঃ স্বযশঃ কিন্নরমিথুনৈর্গাপয়ামাস। প্রাসাদস্য পরিতোঽমাত্যং ভিক্ষুকান্ স্থাপয়তি রাজা। ক্ষুধিতেন বৎসেন পয়ঃ পায়য় তমন্নং বা খাদয়। রাজ্ঞী বনাৎ পুষ্পাণি দাসীরানায়য়ৎ। অহং মম মিত্রং বা পারিতোষিকমদাপয়ম্। গুণিষু পূজাস্থানে গুণা এবাস্তি ন লিঙ্গং বা ন বয়ঃ। তস্যা নার্য্যা অবলোকনস্য পাত্রং তে নরা বভূব। অত্র বিষয়ে ঈশ্বরো ন দোষাস্পদঃ। সা তপস্বিনী মৎকৃপাপত্রং জাতম্। গোবিন্দস্তস্য ভার্য্যা ন স্তুত্যচরিতে শুঃ। তপো দমো নিঃস্পৃহতা চ সর্ব্বে অমী যতিষু প্রশস্যাঃ। ঋতে রামং জনকঃ কমপি নৃপং শিবধনুর্ভঞ্জয়িতুং ন শশাক। অয়ং পর্ব্বতঃ অস্য গ্রামস্যোত্তরঃ। রামস্য পূর্ব্বং গোবিন্দ আগচ্ছতু। তং দিবসমারভ্য মম মনঃ পর্য্যাকুলং জাতম্। পুত্রবিবাহস্যানন্তরং পিতা গ্রামস্য

বহিরাবসথেঽধ্যুবাস। স শিষ্যেণোপনিষদং বেদয়ামাস। স্বামিনা ভৃত্যেন ধেনুং পয়ো দোহ্যতে। ভিক্ষুকঃ শ্রেষ্ঠিনং ধনং যাচয়তি। স নরঃ পাদশ্চ খঞ্জঃ অয়ং তু নয়নস্য কাণঃ। স জম্বুদ্বীপং নাবি গতঃ শকটে চ প্রত্যাগতঃ। যজ্ঞদত্তঃ কুণ্ডিনপুরায় প্রেষিতঃ স মাসদ্বয়ে প্রত্যাগমিষ্যতি। রথস্য এব বহু শোভসে তৎকৃতমত্যাদরস্য। হিরণ্যকশ্চিত্রগ্রীবস্য প্রাণা আসন্।

## Idiomatic Translation

### A

1. Ramesh treated me to a sumptuous dinner. রমেশঃ সন্তর্পয়াঞ্চকার হি মাং ভোজনবিশেষৈঃ। 2. We live on mixed diet. পিশিতাপিশিতাহারেণ শরীরবৃত্তিং নিবর্ত্তয়ামো বয়ম্। 3. Pulse is the standing diet of the Beharis. বৈদলো হি নিত্যং ভোজনং বিহারনিবাসিনাম্। 4. Tajmahal Hotel always keeps a good table. 'তাজমহল' ইত্যাখ্যঃ পথিকাশ্রমো হি ভোজনবিশেষান্ উপকল্পয়তি সততাম্। 5. The plates were furnished with cheer. আসন্ পাত্রাণি সজ্জীকৃতানি বরান্নৈঃ।

### B

1. What day of the week is it? কো হি বারোঽদ্য। 2. The play began just at the candle light সায়ন্তনসময় এব প্রক্রান্তোঽ-

ভিনয়ঃ। 3. Hallo! is it you Ramesh! What brings you here at such an odd time? হংহো! অপি রমেশোঽসি? কথমীদৃশে অসময়ে অত্র বর্ত্তসে। 4. He died before his time. সোঽকালে এব কালগ্রাসমনুভূতবান্। 5. The watch has run down; wind it up, হ্রাসতাং গতা হি শক্তিঃ ঘূর্ণনস্য ঘটিকায়াঃ। তস্যাঃ চলনে শক্তিং কুরু।

1. Ramsaran was once a hard rider. একদা রামশরণ আসীৎ সাহসী অশ্বারোহী। 2. Ram twanged the bow. রাম আস্ফালদ্ধনুঃ। 3. Dushmanta fitted his arrow to the bow. ধনুষি দুষ্মন্তঃ সমধত্ত বাণম্। 4. The arrow fell wide of the mark. লক্ষ্যভ্রষ্টঃ সায়কোঽভূৎ। 5. Yudhisthira staked his kingdom on dice. যুধিষ্ঠিরো রাজ্যং পণীকৃত্যাক্ষান্ আদীব্যৎ।

## D

1. I shall drop congratulotory lines regarding you in my letter. যদীয়েষু লেখেষু ত্বামুদ্দিশ্য সভাজনাক্ষরাণি পাতয়িষ্যামি। 2. I feel ready to drop. সীদন্তি মে অঙ্গানি। 3. Let not your shirts droop. মা ভবানঙ্গানি মুঞ্চতী। 4. I slept with drooping limps মুক্তৈরবয়বৈরশয়িষি। 5. Your failure is due to your carelessness, প্রমাদ এব তবাসিদ্ধেঃ কারণম্।

E

1. Danger often comes where danger is feared, প্রদোষো জায়তে তত্র যত্র ব্যাঘ্রাদ্ধি বর্ত্ততে ভয়ম্। 2. The devil will not listen to the scriptures. সংশৃনুতে ন হি চৌরো ধর্ম্মশাস্ত্রস্য কাহিনী। 3. God never sends mounth but He sends meat প্রদত্তং জীবনং যেন প্রদাস্যতি স বর্ত্তনম্। 4. Those days are gone. তে হি নো দিবসা গতাঃ।

---